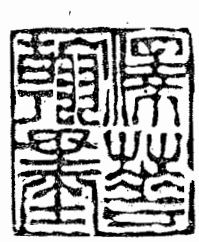
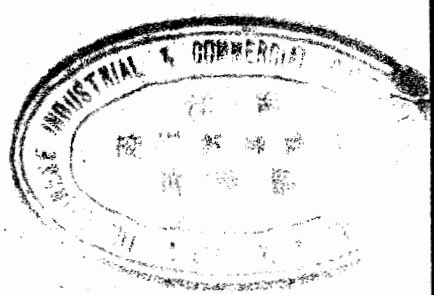
端蒙學校廿五週年紀念刊

盧澤華





LH72
D72
1931

端蒙學校二十五週年紀念刊目錄

(一)插圖

慶祝孔子聖誕紀念像一幅　名譽總理及正總理像十一幅　校董像二十六幅　本校全體教職員合影　高級第廿屆畢業生攝影　高級第廿屆初級廿四屆畢業攝影　總校遠觀圖　總校正面圖　分校正面圖　總校教務處　圖書館　分校教務室　總校後樓乒乓場　總校理科儀器室　手工陳列室　學生服務狀況圖二幅　學生課外生活圖二幅　本校排球優勝隊員　籃球優勝隊員　教員美術作品四幅　學生手工成績五幅　學生圖畫成績十六幅　共插圖八十一幅

(二)校歌

(三)序文

序一……盧浩川
序二……鄭振文

(三)發刊詞……王韶生

(四)校史

本校大事記……林國璋
分校史略……許鍾靈

(五)言論

關於教育工作上幾個普通原則……林偉吾
本校之回顧與前瞻……李谷僧
本校校報之過去與將來……陳明基
教育叢談……陳基實
擴充圖書館及其管理問題……陳康達

(六)研究

國文科教學概況……賴大年
歷史教學法商榷……王韶生
地理叢談……姚萬邦
小學社會科教學法的管見……盧劍鋒
法律常識……曾紀鵬
公民科講話……王韶生
英文教學法……楊抱冰
算術科教學法……斷
初級算術教學法……斷
自然科教學法……張禎美
珠算在數學上之價值及其教學概要……斷
說幾句關於書法的話……徐民範
音樂教學法之研究……蘇若珩
風景寫生講話……賴偉文
小學圖工教學法之吾見……陳惠衡
體育之面面觀……張伯河
中西文學因緣……謝玉良

(七)文藝

……楊抱冰

NATIONAL UNIVERSITY OF SINGAPORE
26 NOV 1986
CHINESE LIBRARY
SMUC
CHINESE
3031864X

愛克斯楊諾夫……王式民
需要一小孩(譯詩)……陳基實
安南漫遊心影錄……陳華耀

(八)學生作品

(九)報告

總校教務報告……林偉吾
分校半年來概況……許鍾靈
總校總務概況……陳植永 曾憲裕
總校訓育報告……王韶生
圖書館概況……王式民
理化儀器室設備概況……斷斷
演說部概況……陳基實

(十)章程

董事部章程
訓育處章程
巡察團章程
模範班章程

(十一)圖表

本校行政系統表 總校校舍平面圖三幅 分校校舍平面圖一幅 總分校位置略圖一幅 現任教職員一覽表 歷屆教職員一覽表 本校高級各屆畢業生姓名表 本校歷年款項進支表 總校學生體重統計表 總校學生身長統計表 總校學生家庭職業比較表 分校學生家長職業比較表 分校各屆畢業人數比較表 分校歷年經費表 分校學生年齡比較表 總校學生年齡比較表 總校學生籍貫人數比較表 總校各級學生人數比較表 分校各級男女生比較表 總校教材一覽表 分校教材一覽表

(十二)附錄

本刊籌備之經過……編者

(十三)廣告索引

陳聰發……封面底
隆興棧火礱……插圖末
廣和成……發刊辭後
松興利記……上
南方影相館……上
大東影相館……上
光興金莊……上
李金賜花磚磁器製造廠……上
古友軒英記印務局……上
鄭錦發酒莊……上
商務印書館……言論欄前
中華書局……上
虎標永安堂……上
兩發利火礱……研究欄前
成發紅煙綢緞……上
公發祥批局……上
華興批局……上



本校二十五週年慶祝孔子聖誕董事及教職員學生全體合影紀念

(16960)

歷任十二屆名譽總理

廖傑夫先生



第一二三五六七八九十廿屆正總理

蔡子庸先生



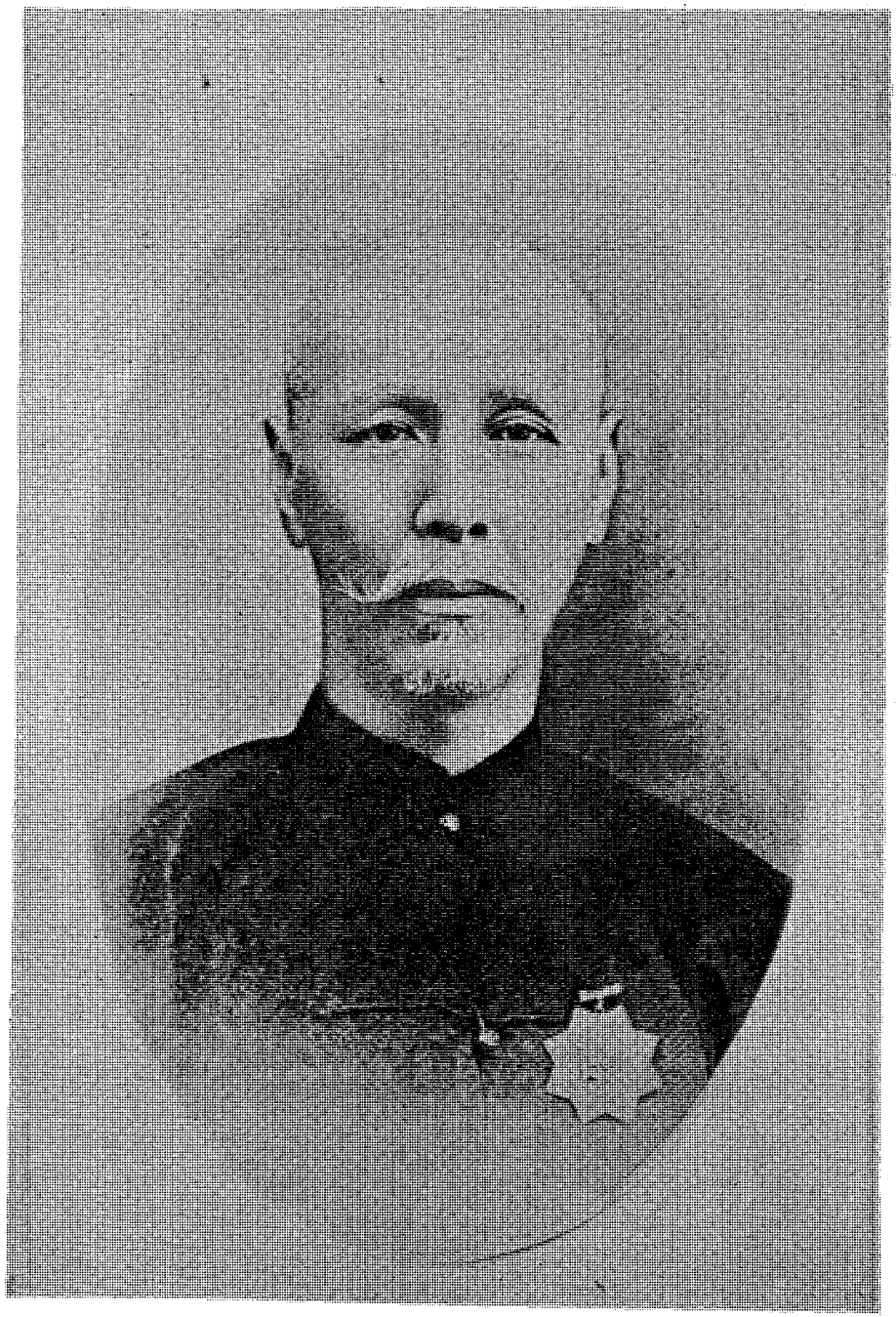
第四屆正總理

孫勉然先生



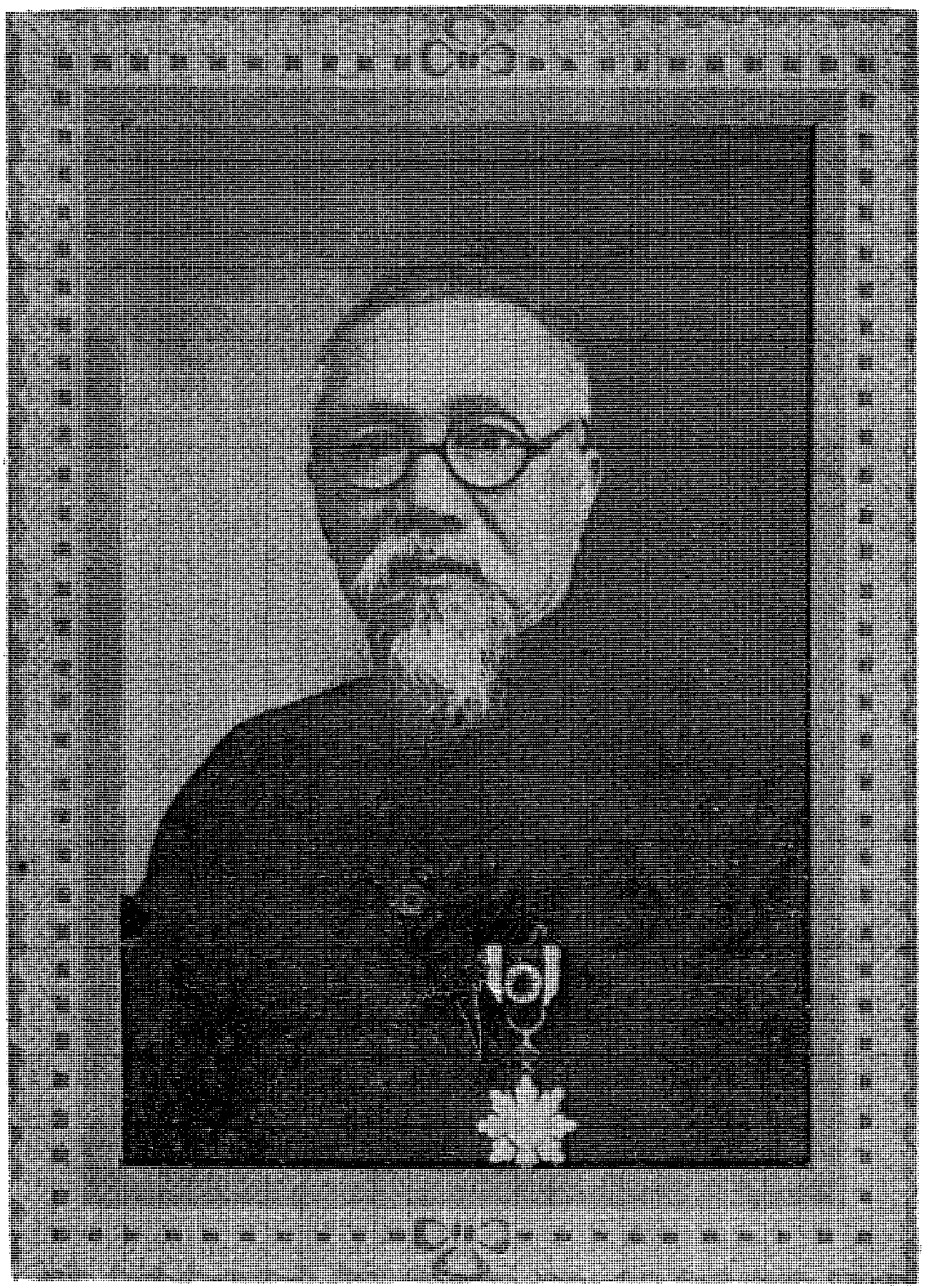
第三三屆正總理

陳德潤先生



第六屆正總理

陳若愚先生



第十五屆正總理

沈鬻塘先生



第十六屆正總理

黃仙舟先生



第七屆共產黨總理正式任現

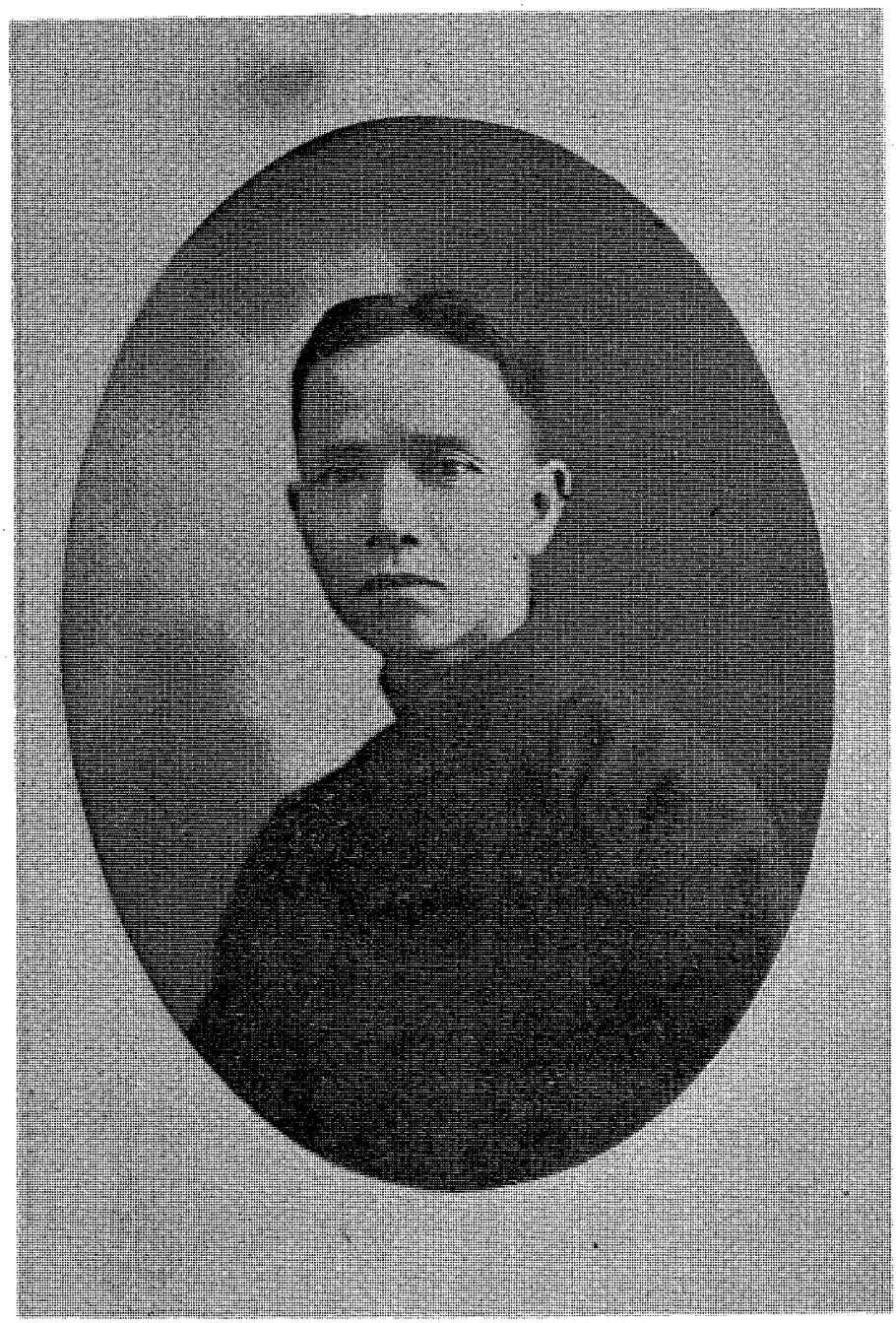
楊文先生



財政部員

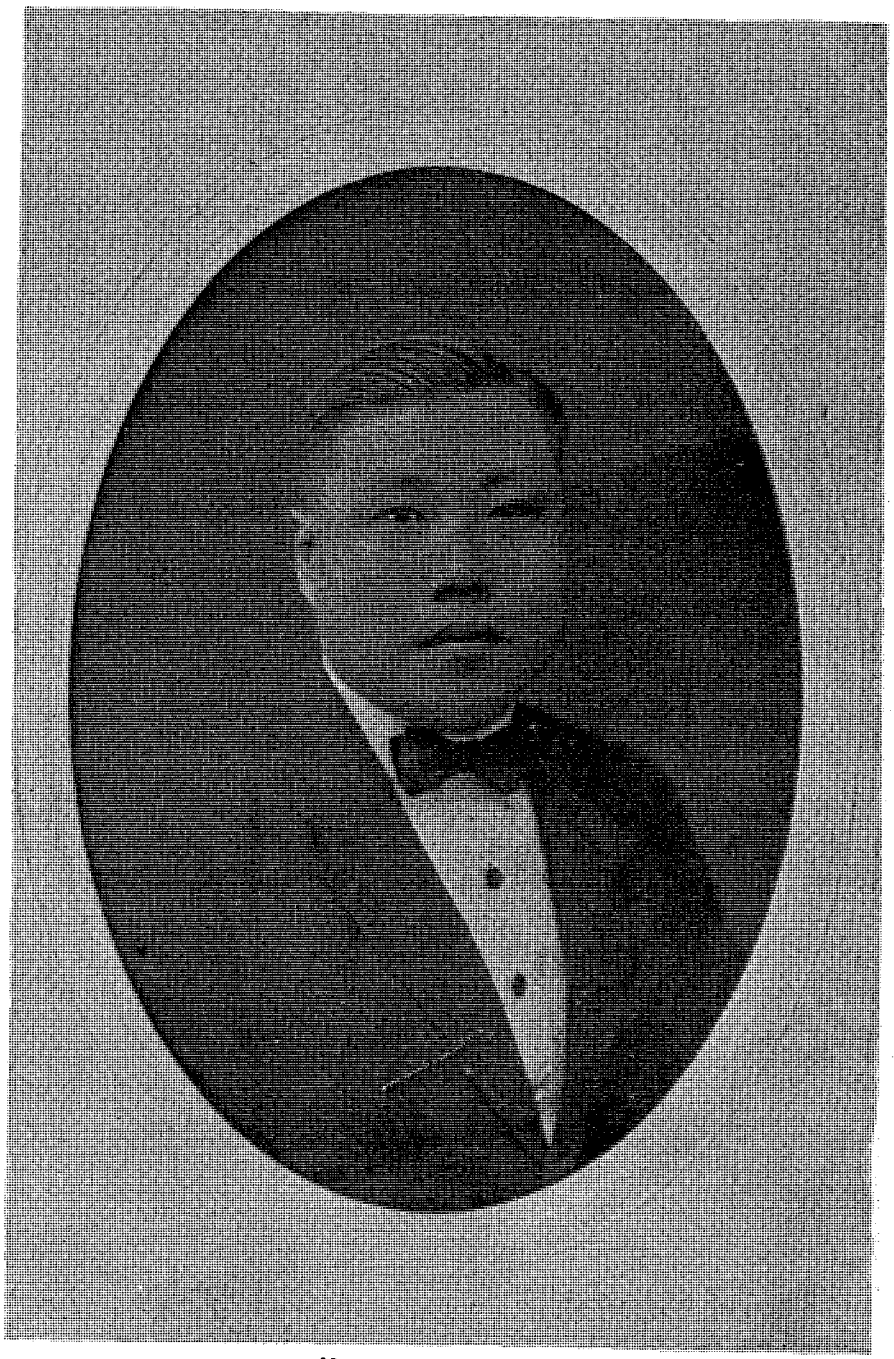
第九屆正總理

陳子豪先生



第廿三屆正總理

陳秋槎先生



現任校董

現任正總理

盧浩川先生



董校任現



生先岩雨林
（理總副任現）



生先文振鄭
（理總副任現）



生先岩杞楊
（員賬查任現）



生先波梅陳
（員賬查任現）

現任校董



生先南偉李



生先森樹林



生先賜金李



生先圃竹林

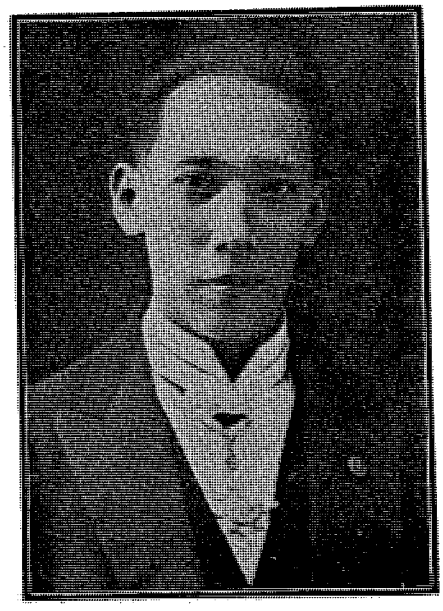
現任校董



林子愷先生



林集波先生



楊典書先生



黃烈英先生

現任校董



生先生芹黃



生先麟瑞周



生先岩煥吳

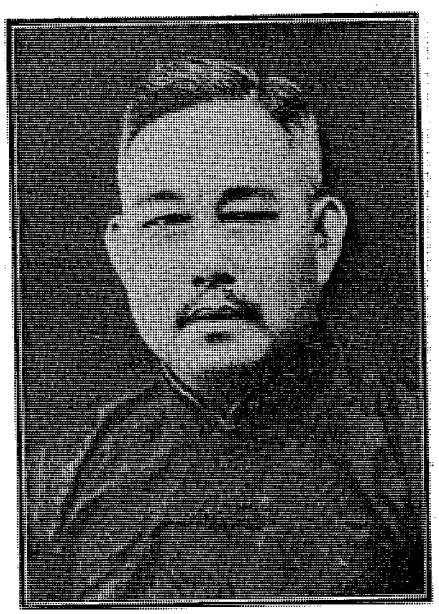


生先高斯郭

現任校董



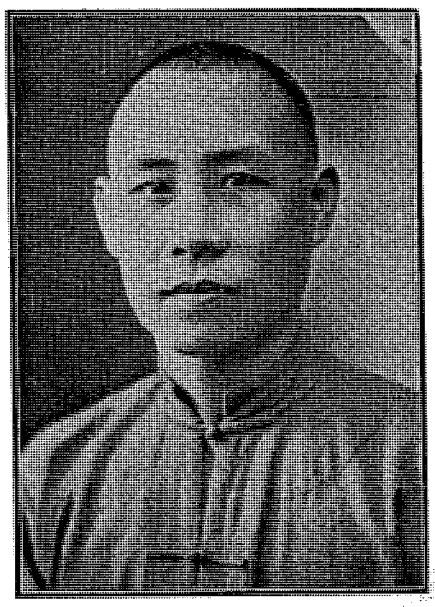
黃璧如先生



吳揚芳先生

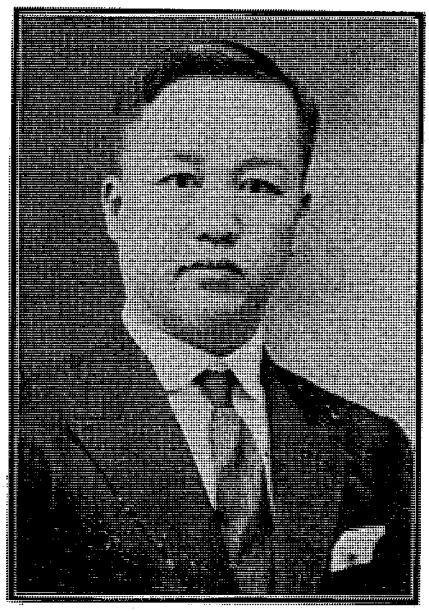


洪開榜先生

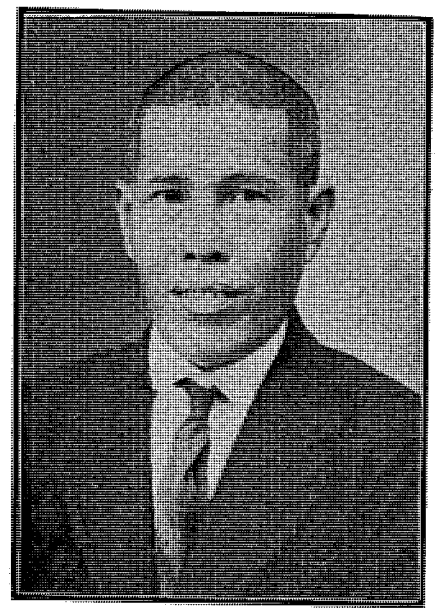


林子明先生

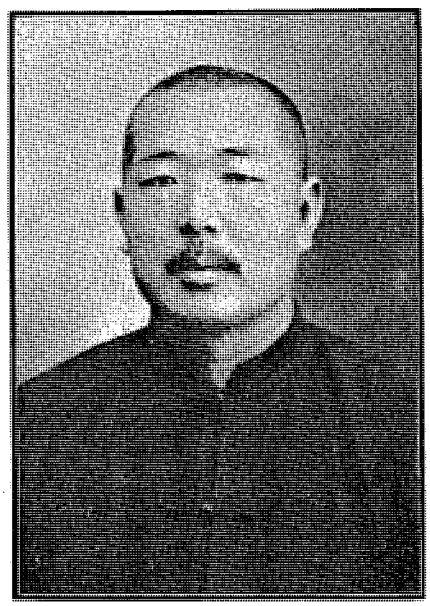
現任校董



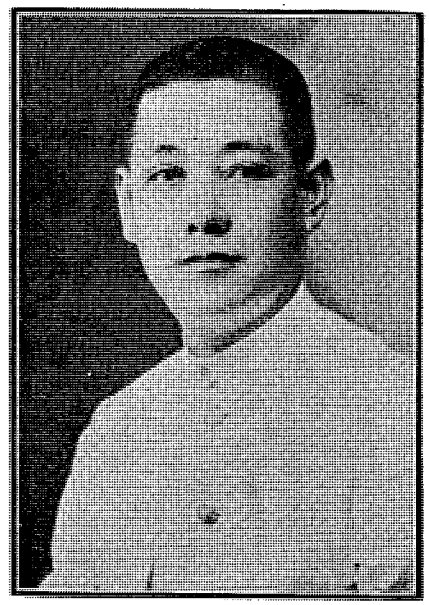
生先齋竹謝



生先平輔楊



生先全捷吳



生先泉源陳

現任校董



生先順善蔡

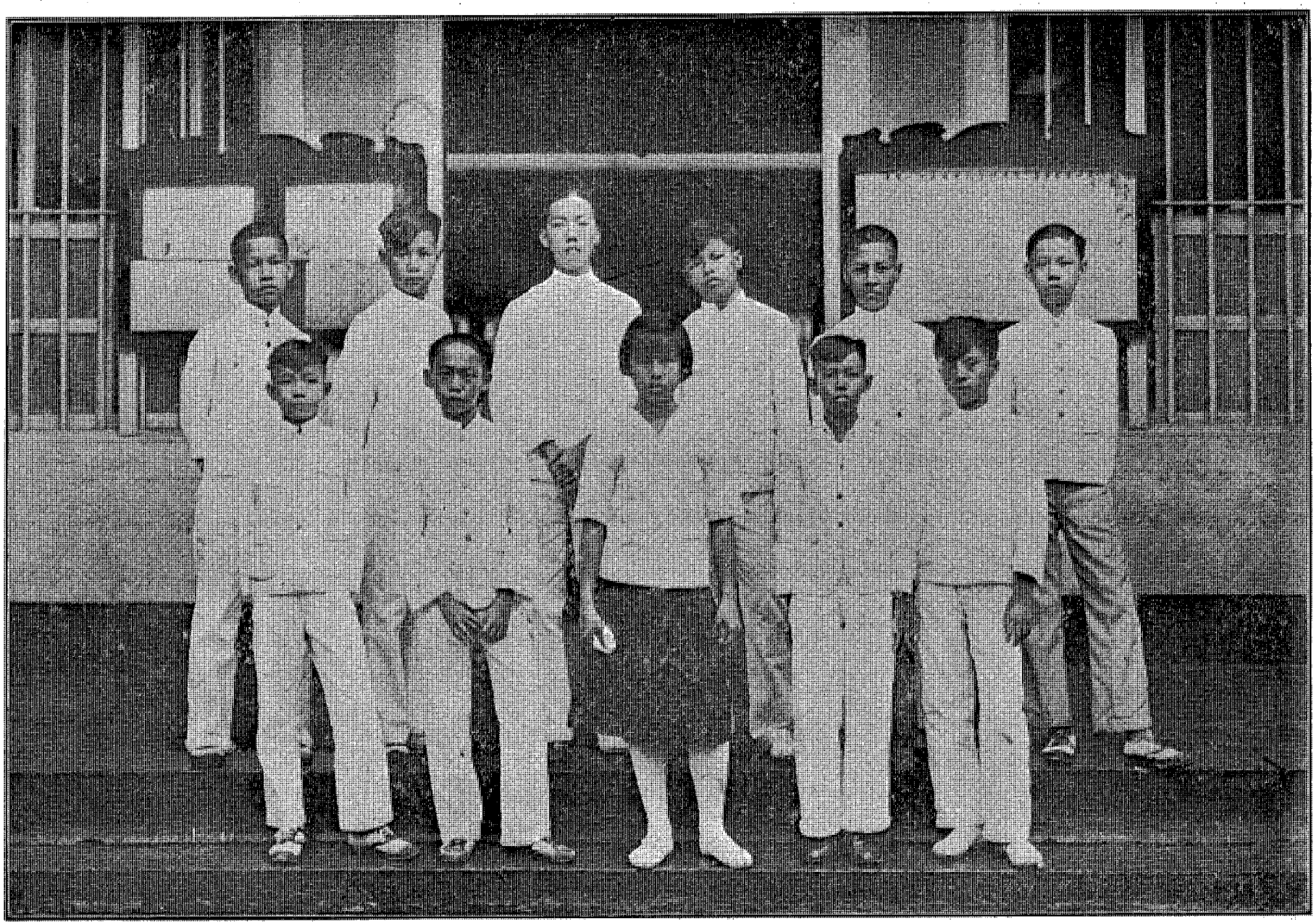


生先之耘陳

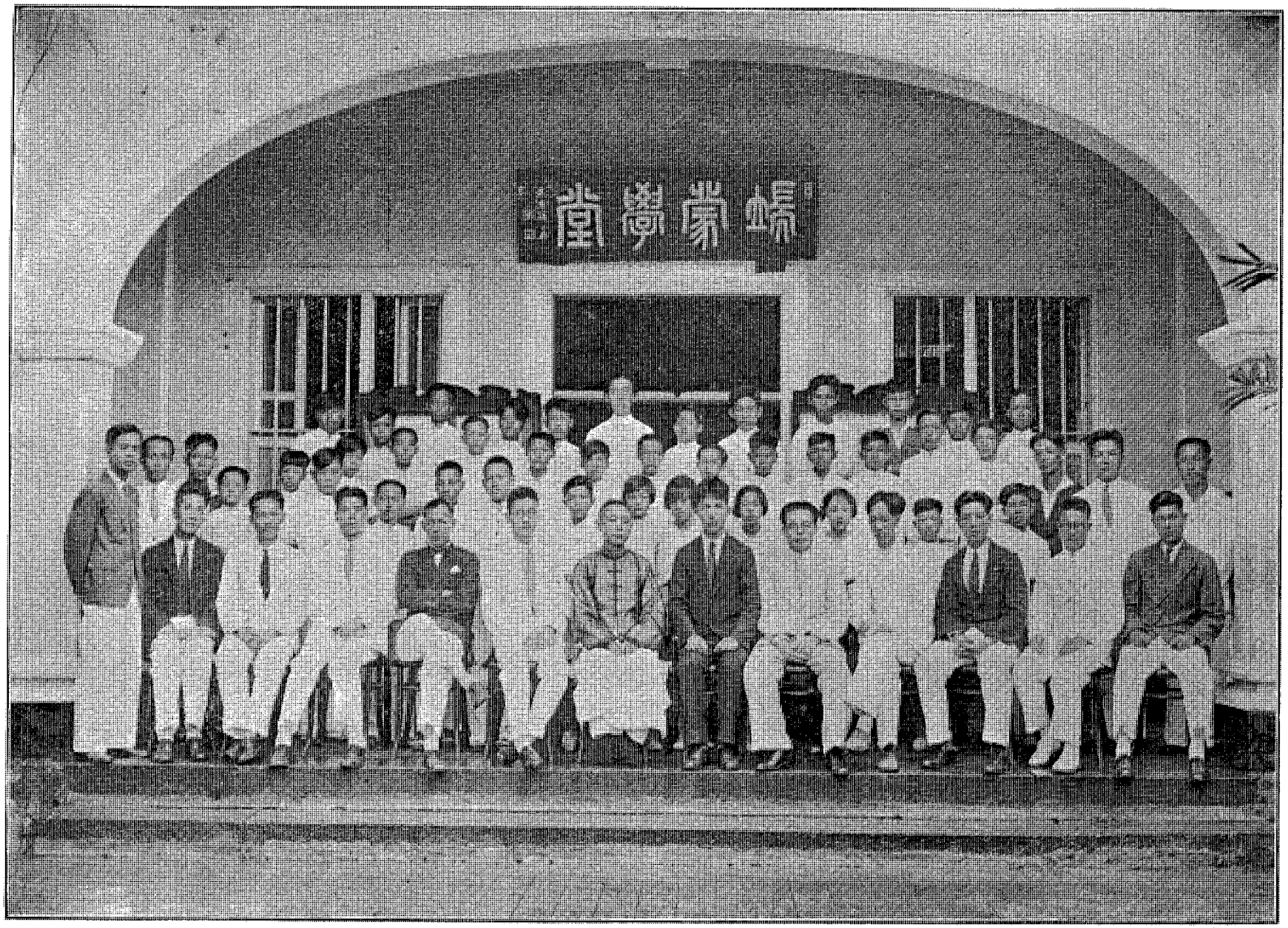
生先正英蔡



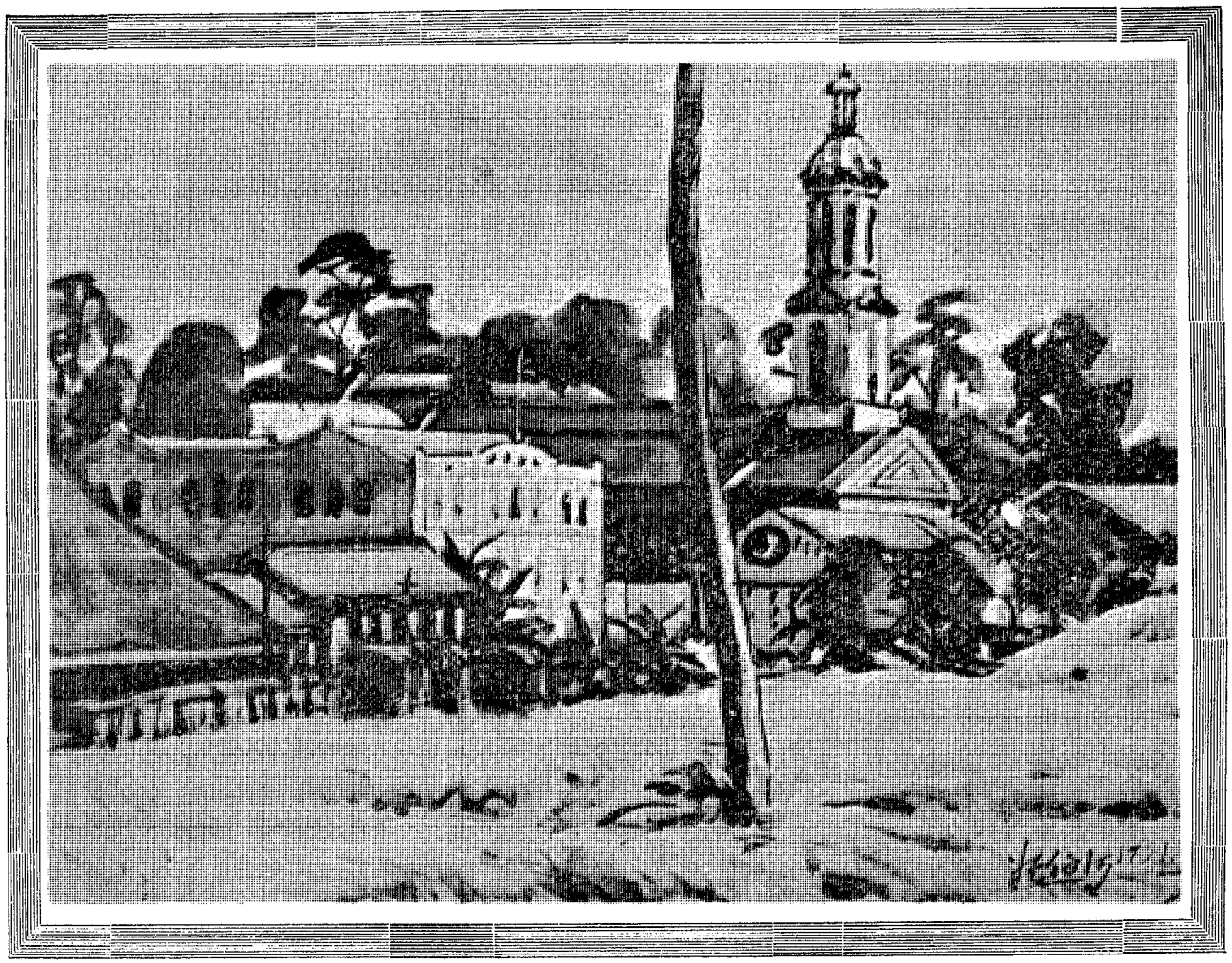
本校全體教職員合影



念留影攝生業畢屆廿第級高校本

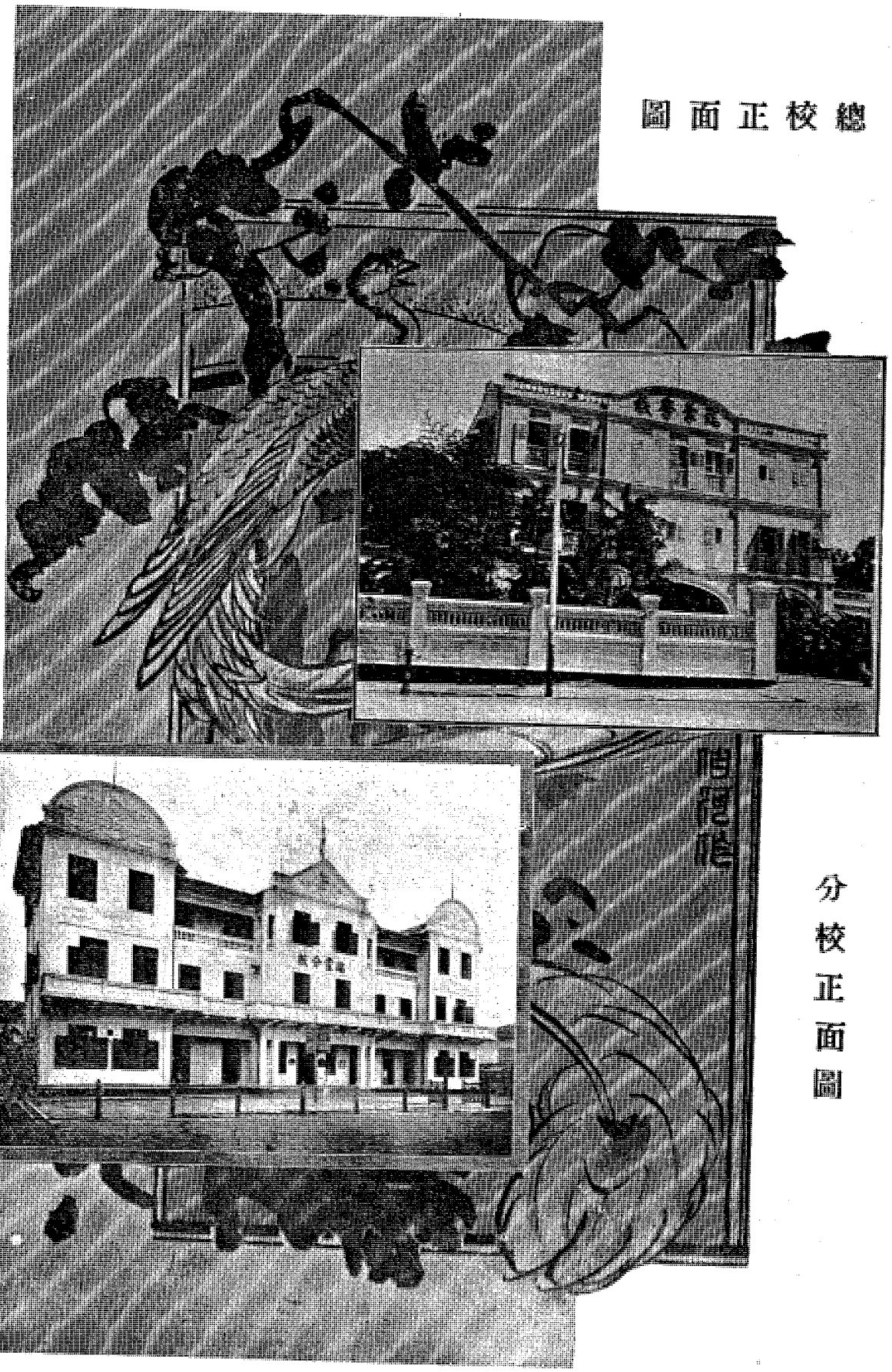


本校高級第廿屆初級廿四屆畢業攝影



總校遠觀圖（水彩）張伯河作

舍　校



總校正面圖

分校正面圖

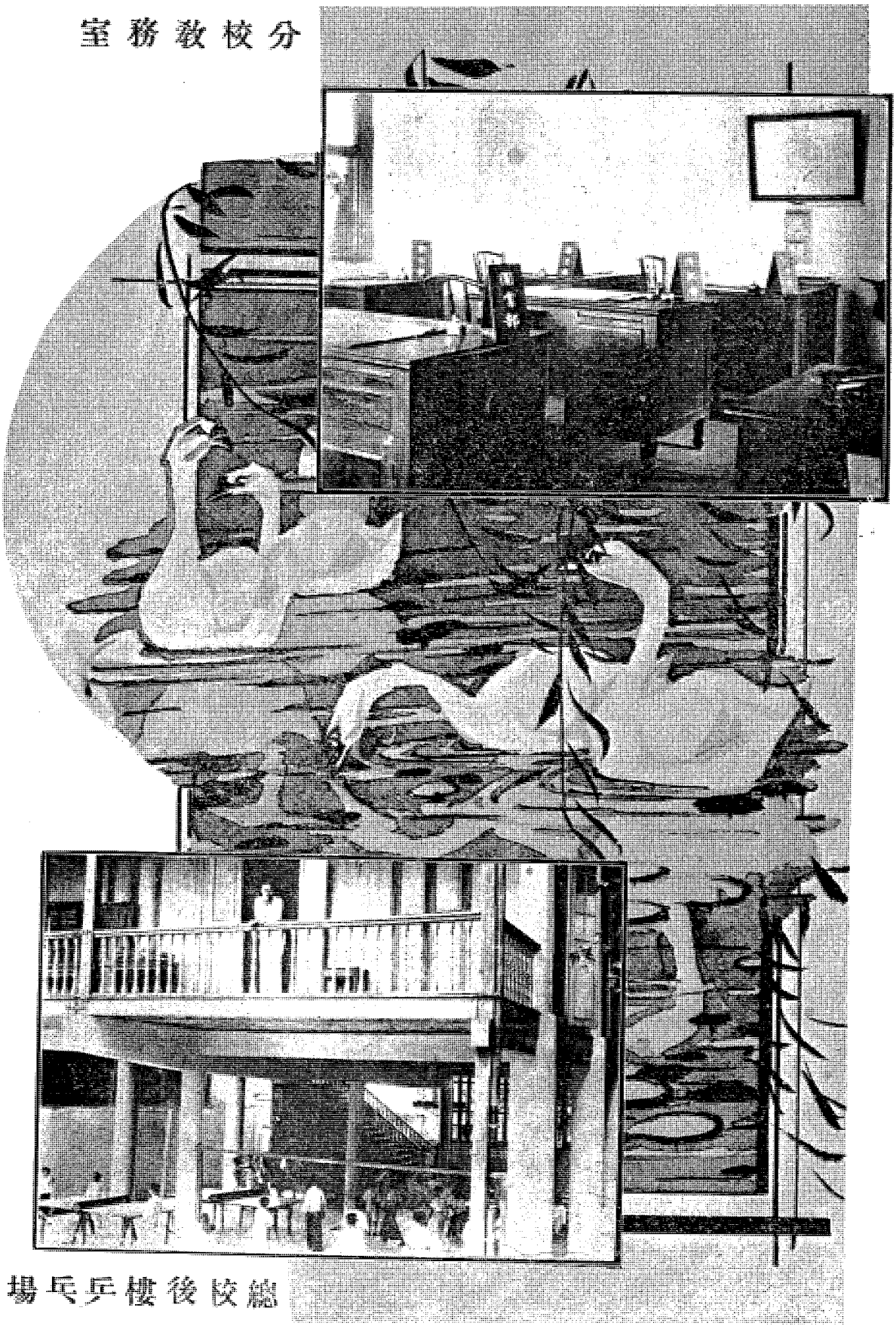
校內之各部



總校圖書館

總校教務處

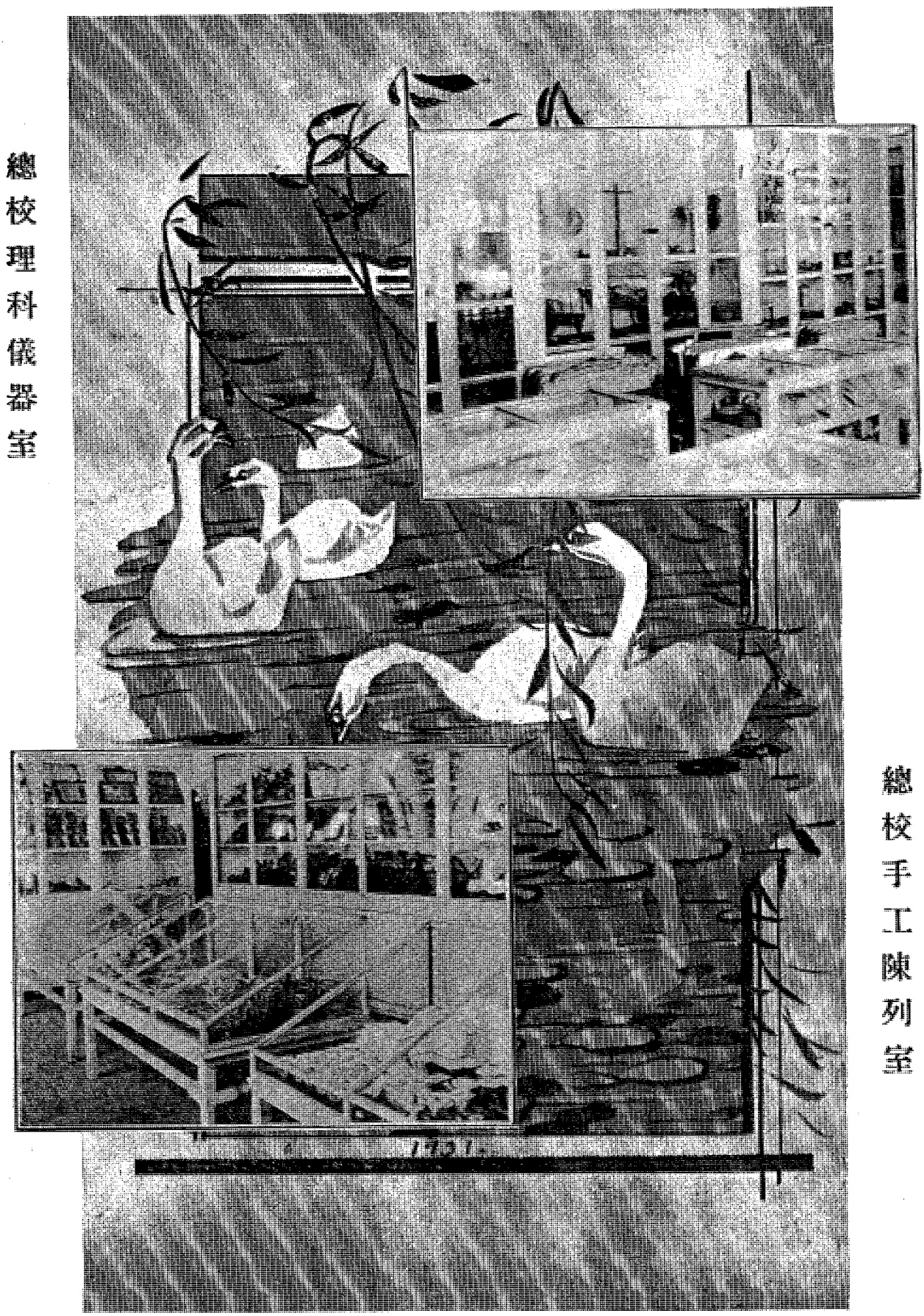
校內之各部



分校教務室

總校後面兵乓場

校內之各部



總校理科儀器室

總校手工陳列室

學生服務狀況

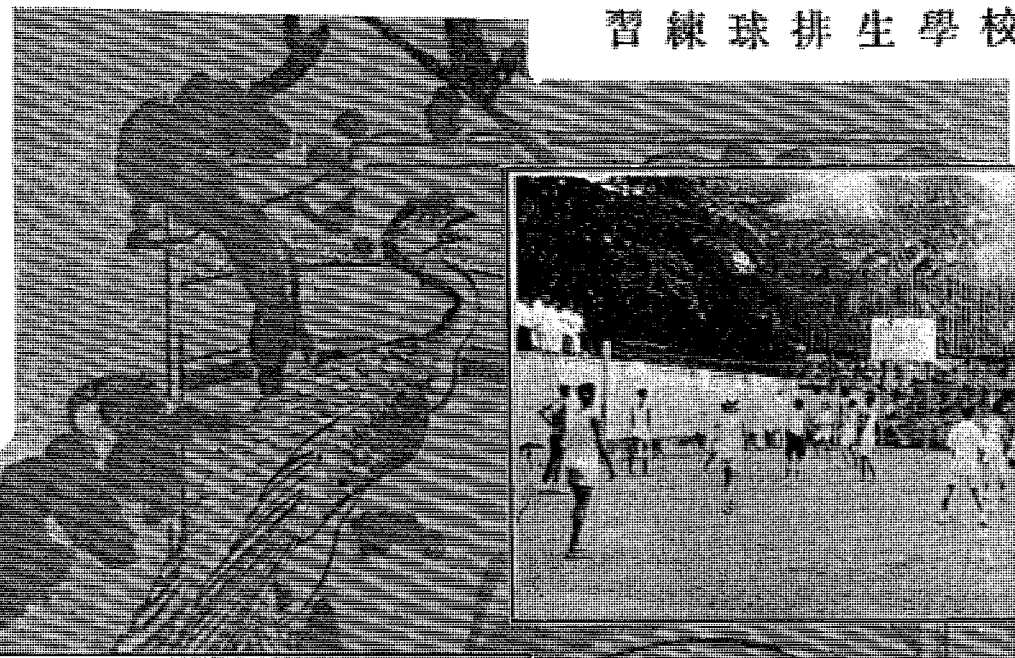


販賣部服務情形

巡察員服務情形

學生課外生活

本校學生排球練習



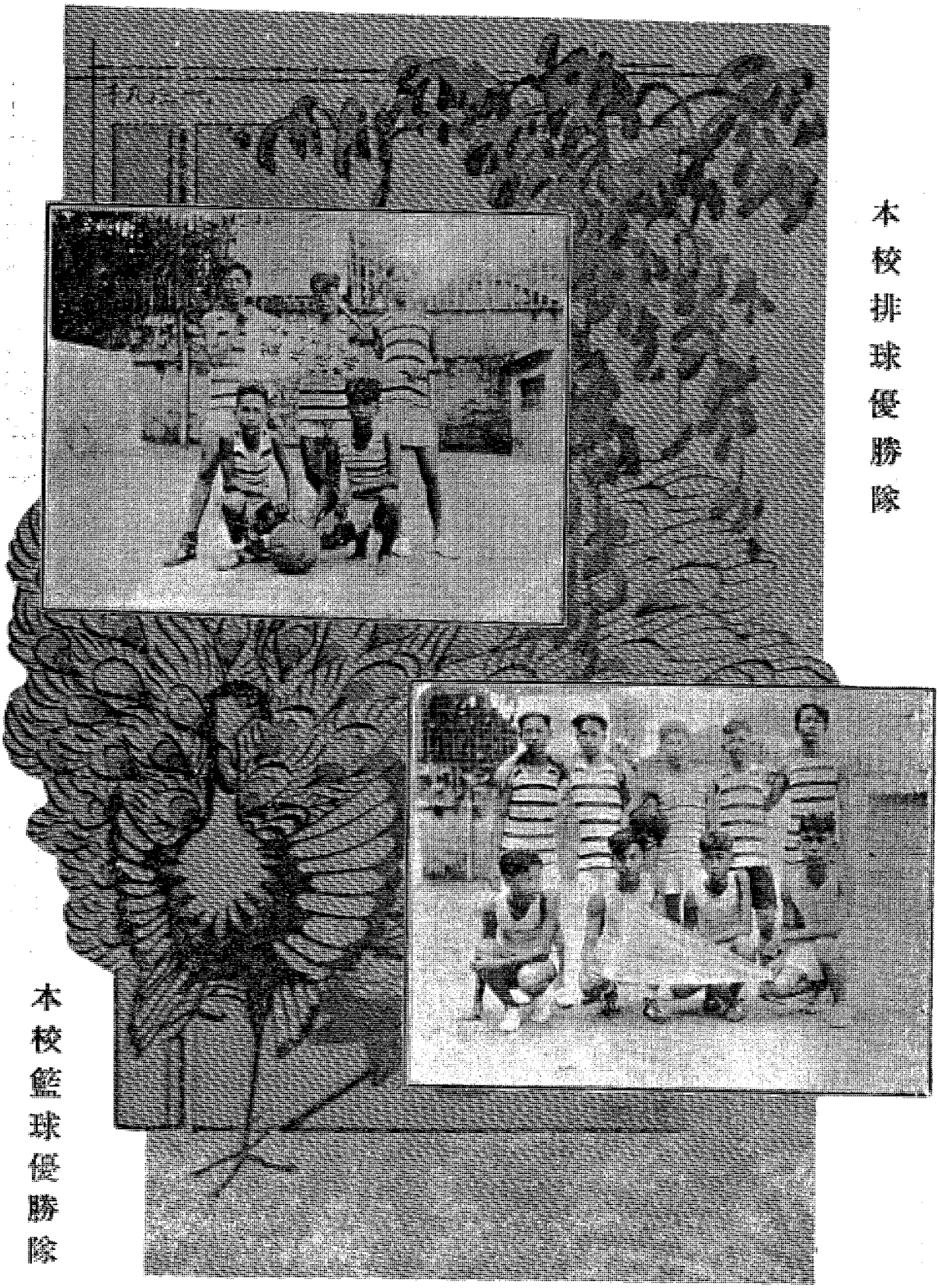


本校排球隊與南洋女學友誼比賽



本校學生籃球練習

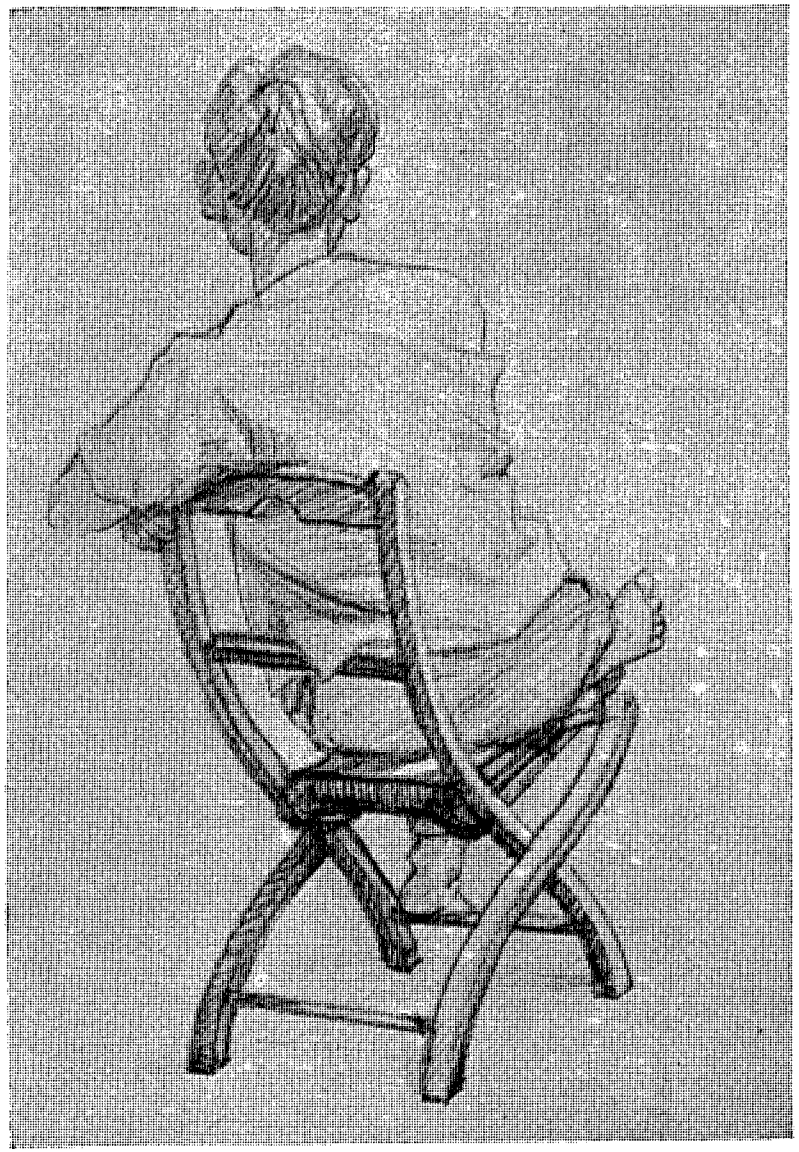
優勝隊員



本校排球優勝隊

本校籃球優勝隊

教員美術作品



作河伯張　寫速筆鉛

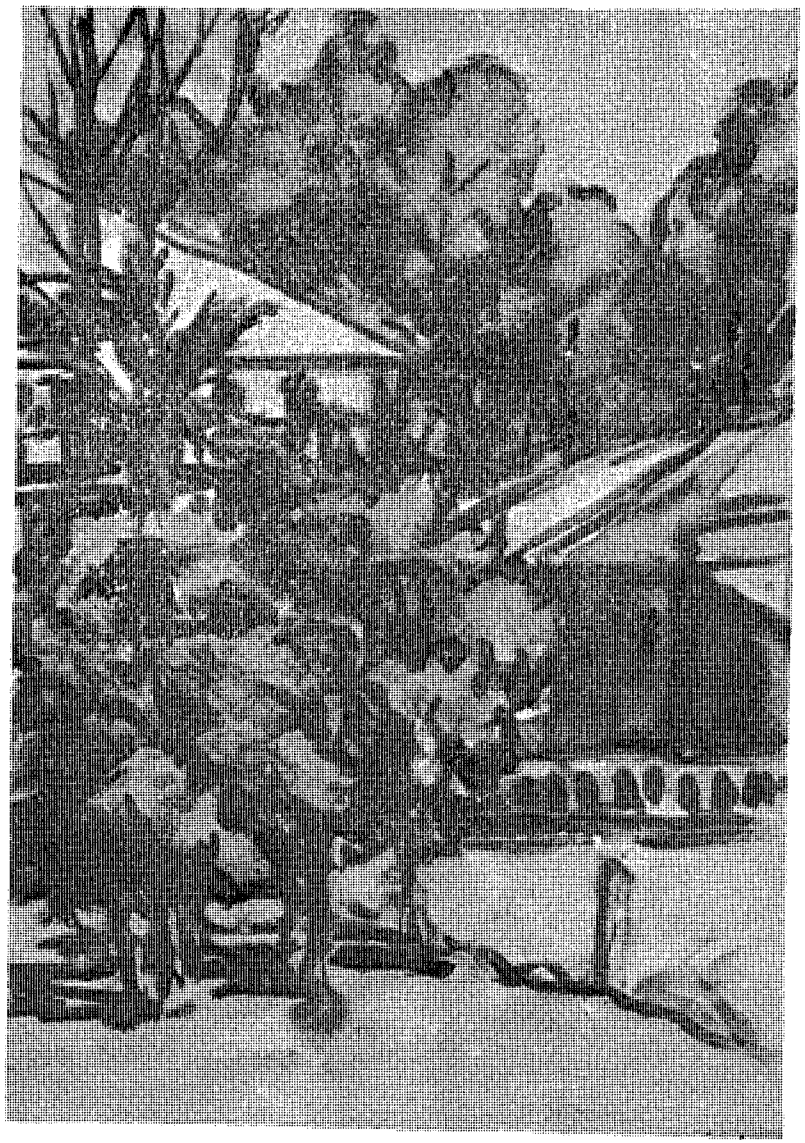


作河伯張　寫速筆鉛

教員美術作品

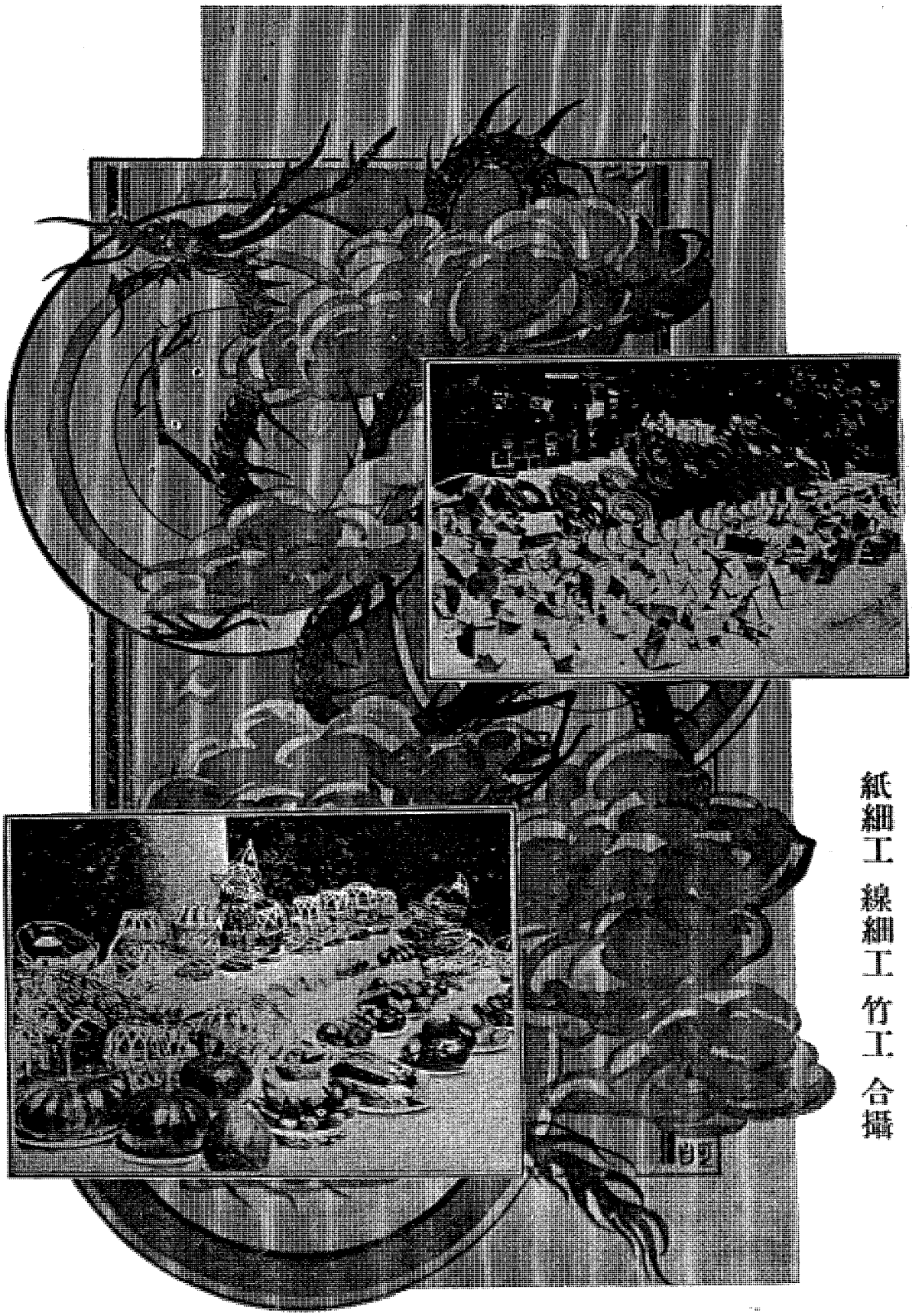


作河伯張　寫速筆鉛



作衡惠陳　景風彩水

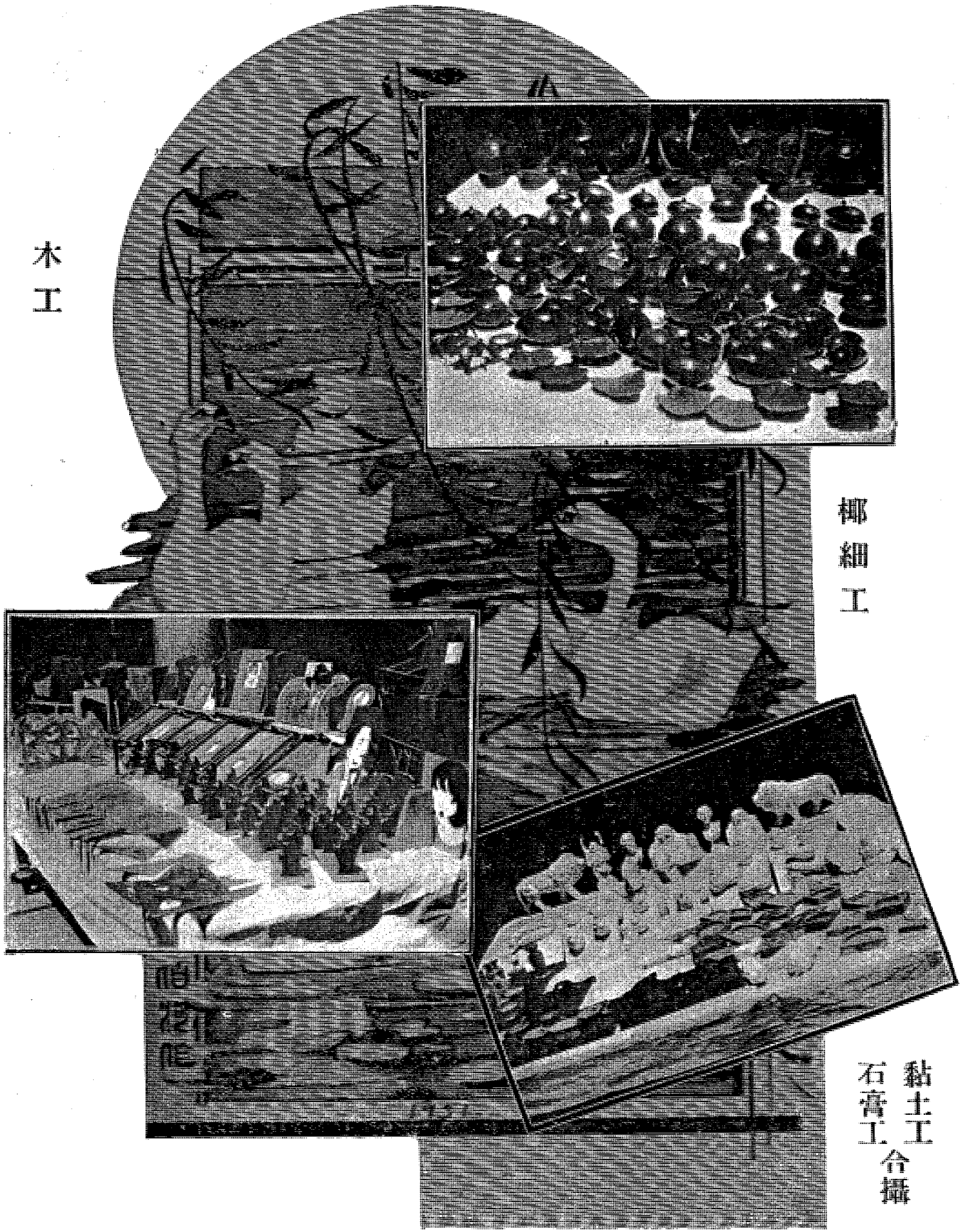
學生手工成績



籐工　臘工　廢紙細工　合攝

紙細工　線細工　竹工　合攝

學生手工成績

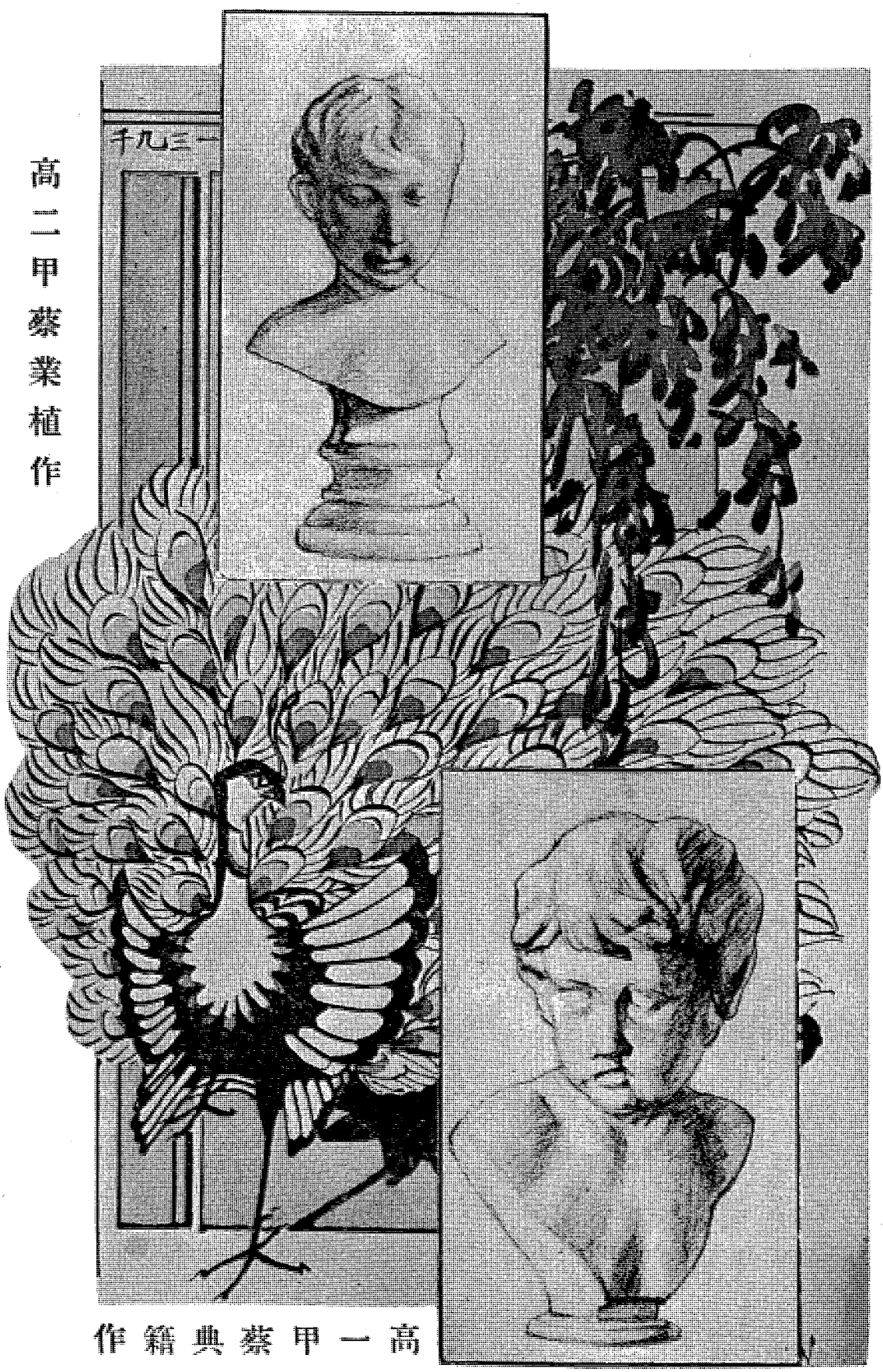


木工

椰細工

黏土工
石膏工合攝

學生圖畫成績



高二甲蔡業植作

高一甲蔡典籍作

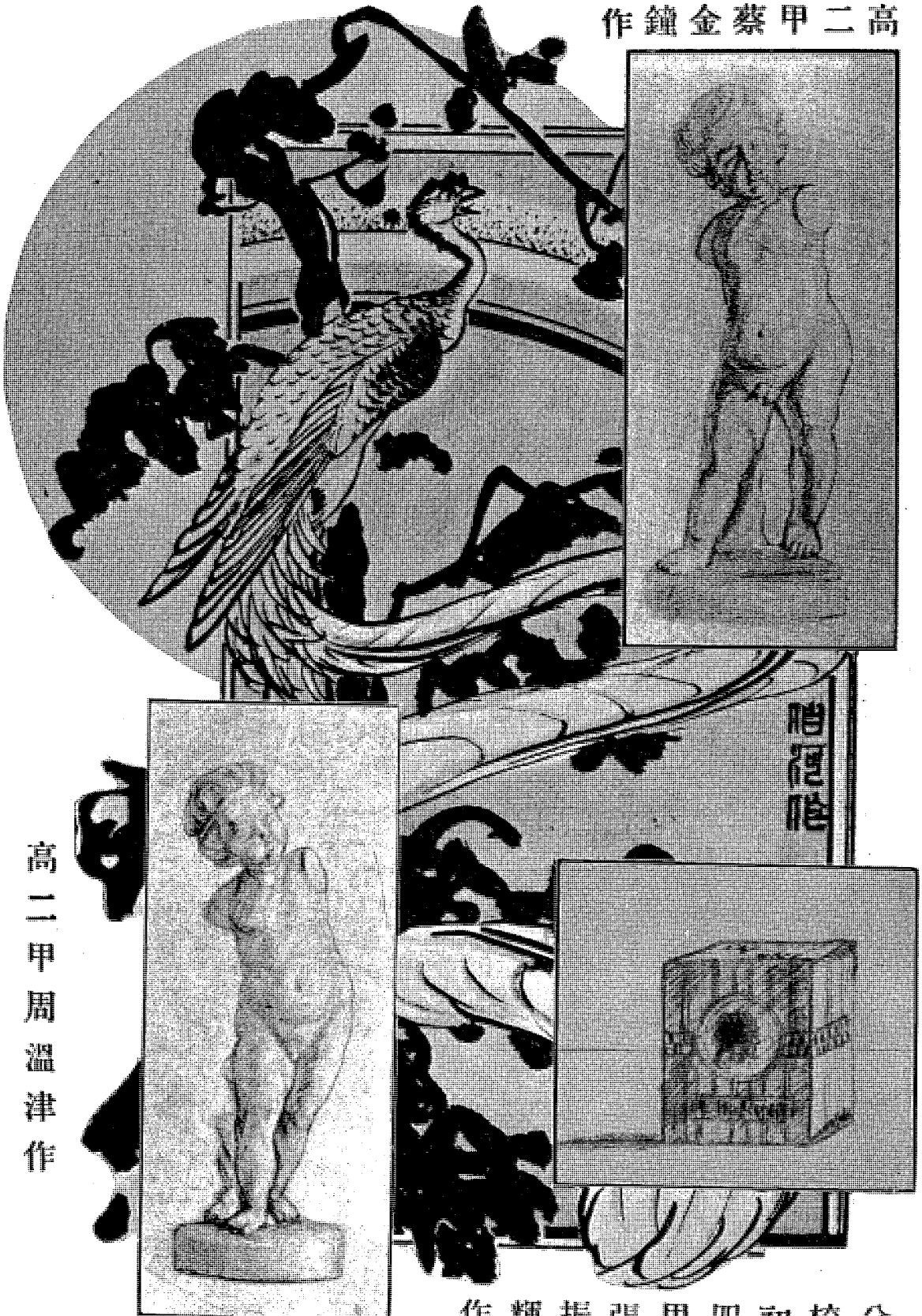
學生圖畫成績



高一甲溫煥標作

高二乙余洽峯作

學生圖畫成績

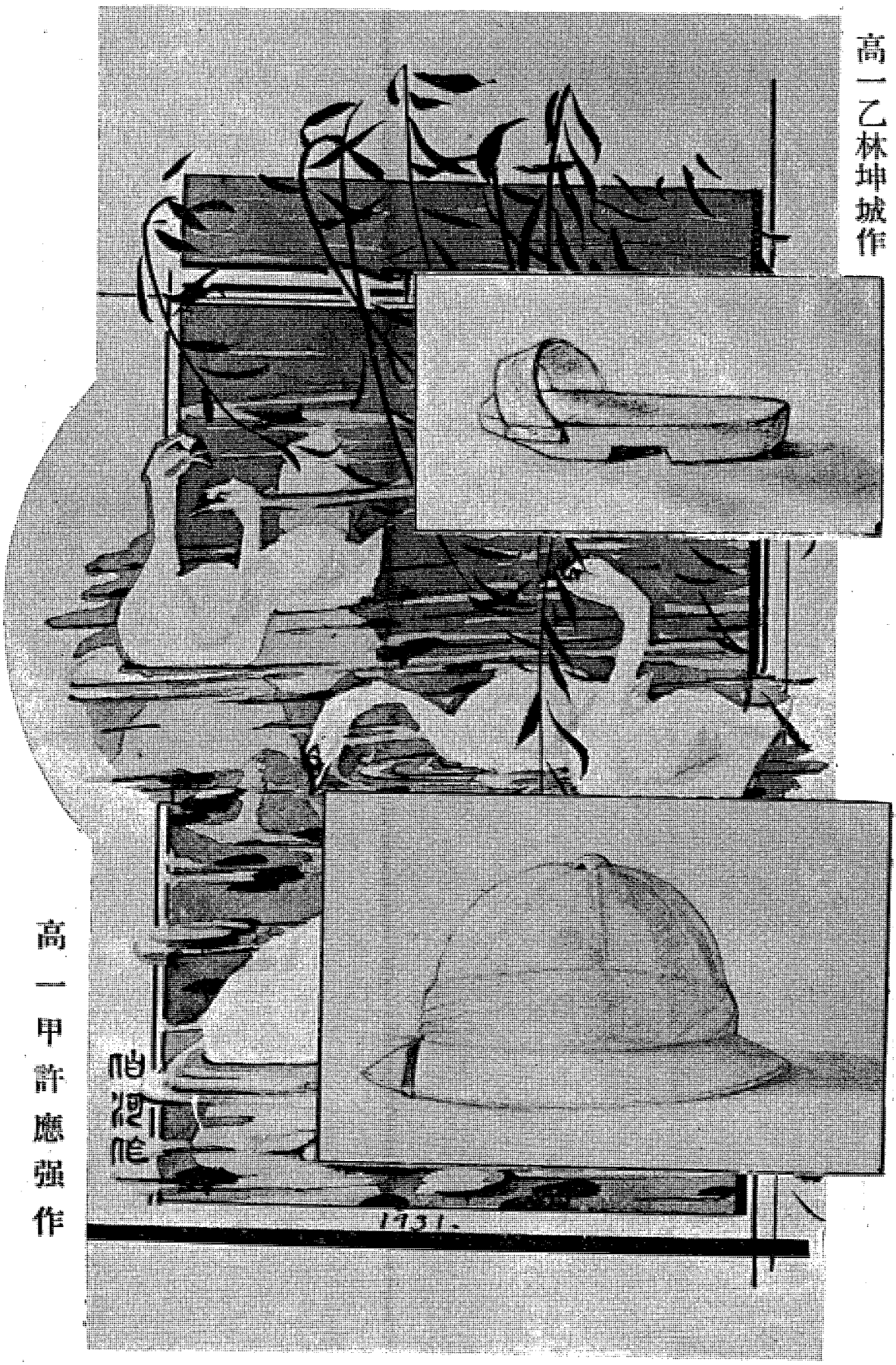


高二甲蔡金鐘作

高二甲周溫津作

分校初四甲張振輝作

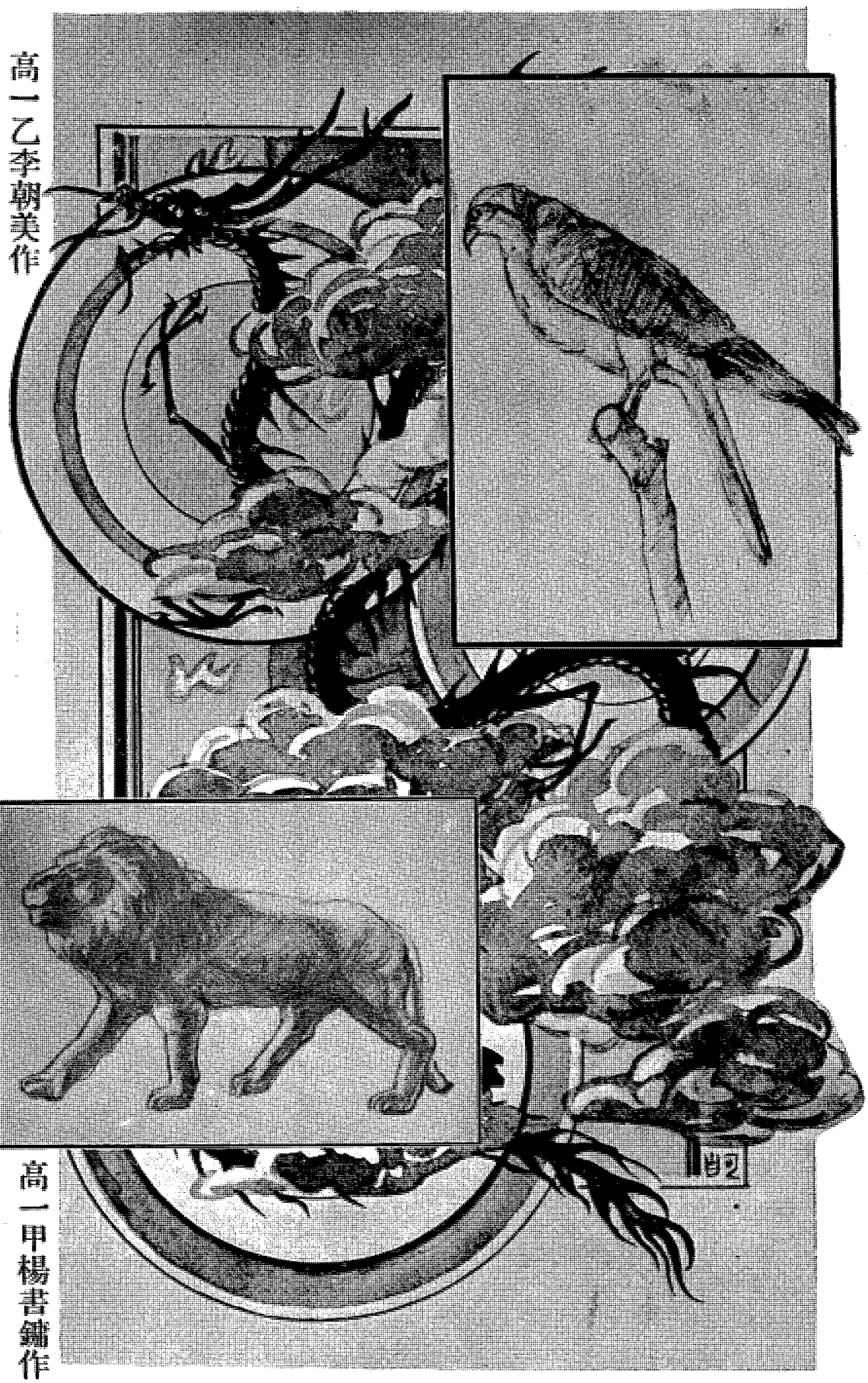
學生圖畫成績



高一乙林坤城作

高一甲許應強作

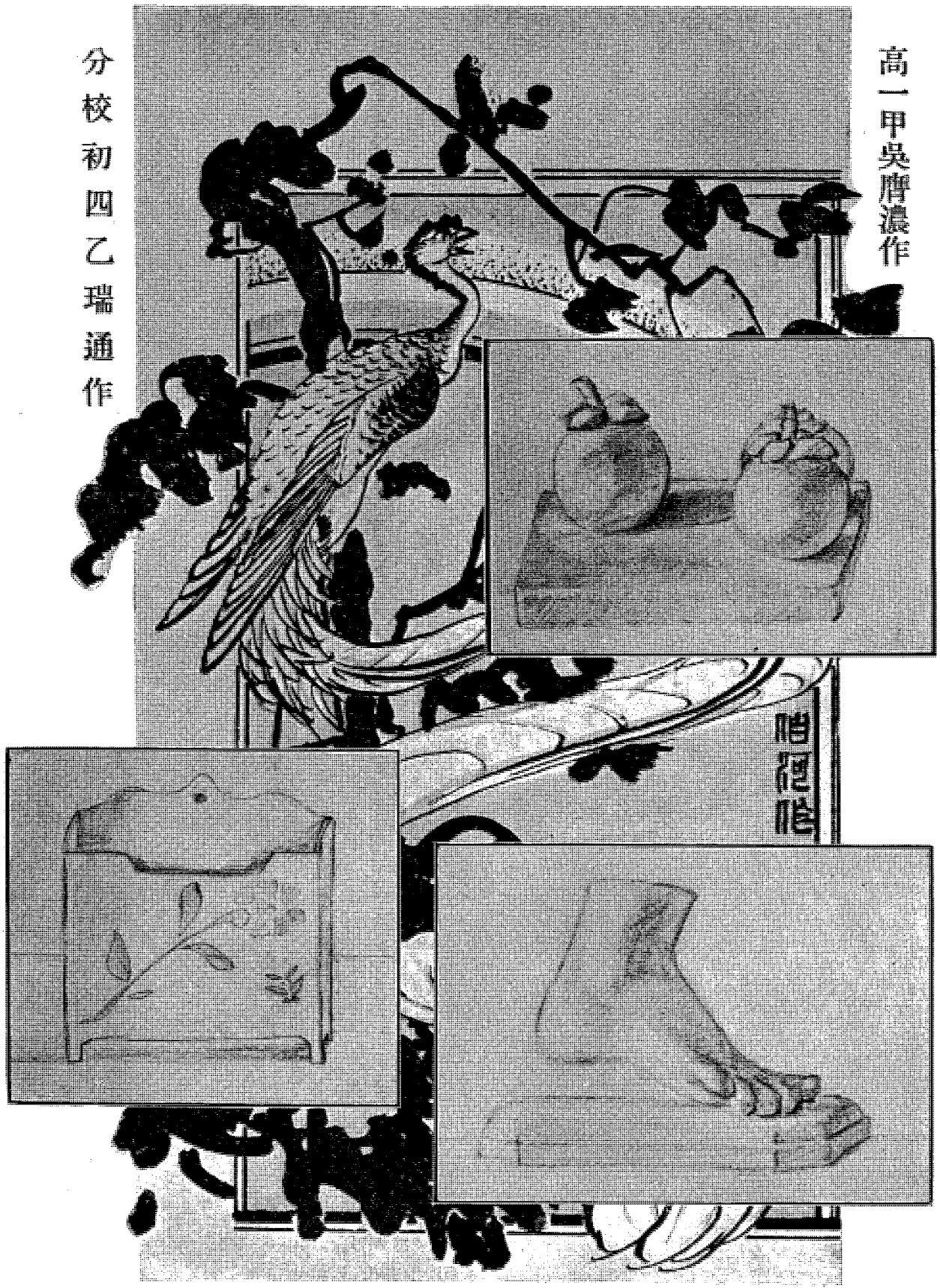
學生圖畫成績



高一乙李朝美作

高一甲楊書鏞作

學生圖畫成績



分校初四乙瑞通作

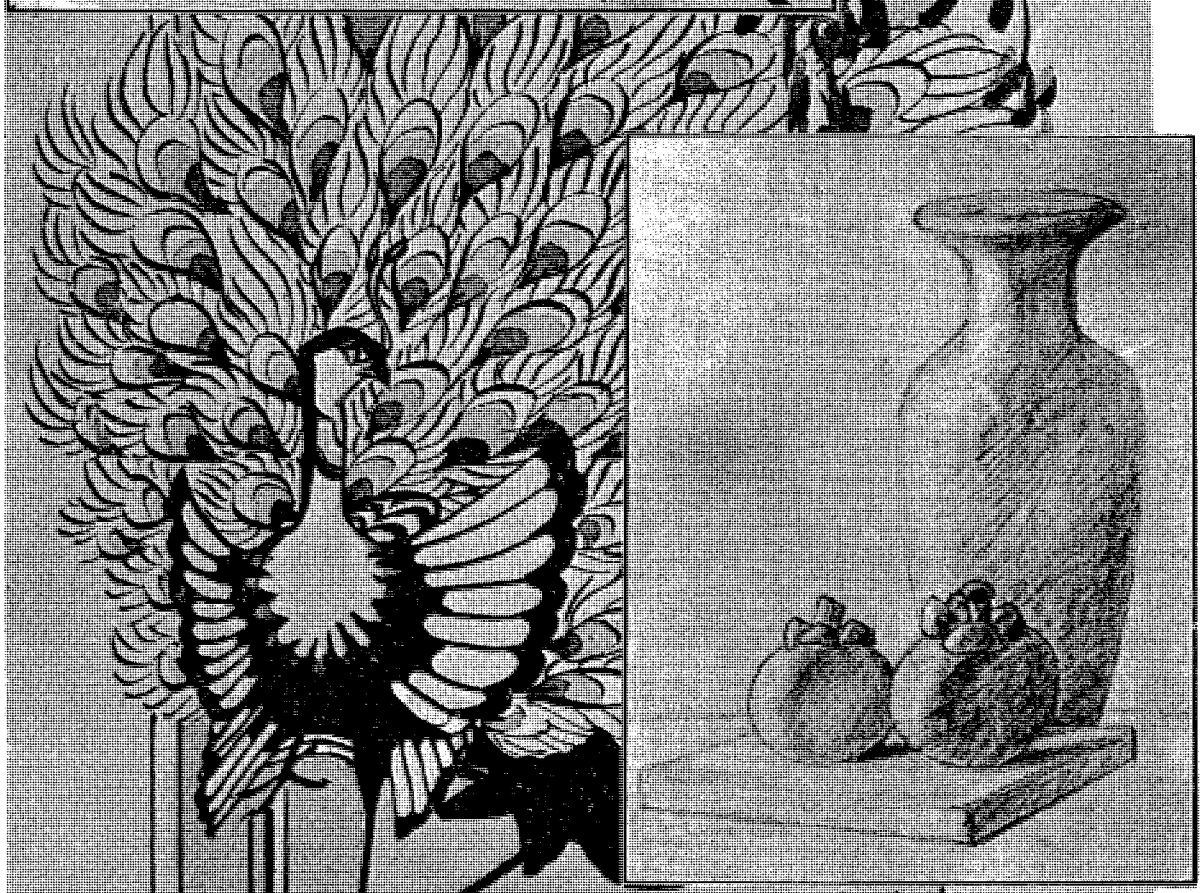
高一甲吳膺濃作

高二乙陳在禮作

學生圖畫成績



高二乙陳再宜作



高二乙邱正陶作

運京

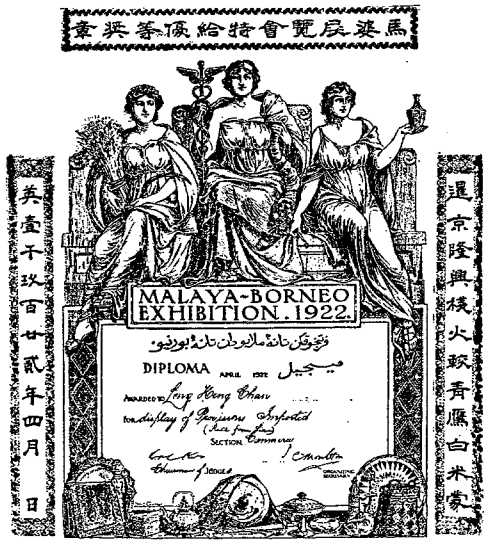
隆興棧火舊

青鷹大白米

（各埠代理處）

胡裕興號

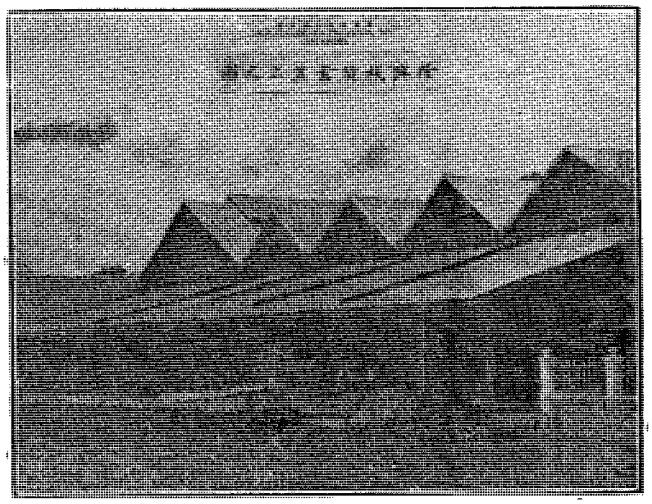
檳城
芙蓉
海泉號

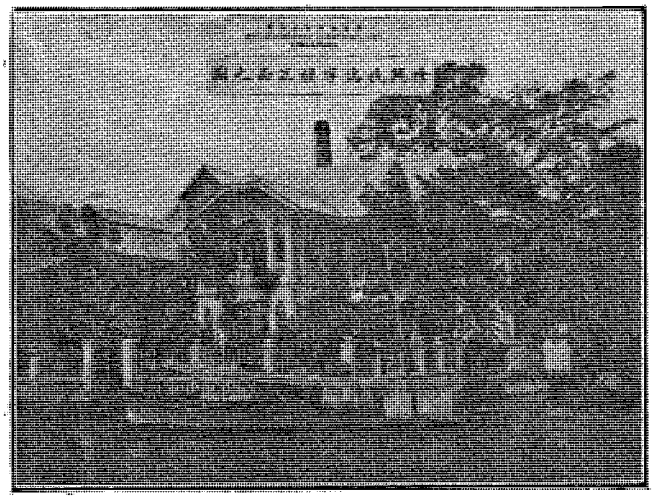


（各埠代理處）

永裕和成順號

安順
吉隆





啓者敝舖所出之青鷹標一號大白米，向已馳名遠近，荷蒙叻中士商各界所推許，一九二二年馬婆展覽會中，敝舖會將出品陳列，得蒙褒賞爲穀類食品之冠，特給優等奬章，蓋其米粒均係採取粉西施名穀所製成，顆粒圓勻，色澤雅潔，香甘可口，同一數量，而此米所煮成之飯，比普通者爲獨多，是以人皆樂于購買，銷數因之日增，此米到叻由敝分行隆盛號，獨家經理，敝舖近更加意整頓，精選良穀，務期盡善盡美，以供諸君之需要，昔經將青鷹商標，在當地政府註冊，幷登憲報，俾遐邇週知，惠顧諸君，請認明青鷹商標，庶不致悞。

運京隆興棧披露



本校校歌

Moderato

賴偉文作曲



叙一

盧浩川

夫學者非以謏聞動衆，蓋將所以化民成俗也，古今賢哲著書立言，莫不亟亟然以勸學爲急務，誠見夫學之不可已耳。星洲爲歐亞交通衝要，商務總滙之區，人煙稠密，僑民繁庶，近數十年文明進化輸自歐陸，而吾僑人士之生於斯長於斯者，得沐學益，挹注風化，殊可欣幸；然於吾國禮教文物根本之學，容有缺遺，莘莘學子靡所考德而問業焉。吾友陳君雲秋有見於此，慨然以興學爲職志，爰與僑星諸君子於丙午歲創立端蒙學校，『詳見校史』歲星倏易，已達廿五週年，菁莪樂育，狂簡裁成，蓋得南島風氣之先，而校中訓導亦以學風純樸爲本旨。吁！此非先正倡始之功，與乎時賢維持之力，曷克臻此。

比者不佞忝聞校事，早夜以思，不遑將息，誠願乎人文之丕振，不負爲國育才之初衷耳。抑不佞猶有說焉：一校校務之措施，繫乎董教兩部之運用得宜，有以相成，不然，欲期教學精神之振發，戛戛其難。吾人辦學，當具遠大之念，體公忠之德，敬業而樂羣，尊師而重道，夫然後足以化民易俗，記曰：『善歌者使人繼其聲，善教者使人繼其志，』其義蓋深遠矣。丁此中原災難之秋，東隅危迫之際，更令人思念人才之心，油然而生，管子有言：『十年樹木，百年樹人，』然則教育又惡可容緩哉！

王君韶生，恂恂學者，長教本校，數月於茲，本教育之精神，銳意整頓，而校中同仁，亦

殊熱心教學，是豈同具化民易俗之宏願者歟？不佞承乏校務，處理無方，無以副諸君子殷殷教學之至意，誠抱仄焉。

今歲本校有紀念册之刊行，纂述廿五週年事實，採集羣言，博訪見聞，用彰既往，以勵將來，意甚善也！集成，將付梓，校長王君徵序於余，余既首揭愚見，相期奮勉，復賡續而畢其詞曰：在昔紀念豐功偉烈者，立碑以頌之，銘之聲詩，如班孟堅之銘燕山，韓退之之銘淮西，俱所以誌成功而美盛業也，茲刊取義將毋同歟？由是而吾僑人士有所奮起，共竟興學之功，而宏育才之願，尊賢樂道，爲國孟晉，是則不佞之所厚望也夫！

敘

鄭振文

當十九世紀時，意大利土地分裂，爲法奧諸國所羈軛，有愛國志士瑪志尼者，力謀統一自由，鼓吹恢復古羅馬之業，一本於道德學問，而以國民教育，爲意大利神聖不可缺之物，卒成意大利獨立之功，今日我國破碎分裂，無異當時之意大利，然則今日國民教育之於我國，亦可謂『神聖不可缺之物』，而爲有志之士，所當努力黽勉者矣。振文無似，客秋南遊，幸獲與我僑星鄉先輩晉接，備聞端校校務，今歲復忝爲校董一份子，追陪先輩，禔正童蒙，匪緣枌榆忝託，抑亦所以克盡國民天職，惟任職數月，常以俗務離星，車馬塵埃，來去匆匆，今秋復應本省中山大學教授之聘，因而離星歸國，未能竭盡職責，胥則問心不無耿耿耳，迺者校長王君韶生，因本校成立廿五週年紀念刊行將出版，馳書徵序，情不獲辭，勉述所感，以資質正：

語曰『前事不忘，後事之師，』又曰『不知來，視諸往，』本校創辦迄今，垂廿五週年，於星洲各華校中，歷史較爲悠久，若非前人之慘淡經營，與後人之繼續努力，未易臻此，爲綜述往事，昭示來諸計，不可不有紀念刊以紀念之，然而我人紀念此廿五週年成立之眞意義，不在乎鋪張揚厲，而在乎考沿革，鏡得失，對於管教兩方，以及學校設備，何者應興應革？何者爲美爲善？鑽研探討，彙集成編，以裨同人研究改良之資，而啓『迎頭趕上』之路，且冀進而與我海內外熱心華僑教育人士，互相觀摩攻錯，以期達於共勉共成之鵠的，是則編輯斯刊之眞義，

而亦區區之愚，所敢貢其一得者也，

竊本校自今春王韶生君南來主持校務，抱爲教育而辦教育之決心，本其學問經驗，黽勉從事，本屆校董正總理盧浩川先生，及董部諸君，亦尊師禮賢，老成練達，因之董教兩部，和衷協作，對於校務爲時力所及者，莫不按步設施，形式精神，似略有可觀，昔仲尼論爲政，『期月而可，三年有成，』就目前之局勢規模而言，誠未可以語盡美盡善，然而吾人苟能懸一鵠的以求之，鍥而不捨，自有實至名歸之一日，鵠的者何，卽以國民教育爲國家之基礎，當認眞訓練，使學童各能循當守之規則，受必需之課業，從而發展其個性，及愛國之情操，以造成一完全人格之良好國民是也，欲如是，必於教學方面，酌取新式設計諸方法，務使兒童生活，得獲有新鮮活潑之兩利，於管理方面，則實踐整齊嚴肅之步驟，養成忠勇誠正之精神，必如是而後可言教學優良，必如是而後可言訓練有素，西諺云：『羅馬者，非一日之羅馬也，』嗚呼！時局杌隉，國難方殷，扶危救亡，端賴教育，吾人如欲創造光明之歷史，可不於此加之意乎，有識之士，幸進而教之。

廿年季秋練江鄭振文序於羊城

發刊辭

王韶生

原夫明倫弼教，首歸庠序之功，敬業樂羣，宜重師儒之道，故童蒙求我，易理極致精微，樂育爲懷，風詩復揭厥義。目今甘棠勿拔，南國風化云行，寶書流傳，中原文獻有作，用彰先美，以迪後人，此本校廿五週年紀念刊所由昉也。荀子有言：『椎輪爲大輅之始，積水爲層冰之漸，』物既有矣，事亦宜然。試溯締造之難，端資羣力，若論守成之重，誠任孖肩，在昔文翁興學，西蜀多俊彥之才；朱子傳經，南宋多節義之士。孝弟之教既申，忠信之品克立。力除佻撻，心體至誠。此數者，教之所由興也。今茲金鎔少伯，應知煙水忘機，豈特絲繡平原，只覩芳儀在望而已哉。至於前賢設計，首重條規，時術專攻，兼資律令。史遷作史，網羅百代之聞，班固成書，足就一家之業。數典忘祖，宜招大雅之譏，論世觀人，差免小知之累。述而不作，存而不論。嘗聞呂覽著成，重金不易隻字；淮南寫就，鴻烈無愧是稱。豈不以其辨章流別，務窮耳目之思；比事屬辭，抒寫心靈之蘊。故知聲宏者實大，如待扣之洪鐘；膏沃者光華，似將融之銀燭也。不慧膚受末學，固陋無文，掌教茲邦，息陰海國，昔遭風木之悲，今値黍苗之痛，豈有好懷，以酬佳士，略抒淺語，並質高明。從今一紙流行，或邀鷄林之譽，萬言立就，少增獅島之光，文浩瀚而無涯，義傾輸而不盡，庶幾華國，諸俟鴻裁。

G調 端蒙學校畢業歌 6/8

5	1 7 2 1 6	5. 5 5	1 1 1 7 1	2 2.
匆	匆歲月去何	早 我	們又屆畢業	了
5	1 7 2 1 6	5. 5 5	3 3 2 1 2	1 1.
智	識進步品行	好 不	負師友勤指	導
1	2 2 2 1 2	3. 3 1	3 3 4 3 2	3 3.
少	年是國之瑰	寶 要	學忠良不桀	傲
1	6 5 4 3 2	5. 5 5	3 3 2 1 2	1 1.
丈	夫立志貴堂	皇 救	我同胞億萬	兆

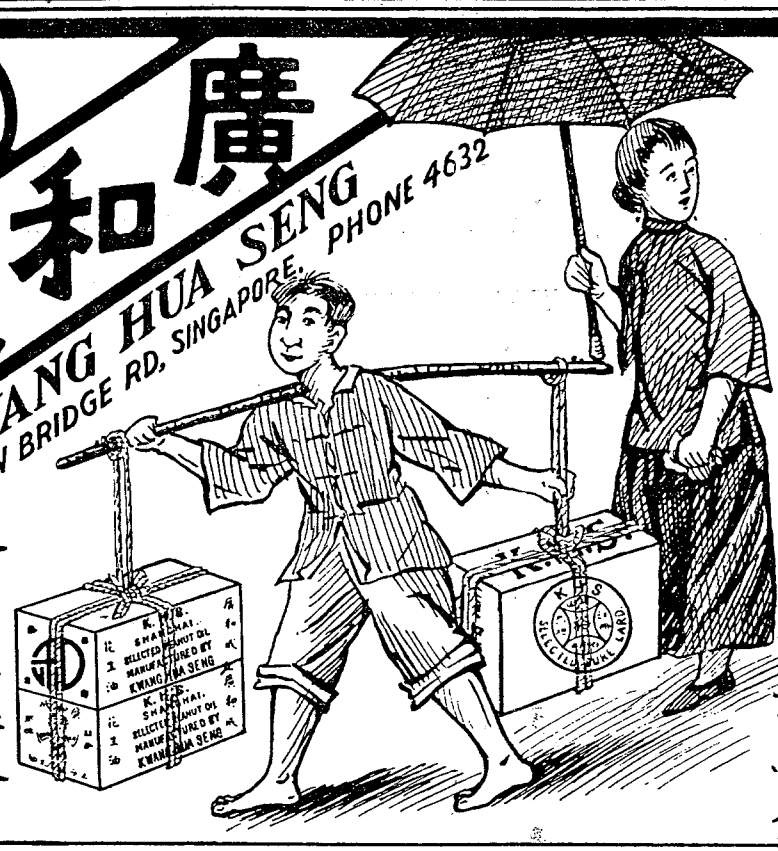
C調 端蒙年假休業歌 4/4

3 4 5 3 3 2	1 2 1 1	6 5 1 1 1	3 2 — 0
光陰似飛鳥年	假又到了	只有學問才	可寶
3 4 5 3 3 2	1 2 1 1	6 5 1 1 7	2 1 — 0
同學相親愛師	長勤教導	感情生活怎	麼好
3 5 1 5 6 5	3 5 1 5 6 5	1 2 3 3 4 5	1 3 2 — 0
由春而冬	由冬而春	努力努力明德	要日新
3 5 1 5 6 5	3 5 1 5 6 5	1 2 3 5 1 3	2 2 1 — 0
我小國民	我小國民	毋忘後來居上	的精神

廣和成

KWANG HUA SENG

NO. 17. NEW BRIDGE RD. SINGAPORE. PHONE 4632





追，追，……追問阿嫂，購生油，那裏好？嫂道廣和成，中外最馳名。

本郊住新嘉坡粮末芝律十七號
電話四六三二

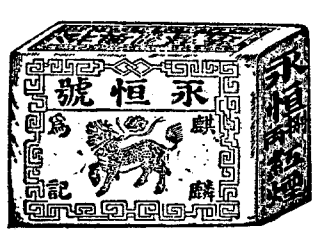
啟者本郊專辦汕頭香港土海油萁雜貨雞鹹罐頭紙札並親自監製孔雀標和字標二珍庄八珍庄十六珍庄花生仁油裕錢標二珍庄結白肉油油質純粹芳香調食適合衛生發行以來備受中西人士歡迎得以馳名遠近誠恐市儈之徒見利欺心仿效樣式假冒商標希圖射利破壞信用特將所有商標呈請中國國民政府及英國政府註册存案以防假冒而便銷售　諸君惠顧請認明本郊註册商標庶免魚目混珠者之誤也

石叻廣和成謹啟

△德律風六五七〇

星嘉坡 松興利記 戲館街

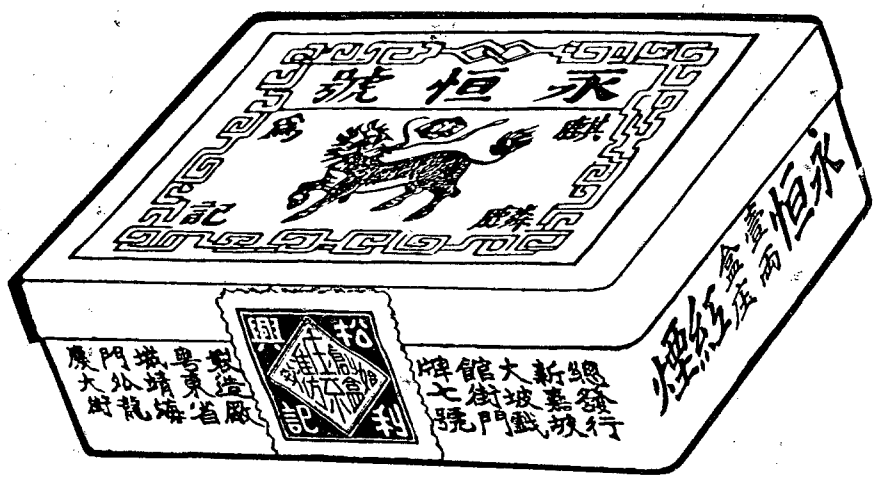
△發行所門牌七號







本號出品



各嗽紅煙

南方影相館

設在實淡卜街五十七號

57, STAMFORD ROAD,

日夜電光美術八點自早撮影至晚九點半

大東影相館

李鏡仁影相師

實淡卜街七十九號

79, STAMFORD ROAD,

德風律七九〇〇

婆馬展覽會得第一獎

光興金莊

汕頭晉興支店　　菴埠成興支店

際此不景　百物低賤

惟金獨貴　若備金飾

包管奇貨　本莊製造

摩登飾品　金工精巧

士女光顧　無任歡迎

新加坡漆木街二百廿六號

李金賜

新嘉坡水仙門諧街八十九號

總廠 分廠 支廠　(用)(土)(火)(磁)(花)(自)

新嘉坡 吧雙港口 柔佛　(品)(敏)(柴)(器)(磚)(製)

古友軒英記印務局

新嘉坡大馬路二吊橋頭門牌十八號

電話四五三六

Koh Yew Hean Eng Kee Press.

18, North Bridge Road, Singapore.

TELEPHONE NO. 4536

承印中西吉靈馬來各種單據文件

五彩商標月份牌

春牛圖專辦歐美紙墨文房用品發行

精製美術電版

樹膠印章

代理天竺齋保安丸

此丸崙治胎前產後奇難雜症調經種子或先或後臨經腹痛

本莊鹿嘹荔枝百補酒係用潮州土產最鮮美之荔枝精及北方之麋鹿筋合製而成不論老幼肥瘦飲之補中益氣精神倍增誠酒中無上之佳品也諸君購飲當可証明該酒之眞正價值又本莊督辦中西美酒價廉物美批發零沽一律歡迎

鹿嘹百補荔枝酒

中國最優補腎品



本莊於民國十八年特在毛六甲三寶井山處擇地建築酒廠利用該地佳泉專釀白米酒及各種色酒味香氣醇價廉物美與他家不同　諸君光顧格外歡迎

總發行 新加坡吊橋頭馬車街十六號 **鄭綿發酒莊**



本校大事記

林國章

本校在二十週年時，嘗擬發紀念刊；並將本校過去史編入，俾吾僑人士，知本校過去情形。當時正總理楊纘文先生，因自本校開辦發起至今，歷任總理董事多次；校事經過，瞭如指掌。故由楊先生口述，倩教員胡超球先生記錄：計自前清光緒三十二年，至民國十五年，二十年間校事，一覽了然。後因楊先生回國，校刊停付剞劂；留茲草稿，忽忽已垂五年。今春王韶生先生長校，銳意整頓；徵得校董會同意，決刊行二十五週年紀念冊，囑余續成是文。余不敏，本不敢承；惟以忝屬潮人，職責所在；且前人已成其大半，所餘者眇躬又均親歷親見，故不揣鄙陋，勉爲續貂。疏謬之處，尙希邦人交老指正！

本校創辦於前清光緒三十二年丙午，發起人陳雲秋，廖正興，張霞生，藍金昇，薛月樓，蔡子庸，謝爲章，沈聯芳，陳卓然，黃松亭，黃金炎，李星巖，陳琴如，陳德潤，楊纘文，王邦傑，郭克恭，盧新科，沈靄塘，謝壽吾，陳子桂，陳芷青，陳敬臣，陳佑之，郭斯廉，吳澤蒼，朱流芳，黃江生諸先生，共二十八人。時適兩廣總督張人駿派劉徵君仕驥，南來視學；與本校發起人磋商辦法，本校遂以成立。於陰曆十月初一日開學。當時以發起人爲臨時董事，公舉蔡子庸先生爲臨時正總理，陳雲秋，廖正興兩先生爲臨時副總理，復以陳雲秋先生爲義務校長，教員僅二人，校舍暫租禧如實得力門牌五十二號，學生僅有初級生六十人，潮僑捐款作本校基本金者，共達三萬餘元云。

越年爲前清光緒三十三年丁未，正總理如舊，增任查賬員二人。校務部增設學監。學生共一百四十六人，其中有高級預備生三十六人。因學生逐漸加多故，教員共聘六人，務使管教周密。是年元月，暫定董事部簡章九則。三月，出使英國欽差大臣汪大燮先生，任滿歸國。道經本坡，蒞校參觀，贈『果行育德』匾額一方；幷捐助本校經費大洋五百元。六月，校長陳雲秋先生請假回國，由監學何子因先生代行其職權。監學一職，則由教員王雨若先生担任。七月，宣慰華僑欽差大臣楊士奇先生蒞校參觀，捐助教育品一百六十餘元。九月，規定董事由捐款人票舉，正副總理及查賬員，則由董事複選。

創校第三年，爲前清光緒三十四年戊申。正總理依舊爲蔡子庸先生，副總理查賬員及董事，則微有變易。元月，因本校財政支絀，校長教員致函董事部，請自行節減薪金二成，以維持學費。九月，正總理蔡子庸先生請假回國，由副總理吳顯祿先生代行其職權。十月，代正總理吳顯祿先生請假回國，由副總理陳琴如先生代行正總理職權，幷公舉董事張霞生先生代行副總理職權。

前清宣統元年己酉，二月，何校長提議廢去監學，由各教員輪流管理學生，董教兩部均通過。時因本校財政支絀，適陳若愚先生由暹返叻，提議向潮僑捐題年捐以充常年經

費。本校之有年捐自此始。四月，正總理佘勉然先生辭職，由副總理蔡子庸先生代行其職權。正月，校長何子因先生因病辭職，另聘張岫雲先生爲校長。

前清宣統二年庚戌，本年正總理仍爲蔡子庸先生，校長仍爲張岫雲先生，教員凡七人，學生較前略增，共一百五十二人，其中高等生廿一人。

前清宣統三年辛亥，爲創校之第六年。正總理及校長依舊。五月，正總理蔡子庸先生請假回國，由副總理王邦傑先生代行其職權。閏六月，副總理陳琴如先生逝世，另舉沈雲石先生爲副總理。又定照部章春秋兩季始業；休業假期共七十天。春季自二月初一日上課，至六月二十日放假；秋季自七月初十日上課，至十二月初十日放假；並規定教員如遇年假返國，須於來年正月底到校，以赴上課。八月，規定選舉董事，以有担任年捐者爲限。十二月，舉行第一屆高初等班畢業考試，請本埠總領事及本校總理董事，蒞校監考。計高等畢業生八人，初等畢業生十八人。

中華民國元年壬子，本年總理校長如舊，學生則增至一百八十五人，其中有高等生二十人。九月，校長教員以本校經費支絀，願自民國二年起，各人每月減少薪金十元，以助學校經費。十二月，第二屆高等班畢業，共四人。

中華民國二年癸丑，元月，因本校屋主來函請升屋租，董事會議決另行籌款，購新校舍。當時舉定購地籌款專員蔡子庸，廖正興，劉照青，黃仙舟諸先生；一面函請潮州維安捐將該會餘款，撥助本校購置校舍；經該會鄉先生覆函贊同，一俟校舍找定，餘款即撥來助購。二月，覓定甲納基第十三號門牌瓦屋一座爲校舍，計三進兩通巷，定價二萬四千二百五十元；再函請維安捐，撥款置業。三月，復舉廖正興，蔡子庸，黃仙舟，劉照青諸先生爲代表，向當地政府註冊置校；並請照本埠道南學校置業成案，准免門牌稅及延長呀嚨年期爲九百九十九年。同時以萬世順公司，積存公款頗多，商由其管業人劉照青先生，將餘款提歸本校，並將逐年收租所餘，抹助本校常費。本校之得萬世順補助自此始。劉照青先生之肯舍其管業權，公之於衆，實廖正興先生之力居多也。四月，購置校舍之契據立妥，由萬世順公司撥出五千元，潮州維安捐撥出七千元，尚欠一萬二千餘元，由本校基金支用。六月，爲修葺校舍事，公舉蔡子庸，王邦傑，劉照青，廖正興諸先生爲專員，以督理之。七月，本校遷入甲納基之新校舍。十二月，第二屆初等班畢業，共二十三人。

中華民國三年甲寅，本年正總理蔡子庸先生，校長仍爲張岫雲先生，學生人數再增，共一百九十人，其中高等生佔二十六人，六月。第三屆高等班畢業，共八人；初等班畢業，共十六人。當時並請本埠總領事胡維賢先生，蒞校監考；胡領事嘗致頌詞，爲諸生勗。

中華民國四年乙卯，本年正總理及校長均照舊。十二月，第四屆高等班畢業，共六人；初等班畢業，共十七人。

中華民國五年丙辰，本年學生驟增，共二百六十五人，其中高等生二十一人。二月，正總理蔡子庸先生告老回國，由副總理陳德潤先生代行其職權，衆以蔡子庸先生，担任本校正總理十年，勞績卓著，返國之日，全體董部教職員開茶會歡送。全校學生，並列隊至碼頭送行。

中華民國六年丁巳，本年校長仍爲張岫雲先生，教員則增至八人。三月，正總理陳德潤先生請假回國，由副總理黃仙舟先生代行其職權。六月，第五屆高等班畢業，共五人；初等班畢業，共十八人。十一月，因本校學生日見增多，校舍不敷應用，擬另物色寬大之新校舍，從事修築，以垂永遠。十二月，由董事廖正興陳若愚兩先生提議：把舊校舍賣去，另購新校舍。當時公舉廖正興陳若愚兩先生爲買賣校舍專員。同月，廖陳二先生蒞董事部報告：經已買定廳律廿九號門牌樓房一座，（按卽現在之校舍，其構造觀本冊校舍平面圖自明，）價銀五萬二千五百元，舊校舍售值六萬五千元，除中金一千三百元外，實得六萬三千七百元；各立單據，限兩月內交屋過銀，理清手續。

中華民國七年戊午，爲創校後之第十三年。本年正總理陳德潤先生，校長張岫雲先生。元月，因本坡銀水低落，規定津貼教員滙水，照薪金貼六成。（如每月薪金爲五十元者，則二十元爲叻銀，三十元照市情貼足匯中國銀價，）二月正總理陳德潤先生逝世，公舉副總理陳若愚先生爲正總理，另舉董事沈靄塘先生爲副總理。又以陳德潤總理，久担本校義務，勞苦功高、故出殯之日，全校學生，均列隊往陳宅送殯；校中並下半旗誌哀。三月，董事部公舉廖正興沈靄塘黃仙舟陳若愚四位先生爲校產信托人。又議定由正副總理及查賬員五人，組成董事協會，以豁免苦學生學費。五月，廳律新校舍修整完竣，工程費爲六千六百元。六月，本校由甲納基舊校舍，遷入廳律新校舍。十一月，開學生成績展覽會，爲遷新校舍紀念。會期凡三天，參觀者肩摩踵接，咸歎爲星洲學界空前未有之大展覽會云。十二月，第六屆高等班畢業，共六人。初等班畢業，共十八人。是月，又購西式軍樂全副，本校之有銅樂隊自此始。

中華民國八年己未，本年正總理陳若愚先生，校長仍爲張岫雲先生，教員共十人，學生二百七十六人。元月，因校舍不敷應用，始增建後樓一座，工程費爲一萬零八百元（其構造詳本刊校舍平面圖。）是月，董事部議決添設小坡端蒙分校，請小坡潮僑各商號，舉出籌辦員，來校磋商辦法。二月，小坡籌辦分校專員來校，與董事部諸人集議。解決由本校正副總理查賬員，協同小坡籌辦員，物色分校校舍。四月，歡迎教育總長黃炎培先生蒞校演說；幷與教職員討論管教諸問題。七月，正總理陳若愚先生請假回國，由副總理沈靄塘先生代行其職權。是月，本坡地價飛漲，因函請萬世順管業人沈隹趁沈佳登黃仙舟諸先生，將萬世順瓦舖二間賣出，其款項另置厚息產業。八月，得萬世順管業人函稱：欲入稟當地政府，請准賣業，須得本校董事附稟，較有效力。經舉沈靄塘劉正興兩先生出名附稟。是月代正總理沈靄塘先生提議，凡捐助本校基金一千元以上者，掛像正廳兩旁；五百元以上者，掛像兩廡，以資景仰，董事部贊同通過。計先後得掛像正廳及兩廡者，共有二十餘人，是月，又定『勤慎誠正』四字爲校訓。十一月，萬世順管業人到校宣佈：已將吉寧實得力業舖一間發賣，得銀二十萬元；現寄存在咯中，一俟有業可買，方照領出。十二月，校長張岫雲先生因病辭職，董部特開會議：僉以張先生長校十一年，賢勞久著，理應特別優待，謹具酬勞金五百元，以維去思而資觀感；臨行之日，

並齊集校董教員學生，到江干送別。十二月，第七屆國民班畢業，共十九人。

中華民國九年庚申，正總理沈靄塘先生，校長沈朝陽先生，教員十一人學生共有三百二十八人。元月，廖正興先生一再堅辭校董之職，衆以廖先生自本校開辦至今，出力最多，勞績卓著，特舉爲本校名譽總理，以增光榮。五月，董事部以本坡生活程度日高，百物騰貴，特增加各教員束修，藉盡東道之職分。六月，第七屆高等班畢業，共八人。九月，教育總長蔡元培先生蒞校參觀，極贊美本校辦理之完善云。

中華民國十年辛酉，本校正總理黃仙舟先生，校長依舊。元月，因萬世順公款二十萬元，久存咯中，毫無利息，於是向當地政府，改買國債票，俾得收息，以爲本校經費。本校之基本，自此遂益堅固矣。四月，製定校歌。七月，擬購小坡惹蘭比罐街第廿八卅九號瓦屋二間，爲分校校舍，嗣因其地契不佳，不能成議。八月，正總理黃仙舟先生請假回國，由副總理曾汝平先生代行其職權。十月，居留地政府實行教育條例，本校援照華僑中學辦法，向提學司註冊。十二月，第八屆高等班畢業，共十二人；國民班畢業，共二十七人。

中華民國十一年壬戌，本年正總理楊纘文先生，校長沈朝陽先生，學生人數再增，凡三百八十五人，教員十二人。二月爲歡迎英國皇太子，加入本坡華僑各界聯合提燈會事；舉正總理楊纘文先生爲代表，到華僑中學校與會；其提燈事宜，照聯合會議決施行。同時又與中學愛同道南三校，聯同參與馬婆展覽會。本校將學生成績品，到會陳列，結果得該會最優等之獎狀。六月，第九屆國民班畢業，共二十九人。七月，爲校舍不敷擴充，擬將本校前座加疊三樓，公推楊纘文，姚政昌，沈朝縉，李風岩，四位先生，主持其事。是月正總理楊纘文先生以本校章程，與時多有不合，提議另行修改；所擬草案，公推楊纘文陳子豪黃仙舟三先生，詳加研究，俾臻完善。十一月，新章程經楊陳黃三位研究清楚，董事部通過，遂決印備五百本，即日實行。是月，由萬和隆承建前座三樓，限期兩月告竣，工程費爲一萬一千元。十二月，校長沈朝陽先生請假回國，由教員胡超球先生代行其職權。是月，本校之畢業生，設立校友會於校內。又第九屆高等班畢業，共五人；第十屆國民班畢業，共廿六人。

中華民國十二年癸亥，本校正總理陳若愚先生，學生人數大增，共四百七十七人，教員共十四人。四月，沈校長由汕來電辭職，仍以代校長胡超球先生署理校長職務。五月，正總理陳若愚先生因故辭職，另舉副總理陳子豪先生爲正總理；所遺副總理一缺，則舉董事陳愛宜先生補充。七月，新聘校長陳樹芳先生到校。八月，再修改本校章程。十月，小坡嘓咯公局來函，請設端蒙分校。本校董事部對於斯舉，昔經開會幾次，一體贊同；祇以年來商情困苦，籌款維艱，漸行擱置。茲請該公所並諸同鄉先生，先就小坡募集年捐，然後再行籌劃。十二月，第十屆高級班畢業，共十七人，第十一屆初級生畢業，共廿八人。

中華民國十三年甲子，正總理陳子豪先生，校長林樹芳先生。元月，本校實行新學制，原有高小三年級一班，作爲初中一年級。並恢復學監一職，以教員胡超球先生兼任。三

月，本校籌備赴南京開全國教育展覽會，所有學生作品，各科皆備。是年，教育雜誌品評本校美術工藝，成績特優。五月，小坡端蒙分校，經諸同鄉先生，出而籌辦，已告成立。六月，第十一屆高小班畢業，共六人；第十二屆初小班畢業，共三十人。九月，林校長函辭明年教職，董事部公舉陳子豪楊纘文兩先生，另行物色繼任校長。十二月，第十三屆初小班畢業，共二十五人，是月，經已聘定陳小豪先生爲新校長，約於來年元月赴校開學云。

中華民國十四年乙丑，本年正總理楊纘文先生，校長陳小豪先生，教員十四人，學生共四百九十人。元月，裁去初中班及學監，設教務主任，高小班仍舊辦至三年，始行畢業。六月，十四屆初級班畢業，共二十二人。是月，陳校長請假回國，由教員胡超球先生，代行其職權。九月，陳校長來函辭職；並薦陳頡龍先生來長本校，衆以陳先生品學兼優，一致贊成，即覆函訂定。十一月，因陳校長未到校，明年教職員之去留，先由正總理負職解決之。十二月，陳頡龍校長到校，是月第二屆高級班畢業，共九人。

中華民國十五年丙寅，總理校長如舊，三月，小坡端蒙分校函請合併；僉以本校與分校，同屬潮僑所創辦，地域雖有大坡小坡之分，而其團體則一。對於合併之議，一律贊成。至其辦法如何，則候開兩校董事聯席會議定之，四月，開兩校董事聯合會。公舉楊纘文陳秋槎沈靄塘吳竹村曾幾生林雨岩諸先生，爲兩校合併臨時簡章起草員。同時，又以小坡分校校舍，建築費尚欠一萬餘元；公舉兩校正副總理楊纘文陳秋槎吳竹村紀懋添四君，向諸董事及潮僑諸殷商勸捐。

五月，兩校合併臨時執行簡章，經兩校董事聯席會通過；分校校長，以後改稱主任；受校長監督。六月，第十屆初級班畢業，共二十二人。七月，因現年陰曆十月初一日，爲本校成立二十週年紀念日，係屬重典，公決於是日舉行展覽游藝會；並開始籌備。八月，董部議分校落成典禮，定明年元旦舉行。又因正校講堂，光線不足，裝設電燈；禮堂及演說部，並裝電扇。十月一日，爲本校成立二十週年紀念日。開學生成績展覽會三天，游藝兩晚。成績品共陳列八個教室，參觀者以萬計，極一時之盛，是月，本校圖書館增購四部叢刊全部，價四百餘元，又因正總理將於本月回國，議由副總理陳秋槎先生代行正總理職權。十一月，因工部局來字徵收分校門牌稅。董部會議：謂本校門牌稅，經蒙工部局豁免；分校當援例舉行。公舉陳秋槎吳竹村兩先生，向律師磋商進行。十二月，董部規定選舉明年董事，照本校程章：凡有題年捐者，得有選舉權及被選舉權；前分校籌備員及題基本金者，一律取消；並議定大坡選出董事二十人，小坡十人，是月，第十三屆高級班畢業，共十四人。

中華民國十六年丁卯，本年正總理陳秋槎先生。校長陳頡龍先生，分校教務主任陳孝謙先生。四月，本校董部議決改用陽曆，俾升學學生，便於投考。六月，接董事陳梅波先生來函，關於分校校舍危險事，經總理請工部局工程師勘驗：云係左近工廠，機器牽動所致，斷無損礙。六月，第十六屆初級班畢業，共二十人；十二月，高級第十四屆畢業，共九人；初級第十七屆畢業，共廿四人，又分校初級第二屆畢業，共七人。

中華民國十七年，正總理楊纘文先生，校長及分校主任如舊。二月，因學生較往年增多，計正校共六百餘人，分校三百餘人，總分校教員共廿六人。正校教室不敷，故將二樓後廳住房，拆去四間，改爲教室；而於後樓另闢教員寄宿舍數間。三月，董部議決；自本年五月一日起，高級學生每月徵收學費三元；初級學生每月學費二元。六月，初級第十八屆畢業，共廿七人。十一月，本校副總理林雨岩先生，因學生激增，教室不敷之故，擬於禮堂後面，另建騎樓三層，以事擴充。所擬圖式經蒙工部局批准；後因經濟未充，未能照建，圖式現仍留校，實現當期諸他日也。十二月，高級第十五屆畢業，共十三人；初級第十九屆畢業，共三十一人；分校第三屆畢業共十四人。

中華民國十八年，本年正總理校長及分校主任均照舊。三月，董部爲查核萬世順公數事：僉以萬世順公業，與本校極有關係。前者萬世順之產業信託人四位，相繼逝世者已三人，因循日久，尙未舉人承乏，以致種種窒碍，影響學校進款；亟應另舉妥人接替。結果遂舉定陳源泉，吳揚屏，陳秋槎，楊書典四君，爲萬世順之信託人。六月，初級第二十屆畢業，共廿六人；高級第十六屆畢業，共七人。十月，本校因經費不敷，議決補題年捐，以裕校費。十二月，高級第十七屆畢業，共十九人。初級第二十一屆畢業，共三十五人；分校第四屆畢業，共十一人。

中華民國十九年，正總理校長及分校主任如舊。二月，正總理楊纘文先生請假回國，由副總理吳竹村先生代行正總理職權。六月，吳總理竹村因奔喪回國，董事部另舉陳耘之先生協同副總理林雨岩先生主持董事部事宜。是月，高等第十八屆畢業，共八人；初級第二十二屆畢業，共十八人。九月，副總理林雨岩先生因萬世順存款所購之英國國債票，本年有一條期滿，擬致函萬世順信託人，請向當地政府，呈請將該債額，轉購相當不動產，以厚進款；特向董事部提出討論，經衆議決施行。十月，陳頡龍校長致函董事部辭職，董部議決聘請新校長一位，並議定二十年份校長教員薪金，一律裁減，以省經費。同時萬世順信託人陳源泉先生蒞會報告：謂前接董事部函，擬呈當地政府，將存款轉買產業事，信託人已有集議；僉云，此事甚難措手；且三萬餘元屆期之債票，已由當地政府轉買桃城債票，因政府有權代買也。十一月，本坡公立樹人學校總理來函，請改收該校爲本校第二分校，董部以本校經費，現尙支絀，未能有所資助，故婉詞辭却。十二月，董部聘定王韶生先生爲二十年份校長。是月，高級第十九屆畢業，共十三人；初級第十三屆畢業，共二十二人，分校第五屆畢業，共二十人。

中華民國二十年，正總理盧浩川先生，副總理林雨岩鄭振文兩先生，現年董部添設財政員一位，公舉楊纘文先生担任。二月，新聘校長王韶生先生，分校主任許鍾靈先生，均先後到校，是月，因分校設備，尙有欠缺之處，且教室亦不適宜，亟應修整，董部又以正校牆壁，已顯汚舊，決僱工刷新，以重衞生而壯觀瞻，決議兩校按五百元之數整理之。本校董事李偉南先生，以本校每年開鎖萬餘元，年捐收入有限，提議向小坡方面熱心商家，增募年捐，俾進款得以增加，而財政不致短絀。同時，副總理鄭振文先生，因本校章程，

現在已失時間性，提議修改；卽由董事推舉盧浩川楊纘文鄭振文三君，爲修改章程委員；『候修改完畢之後，付董事會議表決』。三月，本校現任名譽總理廖傑夫先生逝世。衆以廖先生之愛護本校，豐功偉績，人人同欽，議決本校董事教職員及學生，均往致祭；出殯之日，復集隊前往執紼。同月正總理盧浩川先生，因本校校產信託人四位，相繼逝世者已三人，特向董事部提議，補足法定人數，以符定章；董部議決先舉林雨岩先生詢律師後，始進行之。（後林君因事返國，由李金賜先生代替。）五月，王校長擬將本校圖書館大加擴充，需費約在二千元左右，請董事部募捐進行。又以現年爲本校成立廿五週年，擬編輯廿五週年紀念刊，以垂久遠。六月，高級第二十屆畢業，共九人；初級第二十四屆畢業，共廿七人。七月，董部因總分校信託人，現在概不足法定人數，提出討論；董事李金賜先生提議總校信託人，須另舉出五位，合前信託人陳若愚先生，共爲六人與分校之數同，經衆議決用投票法選舉，以昭愼重。票選結果：總校補充信托人爲李偉南，李金賜，楊書典，盧浩川，楊纘文五君；合前信托人陳若愚先生共六人。分校補充信托人爲李金賜，陳梅波兩君；合原有信托人陳秋槎，張永福，吳捷全，林國華四君，共六人。董部復舉出楊纘文先生代表向陳若愚先生接洽，俾便於進行添入新信托人之手續。又舉陳梅波先生代表向張永福先生接洽關於補入分校信托人之進行事宜。本校復致函與總分校之舊有信托人，告知董部通過補足信托人之議決案。同時正總理盧浩川先生，以現年市況蕭條，學校經濟，大受影響，特向董部提出討論。查本校經費之來源，計分三項：一爲潮僑商號之年捐，一爲萬世順租息，一爲學生學費。現因時代不景，三項收入銳減，校費前途，殊堪憂慮。董部以總理所提出之問題，非常重大，卽由李金賜先生提議，推舉十位董事成立一臨時經濟委員會，妥商善後辦法；衆贊成，經卽舉定楊纘文，李偉南，陳梅波，鄭振文，李金賜，盧浩川，楊杞岩，陳秋槎，黃英烈，蔡善順諸先生爲臨時經濟委員。八月，楊纘文先生蒞董事會報告關於向陳若愚先生接洽管理本校呀嚨之信托人手續事，謂陳先生以多年不嘗參與社會各事爲詞，對於繼續任信托人一職，堅決辭却；董部以陳若愚先生爲本校總理董事及信托人多年，聲望久著，擬再請盧浩川，楊纘文兩先生，前往敦勸，以利進行。是月，因本刊截稿在卽，行將付版，董部推舉盧浩川，鄭振文，楊纘文，陳秋槎諸先生負責辦理。同月，盧，鄭，楊諸先生所修改章程草案，已告完竣，特提向董事部，逐條討論訂正，以期完善；現已研究清楚，俟印出後，卽日實行。

本文因付印關係，不能延長記載，於此暫告結束。觀上所述，吾校之逐年進展，昭然在目。今昔比較，相去誠不可以道里計！來日方長，前進靡已，後之視今，亦猶今之視昔。斯則愛護吾校諸公，所共引爲欣慰者也。

分校史略

許鍾靈

教育之重要，盡人皆知，近今歐美各教育家，且承認『教育爲人生之全部』。其重視教育，於此可見。

我僑旅外，垂百餘年，初無教育關機之可言，自戊戌變

政以還，經康南海南來提倡，於是民智日開，咸知教育爲救國急務，而華僑教育，遂大啓新機，南洋羣島，華人設立之學校，幾於無處無之。旅星SINGAPORE潮僑，亦隨潮流以俱進，於清光緒三十二年丙午創設端蒙學校一所。惟是我潮僑寓星洲，以十萬計，及齡學童，何止千餘，而教育機關，僅有一端蒙而已。至於小坡一隅，尙付缺如，及齡學童，每有向隅之嘆。在一般稍有資產者，猶能遣其子弟就學端蒙TANK ROAD，而貧僑子弟，則因路途遙遠，車馬雜沓，徒步往返，諸感不便，因之失學者實繁有徒。我僑熱心教育之士，鑒及於此，故有籌備端蒙分校之建議。

先是民國八年間，小坡潮僑，已曾一度函請端蒙學校，籌辦端蒙分校，總校校董亦極端贊成，祇以種種困難，遂致中止。迨民國十三年三月，張永福，吳振全，曾廣秀，許惟烈，陳子祥，紀茂添，陳士天，林炳賢，李略俊，吳愼修，王嶼山，張來喜，林景崧，陳靜軒，林集波，麥錦河，劉先峯，麥木松，林雨巖，沈高昌，林國和，陳長羅，吳南松，林員，陳忠何，陳梅波，曾傳榮，曾朝興，林蘭石，黃和聲，陳朝福諸君，及嘓咯郊公所，振發，德昌，成發，源德昌，潮昌，茂松，振華興，林合順成，萬昌，和昌，正成，陳發興，生裕，蔡和記，和益，新興廊等號，不避艱辛，毅然賡續前議，再行發起籌辦，遂於是年三月廿日成立籌備處，公推張永福張來喜兩君爲正副處長，陳秋槎君爲財政員，分組四出，募集基金，蒙潮僑熱心教育之士，當仁不讓，踴躍輸將，不旬日已募集萬餘金，因而一面物色校址，一面應環境之需求，先租民房，闢爲臨時校舍，招學生九十餘人，聘林君景崧主任教務，於民國十三年七月一日正式開學。惟是當時倉卒將事，尙未得端蒙學校校董之正式承認，故常年經費，頗感困難，不得已乃另組端蒙分校董事部，舉張永福陳秋槎二君爲正副總理，負責辦理校事。翌年，林主任因事辭職，校內行政改爲校長制，聘請方君思連爲第一屆校長，當時學生已增至一百餘人之多。因臨時校舍逼窄，實感人滿擠擁之不便，乃由董事部竭力籌建校舍，以七千四百元購買民多路MINTO ROAD曠地五千八百餘方英尺爲校址，鳩工建築，越二年而新校始告落成，地基連建築費共三萬五千餘元，雖規模不甚宏敞，而光線頗足，比遷入新校時，學生總數已超過二百人矣。

第凡事功之創舉，精神與財力二者缺一不可，端蒙分校雖經校董教務兩部協力經營，校務蒸蒸日上，然因購地及建築種種用費，前此募集之基金，已屬不敷，經濟日形短絀。當時正總理陳秋槎君，適兼總校副總理之職，提議統一兩校，深得兩校董部贊同，民國十五年春，遂將分校併入總校，而兩校董事部亦同時改組，合而爲一，教務方面，則分校改置教務主任一人，統於總校校長，學級編制，亦另改訂，暫時取消高級，僅辦初級。從此經費既充，乃得廣納學童，施以相當教育。作始也簡，將畢也鉅。十年樹木，百年樹人。諸賢之艱難締造，其用心亦云苦矣。爰誌其實，以備查考。

作者來校供職未久，對於經過事實，係從各方調查所得，不無掛一漏百之弊，其中有舛錯遺失之處，尙祈閱者加以指正爲幸。

新加坡大坡大馬路

商務印書館

門牌一百七十二號

電話七七六零號

THE COMMERCIAL PRESS LIMITED

(INCORPORATED IN CHINA)

172, South Bridge Road Telephone No. 7760

初小教科書　高小教科書　初中教科書　高中教科書　師範教科書　國音國語書　兒童用書　少年用書　童子軍用書　婦女用書　體育用書　學校證書　學校表簿　輿圖掛圖　辭典　字典　漢英辭典　英華辭典　醫學衛生書　各種英文教科書　各種德文讀本　各種德華字典

各種法文讀本　各種法華字典　各種日文讀本　各種英文尺牘　各種英語會話　各種參考書　各種雜誌　各種風景畫　各種圖畫書　美術鏡屏　碑帖　各種日記日曆　各種測驗書　各種屏聯牓幅　各種結婚證書　各種尺牘書札　各種原版西書　各種理化器械　各種化學藥品　各種模型標本　各種繪圖儀器　各種留聲機片

各式風琴　各種運動用品　複印器具　打字機器　信箋信封　毛筆硯墨　信包算盤　自來水筆尖　書畫水墨石板石筆　筆桿水墨漿糊筆　鉛筆鋼筆　畫測量顏料筆　華文打字機械　抄簿橡皮　幻燈影片　大小地球儀　樹膠日章　各種膠徽章　各種橡皮棋

仿宋版巾箱本

古書讀本

中華書局出版

本書全三十種共二百冊　三十六元

本書係聚珍仿宋版。字體優美清晰。用江南造紙廠特種連史。潔白無光。袖珍小本。携帶便利。所選之書。如四書、五經、國語、國策、史記、通志略、十子、以及詩文詞選本等。均人人必讀之書。並加句圈。尤便誦讀。爲大學及高中學生治國學者惟一善本。書目如下。

△經部▽

四書集注　六冊　詩經古注　四冊
書經古注　四冊　易經古注　三冊
禮記古注　八冊　春秋左傳古注　十二冊

△史部▽

國語　六冊　戰國策　六冊
史記　三十冊　通志二十略　十六冊
史通通釋　八冊

△子部▽

老子　一冊　莊子　四冊
列子　三冊　墨子　四冊
尹文子　一冊　管子　八冊
荀子　六冊　韓非子　六冊
孫子　六冊　淮南子　六冊
略子　一冊

△集部▽

古文辭類纂　十六冊　續古文辭類纂　十六冊
古詩選　六冊　今體詩鈔　三冊
絕妙好詞箋　四冊　詞選　一冊
續詞選　一冊　文心雕龍　四冊

（各書均印有書根字檢閱便利）

新嘉坡大馬路四十四號　電話六二九三三號

CHUNG HWA BOOK COMPANY

44, South Bridge Road, Singapore.

虎標

萬金油　頭痛粉　八卦丹　清快水

藥品的效力，是不是單單憑着廣告去宣傳，就會使人相信。因爲看廣告的人，有時也不免懷疑，『他的藥品到底效力怎樣呢』？其實眞金不怕火，藥品是好的，我們看廣告的人，如果不相信的話，那麼買點來試試，可以知道了。虎標萬金油，頭痛粉，八卦丹，清快水，各種良藥，功效是否神奇？信用是否卓著？諸君只要看社會上人士衆口一辭的讚美聲中，就可以證明虎標良藥功效與信用一斑了！所以諸君對虎標藥品，如果有懷疑的話，不妨買點來試驗一下，服了是不是靈驗？而相信永安堂的廣告，是不是像那吹牛者可比了！

新嘉坡
仰光　虎標永安堂啓

言論

關於教育工作上幾個普通原則

General Principles of Work, Educational Considered

原著 John Dewey

林偉吾譯

幼少兒童有他們的觀察力和思想，大概都向着人的方面前進：如他們要幹的什麼，行爲要怎樣，專心從事什麼和達到什麼結果，都是領導他們向前進的。他們的興趣是個人的，很少客觀的或智力的這一類。牠的智力的補充物就是故事，可以下一個定義說，不是功課或問題——這個意義是故事中心靈上的事實和人類與事物種種雜合，偶然觸起一個普通的想像，便成感覺的印像，不是表面上的關係或故事的表面關係。他們的心靈是求整個的，受驚奇而起變化，經動作而生憤發，而生顯著的特點——所以一定要向前進，努力前進着，運用智識知覺。視察事物不能離乎觀念，有觀念才可以視察。凡種類的詳細分析和事物的搆造分析都用不着判斷，也用不着決疑。

教材選擇是這個時期的學業的基礎，要包含着社會的需要，爲預備應付和適應社會狀態。從前的兒童只有顧念着家庭的需要，和家庭與其他的接觸，及家庭與外間生活的接觸。現在他們大多數都採取社會的特殊事業——從兒童的自利和自樂方面已進一步；但仍有專謀個人的，好像這些事才感動他的。

從教育原理立場來說，下面的特點我們應該注意的：——

（一）自然界的物體程序和關係都是人類的背景。在這個時候，兒童要很詳細地研究植物的種子和生長；礦物的搆造形象；動物的生活習慣；地理的狀況，風景和氣候，及陸地與海洋的安排。教學問題就是善導兒童運用他的觀察力量，訓練兒童在所生存的世界上，癖異的環境，得着相感興趣，明瞭將來特殊學問中的意義，但兒童的思想和超卓的情緒，仍須施以事實的和理想的各種適宜的訓練。社會（關於民衆活動和互助）和科學（關物質的事實和力量）兩者不能分離——因爲人類與自然界明顯的分別，就是反想和理想的結果，但强以反想和理想的事情加諸兒童，不僅使兒童整個精神能力喪失，且將使他們紛紜困惱！環境就是人們的所在地和人們所經歷的情景。若果拋棄環境，而使兒童觀察和批評環境中的事物，這樣研究人類與自然的關係，那就太滑稽了！以混沌的心靈和放縱的態度來研究自然，簡直是破壞自然；自然已被分類，成爲一堆有意義的煩雜物。

現代教育學的原理最注重『實物』和『個人』，但是常常失了事實的觀察，這種事實卽是每個實物的生存和外貌；一塊

石，一個橘，一隻貓都不是實物的實證——這個結果是心理學的事情，卽以判別心靈，而成整個，而成興趣和注意的中心。外部的反應，是實物不動的立論點，可以常常假定着穿着衣服就是人類的表記，所以見着穿衣服的，就可以直接認定他是人類。其餘類推，我們可以定出植物，雲或雨的表記，這樣只可以造成科學的假定名詞，這種科學的名詞就代表自然界內各種物質發生親切的關係，如此，才從興趣而達到某個知覺的和情緒的附屬物；沒有了牠，結果，自然界消散，世界破滅。趨向自然界必要從文學中途經過，如我們說起松樹，就會想念起那不足信的松樹寓言故事……等。當着想起人類社會的需要，那就沒注意心靈至物體的爽直途徑——指示與人生關係的途徑，如詩學與故事，在文學上來說都有他們的地位，互相添助成爲設想完全之觀念，並非作爲文學的基礎。換言之，我們要討論的不一定是兒童的心靈和自然界的關係，不過給兒童以自由的和有效的游戲，而爲將來作事之準備。

（二）在這建議中，同時想起幾個實用的問題，就是常常所討論的『相關作用』。相關作用是研究各種東西互相作用的問題，是求多量的利益，減免無爲的消耗，和主張心靈一致的發展。從這個論點來說，我們採用的問題，通常所知，都是各個不同，合而爲一，很少以互相關係而混合的。兒童佔有人生唯一的地位，人生包含有種種不同的事業。植物，動物，地理狀況，圖畫，彫模，游戲，手工和算術都是人生途徑的要點、指示他們達到心靈和情緒的完全滿足。在兒童太幼小的時期（六歲以下的年齡），不必太注重讀和寫，但若果視此爲理想的事，那麼可以引用這個相同的原理。凡討論事物的搆造和作用，互相關係，互相聯絡就是『相關作用』，不是教師施用教授方法，將各種不同的事物强拉作一起的。

（三）現代小學教育所承認以上那兩種要求是不一致的，甚或極端相反的。親切的需要就是相識和相愛的基礎，這是已往經驗常常告訴我們的。兒童理想的要求，在事實上說，他必先有了認識，才開始發生要求。這個問題就是要將這兩個要點合起來，不要分開。在第一個原則之下，應教授兒童以日常親近的東西和思想，同時亦指導他們明白奇怪新異的東西，就不能滿足第二個原則的要求。這是很難說的，結果，兩者俱歸失敗。空想，神話，神怪故事和想像之談，彼此都無特殊的關係。想像力不是一個無主旨的東西，但是一種用已往思想的力量解決某個問題的方法。這個主點不在乎煩複的認識，而在乎實物教授的方法，使已認識的物體直接留存知覺裏；用這方法，能夠使以前不相信的和不明瞭的通常普遍親近的東西，很活動地和很明顯地印在腦子裏。這也叫做想像力的教育。有些著作家顯然地有一種印像，以爲兒童的想像可在古代或遠方的神話和神怪故事中或日月星光的異常搆造中得着出路，就能明瞭各種科學的神祕——宛似一個滿足兒童治理想像力的方法。幸而這些事普遍的兒童視爲例外亦可，視爲重要亦可，視爲無關重要亦可，並不是免强力行的。我們很多都認識和親近或相遇的東西，或許在別人的想像力中也活現着——如關於父母朋友，關於汽船火車和

牛羊，關於村莊和森林，和海洋深山等想念是也。總而言之，我們要討論的就是給機會與兒童，兒童利用這個機會引出和換出他的經驗和知識，造成一個新的判斷來改正牠和增廣牠，因而保留活的影像，因而覺得心靈舒泰和滿足。判別眞確，虛僞；釐定新舊，大小。

無疑的，尙有其他許多問題在這些要求中發生出來的，同時覺得每個問題都有存在社會事業中的價值，也很值得我們討論和追求的。

本校之回顧與前瞻

李谷僧

本校創自清季光緒三十二年，日征月邁，迄今忽忽已屆廿五週矣。追懷既往慘淡經營之苦心，未免有感；怵念將來發揚光大之重任，能無所望？用是且欣且懼，謹掬愚誠，以與負責諸君子一商榷焉。

溯自遜清末造，外交失敗，內政不修，瓜分之禍，迫在眉睫；有志之士，莫不以救國相呼號。然救國之道，非一朝一夕之故；要以開通民智爲依歸。抑智惡乎開？開於學；學惡乎立？立於教，是則學校之設，在當日固視爲急務者矣。我潮號稱嶺東文化中樞，愛國思想，未嘗後人；尤其僑居海外，更不能無所慫憂。於是故鄉先進二十有八人，爰有學校之組；而命名曰端蒙，厥義深矣。顧創辦伊始，基金已達三萬餘元；乃賃禧如實得力門牌五十二號爲校舍，學生僅六十人，而校長又屬義務，羣策羣力，相謀改進，規模粗具，由是生徒就學日衆。迄於民二，舊校舍不能容，董事諸公，始重購甲納基門牌十三號爲新校址；且以其地契年期之短也，商求當地政府，允展爲三九，（九百九十九年）而地租門牌稅豁免焉。遞至民六，學生已達三百，校舍又不敷容，故今日丁律有巍然之端蒙；此爲第三遷。以與分校統計，學生不下六百人，一堂濟濟，棫樸菁莪，其來有自矣。語曰：『不知來，視諸往。』又曰：『前事不忘，後事之師』。方董事部變賣萬世順產業以固學校基金，教職員之自動減薪，以維持現狀；雖今昔情勢懸殊，不可同日而語；然其一片苦心孤詣，已值得令人欽佩。且向之畢業而去者，或向上以求高深學識，或從商以繼先人緒業，類多能束身自愛，各盡其智，各竭其材，以致力於所用，則又不能不歸功於歷任之校長教師之誨導也。

吾之回顧，既如上述；對於前瞻，更挾有無窮之希望在：何則？凡百事業，惟求進步，斷不能以達到任何目的爲限。若限於固定目的，是退化耳。試問當年學校之發起人，創辦人，其希望果有限乎？必也冀其蒸蒸日上，爲桑梓爭光，爲國家爭寵。故『今女畫，』一語，實發展事業之橫障，而未可以是而遂已也。準此以言，則此後學校行政之方針，吾不能不責望於董事與吾同人及學生諸君也已。

原董事部地位，實學校生命所寄機關。董事負責乏人，則學校無形消滅。苟負責而不盡厥責，則亦幕氣沉沉，有若無，實若虛。今者董事諸公，可謂皆克盡厥責者；然處此商況蕭條之秋，學校經費，出有定額，而入較減縮，自不能不謀補救之方。由目前觀之，經濟雖屬困難，而前途大有發展之可能；蓋潮州義安公司近已改組，其中章程：有輔助教

育一項。倘將來得當地政府批准在案，以有深長歷史與相當成績之潮人公立學校而分河潤，不特可以維持；且足資擴大規模而有餘，此董事部諸公應注意之點一也。

學校經費，既無問題，對於校長教員之物色，尤須審愼，但人選一經認爲滿意，則凡屬教務範圍以內，苟無不合法與不合理之措施，當盡量容納，俾得實現；倘『懲羹吹虀』動輒掣肘，使辦事者『足將進而趑趄』，『口將言而囁嚅』，寖假而棘手灰心，欲冀其日有起色，難矣哉！此董事部諸公應注意之點二也。

以言乎教，其法萬端；因時而行，因地而異，未遑詳及。惟撫其犖犖大者，則我同人等應盡之義務，厥有二事：

一爲教育原理上之精神：夫小學之目的，在養成學生健全之人格，與其生存發展社會之能力；此爲全教育統系上之眞精神。質言之，卽使學生所受之智識，爲人類生活上，社會上，日用所必需之智識；所得之能力，爲人類生活上，社會上，日用所必具之能力。根本不誤，將來進而研究高深學術，本其基礎觀念，推究人類，社會，自然上一切現象之原理原則，以說明一切之現象；應用學理上之方法技術，以實現人類，社會，自然上之種種科學。如是，則其腦海中，自能明瞭有人類，社會，自然種種之現象，卽有人類，社會，自然種種之科學，以適人類之需要，社會之要求，自然之供給，文化進步在乎是，科學昌明在乎是，國家光明在乎是。

一爲教育心理上之精神：『教學如扶醉人，扶到東來西又倒。』故教師之課學生，應循循誘導，誨而不倦。凡學生一字未達，一義未解，一事未諳，一法未明，當曉譬善喻，使無蒂芥胸中；勿以其魯鈍難與言，而敷衍從事；或戴假面具，而潦草塞責；倘此心一起，則每下愈況『一蟹不如一蟹』，風氣日以閉，學術日以壞，人才日以稀。須知『師』也者，學生學業之母也。母教不立，而欲學生學業之造詣日深，是猶『緣木求魚』，『種稂求稻』，終無所獲也。

至言學生，則當知教育爲神聖事業，學校爲莊嚴地方。諸君既爲學問而求學，除求學目的外，當無他種目的存乎其間；而最要者，應養成良好之學風；故吾以爲學生諸君，有念茲在茲者三事：

（一）爲服從之性質：學生因德之未修，學之未成，始入校求學。故在學校中，應受校長之約束，教師之指導，方有成就之望。苟德之不修，學之不講，『羣居終日，言不及義』，而舉動放恣悖謬，則人格斲喪，遑論學業乎。或曰：『服從二字，乃奴隸之行；在今日共和政體之下，詎可加諸學生之身？』嘻！此言尤誤也。須知共和國中，一切皆有自由可言，惟軍隊與學生，乃不能言自由：軍隊若言自由，則軍無紀律，不特不能成軍，且足以擾亂社會秩序，國家治安；學生若言自由，則不僅學殖荒落，教育失效，其影響社會人材，國家文化，殊非淺尠。故服從之德，當自小學養成之。此吾深望諸君有以實行此風也！

（二）爲沈着之態度：沈着者，靜穆之謂也，吾非謂學生舉動不當活潑，不當發揚蹈厲；惟發揚蹈厲之精神，宜用之於作事之時，不宜用於求學之際。求學時代，當有冷靜之頭

腦，深沈之心思，以究其所學；則其獲益，未可限量。孟子所謂：『養我浩然之氣』是也。他日學成，出而問世，然後發揮其蹈厲之精神，以之任事，何事不成？以之執業，何業不就？倘聰明誤用，修養欠工，僅謂之浮躁輕率。以浮躁之心受學，何能深入學問之道？以輕率之性修德，何能增長品德之功？『失之毫釐，謬以千里，』不可不慎！此吾深望諸君有以矯正此風也！

（三）爲時機之利用：『逝者如斯』，『時乎時乎不再來』，此二語者，昔人所慨。故諸君當知吾今所處者，乃最優境遇；所歷者，乃最險時期。試觀同胞中，與我年齒相若之人，其得受教育者幾何？其不得受教育而求爲人保傭者又幾何？彼不得受教育，則將來在社會上之地位，又將如何？，細細估量，其必至沒世蠢蠢，坐待天演之淘汰，可想見矣。再試思：吾既有此讀書機會，當如何利用？苟不於此時鞏固立身基礎，應用記憶力，啓發理想力，以鈎深學問；一失其時，後悔莫及。且在此時期中，血性未定，情感紛茁，凡接觸之新事物，在在足以移心喪志；設不能用理智以解決，迷入歧路，將墮落而不自振拔，可不懼乎？此吾深望諸君有以改革此風也！

綜上所言：董事部負潮僑所託以興學；同人等負董事部所託以辦學；學生負董事教師家長所望以力學；應各毋忘厥責，則本校前途，益呈光明之象；而對於紀念既往者之功績，則猶舉火而思燧人，食粟而思后稷。如是而已！如是而已！！

本校校報的過去與未來

陳明基

幾句題前的話

星洲自開埠到現在，已有一百多年了，我們潮僑之來這裏墾殖和經商者，差不多也有百年以上的歷史。在起初，人烟稀少，工商業不大發達，僑商之能發展者，寥寥可數。近數十年來，我潮人相繼來這裏經營者日衆，事業之發展，有如春筍之蓬勃；於是乎家於斯，殖於斯者漸多，所以潮僑子弟也逐年增加。然非設教以培植之，陶冶之，將何以啓其智而引其慧，和發揚我邦家之光，孟子說：『逸居而無教，則近于禽獸。』我潮僑父老有見及此，於是在廿五年前乃有本校之開設。

本校在星坡各華校中，開辦算早，形式精神，均不落人後；但自開辦迄今，雖有廿五年之久，而校報之設，則僅有五載的歷史，這也許因有種種的關係與阻碍，致未能與本校同時產生下來。現在趁著本校印行二十五週年紀念刊之期，略把校報五年來辦理的經過，和把我平時所盤旋於腦海裏的一點意思與感想，聯成相當的系統，寫出來和大家相榷。

校報的創始

社會上的任何機關和團體，苟其組織健全的，橫豎總要印行一些刊物；其印行刊物的意義，無非要把它作個宣揚的喉舌，闡發而鼓吹之，使其事業日新月異，臻於發達之境域。學校爲育才之所，要謀其發達，對於刊物，尤爲不可缺，

所以本校於民十五時乃有校報之設。

校報創辦人爲前校長陳頡龍先生，陳校長是一位碩學通儒，辦學多年，富有教育經驗，民十五時，他應本校之聘，來主校政，對于一切，多所振刷，他以本校無刊物，覺得有些缺點，所以主張創辦校報。誠以報者，人類思想交通的媒介，它在社會上，好像人類維持生活的血一般。若血行停滯，則立陷於死狀，思想不交通，則公共的意識無由見，而社會不能發達，必陷於枯萎的狀態。如其有了報紙，各個人的意見與消息，就可以互換而融化，然後才能發起共鳴而公同動作，那末，社會自然而然的就會進展與發達。學校猶小社會一般，有了校報，就可以作學生溝通智識的媒介，和作學校謀發達的工具，陳校長之創設本校校報，大約是本着這個意思吧。

五年來校報的沿革

陳頡龍先生既創辦校報，乃於是年春間，請胡超球先生(前本校教務長)担任編輯之職。胡君籌劃數月，迄是年五月始行開幕。本報編制簡單，分：校聞，教職員著述，和學生成績三欄，定每週出版一次，挑選書法嫻熟的高級生四人，充謄寫員之職，每期出版，由編輯主任指點他們把那些要出版的東西，用粉筆繕到一面掛在壁上的大綠板上，來供大家閱覽。這因爲當時尚屬草創，而且印刷費須待籌措的緣故。胡君任職一年，辦理認眞，成績卓著。十六年夏，胡先生辭去教職，本報主持乏人，陳校長乃請李谷僧先生出來繼承，李君接手後，對于編制，略加改易，把學生成績，分類標題出版，所以氣象一新，辦理一載，成績彪炳。十七年夏，李君辭報職，舉同事林君蓿先生以自代，林君辦理有方，所以成績優越。十八年春，林君辭去編輯職，陳校長乃請王式民，蕭叔毅二先生共主報事，二君辦理得宜，所以僅半載，而成績斐然。暑假開始，王蕭二君，同時辭去編輯職，秋間開學，本報主持乏人，陳校長叫我出來担任，我當時因事忙，未能答應，他乃再請李谷僧先生駕輕就熟，李君對于一切編制，概照其前年辦理，所以成績也如前年一樣的彪炳。十九年夏，李君辭去報職，秋間，陳校長叫我主其事，這一回，我覺得不好意思再却了，只得担任起來。然而，我才識譾陋，對於辦報這件事，委實沒有經驗，不過校長既要我幫忙，我只得盡點棉薄，兢兢業業的從事吧了，至於成績的好壞，則不暇顧及。我接事後，對於以前編制，略加變更。注重校聞方面，添闢評論欄，以供員生們發揮意見，藉以改良校政；又闢電訊欄，登載祖國要聞，使學生在學不忘家國事。我把綠板劃分兩面：第一面登載評論，電訊，和校聞；第二面，完全作學生成績欄，標總目曰『麗澤』，取兩澤相麗，互相滋益之義。在板的中央，留出一騎縫，標寫出版的年月和期次，出版期定每週星期五。這樣的辦理了半年，雖不敢說成績怎樣好，但自問也頗對得住人。去年寒假開始，本報暫告結果，我也於是時辭去編輯職。今年春王韶生先生來長本校，在下猶得濫竽教席，開學伊始，蒙同事諸君，舉我再主報事。我自愧辦理無方，上年任職，已是勉强應付，所以今年不願再作馮婦，向衆力辭，以讓賢路。奈諸同事殷殷屬望於

我，只得答應再行担任一學期。一切編制，概照上年，本想再加改善，可是汲深綆短，所以結果沒甚成績可觀，稍堪自慰者，蒙諸同事源源地錫以鴻章，時加指引，這一層，不能不使我十二萬分感激的。這學期呢，大家都舉盧劍峰先生出來担任這個報事了。我很歡喜，因爲盧君才識優長，而且老於辦事，定能使本報臻于美善的境地。

未來的希望

這是很要緊的，很盼其能早日實現的。因爲我校這個校報，成立迄今雖有五年的歷史，然而它的組織到現在還是不健全。因爲它是建築在那綠油油的硬木板上，不是靠仗著尙卿氏和冏氏氏來搆成的，實在陋簡得很，這樣，篇幅既有所限，不能供員生們盡量地發揮意見與登載文藝；而且只掛在壁上，不能流播及遠，以宣達校政於外，致社會上一般人士，不明了本校的眞相，無從與以相當的指導。這樣，內不充而外不達，委實是個大缺點。近年曾擬把它印刷起來；但因印刷費無着而罷議。今年王校長蒞任，也曾主張將它實行印刷，又因無具體辦法而不果。我想：如其一年一年依樣葫蘆的敷衍下去，壓根兒是沒甚意味的，應該趕快地使那健全的校報，早日實現。照我的管見，即行一大張或二小張的週刊，紙料及印刷費，找平宜些的，每份約三四分錢的工料費，每期出版，除拿起一百或二百份作贈品外，其餘的儘可發售。最好辦法，着令學生每人各購一份去觀摩。低年級的學生，雖不懂看，然拿回家裏去，做家長的，也可閱覽，藉以明了學校裏面的設施與規程，給子弟以相當的誘掖，而促進其學業。因爲學校與家庭是很有密切的關係，花三二個銅元來買學校的刋物，不爲無補的，我相信是贊同的。那末，學校方面，每月至多不過負七八塊錢的印刷費而已。這七八塊錢，我相信本校可有能力負担的，所以我萬二分希望董事諸先生，體察此旨，很願意的接受這個要求；同時幷希望王校長殫精擘畫，竭力鼓吹，冀底于成。王校長是一位學問淵博，而且辦學認眞的教育家，我相信在不久的將來，定能使那個眞正的校報實現，發揚而光大之。退一步說，如其要經濟些，那便可在本坡的任何日報，每月出出個副刋，據說，每期不過收三四塊錢的出版費而已。這樣，橫豎也勝過在校裏出個壁報咧。

結論

上述各節，幷不敢說編什麼校報史；也不敢說發什麼宏辭與偉論。這不過是略把校報五年來辦理經過的情形，聯成了這一篇，使社會上一般人士看了，知道本校有校報之設，而與以相當的指示和愛護，使它能够發達繁榮於勿替；而我一得之言，也不過是趁著這個機會，寫寫出來供大方家之採擇而已。

二十，八，十一。

陳基實

教育叢談

(一)家庭教育與學校教育

教育是一國的根本大計，謀社會國家向着進化，文明的大道前進的。無疑的，辦教育者的動機，自然是要爲社會

國家培育有用的，健全的公民了。辦教育者既是抱着這志趣去辦學，那麼，執行教育界的職務者——教員，應該怎樣才能夠不負他們所執行的職務的志趣！

我個人總是這麼地想：現在社會國家那麼樣地不健全，其原因總是沒有健全的基礎——公民。公民不健全，當然是爲着教育不健全。有不健全的教育，執行職務者，可就不能卸掉一部份責任，受教育者的家庭也得負一部份責任的。

人家說：『子弟送入學校讀書，總是希望有效用的。那知道讀書與效用，又是另一問題。學校這樣子，無怪人家說現在的學校沒有養成一班好學生出來！』呵呵！這樣就是責備學校的話。那我就不得不這樣說：『學校固然是要培養有效用的學生出來，可是家庭方面就不能把教育的責任完全推在學校。蓋學校怎樣教育，怎樣訓練，在家庭方面就可和學校相輔而行。不要在學校裏是這樣教育，在家庭又是那樣的教育。縱學校的教育如何地好，一出校門，又是另一方面的教育；這樣，那裏找出好學生呢？』

他們完全不知道學生之得教育是多方面的。認得字，懂得算；對社會怎樣，對國家怎樣，在行爲，怎樣是正當的，怎樣是不正當的。這些固然是從學校得來的智識；但認得字，懂得算，知道個人對社會國家又怎樣，能不能保證他們一出校門，不會丟之腦後。這就要看家庭會不會管理他們的弟子了。會管理和督責他們底子弟的家庭，自然會使他們底子弟的智識學問祇有進步；不會管理和督責的，溺愛，放任之不暇，還有什麼閒工夫來盡他們的責任呢？聰明和自愛的學生，總是佔少數，但有些還有荒棄者喲；中庸的給那麼樣的放任，就不可收拾了。怨學校的管教不善，那就冤枉了。

聰明的學生，自己以爲了不得；在上課的時候，一聽就懂，不用再讀，這樣自滿，是很錯誤的。益以家庭之不知道督促，雖有英才，對於社會，國家，何嘗有些利益！甚至把聰明誤用，走入邪途，那對自己家庭不住，自不用說；對社會國家的秩序，自然有發生問題的可能性了——這就是對不住社會國家了。學校的教育，祇是教學生認得字，懂得算，勉勵他們在家爲好子弟，在社會爲好公民，斷不是教育一班名不副實的學生來。那麼，那些學生之出校門的，怎樣會給家庭之不滿意呢？我總以爲不外有左列的因，才會結那麼樣的果：

(甲)聰明的學生：在校讀書，對書本很用工，對家長師長很有禮貌，但自恃聰明，不求深造，不受規勸，以致泛逸；不聽管教，終至誤入歧途，自暴自棄。

(乙)中庸的學生：讀書多勤，但沒恆心；以在教室內懂得的就以爲滿足，不用心再作進一步之研求。他們底心理，總以得過且過爲是的。

(丙)鈍魯的學生：以爲讀書不及人家，質鈍生成，這時讀識一字，懂得一算，就覺得意外的滿足，但過來又忘記。又以總是讀不識多字，不大懂得算，即以爲性質如此，無可補救，不及人家是已派定的了；全不想想人家讀一次可記住，我爲什麼不讀至二次

，三次，四次呢？那下愚的才眞是沒可補救呀！

總上述三種性質的學生，聰明和鈍魯的總是佔少數。苟從他們底缺點上施以補救，聰明的就可以成爲特出的，有爲的人兒；鈍魯的就可以成爲中庸的人兒。，那中庸的，如改正他們底錯誤，縱不會成爲特出的人，至少也可以成爲好人。若自暴自棄，那是不可救藥啊。

這三種學生要施以補救的法子，則惟有以誠懇眞切的態度警戒他們，使他們於上課時稍爲注意聽講；這樣各人都能夠漸漸地向前跑；積漸成慣，那進步就能使爲慣性的了。

這是說在校裏要這樣的。家庭方面，父母兄長們也都要善爲指導，啓發；常常以高尙，有爲等人物期望他們；一面要督促他們於放學休息後，靜心溫讀在校所受的功課，每天都得要這樣；從入校的時期起，年年也照這方法施行；又做好榜樣給他們看，以堅他們的信仰心，服從心，履行心。我想凡家庭都照這法子實行，我敢必子弟們都有進步，都可希望爲有爲的人兒。如果固執着子弟入校，那單獨担任子弟成爲有爲的人是認爲教員方面的責任，那觀念是錯誤的。我說，子弟的受教育，是多方面的；不祇是學校教育，家庭教育也得同時注意的。

家庭中如果注意這一點，學校對學生的功課，一定會滿意的；而家庭也必會滿意於他們底子弟，同時又會滿意學校的教育的。

（二）教員行爲的影響

誰都會覺得現在的教育現象是趨於破產的。這破產的意義，不是在經濟上，不是在學生本身上，又不是關於社會上，而是在教員的行爲本身上的。一般人如果說學校好，怎樣好呢？是在學生有豐滿的智識看出的。說學校不好，自然是不大看見有豐滿的智識的學生出來的。可是從嚴格說，學生之好不好，從學識上分別，固可以得一大略，但人生的德行，沒有顧到，那他們底學識雖然怎樣地豐滿，而辦教育的原旨，還沒有達到呢！學生們對教員敬，對同學愛，不犯規，不荒棄學業，就以爲操行善。從表面上看，未嘗不可以這麼說；但從他們的本能上的德性看，是絲毫沒有影響的。現在社會是依然充滿着齷齪，卑鄙，狡猾，險詐的現象，稚弱的學生，最容易被牠底影響的。社會這樣，執教育職務者，當時時以高尙的行爲勗學生做，而自己尤要有好模範讓他們照行。若祇是拿這些話勉勵學生，而自己正犯着這毛病；在學生方面即刻地就可以這樣地思考：『教員們叫我們不要那樣做，而他正是那麼做；』要我們底行爲上，居心上不要齷齪，卑鄙，狡猾，險詐，而從他們底行爲上看，正是那麼樣齷齪，卑鄙，狡猾，險詐。這眞不知道是什麼一回事！』學生們如是地集思，如是地討論，結果，那些苦口婆心似地訓誡學生們的話，豈不是自己打自己的嘴巴？聰明伶俐的學生又懂得滑稽的那麼一回事！於是轉相倣倣，循環不已，社會間的齷齪，卑鄙，狡猾，險詐份子，又源源不絕地產生。這樣，民族怎會光大，社會怎會安定，國家怎會强盛呢？所以說現代教育之頻於破產者，是爲着有這種現象呀！

（三）課程的嚴寬和學生學業進步的快緩的關係：

現在教育界一般普遍的現象，最容易知道的就是『寬』。這『寬』的現象，究竟好不好呢？我想凡是對教育稍負一點良心上的責任的都說是不好的，簡直是有害的。那要博學生們的歡喜，不要和他們在校時有感情上的隔膜起見的教員們，就馬虎地教授。授課的志趣一變，勤學的學生們於受課時就會感覺到的。——覺得這樣的教授法是敷衍的，做一日和尙撞一日鐘的把戲的。這樣，雖然教員們底口頭上說怎麼地爲教育而教育的一套話，乾脆地說，他自己壓根兒就不知道什麼是教育！這是怎麼說呢？

這是因爲他祇是要討學生們的好，分數不求嚴，功課不求緊；（分數制度是表現學生成績的好壞。這分數制雖說不大妥當，但學生們非此無以鼓勵其勇往向前的。故分數也得用爲誘其用工的不得已辦法。）懶惰和鶩泛的學生，得此如遇大赦，叫他們怎不感激至於愛戴呢!? 我少年時的一同學，暇時嘗談及小學生活，深悔當時不大歡喜念書，又輒稱道某某教授不已。他說：『小學時代那一級的學生最淘氣的，最怕念書的而常常受某某教員的笞責的就是我。那時候我最恨的教員就是他。現在想起來，我至今不會流於卑下，又幸稍有成就的，論起功來，某某教員實在是不能忘的。』

這就是說小學生最喜歡的是游戲，最怕的是念書；那時某某教員對付惰讀書，喜淘氣，好逃學的學生底方法，除訓誡外，祇有笞責的辦法。可是喜淘氣怕念書好逃學的毛病，也可以有時在笞責中革去這些壞習慣的。

所以我想，現在要促學生底功課的猛進，不用笞責的辦法，而能夠收相當的效果的，惟有製造嚴重的狀況於教室中，使得教室中充滿着緊張的情形。不施笞責，不露怒容，處處從學生方面着想。致力教授，以促學生的努力；循循善誘，啓發他們的求知。功課一嚴重，使他們覺得要放過也有所不能；於是學生們的讀書風氣，就不期然而然地就會緊張起來。一級的求知慾漲，他級也會得同一結果，全校也就會普遍地有好讀書的狀況了。這寓嚴於教授法中的效果是這樣，故我終不以寬爲然的。寬的結果有兩弊：(甲)聰明的學生，覺得太乏味，惰於進取。(乙)中庸和鈍魯的學生覺得這才不會緊迫；緩緩地一步一步走。這情形一順，這類學生就得有徘徊不前，至於退步的現象。是故應該以嚴格的教授法爲是；使他們處慣於嚴重的環境中，促其勇往向前。

小學生的進學校，完全是被動的。上課，念書，也完全是被動的。被動念書的小學生，若教員們不執行他們底職務，不負起責任，而祇是以和尙撞鐘的態度去應付，學生的進步怎樣，家庭對學校的觀念怎樣，將來社會的影響怎樣，簡直不能夠說——實在是無從說起哪！

我有些同學在教育界服務，晤面時談談話，常嘆現在教育界中的份子太不純粹，那些以全副精神致力於教育的，實在少得太可憐。大多數的祇是以混過去就算。學生實在能夠得益與否，自然沒關他底事；有關他底事的，就是競競地惟以失董事們或校長的歡心爲懼。盡心逢迎，致力討好，以爲不如此，即有失位置的可能性似地。那簡直是把教育認爲商業化。糟蹋教育，糟蹋學生們的寶貴光陰，自不用說，替教育界留一污點，那是怎樣地難爲情哪！

認定目標，是着手做事的都應該有的。從事於某一種職業的，對那一種職業就要切切實實地努力去做。盡我底職務，負我底責任；我所認爲應該做的就做；我所認爲尙不用着手的，就暫擱起。頹廢，馬虎的做事用不着；裝門面，造好譽，也不用致力的。切實地的教授，負責地誘導；學生們如還要怨，不用灰心；留給他們像我那位同學對某教授的欽慕就得了罷！如果一味因循苟且，置教育精神於不顧，漫漫地惟以混過日爲事；遇校長或董事們則又兢兢地惟以失他們底歡心是懼，那是置教育事業於何地呀！我很懇切地希望教育界中沒有這種人！我很熱切地希望社會間不會有這類似的份子！

暑假中寫於端蒙

擴充圖書館及其管理問題

陳康達

圖書館在過往的二十年前頭，不過是一種教育的補助機關，現在却負起了實施成人教育的重任了。怎樣呢？在不遠的從前，大部份人的眼光，好像求學的範圍：期限僅在於學校受業年期，而質量僅及於所受課本，十年十餘年，畢了經濟力所能負担的學級階段，就和書本絕交。就是在學校期間，也大多除了一些課本外，和其他一切書籍少緣。這樣說來，在求學時期，圖書館尙佔不到重要地位，自然最多只可叫做補助機關。那末，畢了業之後，自然更沒有涉足圖書的必要了！——自然一部分給時髦人目爲書儈子的蠹魚，是在例外。到了較近，智識界中人，在比較上覺悟得多了，知道人類求智識，求學問。不僅限於掛名在校讀書那幾年，求知慾是和人類生命史應相終結的。在活動力未停止以前，求知慾不但不能停止，尤須修養它有若饑鷹撲鵰般的迫切急得的需要習慣。故圖書館這種供給人類智慧泉源的機關，就應求而興，搜羅中外古今書籍，若衆汊滙於湖海一般。對於讀者，給以指導的方法，予以旁通的門徑，予取予求，任探討而不竭。所以它的範圍：便成爲實施成人教育機關了，便成爲學校教育終了以後的無盡教育機關了。

圖書館之設，中國方面，大概在很久很久以前就有了。好像清代的文淵閣文源閣……等，都是官府藏書的地方，性質同於現代的國立圖書館，惟其規章條例怎樣，恕我讀書不多，無從原原本本，稽考出來奉告於讀者之前。但一想便可知這是點綴太平，設供貴族士宦閱讀，平民一定無可問津，這是敢斷言的。至於清代以前，官設藏書館閣，組織如何，更非我這末學小子所知道的了。故前朝藏書處的組織，也恕我不能探索，而掉回頭來討論本校的圖書館啊。

在這物質建設充分的南洋，辦教育的人，好像對於建築校舍呀，刷新牆壁呀，董教部大多注全力於這些觀點上面，而關係教育命脈的圖書館，反視若可有可無。我並不是說：學校的形式不應該注重。而是說：形式和內容，都應該同時注重。尤其是內容的智慧之泉供給處的學校圖書館。更應比較一切的學校裝璜添購，早行注意列入預算項內。不然的：，就難免犯了捨本務末之譏了。

本校創辦，在星洲華校中，算是不落人後。而經費一層也還不至牽蘿補屋，稍可以自慰地驕傲於人前。那末儲藏購

置，本應站在人家前頭才對。可是按諸事實，並不盡然。就圖書館來言，藏書亦算不十分貧乏，但是一究其內容，那些藏書中，國學古籍，竟佔了百分之九十以上，那末處在這個時代，這種設備，既不是叫做國學研究室，而命名圖書館，就難免犯了偏枯之病了。所以，本校圖書館，既犯了這個弊端，應有擴充的需要。但是擴充的步驟，究竟要從什麼範圍進行呢？簡單的答語說：着從迎合潮流上頭着想，多採購適應新時代潮流的書，科學的書，方可補救了這個弊病。庶幾琳琅滿架，雖不敢說中外新舊書籍皆全，但最低限度亦採購有一部分。才不愧掛上了圖書館的頭銜。這是從擴充一方面言的。

至於管理問題，我想比較擴充問題更來得要緊，困難。擴充問題是一時間性的，管理問題是永久性的。擴充方面，假使得着經濟力量，一時便可奏功。管理方面，性質就不同了。是負悠長守成專責的。其責：要負一切圖書，毋使些少遺失。庶乎才不致漏巵可瀕於破產。這是就緊要一層來言。而管理的手續，最困難之點，是在負責全部分書籍，毋使其汚損，珍璧般的愛護，學校存在一天，圖書便完全保全一天，永遠整潔完全，那末，當然也是困難不容易事了。

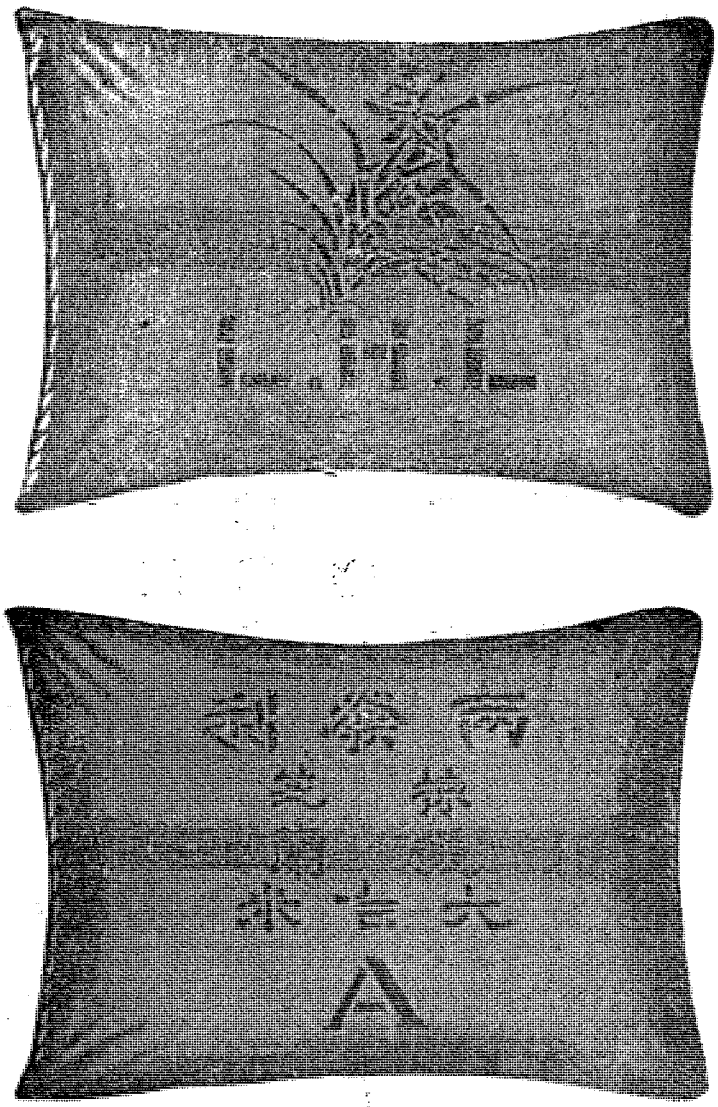
本校關於儲書方面，還有一點可引爲隱憂的病點，就是本校要生白蟻。白蟻這一種，眞是藏書家的大敵了，故職司管理圖書的人，除時常留意視察外，或在可能範圍內，把每架書櫥的四隻木頭脚，包上鐵套，亦算杜絕白蟻來路上書櫥的一法。

此外還有一樣是圖書館萬不能少的工作，就是編書目。因爲既是叫做圖書館，人家自然有時要參考借證，沒有編定書目，未免不行。編書目這一項工作，不是沒有受過圖書館教育的人，就馬馬虎虎辦得來的啊。編書目最困難之點，是在分抹各書歸何門類。清代四庫書目，是編纂分爲經史子集四大門類。但是書目的綱雖有先人定過了，可是無這種學識的我人，要把那些堆積的册籍，某部應歸入某門類，某部應歸入某門類，眞是不容易的事啊。待我再來解釋罷。經史子集四大門類中，經史二類，沒什麼問題，惟是子書和集書二類，往往同時有一部書，性質似乎認作子書亦可，認作集書亦無不可，設使沒有鉅大的學識眼光，究竟要歸納何門類。學問是人類公器，若沒有萬分把握，胡亂編列，固不能自安於方寸間，有時也難免要惹出笑斷學者肚腸。編書目確是困難不過的事啊。何況現代除四大門類之外，還有許多許多是先朝未有同性質的書籍，究竟要列入先朝所定四大門類中，那一門類，或亦再新闢一門類，或若干門類，故在這個年頭，要編書目，尤爲難中的難了。難道這樣說起來，就沒有辦法了嗎？小子還是老調再彈，答案是：還須着聘受過圖書館教育的人來半任教席半負責管理圖書館啊。

兩發利

遲京

火鼈



註册

商標

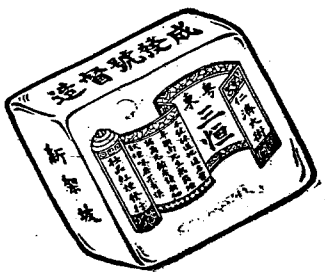
啓者本鼈青芝蘭紅芝蘭標白米純用遲下水上粟製作色澤光潤顆顆如一含滋養料甚富各處咸推爲衞生第一妙品今爲杜絕仿效計今經在居留地各政府註册各憲報皆經登載茲將商標圖式刊登廣告又於米袋內加青芝蘭紅芝蘭一紙光顧者須詳細認明方免魚目混珠此米在叻由藍偉興經理倘有僞造本鼈商標及翻用本鼈米袋者定予以控究不貸此告

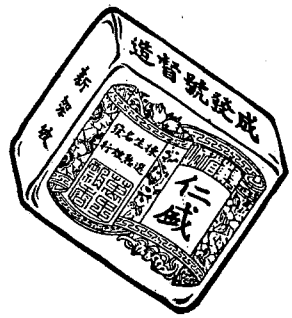
遲京怕坤崙兩發利火鼈

石叻勿基街藍偉興米行 啓

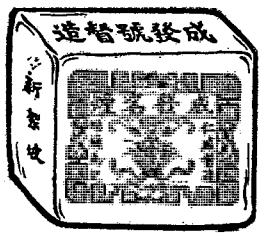
成發紅煙細級

新加坡漆木街門牌二四四號電話四三九四





本號紅烟採運鶴山煙葉復經
悉心監製氣味香醇能去痰辟
瘴誠衞生佳品也兼辦滬粵潮
暹綢緞繡貨督染茶烏布疋物
美價廉僑胞惠顧無任歡迎





公發祥批局

漆木街二四三號電話四三九四

華興批局

漆木街二四五號電話七二八六

專收銀信
兼理滙兌
回文快捷
滙票穩當
僑胞光顧
無任歡迎



國文科教學概況

賴大年

一 我校對於國文科的態度

在未嘗述及教學概況之前，先說一說我校對國文一科的態度：

我校每個教室裏課程表上的國文科時間所佔的位置，是比別種功課重要的。因爲我們覺得文字是求智識的工具，無論學何種科學，總非先把國文程度弄好不可。兒童們若是國文的程度優良，學習別種科學，總會較便利些，否則終不免有種種困難。要使兒童的國文程度良好，那麼就應重視國文了。

而且小學教育是專門學校大學校的基礎。兒童求學，由小學中學進而至大學或專門學校，科學日趨繁雜，國文課授時間日漸減少。小學如果不注重國文，使他們的基礎堅固，那末他們求智識的工具不良，將何以求高深學問。

還有一層，文字在社會上的重要，是任誰都知道的。我國現在是經濟落後的國家，兒童在小學畢業之後，有能力得以升學的，不過佔全數的小部份，大部份是無能力的。那些大部份的小學生既不能上進求學，勢必到社會上謀生活。倘使小學不注重國文，不能使他們在校所得學識，於畢業之後足以在社會上應用，則學校裏數年的教育，不特對他們沒有益處；他們的父兄，將懷疑學校教育的功能，就是對於社會，也可以說沒有多大的貢獻的。

兼之在南洋的小學教育，是尚有一層任務的。是什麼？華人僑居南洋，歷史悠長，在從前，僑胞們或因國內政治不良，或因市場不景，於是不得不乘風破浪南來。本着勤儉耐勞的天性，犯霜露斬荆棘，慘淡經營，才能立足於斯土。但好多的因日夜勤勞之故，遂無暇顧及兒童的教育——也許是過於大意。所以其子弟們一代不如一代地漸漸爲馬來人所同化，生活習慣，胥以馬來人爲法則；甚的不懂本國的文字，不曉本國的語言，尤甚的是不承認或不知自己是中國人。這樣，雖是黃其膚，黑其髮，正地道的黃裔，而實際上已非中國人了。

幸虧晚近二三十年來，風氣日新，一般明達事理的僑胞們，知道兒童教育是不可忽視。於是努力提倡，華校遂有如雨後春筍般蓬勃地相繼宣告成立，而上述怪狀，也就不知不覺間逐漸減少：這分明是僑胞提倡教育的功效。然而上述怪象，目下只可以說較前減少而已，完全絕滅的時期，還有待於小學教育的努力。華僑教育既比國內的多此一層任務，所以對於國文科尤應注重一點。

我們學校是一個小學，是一個教育華僑兒童的小學校，所以自開辦迄今，歷年課程，無不重視國文一科。目的是在務使一般兒童畢業之後，升學的，基礎堅固，進步容易；休學的，在學校所得的國文程度，足以在社會上應用；僑生兒

童因多讀中文，增多了祖國觀念，不至似往昔的馬來化。

二　我校每週課授國文科時數

我校對國文一科的態度既如上述，究竟每週課授這一科的時間是多少？

年級	六年	五年	四年	三年	二年	一年
時數	8	8	9	9	10	10

上表國文的每週課授時數。課程表上標着的是國文，內容分開來說，計分讀法，會話，作法，書法四種。——五六年級尚另多授應用文二時，但係獨立的，不屬於國文範圍。——這四種時數的支配，除一年級規定每週授書法二時。二年至六年各級的作法，每週各二時外，其餘咸不先時規定，由担任這科的臨時相度該級兒童程度酌量支配。

我現在所担任的共二級：一是二年級上學期——二年乙組，一是六年級下學期——六年甲組。我對這二組國文時間的支配是這樣的：

	作法	書法	讀法	會話
二年	2	1	6	1
六年	2		5	1

其他各級的支配法，雖不盡似我的一般，但也可以說大同小異的。

三　我校教學概況

現在談談教學概況了。

A　讀法

我對這一項教學，目標注重在養成兒童讀書的力量。我覺得養成兒童的讀書能力，是小學教育很重大的任務。雖是小學教育的目標，並不是這樣的簡單，教會讀書就算了事；但是小學教育若不能養成兒童有讀書能力，那末，其他目標也決不容易達到。所以我對這回事，認爲十分重要，不肯輕輕忽略的。

現在一般書局所出版的各種國文教材，可以說都是近於淺薄；學生們如果只機械般靠着教師灌注幾本大狗小狗的文字，將來到社會去，那足以應用？所以我除了多選些適當材料以補充外，還以養成兒童有能力得課外閱書爲要務。因爲教師講解，範圍是有限的；自己閱讀是無限的。兒童倘能無待教師的講解，便能直接閱讀書籍，那末學問的進步，較之只藉教師講解才得閱讀的爲速，這是可斷定的。

我怎樣的養成兒童有讀書的能力呢？概括來說：第一步就是指導兒童檢查字典的方法——先指導檢查字音，繼指導檢查字義——接着指導段落的研究方法。二年級的那組兒童，現已懂得第一步的一半——檢查字音。他們的國音符號，早已爛熟，所以一明瞭檢查字典方法，每碰着任何生字，都無須待指導，便能知道讀音是什麼。他們現在閱書能力雖還是薄弱得很，但依着過去的經驗來說，上述二層訓練完畢之後，能閱讀未讀過的書，是可以做到的。在這裏似應說明白

點，就是他們一定能閱讀適合他們程度的兒童讀物。

六年級那組的兒童，已受了五六年的訓練，對于查生字的音和義的工作，自然已成諳習。所以每在授課之先，他們都能先事預習，不會近於勉强。因此，我上這一級的讀法課，大部分時間是費在訂正他們所檢查筆記，及發問，補充和質疑。

我選擇補充教材的標準，是以適合兒童興趣的，爲兒童所能理解的，在社會上實際上有用的爲合選。二年級補充教材，大祇是兒歌及故事；六年級的多是淺白的文言文——每週約一篇。用兒歌故事作補充教材，可以說是無問題，用文言文課授兒童，也許有人們認爲不合。但我覺得不會不合的。何以故？學校是社會的一部份，兒童入學，是爲將來在社會立足的準備。現在語體文尚未普及於社會，社會上應用文字，仍多是用文言的。而兒童們在學校所讀的讀物，均是語體的。這樣，畢業之後，得繼續升學的，可以勿論，那些大多數不能升學的，只能寫語體文，能適合於社會嗎？語體文在不久的將來，或者便能普及於社會上各界，但在此尚未普及時間，在可能時課授多少文言文，使兒童們將來得以在社會上應用，似乎沒有不合的道理，我以爲。

B 會話

這一項，除每週規定一時外，在讀法課上或課餘時有機會時候，總時常加以指導，務使他們日常語言的組織，不會沒有條理。那規定的時間，是規定作競賽用的：二年級競賽的是講故事；六年級競賽的是演說或辯論。二年級兒童，對於講故事是非常高興的，可是苦於缺乏材料。初時雖是所講的不外是聽過的故事，或是把讀過的書用講演語調來發表，也費了不少指導的時間。到現在他們才不必等替他指定，會預先到圖書館裏搜集材料：這分明是進步了。六年級演講題，沒有限定，任由兒童自由選擇，不過有時採取的近於不正當，我總要加以批評矯正。辯論題目由我先時擬定發表，并關照兒童先在課外預備。競賽之後，二年級的，評判和矯正仍是我負責。六年級的，評判是我和兒童共同負担，都是我的職任；

C 作法

二年級的兒童，年齡是很幼稚的，斷不敢期望他們就能做通暢的文章，成篇的文字。作法時間，只能用在培養他們的思想，成爲有條理的，及指導他們文字應用的方法罷了。所以二年級的作法，除了在最近授過的課本裏頭的字或詞提出來指導他們綴句外，第一步是用問答記述。例如準備一幅貓的掛圖，題目一貓字，

問 這是什麼？

答 是貓，

問 貓的形狀是怎樣的？

答 有頭，有尾巴，有身子，有四條脚。

問 貓叫的聲音怎樣？

答 妙妙妙！

問 貓的牙齒怎樣？

答 是很尖利的。

問 貓喜歡吃什麼東西？

答　喜歡吃魚和老鼠。

問　貓怕狗麼？

答　怕的。

問　貓碰着狗怎樣？

答　貓碰着狗，便趕快跳上屋去。

問　……

答　……

問答終了，再指名命優等生將問答的話講出來。

貓有頭，有尾巴，有身子，有四條脚。叫的聲音是妙，妙，妙！貓的牙齒很尖利，喜歡吃魚和老鼠。貓怕狗，一碰着狗，趕快跳上屋去。……

最後命全體兒童記述起來，並一一爲之訂正。第二步便用演講記述教導兒童的綴法。採取有趣味和容易記憶的短篇故事，慢慢的講起來；一遍，兩遍，三四遍，講到兒童能記憶全篇的意思了，便命他們記述下來。

六年級的兒童，文字組織方法，已略略有經驗，思想也較有層次，所識的文字，也可說足以運用；對於眼前看得到，心上想得到的事物，描寫出來不會費力。所以作法時間，大多是採擇一二適合他們程度的題目命他們構作。題目以記述體爲主，間或取授過材料命由語體譯成文言，文言譯成語體。有時因他們所讀的英文讀本是有趣故事，就叫他們譯爲中文；有時也嘗出閒話題目給幾個優等生作，因爲他們很喜歡看閒話隨筆的書籍。總之我採擇題目，是務要力避陳晦，艱澀和寬泛的。

D　書法

二年級的，只規定一小時，六年級的全付缺如，閱者或許要懷疑我對於書法是過於忽視，其實是不會的。二年級那一小時書法課，是專事指導兒童執筆的方法，及矯正寫字時候的姿勢。橫直鉤點，孰先孰後的指導，是在讀法時間課授，一個個呼唱筆順過，兒童們已都有充分的明瞭了。練習時間也不會少：我校學生的習慣，每日上午八時左右便都到校，而四年級以下各級的第一課，是在九時才開始。在這上課前的時間，他們作的是習字，溫習和預習。習字的時間總有一半，因爲他們的習字簿間日必要受一次的檢查。

六年級的書法，雖沒有正式練習時間，但在課餘之暇，總要自行練習，每週並須繳交大楷小楷若干張以備審查其優劣的：這樣，似也可以說不會沒有充分練習了。

以上所述種種，是我的現年教學概況拉雜的報告；至於教學法是否適合于現時代，我不知道。

歷史教學法商榷

王韶生

歷史是什麼？我們無論研究那一個科目，必先知道這個科目是什麼東西，歷史科當然不能例外的；在平常的人以爲歷史便是垂訓式的紀載，所有汗牛充棟的書史，無非是作帝王治世的寶鑒，或者是給忠臣孝子做一個事實上的典則。這種見解，完全受了因襲的觀念的影響。譬如我們從前在私塾裏唸書，先生叫我們用硃筆去圈點鑑史提綱，袁王綱鑑，和綱鑑易知錄之類，就是把歷史當做一種教訓式的故事去看。有一種人以爲歷史是文學的一種，可以供給人家諷誦體會，

譬如研究漢書的人，只管諷誦班固的文章，說他敘事怎樣好，什麼『瞻而不穢，詳而有體，使讀之者亹亹而不厭。』講得五體投地，而對他的著作和學術想思有關係的如藝文志，和典章制度有關係的如禮樂志，刑法志等，就忽略過去，這也看錯了歷史的功能。復次有人以爲歷史是一種掌故的專科，譬如通考通典裏頭堆滿了許多『炫世駭俗』的資料，可以使人從其中博考窮深的；依照這樣的見解去做，自然能夠從史書中或者是故紙堆中覓得了他們的途徑，不過仍然是不能脫離因襲的範圍。

從來中西學者對於歷史學所下的定義，有各種不同的區別，此處不再詳細的去徵引；但我們可以概括的來說，歷史學的功能有三種：一是了解人類生活的史跡，二是劃清時代的觀念，三是闡明事物的因果。譬如我們從茹毛飲血以充飢渴的生活，進化到現在喝酒喝茶吃米吃麵；從穴居野處，構木爲巢的生活，進化到現在崇樓高閣，養尊處優；從服牛乘馬，引重致遠的生活，進化到現在輪船火車，一日千里；人類許多重要發明和物質上許多進步，都賴歷史去紀載他，並且賴歷史幫助我們去了解他。又如洪水之禍，在世界各國的古史裏都有這樣的紀載，這陣水災果然不小，就中國的書籍所講，如尚書堯典說：『湯湯洪水方割，蕩蕩懷山襄陵，浩浩滔天。』孟子說：『當堯之時，天下猶未平，洪水橫流，汎濫於天下，草木暢茂，禽獸繁殖，五穀不登，禽獸偪人，獸蹄鳥跡之道，交於中國。』可見當時洪水的利害法，等到夏禹出來治水，水患既平，人民然後得安居樂業。韓師曾有句云：『靡管吾披髮，靡禹吾其魚。』那麼夏禹治水這件事情，委實是驚天動地的一件大事業！但是這件事情發生在民國前三千一百多年呢？還是四千一百多年呢？抑還是五千一百多年呢？如果歷史觀念不清楚的人，就會弄錯了。所以歷史是幫助我們劃清時代的觀念。至於因果關係的推測，有歷史眼觀的人亦不難得到一個圓滿的答案。後之視今，亦猶今之視昔，治史的人，對於某一個朝代的興亡，某一種人物之成敗，只有發表一種思古的幽情，以寄無限的感慨。

在上述的二段文字當中，我們一方面對於因襲的觀念加以抨擊，一方面對於歷史的功能加以解釋，復次再談歷史科教學的目的是什麼？

歷史教學的目的：據唐湛聲，薛湊於二君，在他們編著的小學各科成績考查一書第六章裏說：『歷史教學的目的，在了解過去的事項，以幫助我們了解我們的自身，我們的同胞和人類現在的問題，與將來的希望；再申言之，歷史科的教學，一面在使兒童知道人類生活演進的方法，社會變遷的順序，和世界趨勢的大概；一面在培植正確的人生觀念，及探索事物原委的興趣與習慣。』著者的目的，完全偏於應用方面的。

什麼科學都有純理的和應用的方面，歷史學亦是這樣，關於純理方面的，在中小學生身上，當然談不到。譬如史科的鑑別，史體的商榷，這一種專門之業，只好讓一般學者去研究；即如我們講洪水之禍，或者是夏禹治水一課，我們只有從史實上去證明他，如顧頡剛氏古史辨裏所牽涉的問題，

不要把他攔入，以增糾紛。不過講到應用方面，還有特殊的和一般的區別：

一般的如對於古今人生活，古今文物制度，古今歷史大事，紀念日，國恥史，民族獨立運動史，時事等的探索比較，紀載，發表等，這都是一般讀歷史的人應當做到的；只有文化落後的蠻人，才不曉得這些大事，文明國的小孩子，那有不曉過去的史跡，而忘却他們祖宗的豐功偉績，和人類光明燦爛的史頁呢？

特殊的：就是把歷史當做一種主要科學，不是把他附屬在社會科裏面，從歷史的昭示和教訓，我們可以喚起民族的偉大精神，和促進國民的醒覺。如近今德意志的小學，把歷史列爲一種主要科學之一，他們的教育家，難道沒有圓滿周到的設計嗎？即就中國而論，如從前的浙東史學派，自黃宗羲，全祖望，以至章炳麟這一派的主張，都收了相當的效果：黃宗羲揭出『治史以致用』的旗幟，全祖望注重文獻的搜集，以激起士大夫故國之思，至章炳麟由治史學而主張種族革命，排滿的目的，卒之達到。這種學者的獨立不倚的精神，能不令我們佩服麼？『治史以致用』，這一個目標，無論誰人大都贊成的，不過所用的工夫深淺不同，而所得的結果，亦有高下之分，賢不肖之所得，各隨其才，仁智之所見，各隨其分，中小學生亦好，大學生亦好，大凡能夠喜歡研究歷史的，他們的觀念，必很清楚，而思想亦有條理，個人的生活，和國家的生活，亦豐富而有意義。現在把民國十一年新學制課程標準起草委員所擬訂的課程標準，和民國十八年教育部頒佈的小學課程暫行標準，關於歷史部份的節錄如下，以資比較：

（甲）最低標準

初級小學
- （一）能知一年間各種重要紀念的由來。
- （二）明瞭衣食住的原始和進化的大概。
- （三）明瞭中華民國建國的大概。

高級小學
- （一）明瞭中外歷史有影響於現代文化政治社會狀況的各事項。
- （二）能知中國和外國的關係並在國際間的地位。
- （三）能歷舉五件以上十件以內的重要時事。

（乙）暫行標準

（一）啓發關於社會的基本知識，引導對於人生社會活動，文明進化意義的認識。

（二）增進對於社會文物制度的探索思維設計改進參加運動等的興趣，和經驗。

（三）培養改進生活，救助民生，革新經濟等的思想和願望。

在甲項和乙項的標準當中，我們很明顯的可以看出來的，便是乙項的標準特別持得高，第一條還沒有什麼問題，第二第三兩條以之期望一般小學生，恐怕不是『爲長者折枝』之類，一樣來得容易罷。然而取法乎上，僅得乎中，取法乎中，僅得乎下，我們亦不妨從大處著眼。甲項的標準，比較具體些，不過現在已經成爲明日黃花

了。最好的中小學的教師，能從自己的教學經驗，定出一些標準來，（如那幾項是入學考試標準，那幾項是畢業考試標準等，）果能行之而無弊，就可貢獻給全國教育界人士採用，這亦是愚者千慮一得的意見。

課程的內容：歷史教學，在初級小學是與衞生公民地理三樣混合做社會科教授。到高級小學才分離獨立，不過仍與各科聯絡。因此內容方面，不宜太偏枯，過於偏枯，則不能引起兒童學習的興趣，亦不宜太高深，過於高深，却不適合兒童標準的程度。我們要知道把許多歷史的智識叫兒童能夠理解，並且從環境所接觸和想像所能及的獲得多量的經驗，導之於個人或社會實際上的應用，這並不是一件容易的事情。故關於課程的編配，很有商量的餘地了！據新學制課程的內容是：第一學年1.基本的歷史故事講述，——如動物的原始，及人類的裸體生活穴居巢居的片段故事。2.關於紀念日的歷史事跡。第二學年1.原始人生活——如居處的變遷，火的發見等。2.由本地祠廟等紀念物推考歷史事實。3.關於紀念日的歷史事跡。第三學年1.原始人的生活——衣食住的進化，社會的形成，和變遷。2.事物文明史。——注重屬於文化事業的如文具等。3.由本地祠廟紀念物推考歷史事實。4.關於紀念日的歷史事跡。第四學年1.近代本國大事——如中華民國成立前後的歷史，和近代外交大事等。2.事物發明史——注重農工商業發達的事跡，和應用器物。3.歷史觀念的整理——如朝代，種族，境界的時代觀念等。4.時代研究。第五學年1.本國歷史大事——注重種族分併，文化學術的演進等。2.時事研究。（與公民科聯絡合併）第六學年1.本國史大事——注重社會國家的變遷等。2.世界歷史大事——如西洋文化由來，文藝復興，各國的建立，世界大戰，民治運動等。3.時事研究。（與公民科合併聯絡）

民國十八年教育部頒佈的小學暫行課程標準內中開列的歷史作業要項，和上面所述的內容，由第一年至第四年，大體沒有什麼出入；因爲這個課程內容，是由朱經農先生主編的，他在這兩次的小學課程起草委員會裏，都有參加，後來因爲客觀的事實的推移，和主觀見解的出入，才有些少差異。如第一二學年裏增加偉人兒童時代歷史的講述研究一項，第三四學年裏增加國恥痛史的講述一項，這都是舊課程裏還沒有的。新課程裏第五六年注重中外歷史大事的設計研究，把他分做若干件，屬於民族的若干件，屬於民權的若干件，屬於民生的若干件，這一點和舊課程裏顯然有很大的歧異；現今南洋羣島的風行的歷史教科書，如商務書局出版的新學制歷史教科書，便是根據前項內容編的；中華書局出版的新中華歷史教科書，便是根據後項的內容編的；這兩部書的內容價值如何，我們還沒有看見教育界人士公開的討論，因此無從斷定。不過我們對於課程內容，以爲完備一點，比較簡略一點好；平實一點，比較新奇一點好；公正一點，比較偏執一點好；想教育界的人士，都有這樣的感覺。

歷史的教材應當怎樣排列？我們這裏所說的教材，是平

常人所說的史料；本來所謂史料。當然不止文字的一部份，如金石碑版模型圖畫等，亦是史料之一種。關於史料的搜集，鑑別，整理，種種工作，這層專門問題，却非這裏所當涉及的。現在我們應當注意的就是歷史教材應當怎樣分配法和排列法？在從前的時候，歷史這門功課，都是由上古史順序講下，注重系統的觀念的；現在却以一個問題爲中心，以爲年代人物等，不必兒童記憶，論理式的排列當打破，這種主張，在教育的觀點上來看，未嘗無相當的理由，不過就作者個人數年來教學的經驗，却以爲還有商榷的地方。譬由我們在先還沒有兩漢，三國，西晉，東晉，的時代先後觀念，陡然講起東晉時代漢族和其他異民族——匈奴，鮮卑，羯，氐，羌——的關係，就不免茫然摸不着頭緒；我們應當知道五胡亂華之禍，並不是從空中掉下來的，西漢的時候，用全力把匈奴征服；東漢的時候，亦糜費了許多兵力財力去打平西羌；曹孟德强盛的時候，亦曾征服烏桓；這些被漢族征服的異族，後來漸漸遷到塞內和漢族雜居，他們的勢力一天天澎湃起來，恰好又碰着晉室內爭，四分五裂，他們乘機起來搗亂。如果我們把以前的歷史一概撇開不講，那麼這些異民族究竟是那兒來的，怎麼樣和我們發生關係，那不是茫然嗎？至於說到民族來源的問題，又牽引到民族史裏頭去了，這種問題，却非中小學生所能夠完全了解的，這不過舉出一個例子來說說。我們知道教中小學學生唸歷史最要緊的是叫他們領會一些基本智識，具有系統觀念，問題式的討論，範圍牽涉既廣，實在不宜於一般兒童。因爲教他們的歷史，不能够像教民族史文化史一樣，即就高級中學學生來說，他們以前沒有學過初級的歷史，他們能夠知道世界文化有幾個體系嗎？西洋文化印度文化，中國文化，有什麼分別嗎？那一條路子才適合我們走的嗎？因此我們覺得關於教材的分配，應當方方顧及才好。

教材的排列問題，上面既經講過，現在再說教材的選擇；我們知道，現在來講歷史，還不能夠完全採用口授法，換一句話說，就是還要靠書子。我們需要的書本，大多採用書局出版的，因爲教師本身，無論他的歷史智識怎樣豐富，但是他的授課時數，如中小教師平均至少亦在二十小時左右，那裏還有閒工夫來自編講義呢？不過坊間出版的歷史課本，新新舊舊，形式不一，究竟編制如何？內容如何？教師們自身應當有一方抉擇，才不致自誤誤人。其次就是談到教材的補充上面，我們知道要歷史這門功課進步，不能夠只靠幾本薄薄的教本，無論他的內容怎樣豐富？編制怎樣得法？但是他能夠紀載的只是有限。因此我們應當多讀一些參考書，關於史地方面，如少年史地叢書等，關於社會方面，如人類的故事等，關於傳記方面，如少年叢書，模範軍人等都可充分採用。

教學方法要點：范壽康氏說：『歷史所以敘述過去的事實，因此教授之際，稍涉呆板，便即索然無味；教師宜用直觀法，利用圖畫，肖像，地圖，遺物等，以資指導，更當用活潑的敘述，現實的言語描摹盡致，使兒童把歷史事實深印腦中。』他這種講法，最少可以代表一大部份人的意思，認爲是合理的。至於方法上面，最普通的有(一)預備，(二)提示，(三)應用三項，不過這種方法，——三段教學法——不

光是教歷史是這樣，就是教其他學科，亦是這樣，不必詳細研究他。現在只講教學方面應當注意的幾點：

第一注重實物教授，充分利用標本模型，以爲教學之助。譬如我們講貨幣的起源，及錢幣之種類等，教師應和兒童共同搜集歷朝的貨幣；如果搜集困難，最少亦應領導兒童到地方上的歷史博物館去參觀，或把紀載幣制的專書裏面的模型展覽出來。現在市場上通用的貨幣，制錢一項，已經絕跡，不特開通元寶的大錢找不出，就是光緒元寶的薄皮錢，亦找不出，如果我們到歷史博物院去看，就可明白歷朝的錢幣形式，而且還明瞭從前正式的朝代，固然是有鑄錢，就是大盜如黃巢，李闖，亦有鑄錢，在昇平的時候，所鑄的錢，銅質很厚，重量亦充足，在衰弱的時候所鑄的錢，銅質很薄，重量亦不夠，在這裏亦可看出那時的社會情形。在昔我們讀了卓文君的白頭吟『男兒重意氣，何用錢刀爲？』兩句，不曉得錢刀是什麼東西？後來到歷史博物館去看，一看曉得西漢的錢好像金刀一樣，於是便涣然冰釋了。歷史要注重實物教授，這便是唯一的理由。

第二關於圖表方面，教師們固然要充分使用，輔助教學，以作整個歷史智識的工具；並且還要引導兒童自己活動，填表，製圖，這都是很要緊的工作。現在坊間出版的歷史圖表，雖然有不少，但還不能夠算已經夠用。譬如歷朝興亡年代表，列國興亡年代表等，這些普通的，倒可以找得出；如果我們要尋一張中華民族進化表，把中華民族的起源，分佈，融合，數字等情形，詳詳細細，從頭至尾，一一列出來，恐怕就不太容易了，賢明的教師，應當幫助兒童去設計，去創造，不必乞靈於現成的。如關於陶瓷的，可將中外陶瓷的發達進化情形，列一簡表，以及將歷代及現代的陶瓷式，繪圖立說，編爲一套，能夠做到這樣，比之呆記書本上的文字效果來得大。

第三，歷史上的建築物，及名跡，可以引起兒童研究的問題，及崇拜的心理，宜舉行修學旅行，增進歷史的興味，譬如浙江會稽的禹陵，山東曲阜的孔林，巴黎的凱旋門，滑鐵盧的紀念坊，在歷史上都極有意義，假如我們能夠親臨其地，腦海裏所得的印象，不是更加深嗎？不過這些地方，自然不能夠同時皆走過，如果我們地方上有什麼祠宇之類，有關於歷史的，亦不妨引導兒童去參觀，以動其感慕效法之心。我現在且講一段故事如下：宋時盧陵之大賢，有歐陽修，楊邦義，胡銓諸人，皆塑像於先賢祠，儀態如生，文天祥十歲的時候，家人引其瞻其遺祠，又爲之講三人之歷史，他欣然而慕曰：『身後不與諸賢並祀者，非丈夫也！』這不是一個很好的榜樣嗎？

第四，教師們教授歷史，除演述大概外，還要加以補充的演講，其意義有二：(一)從事時事紀念日時令等演講，如韓案；雲南起義紀念日，中秋，重陽等節令日，在可能範圍，不妨舉行。(二)就教材中之各小節，加以補充的演講，譬如我們講授西洋史，至大憲章之頒佈一節，有許多教科書直語焉而不詳，那麼就應該補述之曰：『千二百十五年十五日，英倫諸貴族及其人民代表要求英王約翰在倫尼米達署名於一公文書以屬於王權者若干事讓之人民，所謂大憲章是也。此物一出，歐洲自由之句萌以次畢達，故號爲自由之祖，

一曰自由之神，Palladium of Liberties 及今已七百年矣。此七百年間自由之花，逐年而恆開，皆此帕臘丁之所賜也，此不獨英人享之，全世界均享之』。（參看甲寅叢稿說憲）

第五，問題的討論，普通的問題，應讓兒童自由發表意見，較重大的問題，乃和兒童共同設計進行解決；譬如我們要研究東北問題，史的方面，從肅愼，韃靼，女眞，到現在東北發達的歷史，是要知道；又如中日戰爭日俄戰爭以後，日俄兩國在東三省之勢力的消長，和最近日人經營滿蒙的情形，更是要知道的；如果要研究這些問題，教師對於現在出版的東省刮目論，和東三省概論是不可不看，我知道天津的南開從前設了一個蒙滿研究會，不曉得成績怎樣？我們希望國人都要注意邊彊的問題，不要去爭雞虫的得失，這是最大的心願了。

以上五項，作者認爲有討論的價值，特別持出來說說，其他如多做習題，記錄要點，整理筆記等，亦是不可少的工作。又如歷史劇的表演，亦可以隨時舉行，但這種故事，須淺顯而有文學趣味。

成績考查：兒童學習歷史，他的心得究竟怎樣？教師講授歷史的效果，究竟怎樣？就要舉行考查，考查的意義，固然是檢閱學生的成績，同時也是檢閱自己；譬如學生們了解過去的歷史沒有？得到整個的歷史觀念沒有？明白現在的情形與思想沒有？應當把他考查出來，考查的種類，大致可分爲三類：(甲)屬於推理判斷能力的，(乙)屬於了解和記憶能力的，(丙)屬於觀察能力的。關於問題的方式，如填充，選擇，正錯，順序，等等，均皆可以應用，不過教師們在命題之先，要經過一番思索是了。

結論：歷史這科是最豐富而有意義的科學，我們要做現代的人，不可不知道歷史；我們要做中國的國民，尤其是不可不讀歷史。作者是喜歡研究這科的人，所以下筆不能自休，姑止於此，內中有錯漏的地方，尚祈讀者指正。

二十，七，三十，作于星洲端蒙。

地理叢談

本校地理教學概略附

姚萬邦

一 緒言

吾人無論研究何種學問，須先定下一個目的換言之卽明白爲什麼要研究這個？這個讀了，有什麼用處？以引起研究的興趣；然後足以忘却一切孜孜揣摩之苦，而學業方始有進。否則如童稚之入學，受命於父兄，貿然不知讀書有何用處，必有畏難苟安，將前將却之患。以此求學，欲望其有成，猶航斷港絕潢，以望至於海也！

地理一科，初學往往不知其用，而有枯寂乏味之感，強記河山地名之煩，每視爲畏途，不肯努力前進。而一般父兄之望子弟也，除國文，英文，算術三科外，地理似亦在輕忽之列，意蓋謂地理無關實用；且證以入學考試者，苟於英，漢，算三科，能夠及格，其他可無問題。余謂是特未知地理之重要耳！夫地理爲各種科學之基礎，有識者類能言之。管子曰：『地者萬物之本原，諸生之根菀也，美惡賢不肖愚俊之所生也。』美國地理學家台維司(Davis)謂：『地理一科，範圍至廣，其所造詣，皆與他科有關係。』布藍農(Bronam)

亦曰：『人之凡百行爲，胥與地理有關係。』昔夏禹之治洪水，哥倫布之尋美洲；必於地理有相當之知識，故能知九洲地勢，引決江河而注之海。而哥氏確信地圓之說，欲覓新航路，以達東印度，卒獲新大陸。若二賢者，其所造詣，豈不偉哉！且人之讀書，其目的豈果爲考試而讀書乎？爰草斯篇，冀以引起諸同學，閱讀地理之興趣焉。

二　地理學之範圍及其分類

地理學之範圍，至爲廣漠，凡天文學，地文學，物理學，化學，礦學，植物學，政治學，經濟學……等等，無不包括於地理之內，而爲地理學之一部。然就教科書上材料言之，約可分爲地文地理學，與人文地理學二類。地文地理學者，述山川之形勢；水陸之分佈，所謂靜而理者也。人文地理學，則載人類之進化，種族之消長；國家之强弱；以至於交通之便塞；實業之盛衰；教育之興廢，凡在人爲範圍以內，皆屬之。惟事之屬於人爲者，莫不歲有所改，時有所異，而瞬息萬變焉，所謂動而文者也。

三　地理學之重要

自世界大戰發生，歐美人士，益覺地理學之重要，各國紛紛設立機關，專事研究。良以戰爭時代，於軍事上，交通上諸重要問題，莫不胥賴地理之智識，爲之解決也。然當治平之時，吾人日常生活間，亦何不一與地理有密切之關係乎？蓋農人不知地理，則不能順應自然，疏浚溝壑，積蓄剩水，以防水旱，商賈不知地理，則不知各季天時之宜，不識社會之需要，無由將出產品，運輸而之他處。他若造林業者，必須識別樹木之種類，相天時之宜，明地理之勢，以求自然力之助，及運輸之便。畜牧者，必辨水草之豐嗇，氣候之寒冷；而後足以保畜類之蕃殖，防嚴霜暴雨之侵害，皆賴地理之知識，以爲解決。故曰：『明地理爲人類必要之務，宇宙間凡百事業，莫不皆然，特我人未之思耳！』

四　地理學之影響於政治

(1)地理與公民　民主國之國民，對於政治上諸問題，或社會上政策，皆宜極力注切。例如：『縮小省區』問題，及『完成隴海路與完成粵漢路孰先』問題。有時政府苟欲依民意以表決，公民若不明地理，何由而投票以決其可否與先後？蓋民主國之政府，其施政之方針，自當以民意爲轉移。公民苟不具地理之知識，雖有賢明之政府，亦無由以少數人之意志推行之也。

(2)地理足以增進人民愛國之精神　或謂人民愛國，乃其天責，又何須乎教授地理以增進之？抑知不然，窮鄉僻壤，蠢蠢無知之民，所窺不過數十里之內，所聞不出鄉黨鄰里之事，只知有家，不知有國，何由而望其有愛國心乎？滿清末葉，我國兵威折挫，外交失敗，喪失土地無數。當此之時，全國民衆，竟噤聲若寒蟬，未聞有憤激而起，以作政府之聲援者。蓋當時之國民，缺乏地理常識，懵然不知土地與國家有若何關係也。

(3)不明地理爲致亂之由　觀彼鄉曲，無知小民，因缺乏地理知識，致眼光短小，心思偏狹，每演成鄉里械鬥慘劇。推而至於萬惡軍閥，禍國政客，亦因不明地理，缺乏世界眼光；只知有私，不知有國；故蝸角之爭，循環往復，至今莫息，而不知列强之伺其後也。

五　地理與專門學家

(1)地理與外交家　(略)

(2)地理與軍事學家　管子曰：『凡兵主者，必審地圖輿輻之險，濫車之水，名山通谷，經川陵陸，丘阜之所在；苴草林木，蒲葦之所發；道里之遠近，城郭之大小，名邑廢邑，困殖之地，必盡知之；形勢之出入相錯者，盡藏之。然後可以行軍襲邑，舉錯知先後，不失地利，此地圖之常也。』觀於此，而可知地理之於軍事，爲何如矣！是故陳猶不南據漳水，北守邯鄲，漢高喜其必敗。呂布不能據東平，斷亢父，泰山之道，而屯濮陽，魏武知其無能爲。蓋不待戰，而勝負成敗之數已決矣！明末之世，邊將人材，無過於袁崇煥者。史稱其少年慷慨，負膽略，好談兵，遇老將退卒，輒與論塞上事，曉其阨塞情形。古今名將，蓋無一不深明地理者也。昔者，齊桓公伐孤竹，中道迷途，皆因地理不熟，忘事征伐所致，向使非有管仲之賢，則桓公殆矣！

(3)地理與社會改造家　漢書地理志稱：『凡民函五常之性，而其剛柔緩急，音聲不同，繫水土之風氣，故謂之風；好惡取舍，動靜無常，隨君上之情欲，故謂之俗。』是知社會之良窳，風俗之美惡；半由人力，半由天然。雖然，人定可以勝天，其屬之天然者，未必不可以人力改造之也。蓋自運河開，而南北之風氣通；交通阻塞，則風俗樸陋。社會學家必深明地理，曉其癥結所在，明其致病之由；然後足以對症下藥，而收移風易俗之效。如考察山西民俗者，莫不謂其人民堅忍儉樸，善於居積，樸塞固陋，猶有古風。苟從地理方面觀之，則知山西爲古三晉之地，夙邊胡，踐掠最數。且其境內山脈綿亙，地勢高低參差，山徑崎嶇，交通不便；故其風俗阻塞，其民今猶有穴居者。明乎此，則知山西地理之缺點何在？其影響於民風如何？而後知所以改良之之方，斯眞可謂窮其本而究其源者矣。蓋我人所讀地理，在研究其因果關係，而知所以替造之之方。非僅强記山河地名，以博應對敏捷，炫耀儕輩已也。

(4)地理與遊說家　戰國之時蘇秦張儀之倫，以三寸不爛之舌，遊說諸侯，言聽計從，顯名天下。今試讀其說六國，說秦諸篇，可知其對於地理，莫不明如指掌。蓋不如是，則利害不明，無以動時君之聽也。

六　地理與他科之關係

(1)地理與歷史　歷史從縱的方面，以研究現社會一切事物制度……等等的來源；地理爲橫的方面，以研究現社會一切事物制度……等等的相互關係。二者雖不可混而爲一，要其相需相助，以求解釋，則一也。布藍農有云：

『往時歷史，僅記載古來大事之年月，故於地理絕少關

係。比來治歷史學者，漸知前此之非，轉而注意於解釋人事，於是地理，乃於歷史上占重要地位矣。地球上天產之分配，各地大異其趣，此固由於氣候，地勢，土壤使然。然於人事，殊有影響：南北對於奴隸制之態度，各有不同，全由於氣候所致。結果使南方之奴隸制有利，北方卽不然；新美倫之製造工業，獨爲發達，其結果則該處關稅最重，以爲保護；加利弗尼亞洲發見金礦後，促太平洋之殖民政策速行；亞帕拉契安(Appalachia)山爲阻隔，使殖民地限於大西洋，不能深入。其後智識日進，始能深探內地。河流，森林，原野影響於美利堅之發達者非淺。又戰爭征伐等舉，苟以地理上氣候，地勢，天產等爲解釋，自能求得其故。』（設計教學地理教學法原著布藍農）

(2)地理與國學　章太炎之論研究國學三件要事，明地理實其一端也。梁任公亦曰。『大而經濟，心性，倫理之眞；小而金石，刻畫，游戲之末，幾無一不與地理有密切之關係。』故於哲學則曰：『孔墨之在北，老莊之在南，商韓之在西，管騶之在東；或重實行，或毗理想，或主峻刻，或崇虛無，其現象與地理一一相應。』其在經學，則引北史儒林傳之言曰：『大抵南北所爲章句，好尙互有不同。江左：周易則王輔嗣；尙書則孔安國；左傳則杜元凱。河洛：左傳則服子愼；尙書周易則鄭康成；詩則並主於毛公；禮則同遵於鄭氏。南人簡約，得其英華；北學深蕪，窮其枝葉。』於詞章則曰：『燕趙多慷慨悲歌之士；吳楚多放誕纖麗之文，自古然矣。……散文之長江大河，一瀉千里者，北人爲優；駢文之鏤雲刻月，善移我情者，南人爲優。蓋文章根於性靈，其受四圍社會之影響者，特甚焉。』

(3)地理與一般讀物　書籍報紙，其有關於地理方面者，所在皆是。初學往往不明地理，遂致興味索然。以閱報而論，苟其人不明某國位於何處，其勢力之消長，與世界有若何影響，何能引起其注意乎？初學看報紙者，每喜讀鄉土新聞，蓋不獨鄉土與已之關係較近；且知一事，而並及其發生地之所在，自覺興趣倍加也。少時讀唐詩，至『越女紅裙濕，燕姬翠黛愁』句，雖能解說字面，至一字無訛。然究不知何爲燕？何爲越？燕姬與越女，何以有這樣之差別？及稍明地理之後，始知越處南方，卽現在江浙之地。南土卑下，其人民習於水性，雖女子亦不以奔騰駭浪，放舟中流爲懼。燕居北方，奄有現在遼寧河北諸地。北土高寒，人民不習水性，故其女子見波浪稍起，卽生愁怕也。讀書至此，始覺興趣益然，古人之風雅，難能而可貴，不期然而生出一種深刻之欣賞力也。

餘如天文學，語音學，物理學，植物學，經濟學……，亦莫不與地理有密切之關係，茲不一一具論。故曰：『地理學者，研究一切學問之基礎也。』同學諸君，年富力强，苟有心於向上，曷不於地理一科，加之意哉。

本校地理教學概略

西儒司密士(J. R. Smith)嘗謂德國此次肇開戰釁，致世

界於漩渦，未始與其地理教授上全以灌輸帝國思想爲宗旨無關。地理一科，影響於民族之傾向，噫噓大哉！作者學識譾陋，忝任本校地理教師，能不懍懍以求其有當乎？茲將本校地理教學概略，報告如左，以質諸關心本校者。大雅君子，加以指教，尤爲幸甚！

一　本校地理教學之目的

(甲)使學生明白本國國勢之大要，及對於世界所處的地位，以培養愛國之精神。我國人民，向少國家觀念，對於國家，毫不負責。故本校於地理課中，隨時引起學生對于祖國之觀感，冀以培養其國民應具之責任心焉。

(乙)使學生皆具公民資格，爲國家養成良善之國民。

(丙)使學生明白地與人之關係，及適應環境，征服自然之常識。並能應用此種常識於日常生活中。

(丁)養成地理的人生觀　人類往往因見聞有限，遂致心思淺狹。苟讀地理，則知宇宙之大，大地非若眼前所見之小，胸襟必爲之廣闊，無鄙陋之想矣。

(戊)助長學生對於其他各有關係科學研究之興趣。

二　本校地理教學方法

(甲)啓發式　本校地理教學，注重啓發式。每由教師或學生，提出問題，共同討論研究。務使學生觸類旁通，自行搜集材料，以求解決。或就自己經驗所得，加以推考和判斷。

(乙)演講式　章太炎論小學歷史教師須具十倍教科書之歷史知識，余於地理亦云。良以地理一科，包含廣闊，若只就課文敷衍下去，未免味同嚼蠟。且小學生對於地理知識，素乏根底，故本校地理教學，仍兼用演講式；務以最短時期，注入相當地理知識。

(丙)比較法　比較法頗足以激起學生奮發自强。梁任公於其所著中國古代思想總論一文中有云：『凡天下事，必比較然後見其眞。無比較，則非惟不知已之所短，並且不知已之所長。……凡教人必當因其性所近，而利導之；就其已知者，而比較之。則事半功倍焉。』如讀英國地理之後，即以英國本部領土，和我國比較一下。又以英國十七世紀以前之國勢，和現在比較。使學生知我國土地廣大，天產富饒，足以圖强；且國勢轉移，事在人爲，雖處此孱弱之國勢，而無自餒之心也。

(丁)問答法　問答在教學上，一方足以試驗學生的智識；一方可以激起學生的思考。故本校於地理教學上，實採用之。除期考月考用問答試驗之外，平時每教完一課，即提出十分鐘，作爲問答時間。至題目內容，計分爲考據題與推理題二種。考據題約佔十之四，推理題約佔十之六。

此本校地理教學法之大略也。至如怎樣鼓勵和指導學生閱讀補充讀物，以求智識豐富；及描繪地圖，以助記憶；試驗時，填註暗射地圖，以測驗學生觀察能力……等等，茲不詳述。

三　本校地理教學上之缺憾

UNIVERSITY OF SINGAPORE
CHINESE LIBRARY

(1)缺乏旅行　讀書不徒於課本上用工夫，早爲一般學者所承認。地理一科，最重實質，尤有待於耳目之見聞，以爲實證。出外旅行，不獨使功課得具體上的實證；且足以增加興味。本校爲避免學生父兄誤解，及提防意外危險起見，未便舉行，誠憾事也。

(2)參考書之欠缺　地理教科書，每患過於簡略。故無論教師方面，學生方面，均須有充分之參考書，然後可。本校關於地理之圖書，頗屬寥寥無幾，此則猶有賴於購置者也。

(3)無良好課本　本校地理教學，一向採用商務印書館新學制地理教科書。惟地理一科，其屬之人文方面者，常隨時間而有所更變。以最新出版者爲佳。新學制一書，出版已久，——民國十三年初版——本不適用。惜本校自高級一年甲組以上各級，若採用他局較新出版書籍，又苦不能銜接，故仍暫用該書。不過教者，隨時加以修改而已。

一九三一，八，十九，于端蒙。

小學社會科教學法的管見

盧劍鋒

(一)總論

人類的社會進化到現在來，可說是極複雜、極完備、登峯造極，洋洋大觀了。然而社會能夠這樣的發展，是人類通力合作，共同奮鬥，向自然界搏戰而告勝利的結果。假使人類再不斷的努力，永恒的創造下去，社會永是像那在轉動着的車輪一般的前進的。這樣，社會是因人類的文明進化而得到發展完備，人類因社會的團固而得以生活；兩者是不能各獨樹一幟了。可是，人類中之最有希望的，却是現在年幼的兒童；社會上未來的主人翁，也是小學校裏天眞瀾漫的小孩子。他們是人類大事業的承繼者，社會創造的工程師。然而年幼識淺的小孩子們，必要用有實際而具體的方法去啓發他、指導他、培養他、和訓練他，使他們的本能盡量地發展，智力充分地增進，然後方能跟着這常在流動着變化着的社會追進去，把住着時代的思潮，而應付着社會方面的活動，才是道理。我國自從民國十一年頒行新學制以後，前期小學的功課表裏頭，添上了社會一科。究其用意，莫非是要使兒童在年幼的時代，能夠認識個人和社會的關係；明白社會上的種種情形；引起他們注意各種社會問題的討論和求解決的興趣。那麼社會科的本質是什麼？設科的目的在什麼地方呢？讓我先把這兩層的意思從略敘述出來，知個清楚，然後談談教學法的管見吧。

(二)社會科的本質

社會一科，既是列入功課表，足見重要。到底內容講的是些什麼呢？按社會科是由公民衞生地理歷史四科混合組成起來的。公民是注重德性上的修養，和共同生活的訓練；衞生是注重健康上的保護，個人衞生與公衆衞生的關係；地理是注重一國的地勢物產和交通；對於本國經濟和文化的影響；歷史是注重過去一民族發展的生活，事業的興衰，及與他

國交涉的勝敗經過；因而感發人民，繼往開來，雪國恥，圖富強，保衛民族的安寧與主權的獨立。這些事情的好歹，都有直接影響於全社會的興衰與治亂的。在前期小學中的小學生們，當然沒有許多能力來把這四科逐一去研究，只好按着程度的高低，和事件的緩急，編排課程出來，適應一般幼年的小孩子練習，做個基礎罷了。

(三) 社會科的目的

社會科的範圍雖是這麼樣的廣闊，然對於學習者裨益，却是極切實用的；小的一已的修養與鍛鍊，勉成爲健全的公民；大的一社會一國家或全世界的改良與建設，皆在少年學習時代，有以造就之。現在把社會科的目的，舉出犖犖大者八項寫在下面：

1. 明瞭社會的過去及現在的狀況和個人與社會的關係

社會的組織，是由於簡單而漸進於複雜，文化也由粗野而漸變爲文明。其中經過程序，並非一朝一夕；必賴先民的互相愛助，互相奮鬥，然後社會才得以完固，而賡續其機能下來，以至今日之文物並茂。由現在的享樂與安全，便能回味到從前的怎樣辛苦與患難。由是感奮而誓立人生的志願，必爲社會人羣謀幸福而後可；並且使兒童能洞悉個人的生活，實關係於社會者絕大。以前之所謂獨善其身，實乃大錯！故現在必要個個小孩子能知道個人是社會的一份子，應該培養一個健全的社會人格，對於社會發生興趣，而能爲社會謀幸福。

2. 提倡社會事業並有負責整頓的決心

社會上的種種事業，實都是爲謀人羣的福利而設的。然必有人去過問他，和監督他，才有進展與獲益。若是辦得不好，倒有貽害人羣。中國人向來很少關心社會，無論社會上怎樣的腐敗，沒有人去監督和改革他。有時要舉辦些事業，也很少提倡與負責。因爲抱這種漠不關心的態度來對社會，每每倒造成一班腐化惡化的份子出來。我們試想：上如借款賣國，自私自利；下如武斷鄉曲，魚肉小民；這些事豈不是所常見的嗎？小學生們既然明瞭社會之應積極建設，將來對於社會事業，自能相當提倡，同時負責整頓；並且對於阻礙社會的進步，與乎害人羣利益的不良份子，也能團結力量去剷除他們了。

3. 改良風俗促進新社會文化

社會的風俗和習慣，是人民文化程度的表徵。風俗習慣好，那麼人民的文化程度高；反之，便是人民的文化程度低。但是社會常在不斷的趨變中，日新月異，進步很快。因此有些風俗和習慣在某種社會情形之下是適合的，有些是不合而應遺棄的。那一部分舊的不適合的，便是社會進步的阻力了。中國的風俗習慣，好的自然有，壞的委實也不少。學生既受過智識的灌輸，和觀察所得的經驗，自能判別好壞，明白善惡，也能夠怎樣去革除不良的風俗習慣，而保存著優良的；再進而促進新的社會文化，使社會環境達於完美優良之域。

4. 發生愛國心

中國人民向來只有家族觀念，沒有國家觀念，所以很少有愛國心；並且因受專制政體的束縛之故，不但無從發生愛國心，甚者更不知中國爲何物了。職是之故，……略……故應提醒兒童，深深地印在他們的腦子裏，培養他們愛國的情操，將來起而能振興國家。

5. 養成犧牲的志願和服務的精神

小孩子在學校卽爲學生，在家庭卽爲子弟，在國家卽爲國民。故對於學校家庭桑梓國家，有其應盡的天責。換一句話說，就是應該替學校家庭桑梓國家謀幸福，然欲謀福幸，必先有犧牲的志願，和服務的精神，方能遇事勇爲，不挫不撓，澈頭澈尾，達到成功的目的。中國自改革以來，社會上無論工商團體，公共機關，有的辦無成績，空費資財；有的意見分歧，每事爭執，也少發展希望。這是什麼緣故呢？要之大多數人只知謀個人的私利，不顧團體的公益？只顧少數人的便宜，不惜多數人的損失，爾詐我虞，萬事瓦解，社會何堪聞問呢？，這種缺乏犧牲與服務精神的民族，求其能相愛相安相助，尙不可得，還要說什麼要與人爭强圖存於世界呢？故學校增設社會一科，務使兒童明白個人的利益，乃由團體利益中得來；由服務家庭學校及地方上各種公益事業，將來也能爲社會國家犧牲服務了。

6. 培養樂羣的美性和服從領袖規律

際茲競爭世界，非羣無以圖存，就是大小團體的集聚，也不可不彼此互相結合。兒童幼時，培養其有好羣的良性，遇事就有互助的精神，且能彼此聯絡感情，又可互相切磋學問。進之，對於一團體的規則，地方上的法律，都能遵從；一團體的領袖，或政府的官員，也能尊重。人我之間，又能互相尊重各自的人格與自由；不要人施諸我的，我也不要施諸人，這樣就能嚴肅紀律，注重治安，發展羣性，充實團體生活了。

7. 養成適應社會生活的良好習慣

與人共處，就有交誼往來。一團體與他團體交際，也不免有應接酬酢。他若對談溫貌，舉止端儀，言笑之間，動靜之處，當要適中有度，和悅從容，這些關於社會生活必要的禮節，童年男女孩子，應該在學校時先事訓練，養成各種優良習慣，才能適應於社會。假使沒有養成正當的習慣，那麼性情不是孤陋偏僻，與社會格格不相入；便是容易受物慾所誘惑，給惡習慣所同化。那麼邪淫放蕩，有敗名譽人格，作奸犯科，有違法律治安。這是多麼危險的事呵！所以兒童在幼年時代，亟要養成正當的良好的習慣，預備將來立身處世，適應社會各方面生活的根基。

8. 知道保護健康的要素和衞生常識

健康爲治事業的根本。故體力與精神，應該充分發展。但精神的健康，乃由體力健康得來。故應使兒童注意他個人身體健康的保護，使其不要吸食有碍健康的煙酒激刺物及作廢時損神的游蕩聚賭。他如作息有定時，起臥有定時，運動有度，飲食有節，觀天氣的冷熱，穿著厚薄衣服……這些必須條件，切實履行，則體力與精神，自可兩得健全了。

此外對於個人衞生和公共衞生的各種常識，也爲兒童應明瞭之要素。個人衞生：例如梳洗刷牙，剪指甲，勤沐浴，更換衣服，掃地去垢，開窗通氣等是。公共衞生：例如不隨地吐痰，不隨地拋棄零物，垃圾置放有定處，偶溺容蓄有定所；他如地上清潔檢查，預防傳染病，舉凡關於公共衞生常識，務要於學校教育時，多所提示，加以指導，則各個人既能養成爲健全人格，那麼社會也就成爲健全的社會了。

(四) 社會科教學法

社會一科，他的裨益，至爲廣大；無論隨時隨地，無論作何職業，都能適應各方面的生活。沒有見識的人，以爲社會科既非詞章之足供誦讀，也不是數理化之可供研究，就生起輕忽的觀念。其實社會一科，正是有實用的學科，他是一切學問常識的總滙，不應該抱輕視的態度的。那麼要怎樣教學，才不致失却了眞正的目的呢？平常教學，大都拿了書本，對學生說明要講讀的那一課，就將本課文字，逐句讀給學生們聽，又把課文解說一二次，然後習讀一二遍，就算了事。這種依課教授，按字解義的教學法，實屬呆板，很難引起學生對於本科的興趣。若是沒有改善，不但學生沒得益，倒是白廢了許多寶貴的時光，也不符合本來設科的目的了。所以我們要認個清楚，社會科不是讀書科，也不是空談科；他是須要從實際上下研究的工夫，希望得到許多必需的常識，來應用在日常生活；使我們的生活，有個秩序，也有一定的方式。然而生活是會變化的，應付的方法，自然不是呆板的。那麼教學的時候，也要採用各種活動而具體的方法來指導了。現在敘述八種教學方法在下面，同大家作個商榷：

1. 戶外觀察及遊歷參觀

社會科編纂的教材，都是切合吾人實際生活，故應從實際上去研究。教室內除些位置固定的黑板書案和椅子之外，別無他物，足供觀察，可與書本所教者相印證；於是必要回到大自然中去探討。故宜用良好的組織和確定的方法，領導學生到戶外觀察及遊歷參觀；並由教師指導。使所要觀察的事物，親身接觸，心領意會。進之，又可養成他們有精細的思考，和有秩序的觀察。這樣由自然界接觸所得的智識，較之講室內口講指劃，更覺親切有味，興致十倍了！

茲舉參觀自來水池作個例子：

(一) 水的來源。
(二) 沈澄池和濾過池的造法。
(三) 澄濾的方法。
(四) 貯水塔的築法。
(五) 管理人職守的分配。
(六) 通管輸送用戶的方法。

2. 調查社會各種職業團體及機關

爲引起學生對於社會各方面發生探討的興趣，和增廣他們的見聞，當舉行調查的方法。因爲書本所給與的，不過留些印象，很難生起信仰的。按調查的事件，有地方遠近的不同，大概遠的得用通訊的調查；近的地方，就可直接去調查

。例如調查本坡大坡二馬路兩旁的商店和機關，結果我們當然查得有醫院，旅店，戲院，警察署，救火局，學校，中華總商會，印刷局，影相館，打鐵店，加啡店，洗衣店，理髮店，金店，雜貨店，舊貨攤……這許多不同的地方。我們把調查所得的報告之後，並拿起來討論一下，例如：

（一）醫院有什麼用處？

（二）救火局是怎樣組織的？

（三）中華總商會是做些什麼事情？

（四）學校應該設在什麼地方最好？

（五）戲院有什麼益處？

（六）印刷局印些什麼東西？

……？

由調查後逐件討論，這是最有實用而有興趣的一回事。經一次的調查所得，比較只讀書本的得益還要多着呢！

3. 討論各種社會問題

兒童研究社會，有時非戶外參觀或調查所能獲益，而必要用討論的。因爲社會科並不是只在灌輸呆板的書本智識，是要注重各種社會問題和解決。平常教師在課室裏教的，大都只憑課本的文字講授，一味灌注在學生腦子裏。教師有問，學生才起來應答，就是所有的問答，也未免囿於一隅。這樣學生就沒有機會起來先發問，或學生間的互相討論，畢竟他們是被動而非自動了。那麼要用什麼題材來討論呢？大概可從時事新聞或談話來引起。比方對於『失業問題』的討論：

（一）因爲什麼緣故失業？

（二）應設什麼方法研究調查？

（三）失業後各方面所受的影響怎樣？

（四）用什麼方法解決這問題？

（五）要怎樣實行？

（六）預料產出什麼效果？

在討論的時候有意見發表的，就該面對大衆，一句一句，清清楚楚地發言。其餘的人，都要肅靜傾聽，如有錯處，共同改正，教師從旁指導，維持秩序，並糾正各人言論的錯誤點，或取決學生所不能解決的問題。用這種社會化的討論法，就可以養成他們有探討問題的興趣和解決的能力。

4. 演講故事及講述應注意的幾點

兒童最喜歡聽故事，也每從故事而能得到許多益處。書本裏的故事，性質不同。有的是衞生故事，有的是德智育故事，有的是歷史和地理的常識故事，這些故事，大都注重德性的修養和常識的灌輸。要引起學生研究，實非易易！因爲他們的智識尚屬幼稚，有些旨趣，自己沒有心領意會的能力，所以要靠仗教師的善於講述。大概要注意用淺短的詞語，清清楚楚講出來；姿勢上又須要面顏與手足的幫助，進退有度，動靜得體，言笑自然，有聲有色，維妙維肖，使他們心向神往，同時深切地述明故事的旨趣，並設法指導討論和實踐。

5. 現代社會生活及中外事跡的表演

近年因新文化潮流的衝激，和生活變化的影響，人們就多與社會接觸，並抱關心的態度。表演的本意，就是直接表演社會各方面的生活，呈露在眼前，好像親臨其境，眼見其

狀，因而深印在兒童的腦子裏，使他們深切地了解，好的拿來做個榜樣，壞的也可以引爲前車之鑒；俾他們的生活，有確定的方向。他若表演中外歷史偉人故事，或異地人的生活，也與學生很多的興味與獲益了。這樣，較之徒從書籍的圖畫或文字閱讀，越來得實現與具體化。

6. 參加社會上各種有益的運動

學生在學校所學習的，是預備將來在社會上應用。但多一回的練習，就多得一次的經驗，所以知與行是要合一的。假使有時見出某事件可舉行，或參加合作，而沒有著實做去，這樣自身既少了一次的經驗，而所知的也等於不知了。原來學校是不啻社會的縮型，學生乃是社會的份子。所以社會上種種有益的運動，不能不令學生參加練習。然而要參加些什麼呢？例如拒毒運動，統一國語運動，提倡國貨運動……等，都是可進前參加的，使他們能明瞭各個人是任何種有益運動團體中的一員，而養成對於各種有益團體表出同情和參加的興趣。這也算社會科學中有相當價值的方法。

7. 各種良好習慣及常識的實習

要使兒童知道社會各種常識和適應生活上必需的條件，雖然應從書本中去學習，可是不可沒有自己實地練習，或互相實習起來。例如個人及公共衞生上應養成的良好習慣，或交際往來的酬酢禮儀，或看護病人的必需常識，或救急的各種實用方法，要盡量實習，越多越好。能夠這樣做去，才是讀書有助日用生活的實際，不致流入空談無補了。

8. 利用各種紀念日

凡是紀念日，總有一段極有價值，極重大的社會活動和教訓在裏面。要引起學生們研究這種社會活動，應該在各種紀念日，舉行一種可慶可喜，可泣可歌的儀式。使他們受深深的激刺，生出求知的慾念而奮發起來。例如……略……故利用紀念日，作社會科教學，實有很大的價值。我們是不可不注意的。

上面所述，係就管見所視爲有相當價值的方法。其他可供採用的，容有多少。但教學法是要活動的，要會變化的，才能收較好的效果。故要看教師之能否善於利用及施行得法以爲斷。

(五) 結論

我們知道教育的對象，便是兒童；而兒童卽爲將來國家的主人翁。故要發展兒童的本能，使他們有活動的能力，則當以充分的培養兒童的生活爲主體。社會一科，其所啓示，誘導，訓育兒童者，比較別的科學，其重要處，實有過之無不及。所以對於社會科的教學，就不可不講求良法，符合設科的目的而收大效。中國自鼎革以來，共有廿個年頭。國內政治的腐敗，民生的困苦，每況愈下；而外來風雲的險惡，有岌岌不可終朝之勢，中國前途，滿佈着荆棘，險象環生；有識之士，實未敢爲中國前途抱樂觀！然而，中國畢竟是人民的國家，民氣要是沒有衰，民心要是沒有死，國事正大有可爲。而現在年幼的兒童，卽他日國家的柱石，責任既覺重大，來日猶是方長。那麼國家之希望於兒童者，其殷切自不待言。而吾輩職責所在，尤不可不積極教督訓導，培養他們

有高尚的社會人格，啓發他們有改良社會的思想，養成他們能忠勇誠正，有爲國家，爲世界，爲人類犧牲服務的大志願和精神了。

法律常識

曾紀鵬

弁言

本校廿五週年紀念刊，將付剞劂，校長王君，索文於余，命作法律常識一題，以充篇幅，毋亦以不佞攻法言法，必有副所望，但顧題思義，法律二字，包羅國內法，國際法，範圍廣泛，錯綜萬端，在在扼要，均可引爲常識資料，況限於篇幅時間，無異一部廿四史，不知從何說起，祇就膚淺之見，略舉梗概，明知管闚蠡測，掛一漏萬，貽譏大雅，惟糊窗覆瓿，聊當塞責而已，希望閱者作如是觀耳。

一 法律之觀念

法律者何，從來學說，見解不一，今以最簡單而易於領略者，下一意義曰，法律者，出之主權者，所直接，或間接制定的國民共同生活之規則，或按國民習慣而定之種種規則也，我國主權在國民全體，故法律之制定，從間接方面說，如立法機關成立一種法律，經行政機關公布施行者是，從直接方面說，如五權憲法民權中之創制權，複決權者是，創制權者，人民對於有利益之法律，直接制定，交付政府執行者是，複決權者，人民對於國家已制定之一切法律，覺得窒礙難行，或不方便，就可直接加以修改，或否認之，又如立法院有一種好法律，因爲立法院中，大多數議員不能通過，人民可以用公意贊成通過之，所謂規則者，卽行爲之標準也，逾越此種標準，國家得以權力制裁之，此法律觀念之大略情形也。

二 法律之系統

(甲)大陸法系——傳統於羅馬法，羅馬在歐洲立國最昔，法律最先完備，西元前四百五十年，已有十二銅表之模範，迄查士丁尼帝編纂法典。網羅法家學說，取材宏富，尤于私法爲詳密，羅馬之萬民法，富於世界性，自十四世紀至十六世紀，歐洲諸國，殆無不用羅馬法者，嗣後普魯士民法，奧國民法，德國法典，法國拿破侖法典，先後頒布，要不外脫胎於羅馬法，尤以拿破侖法典爲有系統之成文法，影響及於大陸各國，紛紛仿效，直至日本明治維新，亦模仿法國民法，隨成今日世界上大陸法系之最有勢力者。

(乙)英美法系——英美法系，與大陸法系所以成爲相對之系統者，因英國私法，多根據習慣法，重判例，以適合其民族性，乏有系統之成文法典，除美國接受外，其餘多傾向于大陸法系，我國民法，規定凡民事一切，須依法律之規定，其未經規定者，始得援用習慣，並以不背善良風俗者爲限，此我民法，以大陸法系之成文法爲根據，至法律窮措時，始得援用善良習慣，與英美法系之尊重適用習慣法者不同。

三 法律之種類

社會進化，人事日繁，法律爲維繫國家秩序，與乎國際相互間之權利義務，故法律之種類，亦日見繁多，法律之設備，亦日見精密，茲舉其綱要區別說明之。

（一）國內法　國內法，係行諸國內之法律，其性質是國家與人民間，或人民相互間之權利義務關係，國內法，分爲公法，私法，二種。

（甲）公法　凡法律直接目的，在保全國家利益者，謂之公法，如憲法，行政法，刑法，刑事訴訟法，民事訴訟法，法院編制法等是。

（乙）私法　凡法律直接目的，在保全個人利益者，謂之私法，如民法，商法，等是。

以上國內法，除行政法，法院編制法外，其餘六種，通稱爲六法。

（A）公法大意

（一）憲法　憲法爲一國之基本法，用以規定政治權力之組織，及其運用，限制政治行使之行動，保護人民之自由，與通常法律不同，具有不能以通常法令而變更之特種效力之成文法也，我國最新憲法，遵照孫總理之五權憲法，設立五院，卽立法，司法，行政，考試，監察，以行使五權之治，行政院，暫設如下各部，（1）內政部，（2）外交部，（3）財政部，（4）教育部，（5）交通部，（6）軍政部，（7）農鑛部，（8）工商部。

（二）行政法　規定中央政府，或地方政府，行政組織和作用，以及國家或公法人，與人民或各種公私團體之關係的法則，爲行政法，行政法最關係重要者，爲命令不得與法律相抵觸，蓋命令乃國家依行政行爲之意思表示，以釐定一般的法則爲目的，依一定之形式，而公布於一般公衆者之謂，至行政處分，如行政官署，對於特定人，或多數不特定人，命其作爲，（如完納租稅建築物之修繕）或不作爲，（如因防疫而遮斷交通修築道路而於一定期間內禁止通行）受命者，負遵行之義務，苟違反其處分之內容，當爲而不爲，或不當爲而爲之，則原爲命令之官署，可依强制執行，或依罰則之所定而處以相當之懲罰者是，如違警罰法，懲治匪盜條例等皆屬之。

（三）刑法　規定犯罪與刑罰之法律也，犯罪之成立要件，有下列各種。

（1）以人爲主體，以法益爲客體，（2）須有明文規定，（3）行爲須有責任，（4）行爲須係不法。

刑罰分爲主刑，及從刑，主刑種類，

（1）死刑，（2）無期徒刑，（3）有期徒刑，（二月以上十五年以下但遇有加減時得加至廿年減至二月未滿）（4）拘役（一日以上二月未滿但遇有加重時得加至二月以上）（5）罰金（一圓以上但因犯貧得減至五分之一）從刑種類（1）褫奪公權　褫奪下列各項資格（一）爲公務員之資格（二）依法律所定之中央及地方選舉爲選舉人及被選舉人（三）入軍籍之資格（四）爲官立公立學校職員教員之資格（五）爲律師之資格　褫奪公權分爲（一）有期褫奪公權以一年以上十五年以下爲限（二）宣告死刑或無期徒刑者其褫奪公權爲無期（2）沒收　沒收之物

(一)違禁物(二)供犯罪所用及犯罪預備之物(三)因犯罪所得之物，

(四)刑事訴訟　國家處理犯罪行爲之一切程序也，關於自訴部分，按照第三百三十七條規定，凡初級法院，管轄之直接侵害個人法益之罪，以及告訴乃論之罪，均可適用自訴條文，由被害人自向該管法院起訴，至於公訴部份，檢查官接受告訴，告發，或自首，以及其他情事，知有犯罪嫌疑，即爲偵查犯人和證據，實施對於被告，傳喚，拘提，訊問，羈押，以及傳訊證人，鑑定人，或扣押，搜索，勘驗等必要之處分，驗察官決定起訴時，將案卷移送法院，刑事案件，一經起訴，由審判長指定審判日期，傳喚被告，並通知檢察官，辯護人，輔助人，被告人，得選任律師，出庭辯護，自訴人，得委任律師及其他代理人出庭，關於上訴程序，(甲)告訴人若接受不起訴處分書後，得在七日內聲請再議，如果原檢察官認爲聲請無理由，將原案送交上級法院首席檢察官審議，

(五)當事人，不服下級法院判決，在送達判決書後，十日以內，上訴於上級法院，

(三)不服第二審判決，仍舊根據理由，向第三審上訴，

(丙)非常上訴，及再審，　非常上訴，在判決確定以後，發見審判違法，最高法院首席檢察官，得向最高法院提起非常上訴。　再審，係依本法第四四一條，第四四二條，爲受刑人利益或不利益起見，在判決確定後，除有特別規定外，概由管轄法院檢察官，受刑人等，向原審法院提起，

(丁)抗告，當事人，證人，鑑定人，通譯，和其他非當事人，不服法院裁定，除有特別規定外，得抗告於直接上級法院，

(五)民事訴訟　係規定關於私人相互間，或私人與法人間，私權上(如債權物權)之爭點，請求法院解決之一切程序也，民事訴訟，祇有當事人請求推事，就可判決，惟未經請求部分，當然不能干涉，此即民事採不干涉主義之意思，民事上訴部分，如不服第一審判決，得於判決送達後廿日內，向第二審法院提上訴，不服第二審判決，除訴訟價額不滿百元案件外，得以判決違法爲理由，在廿日內，向第三審法院提起上訴，關於宣告禁治產事件，婚姻事件，親子關係事件，謂之人事訴訟，

(六)行政訟權　行政方面之訴訟，分爲行政訴訟，訴願兩種，

(1)人民受行政官署違法處分，以致損失權利時，所提起之訴訟者是，國家如果設有特定行政裁判所，人民便可直接向該裁判所起訴，否則歸普通法院審理，我國立法院設有行政法院，受理此種行政訴訟，

(2)訴願　人民受行政官署之不當處分，傷害已之利益，對於上級官署請求其取消，或變更其不當處分之救濟方法也，

(七)法院　法院爲行使法律之場所，我國法院編制及民刑訴訟法，規定爲四級三審，四級，即初級法院，地方法院，高等法院，最高法院，三審，凡一訴訟，得有三次審判，

例如第一審在初級法院，第二審則在地方法院，第三審則在高等法院，若第一審在地方法院，第二審則在高等法院，第三審則在最高法院，作爲終審，是謂三審，初級法院管理輕微案件，祇有推事一人，謂之獨任制，其餘各級，有推事三人或五人七人不等，是謂合議制，

(B)私法大意

(一)民法　規定關於一切民事法規之根據，按照中央週報所載內容要點，摘錄如下，(1)凡民事一切，須依法律之規定，其未經規定者，始得援用習慣，並以不背公共秩序或善良風俗者爲限，(2)女子於個人之財產，有完全處分之權，已結婚之婦人，關於其個人之財產，有完全處分之能力，(3)法人非向主管官署登記，不得成立，以公益爲目的之社團，於登記前，應得主管官署之許可，財團於登記前，應得主管官署之許可，以資取締，而重公益，(4)第一二五條普通消滅時效爲二年，第一二六條之消滅時效爲五年，第一二七條之消滅時效爲二年，均以保護社會公益者也，(5)權利之行使，不得以損害他人爲主要目的，用以禁止權利之濫用，

民法債　——(1)利息之限制，明定法定利率爲百之五，規定約定利率不得超過百份之二十，所以保護貧者，(2)關於債之清償地，以當事人之意思及債之本質爲準，以期無損失於當事人雙方之利益，(3)債務之分期給付，或緩期清償，債務之給付，如屬可分，而債務人又不能爲全部清償時，如必令其清償全部，未免過酷，法院得斟酌債務人之境況，許其於無甚害債權人利益之相當期限內，分期給付，或緩期清償，(4)買回期限之限制，出賣人於買賣契約，保留其買回權者，如買回期限，漫無限制，對於社會經濟，諸多障礙，故第三八〇條規定，買回期限，不得超過五年，(5)租賃期限之限制，如期限過長，足以妨害社會之發展，故規定租賃契之期限，不得過二十年，(6)受僱人之保護，僱傭未定期限，不能依勞務之性質或目的，定其期限者，各當事人得隨時終止契約，但有利於受僱人之習慣者從其習慣，(7)旅客之保護，旅客或其他以供客人住宿爲目的之場所主人，對於客人所攜物品之毀損，喪失，應負責任，其以揭示限制或免除此項責任者，並明示其揭示爲無效，(8)託運人利益之保護，運送人除能證明託運人對於責任之免除，或限制明示同意外，不生效力，旅客運送人交與旅客之票單收據，或其他文件有同樣之記載者亦同，蓋防止運送人之冀圖免責，藉以保護託運人之利益，

民法物權

(1)物權隨意創設之禁止，物權有對抗一般世人之效力，如許其以契約或依習慣隨意創設，有害公益，故規定除本法或其他法律有規定外，不得創設。(2)明定不動產物權之依法律行爲取得設定喪失及其變更，非經登記，不生效力。(3)所有權行使之限制，明定所有人惟於法令限制之範圍內得自由使用收益處分其所有物。(4)取得時效之限制，動產及不動產之狀態，不宜久不確定，故規定取得時效之期間。(一)以所有之意思五年間和平公然占有他人之動產者，取得

其所有權。(二)以所有之意思，十年間和平公然繼續占有他人未登記之不動產者，得請求登記爲所有權。(三)以所有之意思，十年間和平繼續占有他人之不動產者，而占有之始爲善意，並無過失者，得請求登記爲所有權人。(5)公同共有之規定，除依其公同關係所由規定之法律或契約，另有訂定外，非經公同共有人全體之同意，不得處分公同共有物，或行使其他之權利，並明定公共關係存續中，各公同共有人，不得請求分割其公同共有物，以期共同事業之貫澈。(6)永佃權人因不可抗力，致其收益減少，或全無時，得向土地所有人請求減少租金。

民法親屬

(1)分親屬爲血親與姻親兩類，親等計算，依羅馬法之計算。(2)男女權平等，例如離婚條件中，妻與人通姦者，男得離女，若夫因姦非罪者，女亦得離男，關於親權之行使，均以父母共同行使爲原則 (3)明定一定親屬不得結婚，以示限制。(4)夫妻財產制，爲法定財產制，與約定財產制兩種，以聯合財產制爲法定財產制，以共同財產制統一財產制，及分別財產制，爲約定財產制，夫妻得於數種約定財產中，擇用其一，如無約定，則適用法定財產制。(5)凡親屬間一切之紛爭，以排難解紛之權，畀之親屬會議，以助長親屬互助之精神。

民法繼承

(1)遺產繼承權，不限於被繼承人之直系血親卑親屬，被繼人之配偶，父母，兄弟，姊妹，祖父母，亦有遺產繼承權。(2)分繼承人爲二，一法定繼承人，一指定繼承人，除配偶外，以直系血親卑親屬，父母，兄弟，姊妹及祖父母爲法定繼承人，而以直系卑親屬爲第一順序，父母爲第二順序，兄弟姊妹爲第三順序，祖父母爲第四順序，至指定繼承人，則定爲無直系血親卑親屬時，始得指定。(3)男女享有平等財產權，女子無論已未出嫁，對其父母之財產均有繼承權，各種親屬，苟與被繼承人親等之遠近相同，不因性別而有所軒輊。(4)繼承遺產，不以繼承宗祧爲前提，則以配偶間利害關係之深，自應認其互相繼承遺產之權。(5)繼承人得限定以因繼承所得之財產償還被繼承人之債務。(6)遺囑方式，定爲自書，公證，密封，代筆，及口授五種，遺囑人可任擇其一爲之。(7)個人之遺產，雖得自由處分，而法律所規定親屬享有之特留財產，絕對不受影響。

(二)商法 商法雖亦包括于民法法典中，與民法債編，刑法罰則，均有重要之關係，但其中有顯然之區別者，因商法完全規定關於商事之法律，其性質以商事活動爲本體，且與世界有共同之通則焉，各國現行商法，普通分爲五種，一總則，二公司律，三商行爲律，四票據律，五海商律。法律上所列舉商行爲有九種，(一)買賣，(二)交互計算，(三)隱名合夥，(四)居間業營，(五)牙行營業，(六)運送承攬營業，(七)運送營業，(八)寄託，(九)保險。至於商之種類可分爲八種，(一)固有商和補助商，(二)自商和他商，(三)大商和小商，(四)陸商和海商，(五)國內商和國外商，(六)輸出商和輸入商，(七)異地商和同地商，(八)營業商和非營業商。

商業主體爲商人，我國商人通例所規定之商人共十七種，(一)買賣業(二)賃貸業(三)製造業或加工業(四)供給電氣煤氣或自來水業(五)出版業(六)印刷業(七)銀行業兌換金錢業或貸金業(八)担任信託業(九)作業或勞務之承攬業(十)設場屋以集客之業(十一)堆棧業(十二)保險業(十三)運送業(十四)承攬運送業(十五)牙行業(十六)居間業(十七)代理業，此外凡有商業之規模布置者，自經呈報該管官廳註冊後，亦一律作爲商人，商人係以自己名義經營商業，凡由商業上所生之一切權利義務，歸自己担承，謂之商人，其他如法定代理人，經理人等不謂爲商人，商人有大商人小商人之別，以其營業資本之多少，規模之大小爲標準，我國商法，關於小商人有下列規定，(一)凡沿門或在道路買賣物品之商人，或手工範圍之製造人，或加工人，及其他小商人，不適用本條例，商號，商業註冊，商業賬簿各條之規定，(二)商人營業總額不滿五百元者，以小商人論，關於商號和商業註冊部分，商號名稱，一經註冊，別人不得再用同一字樣，商業註冊，唯一目的，在確保利權，註冊事項，商人通例有九種規定，

(1)商號之註冊
(2)年齡未滿二十歲者之註冊
(3)有夫之婦之註冊
(4)法定代理人之註冊
(5)經理人之註冊
(6)無限公司之註冊
(7)兩合公司之註冊
(8)股份有限公司之註冊
(9)股份兩合公司之註冊

凡商業註冊後，該管官廳，卽須公告，公告方法，或在官報，或在該管官廳所指定之新聞報。

(1)公司法　公司乃合多數人圖達共同之目的，湊集資本，互相團結之組織，較之單獨利用一已之資本勞力者不同，公司所得之經營事業甚大，而其所獲之利益亦甚多，於經濟社會爲不可缺之機關，但一利一害，實所不免，蓋大資本易生獨占之弊，大股東常壓迫小股東，而其董事，復易舞弊營私，故法律對於公司法之規定，尤爲嚴密，按公司之種類有四，

(一)無限公司　以無限責任股東所組織之公司，公司財產不足淸償公司債務時，其股東全體，對於公司債權者，負連帶無限之責任。

(二)兩合公司　以無限責任股東，與有限責任股東所組織之公司也，無限責任股東之性質，與無限公司之股東同，而有限責任股東，以定額出資爲限，合無限有限兩種股東而成之公司，謂之兩合公司。

(三)股份有限公司　公司資本，均分爲若干股份，各股東之責任，以繳淸其所原認或接受之股份銀數爲限。

(四)股份兩合公司　股東中，至少一人，對於公司負担無限責任，其餘各就所認股份，照數繳股本於公司，股份兩合公司，似與兩合公司無異，然以其有限責任股東所湊集之

資本，劃爲股份，同乎股份有限公司，故以之稱爲股份兩合公司，而置諸普通兩合公司之外也。

（2）海商法　是海法之一部分，海法係關於海事法規之總稱，凡船舶航海事項，關係於商行爲者，均列入海商法範圍以內，因航海商業，與陸地商業，有顯著之不同，一般商法，不能適用，不得不另行規定，如物品輸送，在海上有不測損失，謂之海損，均有詳細之規定。

（3）國際法　通俗稱爲萬國公法，規定國家與國家間，權利義務關係之法律也，國際法，爲文明國所共同遵守之法律，如果違反國際上之道義，便受國際法之制裁，固爲國際法之原則，但一國在國際上，要有獨立自主之權，始能得各國承認爲國際團體員之一，至于不平等條約，乃國際間所訂的片面不公平條約，強國用種種手段，挾逼弱國認可簽字，此種條約之內容，完全爲強國獨享權利，弱國祇負義務，絲毫不合國際公法之原則，故謂之不平等條約，國際法，因其法規之目的，而亦分爲公法，私法，兩種。

（一）公法（1）平時國際公法，（2）戰時國際公法。

（二）私法　國際私法。

公法大意

（甲）平時國際公法　國家對於平時國際公法上之義務。

（1）不可違反國際上之一切法律。

（2）與各國訂立條約不可不履行。

（3）國家代表者所爲之行爲，（在其權限以內，對於他國所爲之行爲，而被羈束，但其行爲有超越其權限以外之行爲，國家得不受其羈束。）

（4）本國私人所爲之行爲，卽私人對於外國國家所爲之行爲，對于外國人所爲之行爲者是。

（A）對外國國家所爲之行爲，在外國爲之，或在第三國爲之，或在本國爲之，而與（B）之所述，可生同一之結果。

（B）對外國人所爲之行爲。

（甲）外國人在外國者，例如甲國人在乙國，殺害在乙國之丙國人，甲國國家，不負責任，因一國之國民，在於外國，非約束之所能及也。

（乙）外國人在本國者，例如甲國人對于居住甲國之乙國人，焚燬其家屋，搶奪其財產，甲國國家當負其責任，與本國人受國法保護之程度相同。

（5）外國人所爲之行爲，凡在其國內之人民，不問爲內國人外國人，皆有約束之義務。

責任解除之方式，卽對于國家之違反義務者有如何之制裁是也，今就實際所行之方法，視事情之輕重，受下列一種，或二以上之制裁。

（一）謝罪，或以書面，或使駐在公使口述，又有因謝罪特派專使者。

（二）對於將來之保證，例如相約以後不復再犯前失，盧或有之，則供一定之保證。

（三）原狀回復。

(四)第三國保證。
(五)給與償金。
(六)割讓土地。

國家對於平時國際公法上所享之權利，無論何國，不得侵犯及干涉。

(一)獨立權　國家在其領土內，自由行使其主權。

(A)治外法權　如國家元首，外交官，軍隊軍艦等不受居留國法律之支配。

(B)犯人引渡　犯罪人之引渡，多依特別之條約，締結條約之當事國間，互有引渡之權利義務，通常除國事犯，不得引渡外，凡殺人，放火，強盜，及僞造文書，貨幣，等罪，雖然罪人在外國，本國政府，得請他交回，照本國法律治罪。

(二)交通權　如電信，電話，郵政船舶及通商等不得拒絕。

(三)財產權　如領土國有建築物動物人民財產等。

此外如平等權衞生權，衞生權，自衞權，締結條約保護他國之權等皆屬之。

(乙)戰時國際公法　國與國間之交際，以和平爲原則，但遇利害衝突，不能解決，不得已而訴諸武力，以達其主張，是謂交戰，戰時國際公法，卽適用於交戰國之法規也，當宣戰或戰爭開始之效果如下。

(甲)認爲交戰團體　國家與國家之戰爭，惟國家有交戰團體之資格，亦爲敵國國家爲敵人，敵國之平民則否，與古時敵視全國人民者不同。

(乙)斷絕外交關係　交戰國在敵國之公使有於宣戰前撤回者，有同時撤回者，駐在敵國領事，例亦一律撤回，其未經撤回者，敵國對於公使，得贈送護照，對於領事，得將許可憑證撤回，通令歸國，公使領事館之案卷，及本國人民在敵國之保護，例託友邦使節領事代爲照料，有僅託一國者，有並託數國者。

(丙)對於敵國人民　國家對於敵國人民在境內者，得用四種方法對待之(一)規定期限許其自由出境，(二)扣留，(三)許其繼續居住，對於期限內，未及出境，或經扣留，或須繼續居住之敵國人民，國家得行相當之監視，惟不得虐待，(四)追放，(卽驅逐出境之義，平時祇可對於特定人之擾害治安者爲之，戰時則可對於全體爲之。)

(丁)對於敵國人民之財產　敵國人民財產在本國境內，應一律保護，不得沒收，關於敵國人民之訴訟，並應許予受理，惟執行或履行義務，得俟議和後行之。

關於陸戰禁止方法

(1)凡對於無戰鬥力之敵人，不得爲無益之殺傷。

(2)不得使用毒物及施毒之軍器，如令人窒息之瓦斯及達摩達摩彈。

(3)凡敵國地方，雖突擊取得，除炮台橋路足以供戰爭之用，得加以毀壞外，其餘不得毀壞，至國家之私產，如官署森林懇務，佔領國僅有管理使用收益之權，並應任保護之

責，私人財產，不得搶掠焚毀，平民一律尊重，保護。

關於海戰禁止方法

(1)凡未經防守之口岸城村居宅建築物，皆禁止海軍炮擊。

(2)交戰國在其領海內，雖有沉設水雷之權，惟水雷沉設，往往流入公海，於中立國航行，大有防碍，海牙會議，特訂有沉設觸發水雷條約，其大要有(一)水雷種類，分纜繫觸發水雷，及不纜繫觸發水雷兩種，凡纜繫水雷於纜斷後，仍能爲害者，禁止沉設，不纜繫水雷，不得沉設，但於無可稽察後，最多一點鐘，卽不能爲害者不在此例，(一)在敵國口岸或海邊沉設觸發水雷，專以阻礙商務爲旨者，禁止之。

此外如陸戰所禁止者，海戰亦嚴禁之，

關於空戰禁止方法

凡野蠻欺罔方法，均在禁止之列，與海戰陸戰同，如散佈令人窒息瓦斯及達摩達摩彈皆是。

中立國法規

凡中立國家，(一)禁止交戰國在其領土內爲戰爭之行爲，(二)不妨害交戰國在中立國領土外之戰爭行爲，(三)兩方公平待遇，並不爲協助之行爲，(四)凡宣告中立國國家，交戰國不得侵犯。

(附)非戰公約　爲求世界和平，其目的在廢止國際戰爭，以謀各國人民間和平友誼關係，以垂久遠，其內容要點有三。

(1)用各該國人民名義，鄭重宣言，彼等罪責，依賴戰爭以解決國際糾紛，並排斥於各國間相互關係以戰爭爲施行國家政策的工具。

(2)各締約國互允各國間，設有爭端，不論如何性質，如何發端，皆當用和平方法以解決之。

(3)本約應由各締約國，依照已國憲法批准，俟各該國咸將批准文件，送往華盛頓存案後，本約在各締約國間，卽發生效力。

自非戰公約在巴黎簽字後，美政府卽照約第三條之規定，邀請我國加入，經中央政治會議議決加入，便派駐美公使施肇基爲全權代表，給予全權證書，就近簽字，並經立法院批准，此爲吾國加入非戰公約之經過也。

私法大意

(丁)國際私法　乃就內外國之法律，決定其孰應適用之法律也，換言之卽定本國人與他國人間之私法關係，宜適用何國之法，例如中國人與日本人，于英國爲婚姻時，其成立要件及效力，依中律耶，依日律，抑依英律耶，此類法律卽屬國際私法範圍，又如定人之身分，能力，國籍之取得，國籍之喪失，國籍之回復，個人自由權，保護請求權，財產權，親屬權，繼承權……等，亦然，故國際私法，爲二國以上人民相互關係之法律而設，亦純然一國內法也，我國之法律，適用條例，及民國十八年頒布之國籍法者是。

四　法律之效力

法律之效力，分爲三項說明之。

（1）關於人之效力　凡一國領土內之人民，（包括內國人外國人）均有服從其國法之義務。但有例外，如外國元首，公使，及其家屬，軍隊，軍艦等，不受居留國法律之拘束，名爲治外法權，此爲一般之通則，我國自清末積弱不振，列強侵我主權，設有所謂領事裁判權者，凡居留我國之外國人，獨立於吾國法權之外，若發生民刑案件，祇有受其本國領事之裁判，而不服從我國法律之拘束，此種不平等條約，在今日已逐漸分別撤銷之，如上海公共租界之臨時法院，于民國十九年四月一日，實行裁撤，由中央設置上海特區地方法院，又江蘇高等法院，第二分院各一所，爲我國法權獨立施行於租界之嚆矢，而上海法租界之會審公廨，及廈門鼓浪嶼之會審公堂，亦在進行中。

（2）關於時之效力　舊法與新法抵觸者，舊法效力，當然消滅，若在舊法時代，已經發生之事件，通常不適用新法，此法律不溯及既往之意思，法律不溯及既往，有下列三種結果，（一）舊法時代之事項依舊法（二）新法時代之事項依新法，（三）舊法時代之事項，至新法施行日期尚未辦理結束，依新法上，或新法施行條例上之規定。

（3）關於地之效力　一國之法律，祇能行諸全國領土以內，原則上，本屬如是，然有例外，（一）特別法限於特別地方適用之，其效力不普及於全國，例如蒙古，西藏，現行之法規，仍援用前清理藩院則例，及番例條款之類，（二）領海，一國之法律，上及天空，傍達領海，（距本國海岸線三海哩以內謂之領海，領海以外謂之公海）無論何國船舶漁船，均得在公海自由行駛，自由捕魚，外國之船舶漁船，一經駛進本國領海，就要服從領土以內法律之義服，（三）軍艦，凡本國軍艦，駛行至外國領海，仍適用本國法律，（四）公海，本國船舶，航行至公海，不受別國法律之支配，仍適用本國法律，學者稱爲領土主義之延長，（五）法律效力之停止，法律被特種原因，在某地宣佈戒嚴，暫時停止其效力，一經解嚴，法律仍舊恢復其效力。

公民科講話

王韶生

公民科的沿革　中小學課程裏有公民一科，這是民國十一年新學制課程裏才規定的，原先學校裏頭，恐怕還沒有教授這一門功課罷。在不久的以前，我國的教育界談起學制，大家很歡喜模倣美國，制度既變，課程亦隨之改革了，美國的學校裏有Civics這一科，於是我們的教育界亦就主張把學校裏的修身科廢止，拿公民科來代替。從這一個時期起，書局裏不但是出了幾套新編的教科書，而且還介紹了一些歐美名著，留心政治，研究社會科學的人，亦一天天多了，這種現像究竟影響怎樣，明眼的人大概能觀察到的。不過據七月份裏的上海申報紀載，這回教育部中小學課程討論會，竟決定把初中的公民科取消，小學方面，則仍照舊存在，取消的理由如何，還沒有明白的宣佈，這是學校裏設立公民科的由來和修正的經過。

公民科的意義　我們知道要做一個良好的公民，固然要獲得相當的智識，而且對於羣衆生活的關係與趨勢，公共機

關的組織與作用，非有充分的了解不可；要增進這種理解力，判斷力，就不能不學習公民。在從前滿清政府宣佈預備立憲時，亦曾由學部編定公民必讀初編一類的書（該書作者在北平舊書攤上看過一冊）頒行各省；裏面所講的，大概是地方自治和政府各部組織一類的東西。因爲要有好政府，先要有好人民，如果人民不好，就是有好法律，好官吏亦是枉然的。人民怎能夠好？就要受公民的訓練，然後他才了解現實的生活，能夠養成忠勇服務的精神。假如國民個個都是值不得扶助的阿斗，在國家方面打算，又有什麼的利益呢？謀國不可不忠，知人不可不明，這是我們的政治家應有的覺悟，而公民科意義的重大，亦可想而知了！

公民科的目的　據上所述，我們對於公民這一科的目的，自然可以得着明顯的了解，似不必過於辭費，徒佔篇幅，茲引他書所載，以證吾說。唐堪聲，薛湊於二君說：『公民科的目的，第一在使兒童了解自己和他所生息社會之各種關係，要想達到這個目的，必須輸以豐富的智識，與明敏的思想。第二在養成適於經營現代生活的良好習慣。第三在養成良好的公民精神』。（見小學各科成績考查法一三四頁）范壽康氏說：『公民教育的目的，在使兒童理解社會環境的各種狀況，及自己與社會的各種關係，因以啓發兒童服務社會的思想，和喚起兒童改良社會的熱誠』。（見現代師範教科書各科教授法六三頁）他們講的都是很有條理的話。假如教學方面能夠達到上項目的，便是最大的成功了。

公民科的材料　公民科的材料，有知識的與道德的二種：知識的材料，指關於學校家庭國家世界各方面所必需的常識而言。道德的材料，指足以養成兒童服務熱心公益等各種習慣的教材而言。無疑的，在舊時這些材料，是分配於各科之中；譬如法制概要，經濟概要，是屬於知識方面的；修身讀本是屬於道德方面的；這一些功課，在舊學制課程裏頭亦是曾經規定。現在的公民課本內容雖然不同，但是組織方面大體還沒有什麼改變，許多課本的編法，都是第一年講道德，第二年講法制，第三年講經濟；又如小學方面；第一冊重家庭，第二冊重學校，第三冊重城鎮鄉縣，第四冊重國家及國際之類，取材由小而多，由淺而深，亦脫不了上述兩個原則。不過就現在學校裏適用的公民課本言，所採的材料，又成爲『不適時宜』了！至少在法制方面，顯然有極大的變化，小的如地方自治，大的如政府組織，和約法裏所規定的事項之類；其次如道德標準，生計問題，今昔情形既有不同，教授這科的人，勢不能不補充一些材料，以免偏枯之病。

怎樣去教學？　講起公民教學，比別的科學確是困難一點，因爲這一科的目的，不僅在灌輸知識，尤注重習慣和興趣的養成，因此我們在教學當中，應時時去精細考查，看見兒童某種行爲，能不能成爲習慣；或某種不良習慣，能否改去而代以良好的習慣，這是不可疏忽的。養成習慣以外，又須培養公民的興趣，使兒童對於各種事情，都有熱烈的感情，負責的觀念，犧牲的精神等等。公民科是一個要實行的科目，所以獲得的智識，必須用於實際，並且要培養崇高偉大的精神，使行爲不致機械化才好。現在把教學上應須注意的

事項分述如下：

（1）講授　關於知識方面的啓發和灌輸，是不能不靠書本的傳授和口頭的講解，但是書本裏的知識是有限的，材料是呆板的，教師要由觀察搜集參考紀錄所得的新材料，和舊有的互相比較，互相證明，使兒童得到明晰的觀念，斷不能以解釋文義詞句爲滿足，如果祇爲區區的範圍所囿，則未免失之大陋了！假如說我們的知識要適合現代生活，行爲要適合現代社會，對於現實的問題，便應有正確的了解，尖利之觀察，才不致爲羣言所淆亂，事實所矇蔽，因此對於過去和現在的情形，與乎未來的趨勢，是不可不知道的；對於中國的現狀和世界的趨勢，是不可不知道的；畢竟課本給我們的智識是有限，所以在講授的時候，要用新材料而補充舊材料，使他的內容更加豐富，更加有趣，這是不可忽略的一點。譬如講戶口調查時，我們可拿一九三一年新嘉坡調查戶口的手續和表格來，同課本裏邊所講的比較；亦可以把同年倫敦調查戶口的方法和意義來證明調查戶口之必要。我們中國從乾隆以後，政府就沒有舉行一次全國人口總調查，亦沒有一種精密的統計，講起生計問題要怎樣解決？怎樣救濟？苦於無從着手；關於治安方面亦沒有正本清源的辦法，每到軍事發生或者是冬防時節，軍警就要七忙八亂，防範不軌的行動，如果對於戶口調查有認眞的辦法，奸宄難於竊發，亂事自然不易萌芽。至於海關的人口調查，是屬於估計的，他的數目字不一定靠得住，如省公安局的戶口調查，亦難免隱瞞之弊，這是不可不知道的。復次如講大總統之選舉，我們不單是要明白大總統的選舉法有直接的間接的之分——一是由國民全體總投票選舉，一是由議會選舉。——並且進一步要明瞭各國大選的情形；譬如今年法國選舉大總統，白里安和杜美爾都有當選的希望，到後來白里安竟至落選，這是什麼道理呢？有人說：法國的議會，從來不喜歡有才幹的大總統高臨其上，白里安是一位精明幹練的人物，他不但是法國的內閣台柱，而且是歐洲外交界第一流的人物，如果一登大位，他那種縱橫馳騁之材，恐怕議會亦無法約束他；杜爾美生本曾任過上議院議長，亦任過安南總督，春秋已高，精力尚富，而較白氏忠厚，議院裏所以多數選舉他，爲的他是老成持重。有人說，在一九三一年之國際現狀之下，經濟問題以及其他的問題，都感覺嚴重，白里安是一位和平主義者，他曾提倡組織歐洲聯邦，以謀國際永久的和平；杜美爾恰好和他不同，他的腕力比較强硬，足以從容應付這種局面，所以大選勝利是屬於他。這二種不同的見解，都各有各的理由，從這二種理由當中，我們便可以了解法蘭西的政情了，雖然這都是皮相之談哩。

以上所說，亦許中小學生不用知道，或者是不能夠知道，不過教師們就不可不具這些常識，像這種問題，總要平時能夠細心觀察，便可以理解判斷，古人說：『秀才不出門，能知天下事，』這句話確實有些道理的。譬如我們住在南洋，什麼消息都隔膜，但是能天天用功看書報和瀏覽雜誌，自然見識不致淺陋了。

關於講授公民，還有一件應當注意的，就是我們講授時應當抱着學者的態度，純粹用客觀和理智的觀察，不要雜有政客

的作用；治學的方法，無論那種學問都要還他一個本來面目，如果『掛羊頭賣狗肉，』甘心斲喪民族國家的生命，這眞是學術的罪人？

(2)訓練　無疑的，公民科是一個實行的科目，一個公民應具有的一切良善德性，在公民科教學中，必須設法培養之，使成爲堅固不移的習慣，因此關於訓練方面，應當有具體的辦法而後可，具體的訓練標準，國內的學校自行製定而使用的很多，如東大附小和江蘇一師附小用的有好國民，江蘇三師附小用的有好兒童，廣州中大附小用的有模範學生成功的學生等，在許多訓練的標準中，公民應具的德性，理想，習尙，態度等等，用具體的文字，列成若干條目，按照年級程度，分成階級，當作兒童修養的標準，這宗辦法對於教學方面，或者是訓育方面，都收了相當的成效。不過訓練的辦法，除了這些之外，並應當注意從『事實上磨鍊，』這一句格言，或者在可能範圍內，不妨指導學生參與有益社會的實際運動。例如我們在課本裏屢屢講到對於不幸者的同情，那麼我們對於殘廢的人，或者是災民就應當竭力設法去救濟他幫助他。這回中國鬧了一大回水災，被災的地方，總共十六省區，溺死的人百數十萬，災民至少有幾千萬以上，這個消息傳播出來，全世界的人都表示震悼，美國，英國，日本，都先後匯出鉅款救濟災民，南洋如新嘉坡，霹靂，吉隆坡，巴城的華僑，都設有籌賑會，商議救濟的辦法，我們便可趁這個時機，叫兒童節省每天買糖果的錢，捐到籌賑會裏去助賑，一方面可養成兒儲蓄的習慣，一方面又可喚起兒童的同情心。從前王陽明提倡知行合一的學說是很有意義的，因爲知而不行，便是未知呵！公民科便是着重行的方面的。復次講到拒毒方面，這回中華總商會歡迎陳錫襄君演講拒毒問題，我們便應該去聽講，聽了回來，不但知道鴉片是一種毒物，可以亡國滅種，又知道國內當軸，口口聲聲說是禁煙，一方面又有什麼鴉片公賣機關，麻醉品管理處的一類組織，聽起來不是令人痛哭流涕，而增加國民自動拒毒的決心嗎？在公民課本裏頭，每有講及縣市的組織，但是這些機關的性質和任務，在兒童眼中，眞是莫明其妙；國內有許多小學校，爲養成公民人材和練習辦事起見，在學校裏常有這種組織，以代自治會的，例如浙江春暉小學，有春暉縣政府的組織，廣州中大附小有中山市的組織，不過這種組織，在南洋方面恐怕窒礙難行，在理論方面，大概還沒有什麼可以非難的地方。

結論　在這一篇短文裏，只能夠將大概的情形說一說，如果要條分縷晰的去說明，所牽涉的範圍很大，該討論的問題亦很多，教師們應該運用自己的心思耳目去理解一切，判斷一切，分析每一個問題，宜注意客觀的事實，避免主觀的成見。例如有人說：中國要實行立憲政治好，有人說：中國要實行開明專制好，究竟那樣對呢？茲引錢智修君一段話以解釋之，他說：『天下無絕對之良政治，所謂良政治者，不過在一時代中合多數人之心理耳！而欲合多數人之心理，則少數人之代謀，不如多數人之自爲謀，而立憲政治勝矣。況夫國民經立憲政治之陶範，則其智德亦可從實地練習而進於優良

耶？』（見錢著克林威爾傳）錢君此言，可謂胸無成見，而對於國民確極有貢獻。我們常常怪我國國民缺乏負責，守約，服從法律，與乎維持秩序，增進公共幸福的觀念，固然是國民缺乏公民的常識和缺乏公民的訓練，但是有完全資格的公民，出到社會上，又那裏有迴翔的餘地呢？我們常常羨慕歐美的政治怎樣修明，政府怎樣保障人民的權利，人民怎樣愛護國家，但是『臨淵羨漁，不如退而結網。』我們姑且注意公民教學，培養出一班忠勇明達的國民罷。

二十年八月二十六日寫成。

楊抱冰

英語教學法

暑期將至，佳果初熟；正思乘此餘閒，買舟一葉，緣碧溪，溯長流，而入於菁林之港；與二三舊友，集會蘭亭，共敘久渴。嗽菰米以充飯，暫嘗農家之食；啖榴蓮而皷腹，聊作赫氏之民；日看野犢之奔，夜聽玄猿之嘯；旁樹根而釣紫蟹，臨水畔以捕蜻蜓；樂此陶陶，超然世外，以消暇晷。忽王校長惠我以教學之題，於是乎此腦海中將現未現之奇境，遂不能作曇花之一幻。

七月九日，王校長簡余曰：『……本校廿五週年紀念刊決定在秋季付印……執事學識……經驗……敢請擬就『英語教學法』一題俾光篇幅今者椰林風月有助文思異日絳帳弦歌佇看佳作……』。校長之言如此。余自揣於教育上種種問題，素乏系統之研究，故雖濫竽本校教席，已逾十載，尚未敢妄自着筆，侈談其事。至於教學法一項，則故步自封，所謂閉門造車之技，鮮合教育原理，又焉敢公然獻醜？祇以校刊紀念，義不容辭，是以就年來經驗所得，勉强成篇，聊以塞責而已。

英語教學，時賢著書論之甚夥，縱有所欲言，亦不能出其窠臼。今爲避繁就簡計，略分爲『讀法』，『悟法』，『作法』。三項，述之於左。謬悠疏漏，在所不免。

此三項所言之教學法，凡治過『正書學』，『字原學』，『句學法』，『修辭學』，『語音學』者，類能言之。無稀奇之可言，亦無所謂創說。

一　讀法

讀外國之書，首宜注意讀法。（此所謂讀法，乃誦讀之讀，非默讀之讀。）每見學生讀書數年，尚有不解字音之有無變化者；亦有不解句讀之是否宜停頓者；有不解讀音之宜抑揚者；亦不有解表情之宜注意者。凡此種種，教之者應隨時隨地加以指導。今爲利便敘述起見，將『讀法』分爲『讀音法』，『斷節法』，『抑揚法』，『表情法』四項，述之於左：

讀音法　學生不解字音之有變化，原無足怪。若教之者僅與言『有變化』，而不示以其所以變化之理，與識之之道，則學生必茫然，無從得益。

欲知字音之有變化，首先研究英文字母（Alphabet）。英文字母之是否完備，『正書學』已有定評，此處可免饒舌。今依昔人成法，分爲『元音字母』（Vowels）五個，『輔音字母』（Consonants）十九個，『半元音字母』（Semi-vowels）二個，列之於左：

元音字母：a, e, i, o, u.
輔音字母：b, c, d, f, g, h, j,
k, l, m, n, p, q, r,
s, t, v, x, z.
半元音字母：w, y.

所謂『元音』者，音之所由來也；不藉他字之助，而亦可以成音者也。所謂『輔音』者，自己不能成音，祇用以輔助『元音』，以成其音者也。所謂『半元音』者，有時作『元音』用，僅得『輔音』之助，而可成音；有時作『輔音』用，則可助『元音』以成其音者也。然僅此二十六個字母，焉足以盡音素之用？是以有變音之法。變音之法，人多能知之；然在學生，則多有不能知者；故必賴教者之啓導。啓導維何？曰：示以變化之理，舉例以明之是也。

元音之變化　學生讀了『元音字母』五個，只知有五音；一逢有變，則生疑惑。殊不知a字固可變爲八九音，其餘四字，亦各可變爲四五音，五六音不等。甚至y字，亦可作二音讀。欲使學生明白此理，則須先舉各個同母不同音之字，書於黑板之上，使學生讀之，或教之讀；待其讀音正確之後，將其字之『輔音字母』刪去，只存其『元音字母』，則其『元音字母』之變爲何音，自然明白；然後將各個改變之音，比較起來，則其不同之處，自可瞭然。學生既明其理，以後對於音之變化，自然不生疑惑。一解音符，亦可自己確定其字之爲何音。今且以a字爲例，舉其所變之音於左：

mat, mate, mare, car, (cask),
hall, (halt), China, Sunday.

上舉各字，其a字之音，各各不同，可知a字之音，不止一音；其餘各字，亦可類推。

同一字母而可變爲各種不同之音，既如上述；然又有當使學生知道者，則各種不同之字母，亦可讀爲同樣之音是也。此着一明，則學生對於讀音之變化，已思過半矣。試舉例如下：

不同之字母而同讀爲a音者：
Late, sail, day, great, neigh, grey, gaol, gauge.
(此中之 a, ai, ay, ea, ei, ao, au. 同音)

不同之字母而同讀爲e音者：
mete, meet, meat, people,
Chief, deceive, quay, key.
æther, marine.(此各字中之 e, ee, ea,
eo, ie, ei, uay, ey, æ, i, 同音)

以上不過略舉其一二例，其他異母同音之字尙多，要在教者之隨時隨地加以指導而已。今述輔音字母(Consonants)之變化：

輔音字母之變化　『輔音字母』者，所以表唇，舌，齒，鼻等部位，用以輔助『元音』，使知音之所從出者也。學生讀b, p,，而知用唇；讀ba, pa,，而知音之從唇而出；讀s, z,，而知用齒；讀see, zea,，而知音之從齒而出。凡此皆所以表『輔音』之用。然學生僅知此而已，猶不足以盡『輔音』之用；是故教之者，應示以『輔音』之有變化。

『輔音』之變化，有剛柔清濁之分；有虛設者，亦有變本者。今且舉例以明之：

剛讀者：如 c. 字之在 cat, cut, cot;
g 字之在 go, gap, guard;
ch 之在 chemist, echo.

柔讀者：如 c 字之在 cent, city, fancy;
g 字之在 gender, ginger, gypsy;
ch之在 child, church, search.

清讀者：如 s 字之在 sit, seem, sound;
z 字之在 zeal, zebra.

濁讀者：如 s 字之在 reason, resound, busy;
z 字之在 azure.

虛設者：如 l 字之在 walk, calm, half;
n 字之在 autumn, column.

變本者：如 s 字之在 sugar, sure, mission;
ti 之在 negotiate, mention, martial.
ph 之在 phrase telegraph, telephone.

以上不過略舉數端，以明『輔音』之變化而已。然其所以如此變化者，各有理在；是在教之者之隨時隨地加以指導。並應曉學生以不可無所依據，而可悍然自定讀音。

學生既明字音之變化，則對於誦讀時音節之高低，句讀之抑揚，又不可不知。今爲述抑揚法：

抑揚法　學生讀音讀句，每好平讀，字字皆揚；此不解音波之理也。夫音波者，猶水上之波也。水之波，起伏高下，相逐而行；於是水之態以現。音有高低，則氣之發也，舒而不促，運而不窮。此音之高低，名曰音波。然則何以有音波？曰：天然音韻，陰陽之理，所謂無獨有偶者也。　夫單獨之音(monosyllable)，只有一音；其音皆揚，而無音波之可言；其所異者，不過長短之分而已。(例如 hat, hate, bit, beat.)倘字而有二音，三音，四音，及四音以上者，則有音波矣。有音波，則抑揚之法講焉。講此抑揚之法，謂之『揚音法』(accent)。

揚音法，學生中亦時見有能知之者。然僅知有揚音之事，而不解其此音揚而彼音不揚之故，則亦不能使人滿意。是故教之者，應示以規律，揭其理由，使之瞭然胸中；則此後學生對於音節之高低，句讀之抑揚，自可運用裕如。今將揚音法，分別述之如左：

二音之字　二音之字(Disyllable)，其中之音，必一揚一抑。(間亦有並揚者，然百中不過一二。)然何音宜揚，何音宜抑，併音法中，已有定律，亦有例外，講之甚繁；此處不能盡引。今略舉其字同詞異而其抑揚之法亦異者於左，俾學生知其梗概。

因形容詞與動詞之異而異其抑揚者：
形容詞：Be pre'sent, be ab'sent,
be ab'stract, be per'fect.
動　詞：To present', to absent',
to abstract', to perfect'.

因名詞與形容詞之異而異其抑揚者：
名　詞：In au'gust, a com'pact,
an in'stinct, an ex'pert.
形容詞：Be august', be compact',

be instinct', be expert,'

因名詞與動詞之不同而異其抑揚者：

名　詞：A re'cord, an im'press, a pre'sent, an ac'cent, a tor'ment, a cou'tract, a sub'ject.

動　詞：To record', to impress', to present', to accent', to torment', to contract', to sudject.

因字義之殊而異其抑揚者：

Content'—satisfaction.

Con'teuts,—things contained.

Gal'lant—brave.

Gallant'—attention to ladies.

Des'ert—barren waste.

Desert'—what is deserved.

Min'ute—sixty seconds.

Minute—small.

三音之字　三音之字(Trisyllable)，其抑揚之法，亦不一定。然揚音之在首音者，居最多數。今略分爲三種於下：

揚音在首音者：

In'fancy, bot'any nat'ural,

Reg'ular cour'teous, mor'alist,

Va'cancy, sal'ary u'sual,

Me'ssenger, gen'erous, mel'ody,

Rhet'oric, sev'eral, em'phasis,

El'egant, bra'very, en'emy,

Log'ical skel'eton, ev'idence.

揚音在中音者：

Pacif'ic, terrif'ic, pater'nal,

Inces'sant, abol'ish, inhe'rit,

Rela'tion, aston'ish, offen'sive,

Soli'cit, repub'lic, opin'ion,

Enor'mous, imag'ine, exam'ine,

Appar'ent, domes'tic, collec'tive.

揚音之在尾音者：

Guarantee', kangaroo', entertain',

Engineer', cavalier', serenade',

Magazine', submarine', picturesque'.

四音之字四音字及多音字(Polysyllable)之揚音法，亦不一定，但大多數之揚音，不在第三音(Antepenult)，則在第三音(Penult)。試分別舉之如下：

揚音之在第一音者：

Del'icacy, cer'emony, pro'missory,

Or'dinary, nec'essary, san'itary,

Dif'ficulty, nat'uralist, leg'islative.

揚音之在第二音者：

Apos'trophe, phenom'ena, zool'ogy,

Perso'nify, geo'graphy, gramma'rian,

Geom'etry, acad'emy, recov'ery,

Econ'omy, erro'neous, victo'rious.

揚音之在第三音者：

Macaro'ni, vermicel'li, orien'tal,

Acciden'tal, ornamen'tal, elemen'tal,

Interfer'ence, manufac'ture, comprehensive.

學生既知抑揚之無絕對定法，則其所恃以爲法者，惟在音符(揚音音符)。音符所在之處，則其音揚；所不在之處，則其音抑；語音學已講之甚詳，此處恕不繁引。

學生既知音之有抑揚，則推而廣之，又應知句讀之讀音，亦有抑揚。此抑揚謂之『語調』，用以表內心之情態。內心之情態，因時因地因人而異；則其語調之宜高宜低，宜揚宜抑，亦因之而異，訖無定法。是故教之者，應審教材之性質如何，而定其語調之如何，使學生仿而效之，庶幾不至大誤。此節周由廑氏之『語調論』已講之甚詳，此處恕不繁引。

斷節法　斷節者，句讀停頓之謂也。句讀有停頓，而後聽者易領略，而讀者自身，亦易了解書中之意。文法中已有語句停頓之符號，今略舉幾個與讀法最有關者於左，而述其停頓時間長短之別。

1逗點　逗點(Comma)之在句中，職司分字，分組，及分子句；爲停頓法之最短者。故學生讀書時，逢着此點，應作小頓。

2半支點　半支點(Semicolon)用以分較長之並行子句，及分子句之以聯詞結合者；其停頓時間，比逗點較長。學生讀書逢此點時，其停頓時間，亦應較長。

3支點　支點(Colon)用以界句可獨立而意則相聯之句，以引導其所欲發之事由；其停頓時間，比半支點較長。學生讀書逢此點時，又不可不知。

4住點　住點(Period)用以表示句之意義已完。讀書至此點時，必要停頓。其停頓時間，比以上各點又較長。

5感嘆號　感嘆號(Exclamation mark)用於感嘆詞之後，以表喜，怒，哀，樂之情。其停頓時間，在字之後者，略與逗點同；在句之後者，略與住點同；惟神色語氣，則應表現其情緒。

6問號　問號(Interrogation mark)可用於單字之後，字組之後，或句之後，以表詢問之意。其停頓時間，與感嘆號同；惟讀時應作詢問語氣。

以上各點，皆與讀法最有關係者。然就經驗所得，此數點尚不能敷讀法之用。因各點所分段落之長者，在誦讀時，又當分爲小組，使學生在誦讀中，氣舒而不促。此謂之斷節。斷節之法，非初學所能，故宜教之。其法：用鉛筆於應暫停逗之處，輕輕劃一界線，然後讀之，自能合字成組，合組成句。及至訓練成熟之後，學生於新句新篇中，能了解組之所在，則此種工作，自然可以不用。

學生若能了解讀音法，抑揚法，斷節法，則應進而與之講表情法。

表情法　表情者，表內心之情態也。情蘊於中，而發於外，發之不足，則手之舞之，足之蹈之，勢所必然。此手之舞，足之蹈，卽所以助內心之情態，使之盡量表現。使內心情態之表現，僅藉唇，舌，口，鼻之機能，與手之舞，足之蹈，尙有時不足以盡其量；故眉目臉色，須兼而用之；軀幹姿勢，亦須兼而用之。然此亦有時感其不足；則更借助一身以外之物，以使聽者覽者益易領略我內心之境而無遺。凡此

種種，皆表情法中所應有之事；然以責諸學生，實屬不易；故教之者應相度文情如何，設身處地，爲之指導。今分表情法爲直接間接二種，述之於左，

直接表情法　直接表情者，將自己內心之情態，表現之於聽者受者之前，期其領略無遺者也。故凡設身處地，將自己擬做書中之一人一物，將聽者受者，亦視做書中之一人一物時，其言語動作種種，都應以直接表情法出之。直接表情法之最精者，爲有聲電影；其次則爲戲劇。劇中人物，其喜，怒，哀，樂之情，低昂抑揚之語，皆一一如其人。故教材中，逢有可以直接表情者，（如局部會話，莎氏樂府之類）宜使學生擬如其人，曲折以盡其人之情態。

間接表情法　間接表情者，非表自己內心之情，亦非設身處地，爲人表其內心之情；乃係將他人之事，述與對方之人知曉，使之有聲有色，以引起對方聽者之興趣。此種表情法，在文字方面，則如太史公之史記，如伊爾文之見聞雜記，Washington Irving's Sketch Book.）如陳劍潭之記張文祥，如法蘭克林（Benjamin Franklin）之寫磨斧記；皆能使閱者爲之驚，爲之喜，爲之懼，爲之憤怒，爲之失笑。在表演方面，則如公共場所之講故事者，如街頭巷尾之售丹藥者；於人羣廣衆之中，皆能用其指天劃地之手，半卑半抗之聲，婉轉曲折，將其藥中之妙，書中之奇，傳達於人，使人信其葯之妙與事之奇；而環立數十百人，咸能側耳傾聽而不作聲者，皆講者售者善用其間接表情之法也。教材上與學生以間接表情者，實屬不少；然間接表情，非學生所易作到；是在教之者之善於暗示與指導而已讀法一項已約略述之如右，今進而述悟法。

一一　悟法

悟者，觸類旁通，明白了解，而胸無疑義之謂也。悟法者，使之觸類旁通，明白了解之方法也。學生無知，而教之者以其知知之；然徒令之知其然，而不示其所以然，則學生終不能悟；學生不能悟，則教者之費力益多，而收效益寡矣；此悟法之所由講也。悟法多端，又各殊其道；今就經驗所得，略分爲『引證法』，『明辨法』，『圖解法』三項，述之於左：

引證法　引證法者，引例以證之之謂也。學生於文法有所質疑，則教者舉其書中之例句，爲之詳細講解，以證明其如是；倘書中之例句尚不能使學生明白，則更以他書之例句證明之，務使其明白而後止；於課本上之質疑亦然；此謂之引證法。文法上可以舉例引證之材料極多，不必徵引；僅就課本上學生所常遇之疑點，舉一二例，以示引證之梗概。

學生在課本上見『色』字之形，有寫爲Colour者，又有寫爲Color者；見『中央』之形，有寫爲Centre者，亦有寫爲Center者；則走向教者質問孰是孰非？當此之時，若僅言：『兩者皆是』，在教者雖無錯誤，然在受者終不能釋疑；若僅與說：『字典中兩字皆有』，在學生方面，雖能稍殺其疑，終

不能使之了解其故；若再進而與之說：『Colour與Centre爲英國式之寫法，Color與Center爲美國式之寫法』，則學生可以稍明其相異之點矣；然學生求知之心與好奇之心甚熾，於此必進而質問兩國之字之所以不同之故。至是，則教之者又應爲之說明。

一千九百零七年，美國總統盧斯福氏，爲利便字之拼讀起見，以明令頒佈改造之新字三百餘個，着令全國採用；翌年，其文字局亦增頒新改之字多個；自是，英美兩國遂有許多不同之字。我國課本多採用此改造之字，不審者每譏之，以爲不明綴法；是譏之者自身不知有改造之字也。今且將其改造之字，寫多少於此，以廣學生之眼界。

改造字	通常字	改造字
Dike	Armour	Armor
Dispatch	Assise	Assize
Distil	Axe	Ax
Draft	Behaviour	Behavior
Ether	Centre	Center
Fantasy	Civilise	Civilize
Favor	Clew	Clue
Favorite	Colour	Color
Fiber	Comprise	Comprize
Flavor	Criticise	Criticize
Fulfil	Queue	Cue
Gage	Choir	Cuire
Gipsy	Courtesy	Curtesy
Good-by	Defence	Defense
Gram	Deposite	Deposit

通常字	改造字	通常字	改造字	通常字
Patronise	Patronize	Harbour	Harbor	Dyke
Plough	Plow.	Honour	Honor	Despatch
Practice	Practise	Gaol	Jail	Distill
Pretence	Pretense	Judgement	Judgment	Draught
Programme	Program	Labour	Labor	æther
Recognise	Recognize	Leaped	Leapt	Phantasy
Rumour	Rumor	Legalise	Legalize	Favour
Sabre	Saber	Licence	License	Favourite
Skillful	Skilful	Lustre	Luster	Fibre
Splendour	Splendor	Metre	Meter	Flavour
Surprise	Surprize	Mould	Mold	Fulfill
Theatre	Theaer	Naturalise	Naturalize	Gauge
Vapour	Vapor	Offence	Offense	Gypsy
Woeful	Woful	Paraffine	Paraffin	Good-bye
Woollen	Woolen	Parlour	Parlor	Gramme

學生見相似之字之異其讀音者，及相異之字之同其讀音者，則每多致疑，莫定其是。於此，若徒與言此爲某音，彼爲某音，此與彼相同，彼與此相異，而不示以證據；則學生終不能充分相信，亦不能見一會百，觸類旁通。例如課本上之Gao 與Jail，形異而音同義同；又如字部中之Th—，—th—，—th，形同而讀異；其所同所異之點，教者應舉例以明之。

證 Gaol 與 Gail 之異形同音，其法最簡；只於字典中將兩字之音符舉出示之，並與言英字之元音，固有異形而同音者；則學生稍一追憶，自能明白。證Th—，—th—，—th等之同形異讀，最好是舉萬國語音字母中之ð，ʘ，兩字以證之。Th 以ð字定音者，爲一讀法；以ʘ字定音者，另爲一讀法；不能相混。今試舉兩字以明之：如 Three 字之定音爲ʘiː，Thee 字之定音爲ðiː；此兩字之音符不同，則其 th 之讀音不同可知，然學生初見此素不相識之ð，ʘ，兩字時，教者若僅與言以此字定音者，應讀爲某音，以彼字定音者，則應讀爲某音；則學生對此ð字之是否確爲某音，對此ʘ字之是否確爲某音，又必不敢深信。是故教者應舉種種之證據以明之。然所舉之字，又應審學生之程度如何，須以學生之所已識之字爲適宜。將此舉出之字，使學生自讀之而自抽其音；然後再使之將此所抽之音，證之字典，察其是否卽爲某音符之字母，察其是否個個與某音符之字母符合；此謂之引證法。經此程序之後，學生對於該字之是否確爲某音，已明白如揭，胸無疑義矣。今略舉例證之如下：

證Th—，—th，—th—，之讀，爲ʘ者

Thin, think, thing, throw, through thunder, thumb,

Bath, wrath, moth, month, smith, warmth, breath.

Something, Nothing, Methinks, Bethink.

證Th—，—th—，—th，之讀者爲ð者：

Then, them, these, those, they, thus, that, though.

Mouth, with, breathe, wreathe, bathe, lathe.

Father, mother, weather, within, without, fathom.

引證之法，已如上述，今進而述明辨法：

明辨法　明辨法者，於相似之中，而辨其所以不似之點之方法也。此法所以訓練學生之識別力，使之以後對於疑難之點，得以自由判斷；亦所以使學生明白讀書時須欲精細。每見學生讀書時研究一問題，聽教者講解指導之後，已能了然於胸；而教者設問問之，亦能解答不錯；進而研究他題及其他種種之問題，又大都能明白了解，答問不誤；當此之時，若教者不進一步之深求，以爲學生能如是解答不錯，則其對於是書之種種難關，已可通過；則教者誤矣。殊不知學生於此猶未也。凡事物分而論之，其解決也易；綜而合之，其解決也難。故當此之時，欲知學生之是否能渡難關，則當將各題中疑似之點，用比較方法，一一摘出，使學生自己判斷，以測其鑑別力如何。若學生尙在徘徊歧路，莫知所從時，

則教之者略可加以暗示，以啓其悟。今略舉「縮短句」(Contracted sentence)與「省略句」(Elliptical Sentence)之辨別法，及「實用動詞」(Gerund)與「兩用動詞」(或曰分詞：現在候)，(Present Participle)之辨別法於左，以示其梗概。

縮短句與省略句之辨別　句法中因欲句之簡潔俊逸，而有省筆縮筆之法，以避字之重疊意之繁複。然均爲節省筆法，而名稱各殊，其故何在？此爲學生所欲知。今先錄各句於左，而後細爲學生言之。

1. The baby cries and kicks.
2. Though weary, he was not discouraged.
3. Neither you nor I have seen a whale.
4. We must go now if ever.
5. He rode away in anger and in haste.
6. Gold is heavier than iron.
7. He never talked while eating,
8. Mary dances and sings well.
9. Come back as soon as possible.
10. I may forgive, but I can never forget his ingratitude to me.

以上所舉十條，中有縮短句者，亦有省略句者，使學生細認，孰爲縮短孰爲省略。然在未辨認之前，亦可使他先將句中之要素補足，然後辨別。此着亦可以增進其認識句之能力。今爲利便學生之了解起見，將各句中所省之字補足如下：

1. The baby cries and (the baby) kicks.
2. Though (he was) weary, he was not discouraged.
3. Neither you (have seen a whale) nor I have seen a whale.
4. We must go now if (we) ever (go).
5. He rode away in anger and (he rode away) in haste.
6. Gold is heavier than iron (is heavy).
7. He never talked while (he was) eating.
8. Mary dances (well) and (Mary) sings well.
9. (You) come back as soon as (it is) possible.
10. I may forgive (his ingratitude to me), but I can never forget his ingratitude to me.

以上各句，一經補足之後，其句之要素，一一皆備。然於此而欲辨別其孰爲縮短句，孰爲省略句，其道何由？倘學生至此，尙有徨惑，則教者當以暗示之方法，導之注意句中之聯合詞(Conjunction)，使彼自將句中之聯合詞舉出，而自辨其種類。種類既殊，則其句之所以異處亦在是。今將各句中之聯合詞，分爲二類如下：

一、並列聯合詞(Co-ordinate Conjunction).

(1) and, (3) neither—nor, (5) and, (8) and, (10) but.

二、附從聯合詞(Subordinate Conjunction).

(2) though, (4) if, (6) than (7) while (9) as soon as.

於此，學生若稍一迴憶書中所授之繫合詞之用法及其界說，則必立刻決定一，三，五，八，十等句爲『縮短』；以其爲並列句之以並列繫合詞繫合者也。決定二，四，六，七，九等句爲『省略句』；以其爲主從句之以附從繫合詞繫合者也。其縮短與省略之別，皆以繫合詞之並列與附從而定。細而辨之，是謂明辨。應由學生自動。

實用動詞與兩用動詞之辨別 『實用動詞』(Gerund)，爲動詞加 ing 之字，『兩用動詞』(現在候的)，(Participle)，亦爲動詞加 ing 之字，兩者形同而名異，學生不經一度之比較明辨，則鮮能透澈其所以然者。例如：

1. When (going) to the city, I had my watch stolen.
2. On (arriving) at the city, I reported the matter to the police.
3. I mean to see all the sights before (leaving) the place

三句中之 going, arriving, leaving, 三字，均爲動詞之加 ing 者。何字爲『實用動詞』，何字爲『兩用動詞』，應使學生辨別之。如學生徨惑莫定，則教者應以名詞與形容詞用處相異之點示之；則學生可立刻決定 arriving, leaving, 爲實用動詞。以其位於前置詞 on, before, 之後，爲前置詞之『受詞』也。既爲受詞，則作名詞用；動詞而作名詞用，是曰：『實用動詞』。going 一字，則可決定爲『兩用動詞』。此字雖居 when 字之後，而 when 字非前置詞，不能變 going 爲實用動詞；此字既非實用動詞，則爲兩用動詞可知。何以見其然？曰：以其作形容詞用，用以形容 I 字也。動詞而作形容詞用，謂之兩用動詞。

此外尚有更難辨別者，試舉幾個於下：

A walking stick　A drinking fountain,
An interesting book, An eating house,
A reading room,　A loving mother,
A living man,　A writing desk.

上舉數字中之動詞加 ing 字樣，就形式及地位上看，都爲兩用動詞。然其中有兩用者，亦有實用者，不可不察；故宜使學生加以辨別。如其未能，則可用暗示方法，使學生將此動詞化爲『子句』，或化爲『仿語』，位置於各名詞之後，然後就其形式，性質，及關係等等，明而辨之；則學生自可立時醒悟，而決定其爲『實用』或『兩用』矣。今將各動詞化爲子句及仿語於左，以備學生之借鏡。

A walking stick=a stick for walking.
A drinking fountain=a fountain for drinking.
An eating house=a house for eating.
A reading room=a room for reading.
A writing desk=a desk for writing.
An interesting book=a book that interests.
A living man=a man that lives.
A loving mother=a mother that loves.

照上例觀之，前置詞 for 字之後之動詞，作名詞用，爲 for 字之受詞，故爲『實用動詞』。That lives; that loves 等爲子句，以形容 man, mother.，其動詞爲形容詞之性質，故此動詞爲『兩用動詞』。學生於此可以明白字之形雖同，而字之用有異；所以依其性質，用爲名詞者，則稱爲『實用』，用爲形容詞者，則稱爲『兩用』。此其所以區別之法，學生不可不知。

以上所引各例，皆所以證明明辨之法，以測驗學生之鑒別力，喚起學生之精細心，其有裨於學生甚大，教者不可不知。惟實用動詞與兩用動詞相同相異之點極多，繁複瑣屑，不能盡引；此處所引者，不過斷鱗片羽而已。今且爲述圖解法。

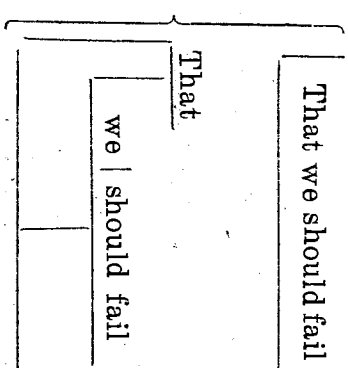
圖解法　圖解法(Diagram)者，所以濟文字口述之窮之方法也。夫方圓規矩，各有定形，然與不識者言方也，圓也，規也，矩也，則必瞠目不知所云——不知方圓之爲何形，不解規矩之爲何物。當此之時，非圖其形圖其物以示之不可。此圖解法之所由講也。每見學生聽購，雖教之者說到唇焦舌敝，尙有茫然不知所謂者。及至於黑板上繪形製圖以示之，始能翻然了悟。於他科有然，於講解文字文句之關係時，亦莫不然。今就『折句法』舉一二例於左，以見其梗概。

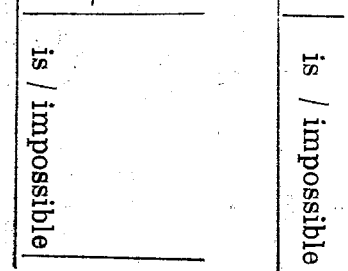
文句之要素爲『主詞』，『輔詞』，及『受詞』，盡人皆知；此外又有『繫詞』，亦盡人皆知；不必繁述。今僅就『子句』一門之可爲『名詞』，可爲『形容詞』，可爲『疏狀詞』者，作圖解以證其然。

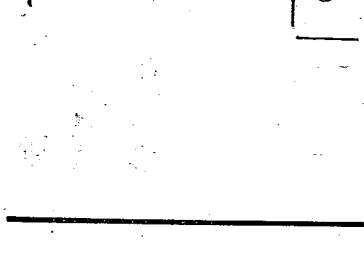
子句之用爲名詞者：

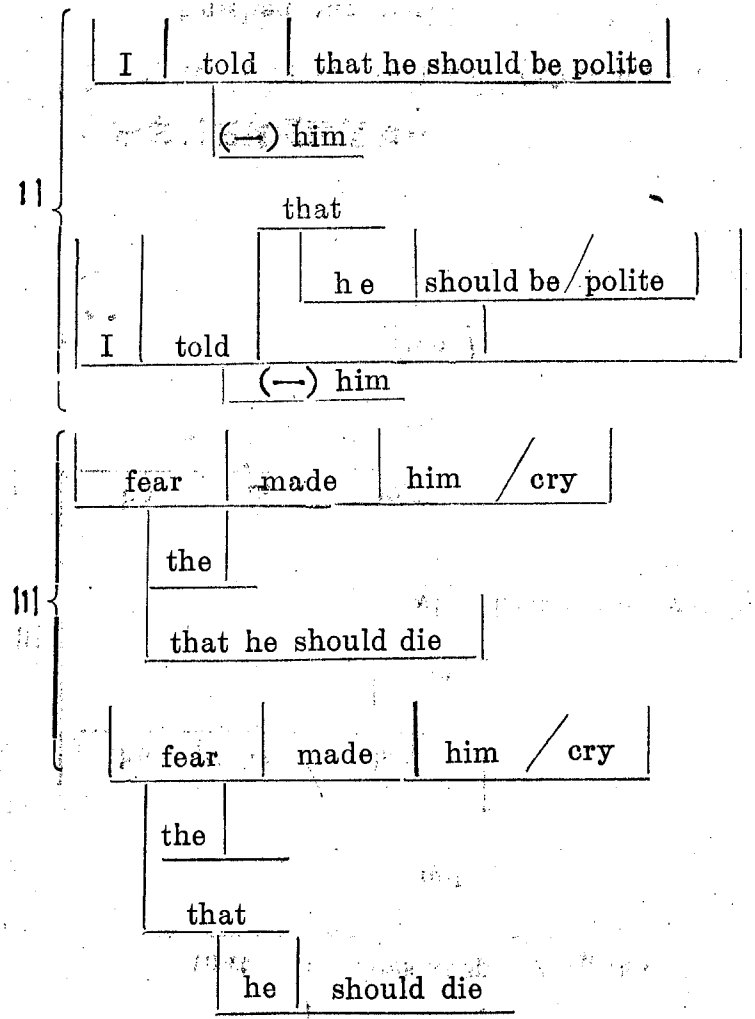
1. (That we should fail) is impossible.
2. I told him (that he should be polite).
3. The fear (that he should die) made him cry.

以上三句，其第一句中之子句(That we should fail)爲主詞；第二句中之子句(That he should be polite)，爲受詞；第三句中之子句(That he should die)爲同位詞；今以圖解解之，學生細審，自能明白。







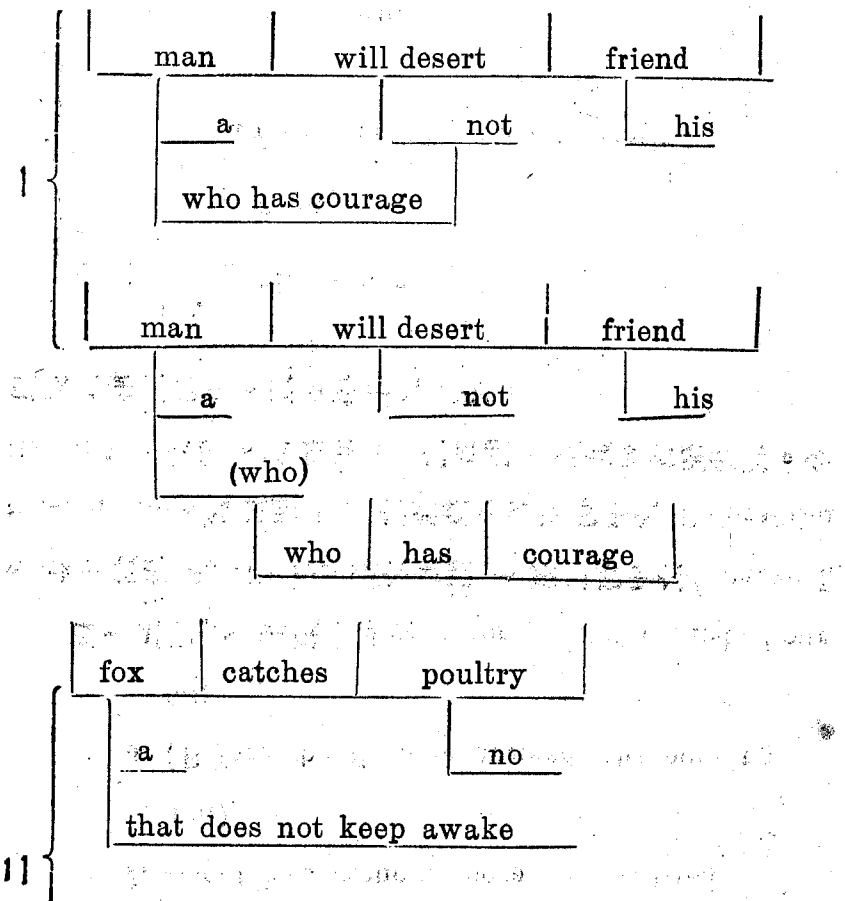


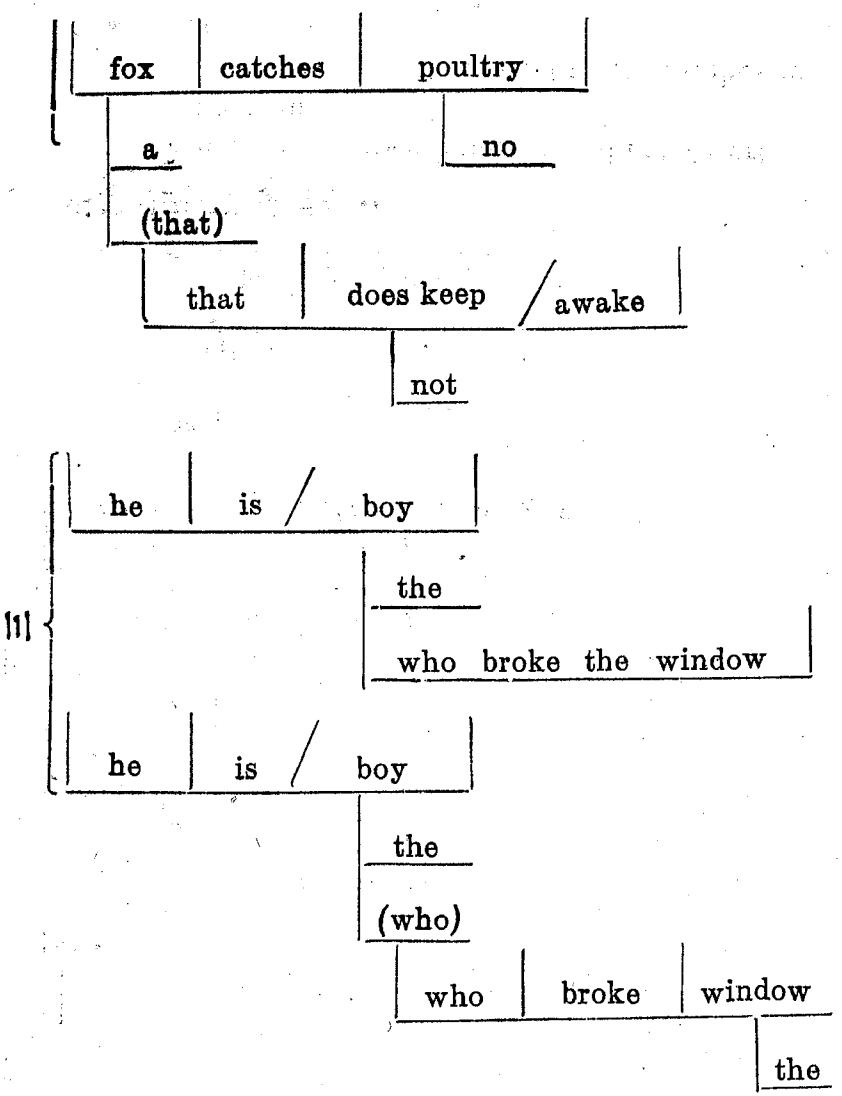
子句之用爲形容詞者··

1. A man (who has courage) will not desert his friend .
2. A fox (that does not keep awake) catches no poultry.

3. He is the boy (who broke the window).

以上三句、其第一句中之who has courage、所以形容man爲何等人、第二句中之 that does not keep awake、所以形容此fox爲何等狐狸、第三句中之who broke the window、所以形容此boy爲誰個童子。此三個子句、皆爲形容詞性質、故其用法、與形容詞等。今以圖解解之如下、學生一望便知。

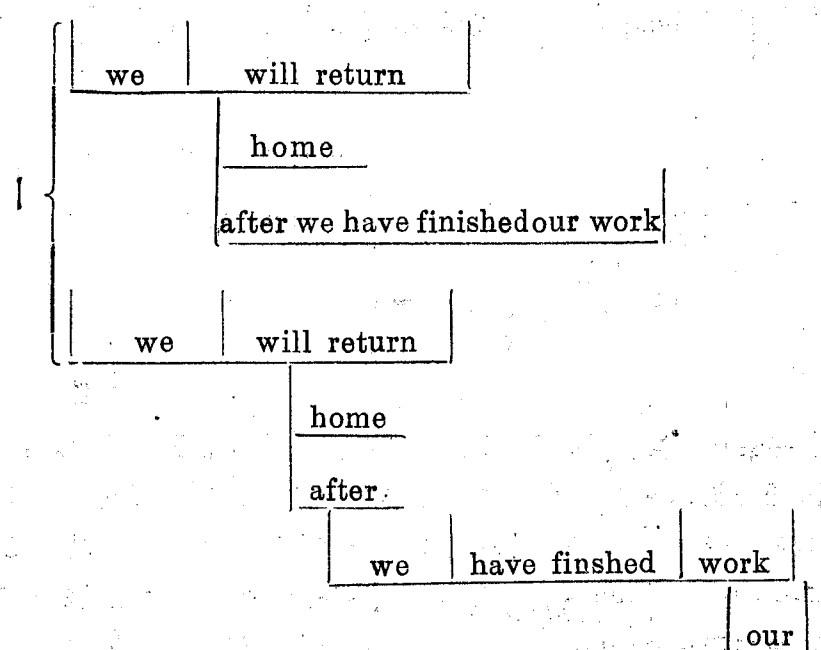


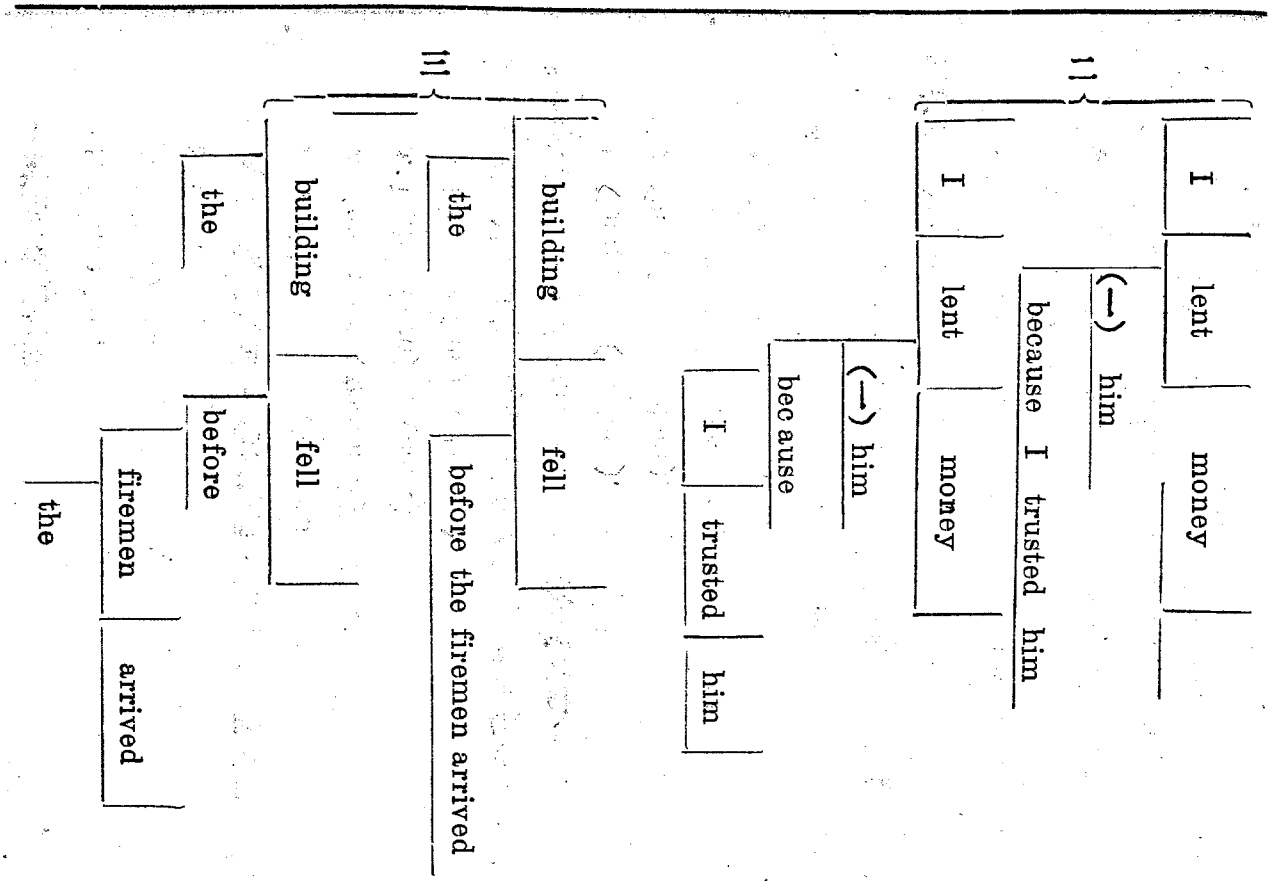


子句之用爲疏狀詞者：

1. We will return home, (after we have finished our work).
2. I lent him money, (because I trusted him).
3. (Before the firemen arrived) the building fell.

以上三句、其第一句之 after we have finished our work、爲指明 will return之時間、、第二句中之 because I trusted him、爲指明 lent 之緣故、、第三句中之 Before the firemen arrived、爲指明 fell 之時間、、凡此皆爲疏狀詞。今以圖解解之如下、以便學生之研究。





以上圖解各例，皆爲最粗淺者；學生稍治過折句法者，一望卽能明白；然於悟法，亦大有裨益；是以圖解一項，亦不可不注意。

學生若明白『讀法』，『悟法』，則其第三步所應注意者，則爲『作法』。今進而述作法。

三 作法

作法者，驅使文字，運用筆機，發表心思之方法也。學生若治過讀法，悟法之工夫，則於文字之意義，句法之分合，已略能了解；故當此之時，教之者當使之從事作述。然作述之法，繁簡有別，淺深各殊，不可以一例百。今就其最粗淺最簡陋者述之，略分爲『造句法』，『用字法』，『比興法』，『措詞法』，『分段法』，『成篇法』六項於左：

造句法　造句法者，組字成句，以發表內心之意思，而求合於文法之規律者也。夫意思有單純複雜之分，則句法亦有『單簡』（Simple），『複合』（Compound），『包孕』（Complex）之別。糾紛繁雜，今且不論。僅述其用字之次序。

字之置於句中，有其自然之次序，亦有其倒裝之次序。自然者，謂之Natural Order.；倒裝者，謂之Inverted Order. 自然者，其句法平常，其用意亦平常；倒裝者，其句法奇特，而其用意亦奇特。教授初學，應先由平常入手，不可躐等以炫教師之能。待學生驅使自然句法成熟之後，纔可與講奇特之句。基礎堅實，而後根本不易動搖，雖句不新奇，然亦無大錯。今僅述自然次序之句法於左：

1主詞在動詞之前··

1. (Fire) burns.
2. (Birds) fly.
3. (I) come.

2受詞在動詞之後··；間接受詞，在直接受詞之前··

1. The boys play (football).
2. You study (grammar).
3. I give (you) a (book).
4. He told (me) a (story).

3主詞之補足語，在動詞(不及物的，或被動格的。)之後··，受詞補足語，在 Factitive verb的受詞之後··

1. Feng is a (student).
2. Chan keeps (silent).
3. The people elected him (president).
4. We expect him (to come).

4. Adjective, participle, noun, gerund, noun or pronoun in the posssesive case, or adverb用以繫名詞者，多置於名詞之前··

1. A (diligent) student is often rewarded with (brilliant) success.
2. A (returned) student is appointed to be the principal of the newly (established) school.
3. A (ship) canal was dug at the (government) expense.
4. A (swimming) race was held yesterday.
5. (Chang's) book was found on (my) desk.
6. The (up) train does not come in time.

5. Infinitive, noun in apposition, 用以繫名詞者，在名詞之後··

1. Determination (to win) brings success.
2. Li Yuan Hung, (the president), decided to place the whole country under martial law.

6. Any phrase (adjective, participle, or prepositional) 用以繫名詞者，在名詞之後··

1. This question, (scientific and logical), is beyond the ability of the students.
2. This book, (practical in use), is now adopted by many schools.
3. Chang, (studying in the school), has made rapid progress in knowledge.
4. The cup, (broken by my brother yesterday), is still left on the table.
5. The president (of China) is a man (of virtue),

7. Adjective clause(形容詞子句)，在名詞之後··

1. The man (who came yesterday) comes again.
2. Japan, (which was weak and uncivilized in the past), is now rapidly growing in power and culture.

8若有數個形容詞以繫1名詞者，其表該名詞所屬之物

質，及表所產之地方者，置於該名詞之前之最接近地位。若不能以特性確定其地位時，則以音調爲主，短音居前，長音居後；皆置於名詞之前。若形容詞之意義，各完全不相入，則分置名詞之前後：

1. (A nice, brilliant, gold) ring is worn on her finger.
2. (The sweet, flavorous, Chinese) tea is valuable in Europe and American markets.
3. (A good pocket English-pronouncing) dictionary is useful to every student.
4. (The great, terrible, merciless) war is spreading far and wide.
5. (This new practical) testbook (on grammar) is written especially for Chinese students.
6. (That old) gentleman (kind and just), (full of enthusiasm), is regarded in the village as a judge in (all) quarrels. (large and small).

9 疏狀繫詞（Adverbial adjunct），通常在動詞之後：

1. He works (regularly).
2. He spoke (before thinking).
3. I spoke (before I thought).
4. They lay down (to rest).
5. Chang worked (a whole day).
6. He came (to Singapore).

10 疏狀詞之表時間者，及表界限者，可置於動詞之前，或動詞（多字的）之中間：

1. He (then) goes to play.
2. I (always) get up at six o'clock in the morning.
3. Our government (finally) decided to make a protest against the policy.
4. They will (sometimes) come together.
5. He can (scarcely) live alone.
6. An adverbial adjunct is (generally) placed after a verb.

11 疏狀繫詞，用以繫不及物動詞 (Intransitive Verb) 者，繫繫於動詞之後：

1. I spoke (before I thought).
2. He came (after I had come).
3. The policeman came (while they were fighting).

12 疏狀繫詞，用以繫及物動詞 (Transitive Verb)，則置於動詞之前，或受詞之後；倘若受詞之字數過多，則可置於動詞受詞之間：

1. The people (gradually) increased their power.
2. He (briefly) tells his story.
3. He did his work (slowly).
4. Wang struck his enemy (severely).
5. He did (slowly) what he was ordered to do.

6. Wang struck (severely) the man whom he hated

13疏狀詞，如only, even, surely, often, sometimes, probably, just, 等字，於句中有多處可以隨意安置。但其所置之地位不同，則其句之意義亦異。

1. ( ) the ( ) old man ( ) lent ( ) to his ( ) son ( ) forty dollars ( ) for ( ) one year ( ). 試用 only 一字於空處。

2. ( ) Gulliver, ( ) fearing that ( ) he ( ) would be crushed ( ) by the terrible people ( ) around him, ( ) tried ( ) to hide himself. 試用sometimes一字。

14疏狀詞不得置於 to 字與 infinitive 之中間：

1. I beg you to (carefully) inquire into the matter.

2. Encourage them to (always) try to do something good.

此兩句中之 carefully, always, 之位置不對，應改之如下：

1. I beg you to inquire (carefully) into the matter.

2. Encourage them (always) to try to do something good.

15疏狀詞繫於動詞以外之字，常置於該字之前。

1. Wang is (very) diligent.

2. He studies (quite) diligently.

3. I finished my work (just) before your coming.

4. He is fluttered (only) because he is rich.

以上所舉各例，其用字之位置，皆循自然次序；教授學生，應先由此入手。至於倒裝句之形式及用法，倘於課本上偶有發現時，亦可臨時摘出，爲之講授；俾學生略知句之變化。

用字法　用字法者，一字到手，由其意義方面，形體方面，職守方面，審定是字之是否可用之方法也。動詞以時間之異而變其形，又以主動被動之異而變其形；名詞以數之異而變其形，又以性之異而變其形；代名詞以身之異而變其形，亦以數之異而變其形；凡此種種，皆爲用字時所應知。然此皆有定法，學生苟於文法方面，得教師之指導，經一度之研究，亦可以運用裕如，不感困難。惟字之形異而義似者，最易使學生疑惑，非仗教者之力，爲之區別，則必不知所從；此用字法所以不可不講也。歧字辨異，坊間已有專書；但學生學力有限，難以自治；故教之者於教授作文時，倘逢機會，應略舉歧字，使學生練習其用法。此於學生之作文方面，裨益非少。今試舉一二例於此，以示其梗概。

1. Companion與friend之用法

試將此二字用於句中之空白處

1. Did you find a ——in your travel?

2. Who will be your——on the voyage to America?

3. To a true——one can impart his griefs, joys, fears, hopes, suspicions, and counsels.
4. I did not play tennis yesterday because I could not get a——.
5. At first we were——in hunting, but gradually by frequent intercouse and mutual affection we became good——.

欲將以上兩字，用於句中，使之不誤，則當先審兩字字義異同之點。Companion爲隨行者，或偶合者，可暫亦可久，Friend之關係，則比 Companion 較融洽，較密切。於遊戲場中，可得Companion，但無須其爲Friend。婦人可在報上徵求 Companion，但不得徵求 Friend。Companion可由選擇而得，亦可由偶然而得，Friend 則必由選擇。Companion可比中國之『伴』字，Friend則比中國之『友』字。兩字之義既明，則上題之案應答之如下：

1. Companion, 2. Companion, 3. friend, 4. Companion, 5. Companions, friends.

2. Association, Society, Club. 之用法

試將三字分別用於句中

1. The literary — in the school is well organized.
2. Addison proposed that the honest men of all parties should enter into a kind of — for the defense of one another.
3. Our Science — is composed of twelve members.
4. Politeness is the oil which lubricates the wheels of —.
5. The members of the class form the — merely for tne promotion of social intercourse.

以上三字，皆表團體之義，皆可謂之『會』。Association與Society，可以互用；如文學會，教會之類均可用之。凡暫時及無計劃之組織，則用 Association，不宜用 Society。Association 可用於抽象性之團體；Society 則可以代表人類社會；而 Club 則屬於私人之結合團體。此三字在歧字辨異中已有詳解，一覽便詳。上題之答案如下：

1. Society, 2. association, 3. club, 4. society, 5. club.

比興借用法　學生若解造句用字之法，則進而授以較深一步之作法，卽比，興，借用是也。夫文章之道，猶如水之性也：激之，則巨浪高於山；靜之，則明鏡開於地；使之奔，則怒放飛騰，有物皆覆；使之止，則寒潭映月，微波不皺；於是乎水之態畢現。比喻，興起，借用諸法，我國文章，皆已有之；而西國文章，亦已有之；故宜與學生講其概略，使之了然於中外文章義法之同，而後對於論文一方，始不自大，亦不自薄。今欲講此比，興，借用之爲何物，莫如先舉我國之例句以證之，較爲簡易。

中國比興借用之句：

障百川而東之迴『狂瀾』於既倒
『黃鐘』毀棄『瓦釜』雷鳴
夫有『尤物』足以移人
將軍爲國『柱石』
舉杯邀明月對影成三『人』
衆人貴苟得欲語羞『雷同』
『大風起兮雲飛揚』
『風蕭蕭兮易水寒』

以上各句中之『狂瀾』，『黃鐘』，『瓦釜』，『尤物』，『柱石』，皆爲比喻之語；『人』，『雷同』，爲借用之語；『秋風起兮……』，『風蕭蕭兮……』，爲興起之句。文章有此句法，則其文爲之生色，是以不可不講。英國之文，亦有此種句法。今略舉數例於左，俾學生有所取法。

英文之比興借用句：

1. He is the pillar of the state.
2. Gibraltar is the key of the Mediterranean Sea.
3. The news is a dagger to his heart.
4. Life is like a dream.
5. You must avoid that man: he is a pick-pocket.
6. You should drive away the fox from your mind.
7. Yesterday I met many red-coats in the street.
8. He is a man of 80 winters.
9. It seems to me that this marble speaks.
10. The pen is stronger than the sword.
11. Give every man your ear, but few your voice.
12. He drank the cup.
13. The power of the purse is great.
14. We should always show our respect to gray hairs.
15. Many people love rosy cheeks.
16. We will study Euclid. (geometry).
17. He is a terror to the people.
18. The patient lay all night on his sleepless pillow, (sleepless patient).
19. A bird in the hand is worth two in the bush.
20. A small leak will sink a large ship.
21. The child is father of the man.
22. When you aim at nothing, you will hit it.
23. When we had nothing to do, we did it well.
24. Still water runs deep.
25. Fact is fact.
26. We call a spade, a spade.
27. This sick man did not consult physicians, for he hoped to die without them.

28. I hope this gentleman will love his parents.
29. No doubt you are the only wise man in this world, and wisdom will die with you.
30. Your behaviour is most praiseworthy: you are always diligent You. have never told a lie!

以上不過舉其大略，學生細玩之，自可得其用意所在及說法之工。第二十二句，猶知老子所謂『無爲而治』之意。第二十五，二十六，猶如我國之『知之爲知之，不知爲不知』及『是是非非』的句法。第二十七，二十八，則以委宛之辭出之，間接以使人喜使人怒之法也。第二十九，三十，則所謂譏誚法也。就其正面觀之，則光明正大；就其反面觀之，則峻峭刻薄，誠不可言。此種說法，所謂醉翁之意，不在酒也。凡此種種，名之曰：『辭藻』。辭藻之工者，能使人喜，使人怒，使人踏湯赴火，使人熱淚橫流。所以學生作文，於『造句』『用字』之外，對於『辭藻』一方，亦應潛心研究。

措辭法　措辭者，措辭得體之方法也。此着亦應使學生知道。夫措辭不得其體，猶如不善調羹者之食品雜投，油鹽錯落；及其羹成，欲望人之稱之曰：『珍羞也』，『美味也』，終不可得。雖其物品爲松江之鱸，爲巴熊之掌，亦等於甘薯長藿，不見重於人矣。昔吳曾祺氏作涵芬樓古今文談，對於措辭一道，已言之綦詳，此處不暇徵引。今僅錄中西文章一二篇於左，以見措辭之法而已。

中文二篇：

遺書責蘇秦張儀　鬼谷子

二君足下功名赫赫但春到秋不得久茂日既將盡時既將老容不見河邊之樹乎僕馭折其枝波浪激其根此木非與天下人有仇怨所居者然也子不見崧岱松柏華霍之樹上葉陵青雲下根通三泉上有玄狐黑猿下有豹隱龍潛千秋萬歲不逢斧斤之患此木非與天下人有骨血蓋所居然也今二子好雲路之榮慕長久之功輕喬松之永延貴一夕之浮爵痛焉悲夫二君痛焉悲夫二君。

答鬼谷先生書　張儀

先生秉德含弘飢必噉芝英渴必飲玉漿德與神靈齊明與三光同不忘賜書戒以貪味儀以不敏名聞不昭入秦匡霸欲翼時君刺以河邊喻以深山雖素空闇誠銜斯旨儀等曰偉哉先生方覽遐鑒興亡皎然二子不能抑志退身甘蓼蟲之樂棲竹葦之巢自掇泯滅悲夫痛哉

鬼谷子意在勸蘇張退隱，故以河邊之樹與崧岱之松爲喻，其『今二子』以下各句，何等懇切沉痛！蘇張志在功名，其拒絕先生之語，措辭自然較難；然觀其答書，寥寥數行，較原書更短，而能委婉以示其意，且能贊揚其先生之德，謝其好意；是非善於措辭者，焉能出此？其『二子不能』以下各句，以表同情之辭氣出之；如此拒絕，其措辭何等委宛！『悲夫痛哉』四字，已含無限意思，非他人所能寫到。

以上二篇，意在證明文章義法，中外皆同，使學生易於領悟；幸勿以中文文篇插入英文講題爲詬。今舉莎士比亞(W. Shakespeare)及林肯(A. Lincoln)之文各一篇於左，以資比較。

西文二篇：

一，莎氏之文；二，林肯之文。

Scene II
THE FORUM

Enter Brutus and Cassius and a throng of Citizens

Cit. We will be satisfied; let us be satisfied.

Bru. Then follow me, and give me audience, friends.—
Cassius, go you into the other street,
And part the numbers.—
Those that will hear me speak, let them stay here,
Those that will follow Cassius, go with him;
And public reasons shall be rendered
Of Caesar's death.

1 Cit. I will hear Brutus speak.

2 Cit. I will hear Cassius; and compare their reasons,
When severally we hear them rendered.

[Exit Cassius, with some of the Citizens. Brutus goes into the Rostrum.

3 Cit. The noble Brutus is ascended: silence!

Bru. Be patient till the last.

Romans, countrymen, and lovers! hear me for my cause; and be silent that you may hear: believe me for mine honor: and have respect to mine honor that you may believe: censure me in your wisdom; and awake your senses that you may the better judge. If there be any in this assembly, any dear friend of Caesar's, to him I say that Brutus' love to Caesar was no less than his. If, then, that friend demand why Brutus rose against Caesar, this is my answer:— Not that I loved Caesar less, but that I loved Rome more. Had you rather Caesar were living, and die all slaves, than that Caesar were dead, to live all free men? As Caesar loved me, I weep for him; as he was fortunate, I rejoice at it; as he was valiant, I houor him: but as he was ambitious, I slew him. There is tears for his love; joy for his fortune; honor for his valor; and death for his ambition. Who is here so base that would be a bondman? If any, speak; for him have I offended. Who is here so rude that would not be a Roman? If any, speak; for him have I offended. Who is here so vile that will not love his country? If any, speak; for him have I offended. I pause for a reply.

Citizens. None, Brutus, none.

Bru. Then none have I offended. I have done no more to Caesar than you shall do to Brutus. The question of his death is enrolled in the Capitol; his glory not extenuated, wherein he was worthy; nor his offences enforced, for which he suffered death.

Enter Antony and others, with Caesar's body.

Here comes his body, mourned by Mark Antony: who, though he had no hand in his death, shall receive the benefit of his dying, a place in the commonwealth: as which of you shall not?. With this I depart: that, as I slew my best lover for the good of Rome, I have the same dagger for myself, when it shall please my country to need my death.

Citizens. Live, Brutus, live! live!

Lincoln's Gettysburg Address.

(November, 1863.)

Fourscore and seven years ago, our fathers brought forth on this continent a new nation, conceived in liberty, and dedicated to the proposition that all men are created equal. Now we are engaged in a great civil war, testing whether that nation, or any nation so conceived and so dedicated, can long endure. We are met on a great battlefield of that war. We have come to dedicate a portion of that field as a final resting-place for those who here gave their lives that that nation might live. It is altogether fitting and proper that we should do this. But in a larger sense we cannot dedicate, we cannot consecrate, we cannot hallow this ground. The brave men, living and dead, who struggled here, have consecrated it far above our poor power to add or detract. The world will littlle note, nor long remember, what we say here, but it can never forget what they did here. It is for us, the living, rather to be dedicated here to the unfinished work which they who fought here have thus far so nobly advanced. It is rather for us to be here dedicated to the great task remaining before us, - that from these honoured dead we take increased devotion that we here highly resolve that these dead shall not have died in vain, — that this nation, under God, shall have a new birth of freedom, and that government of the people, by the people, for the people, shall not perish from the earth.

昔羅馬大將 Caesar 被刺，舉國洶洶，咸不值 Brutus 之所爲。於是Brutus登壇對衆演說，述其殺之之理由；而 Caesar 之友Antony，亦相繼登壇演說，爲Caesar叫冤；言詞各盡其妙，今僅錄其Brutus 一篇。

Brutus 演詞之旨，以愛羅馬與愛 Caesar 爲比較；以 Caesar 之具野心爲可殺；中間復插以反問之筆，力圖喚起其國人之自覺心。全篇文氣一貫，不可剪截；莎氏文筆之工，令人嘆服。

美國南北戰爭，林肯力圖放奴，戰爭綿延三載；一八六三年，十一月，林氏在Gettysburg對衆演說，以激發其國民赴敵之心，逐漸發揮，愷切懇至；其措詞之工，令人叫絕。

以右二篇觀之，莎氏之文，粗豪率直，力肖Brutus之口氣；林氏之文，細密精膩，克稱其自己之身份；兩篇之措詞及筆法，各得其體，皆足玩味；故錄此以備參考。

（右二篇，譯之最難傳神，恕不譯。）

分段法　文章分段，西國最講。以其分段，則條理不亂，意思分明，易使讀者了解。惟此分段之法，我國在昔不甚注意，故除章回小說及分目之書之外，所有長篇文章，皆一氣寫就。苟非老於文章義法者，欲尋其起止停頓之處，誠非易易。間雖有善於分段者，爲之分劃，然亦不過就其所應停頓之處，劃一界線以分之而已；未有如今日之分段留白之法也。

余少時讀中國文章，見王安石之上仁宗皇帝言事書，干寶之晉紀總論，潘岳之西征賦，左思之三都賦，頗厭其文太長，而以不分段爲怪。三都賦以都目分其篇，並揭其序，在形式上似爲分段；然設無此三都之名，則無此三都之目，故雖分而實不分也。當時以其文稍近古，古代文篇，或皆如是，故不之究。後讀稍近之書，見藍鼎元記朱一貴之亂，其文共一萬三千二百餘言；李秀成之供狀，其文共二萬六千六百餘言；皆一氣寫成，無分段落；私心以爲中國文章義法，或者不許分段。設不然，何以如此長篇之文，無可分段之處？然當時亦聊作自解，以爲在藍鼎元及李秀成時代，中國文章家，尚屬守舊，西人分段之法，必非所尚。及後再讀近人楊度氏之叙中國之武士道一書，爲文雖不甚長，然亦將近七千言之譜，其中有可分段之處，而楊氏乃竟不之分。又讀嚴復之上皇帝萬言書，亦不見有分段之法；既曰萬言，則其字數可知，何乃竟不分段？於是對分段之法，私心似已動搖；以爲此二子者，新舊之學兼優，而嚴子尤精通西文，何其自已文章，尚守舊法？非別有見解，必不如是。

當清末之時，報章雜誌之文，已漸趨分段之勢；鼎革之後，凡百制度，皆有變更，而文章一道，亦隨之而改革；於是分段之法盛矣。侵假而新標點起焉，侵假而新符號起焉。凡此種種，皆逐漸進趨，與西法吻合。至是，余夙所懷疑者，亦爲之釋然。以爲昔之所怪所疑者，不謬也。此心既釋，始敢詔兒曹以『爲文必分段落』；中文如此，英文更不待言。

分段之法，與其徒給學生以幾條定律，無如使學生考究他人之文章，及其分段之法之爲佳。或取文篇之前無分段而

後爲人所分段者，使學生較而研之，則其了解分段之秘，必較徒賴幾條簡單定律爲透澈。英文分段之文，幾乎篇篇皆是。學生就課本中，任取一篇細究，都可得其分合銜接之理。若以我國晚近善於分段之書爲模範，就余所知，則以章秋桐胡適之之文爲最妙。蓋章氏善於將抽象的理論，爲有條不紊之敘述，雖千頭萬緒，長篇累牘，而章法嚴密，首尾銜接，渾成一氣；其藕斷絲聯之法，爲他人所不及。胡氏文章之好處，在能將種種事物，納於一篇之內，述而評之，條理井然；其段落之短長，眉目之清晰，一望而知非不工於文章義法者所能佈置。我國學生，多先通中文而後西文，苟取二子之文而研之，則異日執筆作外國文章時，於分段一道，可省却教師無數講解之力。

述英文分段法，而滔滔以中文爲講料，未免見笑！但余以爲分段之法，中西皆同，故借中文爲講，以省引證之力。今者爲啓導初學起見，將分段之規律，略述於左。

1 欲使意思明白透澈，每段短勝於長；雖有自逞其能，以佔四五頁之長篇爲一段者，究非文章家所取。

2 一段爲全篇之一部；其意思即所以助成全篇之意思，非可侵犯全篇之意思。

3 每段之意思，不可龐雜；雖有徵引，亦以助成此所欲言之全篇主旨爲範圍。

4 凡與段中本旨無關之意思，不可雜入段中；凡與篇中本旨無關之段落，不可雜入篇中。

5 段與段之關係，須要銜接，不可倒置散亂。

6 每段起筆之首，須留白（Indention），不可與他行之首字，整齊並列。

成篇法　分段成篇之法，皆爲作文之重要關鍵。學生若悟『分段』之理，亦易明白『成篇』之理。近年梁任公作中學以上作文教學法一書，於成篇之法已發揮無遺。其所述之大小前提，皆爲執筆者所應取法。其書已流行坊間，此處可省複述。今且以最淺之理，借譬以明之，俾學生較易明白。

成篇之法，猶如建築之法，必先編圖構局；猶如繪畫，必先草成輪郭。圖局既成，輪郭既就，而後始可興工動土，施墨着色。若不事初步之經營，信手捻來，即成佳品，如袁氏倚馬之才，曹氏七步之捷，固屬有之。然非學生所可取法。殊不知曹氏在七步之內，袁氏當倚馬之時，方寸之間，未嘗不先爲規圖構局也。故余以爲欲成一篇之文章，必先構局（Make an outline）。

夫文有長短之分，長篇之文，固宜分章列目，逐漸發揮，而總結其成；然則短篇之文，其也不可以佈局乎？其也不必爲之佈局乎？曰：不然。短篇之文，烏可不佈局？今舉Benjamin Franklin 寄 Mr. Strahan 之短簡，及王安石讀孟嘗君傳於左，以證短篇之文，亦宜佈局。

1 B. Franklin's letter to Mr. Strahan.

Philadelphia, 5 July, 1775.

Mr. Strahan,

You are a member of Parliament, and one of that majority which has doomed my coun-

try to destruction You have begun to burn our towns and murder our people. Look upon your hands; they are stained with the blood of your relations!

You and I were long friends; you are now my enemy, and I am

Yours,

B. Franklin

B. Franklin 與Strahan原爲老友，然各以國事故，而成爲敵體。其You are……to destruction 一句，說明Strahan氏爲敵體中之一人，責無旁貸。其You have……our people 一句，說明敵體之所爲，卽Strahan氏之所爲，所以使人不能忍受。其look upon……relations! 一句，爲全篇中堅之句，氣力渾厚，含意亦深；而relations 一字，更耐人尋味。其You and I 以下之言，總結兩人之過去及現在之關係，以示雖爲仇敵，而尙不忘舊情；雖爲舊人，而尤不可忘公敵。全篇措詞正大，構局周到，而段落亦極分明。

讀孟嘗君傳 (王安石)

世皆稱孟嘗君能得士士以故歸之而卒賴其力以脫於虎豹之秦嗟乎孟嘗君特鷄鳴狗盜之雄耳豈足以言得士不然擅齊之强得一士焉宜可以南面而制秦尙何取鷄鳴狗盜之力哉夫鷄鳴狗盜之出其門此士之所以不至也

孟嘗君之能得士，似已爲世之定評，而安石獨反之。他述其反之之理由，僅寥寥數十字而盡；是非善於措詞，工於構局者，安能出此？其『世皆稱……之秦』各句，先述世之定評；其『嗟乎……得士』各句，述孟嘗君之爲何等人，而斷其不能得士；其『不然……之力哉』各句，卽證明其所以斷定他不能得士之理由；其『夫鷄鳴……不至也』各句，卽所以補足以上二種斷語之意思，亦所以證明其所見之不謬。以『嗟乎』承上起下，以『不然』作一轉，以『哉』字足其力，以『也』字實其說；波浪起伏，而全篇爲之生色；是非善於措詞構局者，焉能出此？

短篇之宜構局，既如上述，則長篇之更宜構局可知。長篇之構局如何？倉卒誠難詳述。今且借前人著書構局之例，舉其一二於左，以作學生之考鏡。

梁任公作張博望班定遠合傳，其構局之法如下：

張博望班定遠合傳

一，世界史上之人物
二，西漢時代黃族之實力及匈奴之强盛
三，張博望之略傳
四，當時西域之形勢
五，張博望所通西域諸國
六，張博望功業之關係
七，班定遠之出現及其時勢
八，班定遠所定西域諸國
九，班定遠功業之結果
十，結論

前美國駐華公使Paul S. Reinsch氏著平民政治的基本原

理，其構局之法如下：

The Fundamental Principle of Government.

1. The State in History.
2. Social, Economic and Political Relations and Authority.
3. Forms of State.
4. Forms of Government.
5. Nationality.
6. Sovereignty.
7. Written and Unwritten Constitutions.
8. Representative Government.
9. The Electorate.
10. Political Parties.
11. Democracy:
    (1). Equality, Liberty and Fraternity.
    (2). Application of the Theory of Democracy to China.
12. The Cabinet and Presidential Systems.
13. The Legislative Department.
14. The Judiciary.
15. The Civil Service.
16. Central and Local Government.
17. The Functions of Government
18. The Detailed Functions of Modern Government:
    (1) Public credit and Currency.
    (2). Defense and Pretection.
    (3). International Intercourse.
    (4). Education.
    (5). Developmental Functions.
    (6). Communication,

上舉二例，其中各目，卽其書中所欲言之點。此種要目，卽如畫家之所謂輪郭，如建築家之所謂圖樣。構局旣成，然後據此以成篇，則未有不詳密周到者。至其措詞之工細，用字之妥善，則另爲作者之工夫。若構局不講，祇騁詞華，雖典雅古奧，辭華句麗，終難成爲佳作。此亦爲學生所不可不知者。

成篇之法，旣如上述；此外尙有三個作法原理，爲學生所應知。原理爲何？曰：『單位』，『聯貫』，『着重』。試分別言之。

單位　單位(Unity)者，卽文章中之主要意思也。此主要意思，應使顯而不晦；不可爲他意思所遮蔽，所掩覆；若爲掩覆，則讀者不知作者之命意所在。故學生臨文時，應自問我之所欲言者爲何？我如何使此所欲言者傳達於讀者？此二問旣答之後，自然明白：此所欲言者，爲主要意思；此如何使之傳達者，爲輔助意思。如此，則此主要意思，應時時使之保存其單位；其餘種種之輔助意思，祇可使之輔助此主要意思，使之益易顯明，益易傳達而已。

聯貫　聯貫(Coherence)者，卽全篇文氣一貫之謂也。一篇之文，旣有其主要之意思，又有其附屬之意思；此附屬

之意思，雖分段斷節，而其共通目的，全在輔助主要意思，使之易顯易達。故臨文時，應使此種種之附屬意思，節節相聯，決不可懸空而來，不辭而去；尤不可秩序紊亂，雜然無章。

着重　着重 Emphasis 者，即篇中段中最用力之處也。學生既了解單位及聯貫之理，則又應將文中重要之點，用全力以出之，始能擒住讀者之心，而得其同情。讀孟嘗君傳。中之『鷄鳴狗盜之出其門，此士之所以不至也』，爲全篇最着重之句，亦爲安石最出力之句。讀者至此，未有不表同情於安石之言也。此謂之着重法，學生又不可不知。

成篇之法，既如上述，則『作法』之論，至此可以告終；『教學法』之論，亦至此可以告終。

附語

讀法，悟法，作法之外，尚有『剪報』及『翻譯』二門，爲『英語教學法』所應講之事。但此二門，疑尚非爲一般人所最注意者，故暫略之。

余述『英語教學法』既終，精神頗倦，就寢不甯；因披衣出戶，閒步於東陵道上。時夜已近午，明月當空，清風拂袖；兩傍石道，行人稀少。但見椰樹依依，猶作招人之展；不知寗岑沉沉，却是誰家之墓？俄而汽車往來，盡是口口對對；俄而警士歸曹，還自靴聲得得。紅樓一角，燈火明滅；琴音數斷，遠在深林。景物如斯，能不興感！及聞警署鳴鐘，已是午後一點。鐘聲催人，歲時易老！佳會難逢，美景堪記。因歸而錄之，以附於是篇之後，諒爲君子所樂許。

七月三十脫稿於明月當空之夕。

算術科教學法

斷斷

算術教學，其理論及方法，成書具在，無庸喋喋，本編所言，只就年來對於小學第五，六年級（後期小學）教學時，接觸所及，聊述一二；謬誤之處，尚祈諸君子指正焉。

算術之目的　許多學生（甚至一部份學生之家長），以爲算術只是算數之法，而於粗淺之問題，每不及珠算之便利；高深者則又非日常所需，於是認爲一種不切實用之科目，而有不欲重視之傾向焉，此誠大謬也。我國珠算，對於日常應用，確甚便利，即如有一題：

每斤價五角銀之物，每兩之價若干？

此在珠算，則用斤求兩法，只讀一句歌訣『五，三一二五』，便可知每斤五角銀，每兩之價爲三分一厘二五。然在算術，則不如是簡便，須用一六除五，方能得到〇•三一二五，此誠算術不及珠算也。然而算術之目的，固不止算數也，算數之外，鍛鍊心思，陶冶性情，亦爲算術教學之目的（此猶如體育教學之目的，固不止强健身體，活潑精神；而守紀律，習合作，亦爲最要之目的也），例如有一算題：

夫婦二人，夫有子八，婦有子七，合共只是十人，其故安在？

此題如將八，七兩數加起，絕不能成十之數明甚，故須另行推想：所謂『夫有子八』，則十人之中，二人原不爲夫之子，而爲婦之子可知；即此婦爲再醮之婦，第二次結婚時，已携二子同來矣。又據題文『婦有七子』，則十人之中，除去七人

，其餘三人屬之夫，則此夫亦屬再婚，前妻遺有三子也，然則夫之子八人，除前妻所遺三人，與此婦所共生者只五人；婦之子七人，除前夫所遺二人，與此夫所共生者，亦自只有五人，故合共十人也。由此觀之，雖只一個算題，頗須運用心思，而性情暴躁者，往往投筆而起矣，故用之以鍛鍊心思，陶冶性情也。

然此猶純屬思考問題也，日常應用題中，亦常有驟視之頗覺不可捉摸，而一經細思，則線索顯然，如：

鉛筆，毛筆各二枝，其價共三角六分；鉛筆一打，毛筆十五枝，其價共二元六角一分。鉛筆，毛筆每枝價各若干？

據題文『鉛筆，毛筆各二枝，共價三角六分』，然則若將此各數，增至六倍，則鉛筆，毛筆各一打，共價二元一角六分明矣。又據題『鉛筆一打，毛筆十五枝，共價二元六角一分』，彼此對照，可知鉛筆相同，毛筆由一打增至十五枝多三枝，其價便由二元一角六分，增至二元六角一分即多四角五分，則此四角五分，爲毛筆三枝之價可知，故以三除之，得一角五分，爲毛筆之價，再由此算出鉛筆每枝價三分。由是觀之，算術習題，貴精密之思慮，鎭靜之態度；習之既久，心思，情性，自然進步矣。

興趣之增進　如前所述，算術頗費精密之心思，鎭靜之態度，學生對此，因而易感乾燥乏味，而興趣之增進，尤不可不講求者也，欲救此弊則教材之實質方面，即問題中所用材料，須適合於學生心理。大略言之：所用教材，須關係於日常之經驗者，須關係於算術以外之各科者，須關係於新聞事項者。凡涉於此種問題，每易引起學生之興趣，非然者，不惟神不貫注，不易了解；即教師再三解釋，過後亦易遺忘矣。

用書之適宜　華僑學校，有一不易解決之問題，即教科用書是也，南洋華僑學校所用教科書，大半（其實全部）依然是國內所編定者，其中所舉之事，多半與國外情形不同，在未成年之學生，見聞有限，尤覺隔膜。算術教科書，亦是如此，如規銀之算法，銀洋錢市之換算等，皆爲學生所未易領會者，此類教材，似不宜過多。

習題之充分　每一算法，欲使學生強記不忘，須經若干次之練習，而刻下國內各書局所編定之算術教科書，每嫌習題過少。如是，在當時尙未瞭然於心，過後遺忘殆盡矣。所以每一算法完畢，必須多添課外習題，而各題又務須取其關係於日常生活，新聞事項等，以增加其興味（例如『有一礦工，積存叻幣五百元，在一月前，擬匯歸中國，當時匯價，每國幣百元，只值叻幣四十元，卒以因循未寄。刻下金價稍跌，國幣百元，值叻幣四十五元，若此時匯去，較上月損失國幣幾元？』）。

基礎之鞏固　一位除法，即除數一位之除法，在前期中，普通除法（長除法）十分熟練之後，須用『短除法』充分練習；如此，在後期中，逢約分時，便不費事，不然，幾於不能行約分矣。嘗見許多學生，每逢約分時，將分數之兩項（分母，分子），於別紙上，一一用公約數以『長除法』除後，方

將其得數正式抄入。似此，繁複費時，殊非正法。不特此也，通分時欲求公分母(最小公倍數)尤覺不便，所以在前期中，一位除法之『短除法』，如練習不充足，後期學分數時，障碍殊多。

各科之聯絡　如前節所述，算術宜與各科聯絡，以增加學生之興趣；而各科之中，較有關係者，當推手工，圖畫二科，手工，於形象之正確，在在需要數之觀念；圖畫於對稱體之製作，或圖案畫之構想，亦無在不需要數之觀念，故算術教學時，歐洲各國，有於第六年課授簡單幾何畫者。本校三年前，亦嘗於第五年，或第六年，教授簡單用器畫法，以謀算術，圖畫，手工各科之聯絡，後因教學時間之支配，學生用費之增加等各種關係，遂以中止。

華僑學校之教學，尤有一層困難，卽同一年級之中，學生年齡參差不齊是也，因學齡不一，稍抽象之教材，在年齡稍大者，雖屬相宜，而年齡較小者，未免過於艱深；反是，若稍淺易之教材，年齡較低者，雖屬適宜，而年齡較高者，則又覺無味。而且年齡稍長者，既已失學於前，此時若不稍爲補足，僅按定小學第五，六學年課程教授，不論小學畢業後，或升學，或就業，其不足致用一也。

因是之故，在第六學年下期，常將編定課程，提早講完，而課以數星期之補習；此項補習，除將五，六年所授之課，擇其根本算法(整數四則，小數四則，分數四則，比例及百分法應用等)，再行設題複習外，又課以各種日常有關之應用問題，及富於趣味之特別問題，而尤留意於題材之採取，總以帶熱帶性色彩爲主，因其易誘起學生興趣也。

以上只就日常感想所及，拉雜書之，無關教學宏旨，惟浮辭空論，務在摒去耳。

初級算術教學法

張楨美

緒論　初級各科的教學，總比高級各科的教學，有些困難；至於初學算術的課授，更比高級算術的課授，尤其困難；這是凡有當過小學教師的人，誰都承認的。說到構成困難的原因，當然不在教材的深奧，而乃在於教法的繁複。因爲初進校門的兒童，他的心思機悟，都比高年的兒童格外薄弱；而且算術乃是一種完全抽象而重推理的學科。稍具算術經驗的人，有時尙感棘手；何況初學算術的小童，腦裏沒有絲毫印象。倘使沒有適當的方法去啓發和指導他，就難免徒勞無功。所以，教授初級的算術，應當根本講求教法。本篇所擬，除參酌專家理論外，並就經驗所得，逐項略爲說明。可是作者學識淺陋，錯誤缺漏，一定很多，希望讀者與以訂正，那就是發表本文的深意了。現在所要說的是：

(1)教學算術的目標。
(2)初小算術課程標準。
(3)初小算術教學過程。
(4)數字的意義及其教法。
(5)術語的意義及其教法。
(6)加法的教學。
(7)減法的教學。
(8)乘法的教學。

(9)除法的教學。
(10)算術問題發生的泉源及其教法。
(11)心算法。
(21)速算法。
(13)算術練習片。
(14)算術的遊戲。
(15)算術的教具。
(16)算術習慣的養成。
(17)算術評訂法。
(18)算術成績的考查。
(19)初小算術的最低限度。

(一)教學算術的目標 我們教學算術，目的在使兒童增進生活中關於數量的常識，助長解決實際問題的能力，和養成日常計算敏捷和確準的習慣。

(二)初小算術課程標準 教學初小的算術，除開優良的教法外，對於採用的教材，應有適當的標準；而標準要求適當，應當依照兒童心思發展的程序，由淺入深，先簡後繁，不可絲毫躐等。這是教學上首要的原則。茲就普通分組方法，按照年次列爲四項於後：

(A)一年—注重心算；認識數字；練習簡易的加減算法。

(B)二年—普通加法減法，至多到三位數；尤注重連加法；乘除法的初步；簡易度量衡；尺寸升斗等等的認識和應用。

(C)三年—普通加法減法，數目至多到一千；乘法除法，法數不滿十；普通度量衡的認識和應用；分數的觀念。

(D)四年—普通乘法除法，法數至多到三位；小數四則練習；簡易四則練習；普通諸等數的應用；發票和折扣等的練習。

(三)初小算術教學過程 初小兒童的能力和機悟，都和高級兒童相差很遠。故對於算術教材的選擇，均應取其切合實際而且富有興味的爲適宜。普通教學的事項，其範圍大概可分五種：(A)天天做的。(B)在遊戲裏做的。(C)在故事裏做的。(D)在設計裏做的。(E)在特定時間練習的。至到每種的教學，也都各有各的步驟。現分述在下：

(A)天天做的。—可分動機，計劃，和實行三個步驟。例如記日記簿：『要使每天的寒暑和晴雨以及作業的情形，歷久不忘。』就是動機；『日記簿應該怎樣記法？』就是計劃；『照預定的記法去記，』就是實行。

(B)在遊戲裏做的。—可分方法，記載，和批評三個步驟。例如抽數籤（做法詳第十五節教具門）。『叫兩個兒童對坐，各伸手到筒裏去抽一把籤；把抽出來的籤下端的數字記起來；三次一結算，數目大的勝。』就是方法；『各人記載抽出來的數目』就是記載；『終了時評判正誤，』叫做批評。

(C)在故事裏做的。(但故事裏須含有數量問題的)—這類的教學步驟，可分四項：(乃)動機—實察兒童的傾向。(又)談話——教師講述故事。(一)計算—算故事裏發生的數量問題。(二)批評—改錯。

(D)在設計裏做的—這類的教學步驟，大概可分三項：

(ㄉ)計劃—明白了實際的事項，討論怎樣着手計算。(ㄏ)實行—把預定的方法，逐步計算。(ㄐ)批評—師生共同訂正錯誤。

(E)特定時間練習的—這類的教學步驟，可分四項：(ㄅ)動機—不會做，做得緩，便是練習的動機。(ㄆ)練習—照說明的圍範練習。(ㄇ)記載—記出練習的結果。(ㄈ)批評—由教師或兒童訂正。

(四)數字的意義及其教法

兒童初學算術，眞會了解數字的意義的，實在很少。他們時常唱著的『一』『二』『三』……不過當作無意義的歌謠看待；如果拿了實物給他點數時，他就未免要常常計算錯了。所以教學兒童的數字，應該多費一番訂正工夫，使到兒童能夠深切的明白數字的意義才好。數字的意義，茲分述於後：

(A)次第的意義。—是從數字排列順序中顯出來的。例如：從一起排下去，1 2 3 4 5 6 7 8 9 10……等；『4』係表示『比3多』『比5少』『介於3與5之間的意思。』

(B)聚合的意義。—是從集合若干單體事物顯出來的。例如：『2』爲兩個單體，『3』爲三個單體，『5』爲五個單體等等。

(C)比例的意義。—是從彼此比較顯出來的。如：『2』是二倍於一，『3』是三倍於一，『4』是四倍於一等等。

(D)相關的意義—是從關係中顯出來的。如：『6』比四五大，比七八少；是三的二倍，二的三倍；等於五加一，亦等於四加二；比八少二，比九少三；加四則爲十，減四則爲二等等。

教學數字的意義，應先從大體入手；逐漸由使用而明白確切。所以，應當注意左列兩事：

(A)意義是不能離開實際物事而獨立的。譬如：教『6』的數字，一定要和六個兒童，六隻桌子，六個蘋果……相聯。否則他們是領會不來的。

(B)兒童初習算術時，不可只憑口講，耳聽，和眼看，應該使他們常用手去摸摸，去動動，去數數桌椅，去量量地板，去比較二物的輕重，長短，大小遠近……等。經過這樣反應之後，該數目的意義，才能有相當了解。

(五)術語的意義及其教法

術語儘不必開始就教；然而術語的觀念，却不可不及早養成。比如多少，商，餘，和，差，積，大於，小於，全量，一部分等等，兒童在入學前，或許知道了一些；不過那時的觀念，什九是含渾，模糊，不確切。因此，初入學時，教師便當速下訂正工夫。然此非僅限於算術教師，一切的其他教師，都負有相當的責任的。

教學術語的順序，大抵先用具體的充分練習。但不能夠用演譯法教授，應該採用歸納的方法。例如：教加法時，等到兩數統統加好以後；才教以『和』字。教乘法等到乘好加好而有結果時，才教以『積』字。

(六)加法的教學

(A)加法觀念的教學。

(B)加法式題的種類。

(C)教學加法的要點。

(A)加法觀念的教學。

(ㄅ)從實際環境裏，習得數數合併的觀念。
(ㄆ)從遊戲的活動裏，習得加法的觀念。
(ㄇ)從實物的計算，進到符號的計算。
(ㄈ)從符號的計算，轉到抽象的計算。

(B)加法式題的種類。

(ㄅ)加法的基本式題。——從 1+1 起到 9+9 止，共計八十一式；再加上零的加法十九式，便成一百式。

(ㄆ)累加法。——單就基數相加而言，有三數相加，四數相加，五數相加等等。許多種類中，題目浩繁，無從估計共有多少式。

(ㄇ)兩位數加一位數的。——兩位數和一位數相加，共有四種形式。兩種是不進位的，如 12+2　2+12；兩種是進位的，如 18+6　6+18。

(ㄈ)兩位數加兩位數的。——兩位數和兩位數相加的形式，約有四種：

(1)不完全兩位數和不完全兩位數相加。如 20+30

(2)完全兩位數和不完全兩位數相加。如 28+20

(3)不完全兩位數和完全兩位數相加。如 20+21

(4)完全兩位數和完全兩位數相加。如 18+18

(ㄉ)多位數加多位數——種類繁多，不能估計。

(C)教學加法演算時的要點。

(ㄅ)注意或分別位數。
(ㄆ)每加一數其結果都須默記，直至加第二數時。
(ㄇ)把所想的數加所見的數。
(ㄈ)兩位數相隔的空位，須不注意。
(ㄉ)加數遇零時，須不注意。
(ㄊ)數位較大的，要留心實習。如知 6+7=13 卽知 26+27=53 及 126+227=353 等等。
(ㄋ)按步相加而不一口說出其結果。如 52+20=? 應說 52+20=70 不應直說 70 是。
(ㄌ)各題依照難易的次序練習，容易的先練少練；繁難的後練多練。

(七)減法的教學

減法觀念的教學和演算時的要點，都和加法相差不遠；不過減法的意義，比較加法不易明瞭，指導起來，亦稍困難。現在把他教學的方法，分爲後列三項說明：

(A)減法的兩種性質。

(ㄅ)湊合的減法。——由減數直湊到等於被減數的意義。例如：13−5=? 可說5加上幾多卽等於13。這種算法，很合兒童的心理。

(ㄆ)比較的算法。——由被減數比較減數大了幾多的意義。例如：18−9=? 可說18比9大了9。

(B)減法式題的種類。

(ㄅ)減法的基本式題。——從?−1起到19−? 止共

計八十一式；再加上零的減法十九式，共計一百式。

(又)兩位數減一位數的。——基本式題的裏面，已有不少是屬於兩位數減一位數的；不過那時的教學，是不分位減的。被減數雖有兩位，却把他當做一個數目看待；現在所說的兩位數減一位數，是指兩位數滿二十以上的數目，減時常要分位的。種類分述如下：

(1)完全兩位數減一位數，不必分位的。如：

36—2　45—3

(2)完全兩位數減一位數，要分位的。如：

24—7　33—3

(3)不完全兩位數減一位數，要分位的。如：

30—7　40—6

(勹)減法應隨時和加法混合練習，使兒童增加注意力和辨別力。例如：學了『三個蘋果加四個蘋果共多少？』後，接著便可教『七個蘋果喫了三個蘋果還剩多少？』的問題。

(夂)借位的減法，應比不借位的減法多練習。好比16—3　18—9等式應多練習；9—8　7—6等式，可少練習。

(1)必須分位的減法，應注意下列三點。

(1)可用湊合法。

(2)借位不要記點。

(3)逢〇的減法應特別注意。如：30—5這一〇，不能當〇—5看應作10—5看。

(八)乘法的教學

(A)乘法觀念的教學。

(B)乘法式題的種類。

(C)乘法教學的要點。

(A)乘法觀念的教學——乘法的基本概念，是和加法相同。因爲乘數就是倍數；倍數就是同數相加的捷法。所以要使兒童明白乘法的觀念，應從加法入手。加法的教法，已在上面說過，現在不須贅述。

(B)乘法式題的種類

(勹)乘法的基本式題。——從1X1起到9X9止，連正反者計算，共得八十一式；再加上〇的乘法十九式，合共一百式。

(夂)乘數一位和被乘數二位的，有左列各式：

(1)不完全二位數，不進位的乘法。如

20X3

(2)不完全二位數，要進位的乘法。如

70X4

(3)完全二位數，不進位的乘法。如

23X3

(4)完全二位數進一次位的乘法。如

26X3

(5)完全兩位數，進二次位的乘法如

28X7

(1)乘數一位和被乘數三位以上的，如左列各式：

(1)不進位的，如103X3

(2)進一次位的，如103X6

(3)進兩次位的，如506X3

(4)進三位的，如756X3

(C)多位乘數和多位被乘數的。

(1)不進位的，如24×22　132×13

(2)要進位的，如573×33　489×55

(3)有○的，如120×20　205×30

306×26　341×105　406×105

(C)乘法教學的要點。

(ㄅ)學習乘法，必先習熟口訣，但口訣的教學，應當採用歸納法。

(ㄆ)演算時，不要背口訣，不朗誦數字，要注重暗算，以養成敏速的習慣。

(ㄇ)如要進位，應將進位數暗記，不可用打點屈指的方法，以節省時間。

(九)除法的教學

(A)除法觀念的教學。

(B)除法式題的種類。

(C)教學除法的要點。

(A)除法觀念的教學

(ㄅ)從具體的經驗入手，漸漸轉到抽象的練習。

(ㄆ)使用實物，首先指導均分的觀念，次後指導包含的觀念，『如兩個人分吃六個柿子，每人吃幾個？』後問『六個柿子中有幾個二個？』。

(一)從遊戲裏習得除法的觀念。

(B)除法式題的種類。

(ㄅ)除法的基本式題。—從1÷1起到81÷9止；再加上調換因子的除法和○的除法，共計九十一式。

(ㄆ)除數一位和被除數兩位以上的。略舉數例於後：

(1)一位數除不完全兩位數，除時不用分位的。如2)20

(2)一位數除完全兩位數，應分位除的。如2)24

(3)一位數除完全兩位數，不進位而有餘數，該分位除的。如2)25

(4)一位數除完全三位數，各位不進位，應分位除的。如2)242

(5)一位數除不完全三位數，各位不進位，亦應分位除的。如2)202

(6)一位數除完全三位數，借一位的除法。如2)142

(7)一位數除完全三位數，借兩位的除法。如2)132

(8)一位數除完全三位數，借兩位且有餘數的除法。如2)133

(ㄇ)除數兩位以上和被除三位以上的除法。方式繁多，不便細述。茲就差別較大的幾種，舉其要例於後：

(1)除數被除數都不完全，而且不須進位的。如30)33000

(2)除數被除數都不完全，但須進位的。如40)2956)

(3)除數被除數均完全，必須進位的。如42)2394

(4)中間有借兩位數的。如42)4830

(5)答數中應以0代位子的。如25)7525

(6)答數有餘數的。如87)2874

(7)除數有0的。如105)37946

(8)除數被除數都有0的。如103)309

(9)除數被除數答數都有0的。如103)3090206

(10)除數被除數答數都有0且有餘數的。如103)51504

(C)教學除法的要點。

(勹)教學除法的基本式題應從乘法的補法轉到除法上去。例如教了4×3=12，7×2=14，6×5=30後可(　)×3=12，(　)×2=14，(　)×5=30。或4×(　)=12，(　)7×=14，6×(　)=30.

(夂)各個式題均應分別難易，依次練習。

(丁)基本式題純熟後，對於有餘的除法，亦應充分練習。例如熟習了2)4　3)6後，就要練習2)5　3)7等等。

(匚)多位數的除法，末位有0的要用棄0法教。

(万)多位數的除法應逐位試算，例如21)483先看483裏有幾個21？483裏沒有30個21，因爲21×30=630，483裏有20個21，因爲21×20=420。從483減去餘63，還要除63裏有幾個21？63裏沒有4個21因爲21×4=84。63裏有3個21，因爲21×3恰好=63。這樣一數就可除盡答數爲23。

(勿)多位數除好後須將各部分的數目加以說明。例如：

```
      23
21)483
   42   這是21×2
   63   這是48－42再添上一位3
   63   這是21×3
    0   這是63－63
```

(十)算術問題發生的泉源及其教法

小學教育的目的，無非在提供眞實和有價值的環境或物事，使兒童能發生一種正確而經濟的反應。根據著這條原理，所以，學校所課授的算術問題，須一以兒童現時和將來可以躬逢的，且爲生活感應上所必需的爲標則。—就是實際問題。這種問題的發生，可有四個泉源：

(A)本身遇見的。—如記遊戲或競爭時發生的問題，或各人的成績，或買賣計算價值，或找兌等等。

(B)計劃中遇見的。—如我們每星期須儲蓄幾個銅元？始能在月杪購閱一本小朋友。

(C)由教師或他人口頭上提供的。—如從今天起，每日抄三百五十字，到若干日後？才能抄完一本二千八百字的書。

(D)在廣告上或書上遇見的。——如照廣告上所列的價目，要買什麼東西，要多少錢，而且有何種折扣？所以我祇要預備幾多錢，就可買到等等。

至於教學問題的要點，約有下列四項：

(A)問題要具體而有興味，低年級當充分用表演的方法。把問題演成事實，讓兒童直觀；其次，也當使問題故事化，幫助兒童想像事實。

(B)用文字寫示問題，要力求清楚淺明。內容事實，不可多曲折，弄得兒童不能整個領會。

(C)新的方法和原理，當從實在需要入手。先叫兒童明白方法的功用，用歸納法一步一步的進行，切不可用演譯法推求。

(D)解決問題的算法，不必多用理論的分析，當以兒童的經驗和常識做基礎。

(十一)心算法 心算法，一名暗算法；因爲計算時，不用經過執筆書草的麻煩，所以解決一切數量問題，都很快捷。這種方法，非常要緊，通常在一課開始的數分鐘內做的，種類分述如下：

(A)聽心算——聽了聲音而暗算的，如教師口唱數目，兒童默算，用口答，或筆答，答出答數。

(B)視心算——看了數目或動作的次數算的，如教師把數目寫在黑板上，或卡片上，或用手表示各種數目，兒童看了默算出答數來。

(十二)速算法 計算時的要點，第一要正確，其次要迅速。如果演算能夠快捷，結果不會正確，或者結果能夠正確，計算很是遲緩，這些都是犯了板滯的毛病。速算法好像跑路的捷徑，懂了這種方法以後，時間就可充分經濟。現在舉其要例列左：

(A)加法的拼10法：把『和』是10的數目，先加起來，例如算6＋3＋4＋7＋2＝？的累加式裏，可將4＋6和7＋3先算出來。但不宜將數字用曲線連起；也不宜把數字讀出，否則欲速反遲了。

(B)減法的以加代減法——例如10－6不要說10減6是4，只要默念了加幾是10。

(C)加減混合式的加減號對消法。例如：

375＋86－360＋72－85＝？375和360對消餘 5，86 和 85 對消餘 1，結果爲15＋1＋72＝88

(D)乘法的湊○法：

例一，25×19＝25×20－25＝500－25＝475

例二，25×21＝25×20＋25＝500＋25＝525

例三，15×6×5＝15×(6×5)＝15×30＝450

(E)乘法的分乘法。

例，12×35＝12×5×7＝60×7＝420

(F)除法的先約後除法。

例15)465

3) 93

1) 31

(G)分做基數的除法。

例：444÷12＝444 4÷3＝111÷3＝37

(H)乘除混合式的乘除號對約法。

例：656÷36×8×9÷328＝4

以625與328，36與98對約，最末餘2×2＝4

(十三)算術練習片　教學算術，如果缺少反覆練習的方法，忽略循序漸進的程序。那麼，要使兒童達到敏速和正確的境地，就很不容易。練習片是一種有組織而且很多興味的練習方法，現在把他分做四項說明：

(A)編製練習片的原則。

(ㄅ)方法要淺顯，使初入學的兒童，便能應用。

(ㄆ)程序要漸進，沒有躐等，或偏頗的流弊。

(ㄇ)關於基數四則的種類，要很齊備清楚。

(ㄈ)使用時要可多生變化和反覆，以增進兒童的興趣和記憶。

(B)練習片的種類和教學的程序。——無錫中學實驗小學根據部頒小學算術課程暫行標準，並參照德爾滿算術四則測驗編造法所編製的練習片，一共六十課，每五課有一課測驗，具有上項原則所列的特點，現左把它介紹於後：

（表一）

課數＼內容	算法	題數	範圍
1	加法	10	1—4和不過9
2	加法	10	1—8和不過9
3	加法	10	同上
4	加法	10	1—9和是10
5	加法	10	測驗
6	減法	10	1—5較小於5
7	減法	10	1—9較小於9
8	減法	10	同上
9	減法	10	10內減法1—9
10	減法	10	測驗
11	加法	10	8—9和不過20
12	加法	10	同上
13	加法	10	三數相加和不過20
14	加法	10	兩位數與一位數相加和不過20
15	加法	10	測驗
16	減法	10	20以內的兩位數減去一位數
17	減法	10	同上
18	減法	10	20以內的兩位數減去20以內的兩位數
19	減法	10	同上
20	減法	10	測驗
21	乘法	10	1乘1—10
22	乘法	10	2乘1—10
23	乘法	12	3,4與各數乘積不過20
24	乘法	12	5,6,7,8,9,10與各數乘積不過20
25	乘法	12	測驗
26	加法	10	兩位數與一位數和兩位數相加積不過50
27	加法	10	同樣兩數及兩數相加積爲30
28	加法	10	10,20,30,40相加積不過50
29	加法	10	兩位數與兩位數相加積不過50
30	加法	10	測驗

（表二）

課數＼內容	算法	題數	範圍
31	減法	10	50. 40, 30, 20, 10 相減
32	減法	10	50 以內兩位數減一位數不退位的
33	減法	10	50 以內兩位數減兩位數不退位的
34	減法	10	50 以內兩位數減一位數和兩位數要退位的
35	減法	10	測驗
36	乘法	12	3-5 與各個位數相乘積在 21-100
37	乘法	13	6-7 與各個位數相乘積在 21-100
38	乘法	14	8-9 與各個位數相乘積在 21-100
39	乘法	10	10 與各位數相乘
40	乘法	10	測驗
41	除法	10	2 去除 4-40
42	除法	10	3 去除 6-60
43	除法	10	4 去除 8-80
44	除法	10	5 去除 10-100
45	除法	10	測驗
46	加減法	12	10 以內的(學習"十" "一"符號)
47	加減法	12	20 以內的
48	加減法	12	50 以內的
49	加減法	12	100 以內的
50	加減法	12	測驗
51	乘法	10	20 以內兩位數乘一位數不進位的積不過100
52	乘法	10	30 以內兩位數乘一位數不進位的積不過100
53	乘法	10	20 以內兩位數乘一位數要進位的積不過100
54	乘法	10	30 以內兩位數乘一位數要進位的積不過100
55	乘法	10	測驗
56	除法	10	2,3 去除兩位數十位數可以除盡的
57	除法	10	2,6 去除兩位數十位數可以除盡的
58	除法	10	2-8 去除兩位數十位數有餘但全數可以除盡的
59	除法	10	2-7 去除兩位數十位數有餘但全數可以除盡的
60	除法	10	測驗

(C)練習片的製法

(ㄅ)片子長六寸，寬四寸用厚紙做成的

(ㄆ)片子在靠近每一個式要寫答數的地方，挖成一個洞，預備兒童把答數寫在洞下面襯着的紙上。

(ㄇ)片子的反面，最好在相當部分的洞邊，寫著正面題目的答數；使得片子一翻過來，兒童自已就好校對答數。這是和上述練習片的製法，一點差異的愚見。

(ㄈ)上述練習片本來的製造法，對於填寫姓名、課數、次數、做的、對的的幾項地方，沒有挖成孔洞。這點也應改良以便學生可以直接寫在襯的紙上。

(ㄉ)練習片樣式：

個…做	課五第（ ）名姓		
個…對	測驗法加		
3 6 一口	9 1 一口		
4 4 一口	6 2 一口		
7 3 一口	5 5 一口		
4 2 一口	8 1 一口		
1 3 一口	4 6 一口		

（註）上圖是原片正面的樣子反面還印著別課的題目。

對的口	9口	10口
做的口	8口	8口
次數口	10口	10口
第五課口	6口	9口
姓名口	4口	10口

（註）上圖是將原片反面改良的樣子。上面的數字，就是原片正面的題目的答數，以備兒童自已對正的。

(D)練習片的用法

(ㄅ)練習和測驗

(1)第一天用第五課測驗兒童

(2)第二天凡第五課沒有通過的兒童，練習第一課，至第四課。凡第五課通過的兒童，再受第十課的測驗。

(3)第三天，做第一課的通過了，做第二課。做第一課的沒有通過，仍做第一課。上次第十課測驗沒有通過的，練習第六課至第九課。上次第十課測驗通過的，再受第十五課的測驗。依次類推。

(ㄆ)練習片和練習紙

(1)各人預備一本比練習片大些的練習本。

(2)做的時候，把練習片放在練習本的紙上。

(3)教員發號叫做，大家就開始做。做的答數，要寫在練習片洞底下的練習紙上。練習紙不得塗汚。

(4)已做完的，叫兒童把片子翻過來，仍舊放在練習紙上；使得片子上的洞，正對着做的答數，然後叫兒

童自己對對答數。在錯的數上打『X』的記號，正的不要做記號。

(5)答數對好，各人在片子上面一排孔裏寫姓名，課數，次數，做的題數，做正題數。挨了次序，從左面填到右面。

(E)成績紀載：

(ㄅ)練習片完全做好對好的，將練習本合好，挨次交給教師驗核。

(ㄆ)各人的練習本上，有各人成績記載表，低年級兒童會自己記的自己記，不會的教師記。

(ㄇ)某課通過做完後，把各人做的次數列表揭示教室內。這樣可以表示隨做得快誰做得緩，這張表由教師做的。

(十四)算術的遊戲　從來兒童對於算術，因爲感不到何種興味，所以常常露出一種厭惡的態度。倘若我們能使學生看見算術題目，就和看見謎兒或遊戲一樣的時候，那麼，算術一定是學生很喜歡的功課，我們再也不怕學生不會進步的。算術遊戲就是跟着這種心理生出來的，它的種類，很是繁多，好像玩豆囊呀，玩籐圈呀，奪標桿……等。然而，這都是普通常玩的幾種。現在把吳鑑如先生做的很合實際應用的整數遊戲片，特介紹於後：

(A)製作法——將60磅的馬糞紙，一面糊白紙，切成二寸寬三寸長許多小長方塊；在白的一面，印藍色正書數目。至數目之大小，當視年級程度而異。另外印紅色的『十』『一』『X』『=』『二』五種符號。

(B)使用法：

(ㄅ)識字比賽——這種遊戲適用於初學算術的兒童。教師把許多字片放在一只布袋內，將全級兒童分成三個人或四個人爲一組，每組給他們一袋，叫各組人依次輪流，每人向袋裏摸一片，拿出來看，識得的數，放在自己面前，不識得仍舊放入袋內，不許重摸。照這樣輪流下去，到末了，看誰的片數多，誰就算勝。

(ㄆ)排式比賽——這種遊戲，適用於一二年級。教師把0至9十個數字及+ − × ÷ = 五種記處，每樣都是十片，裝成一盒。假使全級兒童有二十人，就預備二十盒。在比賽時，每人發給一盒。教師說要比賽加法的時候，兒童就依法排起算式來，到規在時間大家同時停。然後檢點誰排的式對，誰對的最多，記載起來，一星期結算，誰的成績最好。

例：[6][+][8][=][1][4] 即 6+8=14

(ㄇ)心算比賽——這種遊戲，適用於三年級以上之程度；年級低，數目小；年級高，數目大。先練習加減法而後乘除法，次則加減乘除混合在同時練習。現在舉例如下：

(1)加減法——(適用於四年級上期的)用1至10的數目各二片，11至50的數目各一片，共六十片，放在一只布袋裏。把全級兒童分做四人爲一組，每組給他們一袋。各組兒童自動遊戲。譬如第一人向袋裏摸出來一個[13]，第二人摸出的是[5]，第三人摸出來是[24]，第四人摸出是[8]，第四人把[8]

和棹子上已有的三片合算，算出來5十8＝13，13—5＝8．或13—8＝5，於是第四人把[13][8][5]三片都拿去放好；得再摸一片，摸出來是[ ]。照這樣輪流下去，桌子上又有了[24][7][11][18]四個數。輪到第三人摸，拿出來是[24]，和桌子上已有的數計算，算出來24十11十7＝42，42—24—7＝11，42—24—11＝7，或42—7—11＝24，於是第三人把[42][24][7][11]四片都拿回去。如此輪流下去，到袋裏完了爲止，然後結算誰的多。

（2）乘除法——法同上，算的時候，用乘法或除法，只要兩個數相乘答數等於第三數，或兩個數相除答數等於其另外一個數。

（3）加減乘除法——法同上，算的時候，四法可以活用。但做這類要避去大的素數。

（4）搶倍數——把許多數目片放在壹只布袋裏，照上法練習。練習時輪流摸出，依次放在桌子上，譬如桌子上已有[4][12][18]三數，後來壹人摸出[36]，則36是4，12，18的公倍數，他就把[36][4][12][18]四片拿回去，到末了結算。

（5）搶約法——法同（4）只要壹個數能約盡其餘的數。

（6）搶三十——把1至30的數目片，依次叠起來，字向上。二個人輪流拿，每人每次至多拿二塊，看誰搶到30。

（7）搶四十，搶五十……——法同（6）每人每次所拿最多塊數，得臨時確定。

附註：

（A）上面各種遊戲比賽時不好說話，要算得快。

（B）拿出來的片子要排得整齊。

（C）（4）至（5）的遊戲，比賽時，算錯了，不得重算。輪到算的人算不出，傍人誰先算好，誰就搶回去。

（D）（4）和（5）練習的數目，要避去大的素數。

（E）（6）和（7）兩方法是暗的練習倍數和約數。

（十五）算術的教具　教學算術的方法，因爲應從具體以至於抽象，所以做教師的人，要希望工作有好的效果，非利用種種的器具來幫助教學不可。這種幫助教學的器具，就是教具。可是教具的種類非常繁多。這裏不過略述幾件當做參考罷了。

（A）數字牌：

（勹）製法——將厚紙切成二寸闊三寸長的許多小長方塊，一面印著數字，一面印著和數字同等數目的形圖，如花鳥……等。

（夂）用法——先叫兒童認識牌上的圖畫，次叫兒童數數圖畫的數目，等到數得不錯了；就把牌子翻過，指著數碼給他看看。這等數字牌，適用於初學學術的兒童。

（B）計數籤：

（勹）做法——用四寸高一寸半直徑的竹筒一個，裏面盛著數十根五寸半長的竹籤。竹籤下端，都寫有數字。

(又)用法——比賽的人，各抽出一籤，看籤上數字的大小決勝負。

(C)數字盤

(勹)做法——用一塊圓形紙板，周圍寫了數碼，多少可隨意。不過中心只許寫一數，此一數就是算時的法數。

(又)用法——教師任意指著周圍的壹數，叫兒童和中心的數目加，減，乘，除(除須含有倍數的)這類適用於練習四則的算法。

(D)分數教具

(勹)製法——用壹寸闊，半寸厚，二十寸長的木條，分成若干黑白相間的等分。每段上用顯明的顏色注明次序。

(又)用法——這種教具可以幫助教學分數的各種方法。例如：要證明½是等於²⁄₄的時候，可把二等分和四等分的兩條木條對齊；那麼，二等分的一半和四等分的一半，一定會相等的。餘照類推。

(十六)算術習慣的 養成兒童演算遲鈍的原因，種類很多，有的因爲所應需要的基礎不好，所以容易錯誤。有的因太重皮相的興味，所以把重要的結連忽略了不去練習。這些都是不能養成良好習慣的壞點，倘要對病下藥，那麼，至少應當注意下列三項：

(A)基本連結力的加强之必要——我們演算時常發生的差誤，大都由於已組成的連結尙很薄弱的緣故。例如：加法基本的連結能夠純熟，那麼，計算起來，一定不會把9與7的和，算做15的。

(B)預早熟練的重要——凡習慣在於將來不必打破的，都應及早熟練。不論何種連結構成的起初，如果沒有練習到十分强固的時候，是不可把它丟掉的。譬如九九的口訣，倘使沒有把它充分習熟，等到演算的時候，一定感到許多不便的。

(C)專門連結和必要的方法，應當加强綰結——譬如學生計算利率的時候，倘使忘却了利率的意義，那就一定計算不來的。

(十七)算術評訂法 要使兒童知道自己演算的錯誤，究在什麼地方，必須把他演算的結果，加以批訂。普通批訂的方法，可分後列四項：

(A)共同評訂法——當着教學新法以後，需要指名板演的時候，應用這種評法，最爲相宜，因爲兒童可以充分得到觀摩的效果。

(B)自己訂正法——適用於課室內尙有多餘時間的時候。訂正的步驟：可分對答數，正誤，推理，質疑四項。

(C)交換訂正法——可以充分的激發兒童好勝的心理。適用時間和(A)同。訂正的步驟，分交換演習題，批訂答數，質疑。

(D)教師訂正法——大都在課外做的，宜於需要多量批改的問題。

(十八)算術成績的考查 成績考查，具有許多的好處：(一)可以明白各兒童解決數量問題的絕對能力；(二)可以

使學生明白自己在一級裏比較的能力；(三)可以刺激教師設法改進自己的教學法。故在教學法中，實佔很重要的地位。現在將其種類列下：

(A)標準測驗—目的在明白兒童計算的能力，藉以評定作業的級次，故最適宜於分班的一個目標。測驗的題目，普通應用初小算術四則測驗，

(B)診斷測驗—目的在明白關於算術低級天才的學生缺點的所在，以爲對症下藥的補救教學。所以，那項的測驗；每次只能診斷一人，教師仍須站在旁邊詳細觀察。

(十九)初小算術的最低限度 初級畢業的學生，應當具有左列幾項能力。

(A)明白加減乘除之意義及其實用。

(B)明白普通度量衡的關係。

(C)明白算學上最普通的名詞符號圖表等。

(D)能夠解決兒童生活裏用四則計算的簡易問題正確而敏捷。

結論 關於算術教學的問題，除了上述幾項要點外，尙有一事非與留意不可的，就是算術授課時間的問題。根據生理學者的實驗，普通人們的精神，每天都有三次的變化；每次變化的現象，精神由盛而衰，反覆循環，好像潮汐的起伏，很有一定的程序。計自清晨以至下午一時，稱第一循環，下午一時以至下午七時，稱第二循環，七時以後，直至明晨，稱第三循環。至於每次盛衰期間的長短，也依循環的次第成相互的比例：越近開始的循環，旺盛的時間越加長，衰敗的時間越減少；離開清晨的時間越增長，盛衰的時間也越相反。依着這種實驗的結果，所以，對於算術授課的時間，應該編在什麼時候，才能適合兒童的心思呢？這一點，在一般的教師，常多忽略。照鄙見觀察，算術在各科中，乃是一種特別用腦的學科；而且在這熱烘烘的南洋，尤其在下午，是很不宜於用腦的時候，故對於算術課授的時間，應該絕對的編在上午—第一時，或第二時，—精神最旺的時候；且每週課授的次數，也應分配平勻，不可太擠或太鬆，以順心理的反應，而收調節的功能。餘如男女同班的教學，因爲普通女生對於算術的機悟，大抵都比男生稍遜。倘有這些現象，教師也應特別注意。

自然科教學法

斷斷

本編亦只就後期小學自然科教學時，感想所及，簡單記出，至於具體的理論與方法，具詳專書，無庸多贅。

聯絡 小學自然科之範圍，至爲廣泛，包括自然，園藝二分科；而自然之中，更包含動物，植物，礦物，物理，化學，以及自然現象等。範圍既廣，內容自雜，而各部教材，往往有不相聯絡之處（如上一課講動物，下一課便講礦物其中毫無關係），在腦筋幼稚之學生，不但不易融會，記憶，抑且因過於散漫，瑣碎，而至減少趣味，所以各部教材之編排，須有相當之聯絡。

設備 自然科學之教學，須有相當之設備，盡人而知之矣，而在小學，尤爲至要，蓋自簡單之物理實驗，複雜之化

學變化，以及動，植，礦物之觀察，研究，苟無充分之設備，以資質證，不但不能使幼小之學生，了然於心，甚且不足令其取信，而所言爲無意義矣。

用書　國內各書局所編之自然教科用書，自各有其優劣，而不甚適用於海外華僑學校則一。蓋所取教材，有時在國內雖屬常見之物，而在海外，則爲不可多覯者矣；又有時在國內不甚常見之物，書中不以列入，而在海外則爲日常生活所時接觸，不可不知者矣。故國內教科用書，須稍加以增刪，方能適用。

製造　自然科教學之目的，其一在授學生以利用自然物之智能，而一般學生之心理，亦莫不以能得實地製造者，較之空言爲有趣。所以學校在可能範圍內，對於實地製造之設備，亦不可忽焉。

新聞　學生之心理，每喜新厭故，對於教科書中之教材，常不若偶發事項之覺新鮮而有趣，卽對於新聞或偶發事項之求知慾，每較書中之呆板教材欲知爲切。故宜利用學生此種心理，遇到與自然科學有關之新聞（例如R 101號飛船之失事），或校中之偶發事項（如紙製手工品之褪色，蜡製品之變形等），須一一爲之解說，然後加以簡單之理論，以概括一切；使其了解自然科學之理論與實際，皆當並重，不可偏廢；并誘起其對於各種自然之變化，有調查，觀察，實驗，推理等種種習慣與技能。此種活教材，實勝於教科書萬萬也。

校園　自然包含園藝一分科，前已言之，而此園藝一科，不但對於欣賞自然，愛好自然之教學，必不可缺；而又欲使學生理解自然與人生有經濟的，美術的，衞生的關係，最爲重要。本校因無校園之設，故園藝一科，既不能實驗，自然教學之效果，自不能充分實現。校園之建設，須有精密之設計，周到之用意，然後其所具之目的，方能達到，否則不免變爲畸形之菜園，花園，標本植物園，而其眞正之使命，不能完矣。且校園一切施設，又須以兒童爲本位，不合於兒童之心理與生活者，皆須棄去；例如假山一物，在成人每視爲意味深長之點綴品，尤以文人爲然，但在兒童觀之，不覺有何趣味，抑且於兒童爲危險物；此緣不合於兒童之心理與生活也。

總之，自然教學，理論與實驗，須相輔而行，缺一不可；而設備與費用，尤須十分充實，方能舉其效果，否則，鮮不等於紙上談兵矣。

珠算在數學上之價值及其教學概要

徐民範

自隸首始定算數，而數學之理漸明，經數千百年之成法，約分爲四種：記數於心而默計者，曰心算；用筆書數字而演計者，曰筆算；削竹爲籤，刻數字其上，取籤而計者，曰籌算；以木爲框，中隔橫木，貫以柱，每柱七珠，運珠而計者，曰珠算。以四法論：心算僅能計少數，不能計多數；籌算雖能計多數，而繁瑣不便，亦僅利計單數；筆算雖稱最善，然除爲專門學家，用以演算高深學理，及奇零之數外，日常計數，究不如珠算之法簡而得數速；且演算既多，費筆墨，耗光陰，亦甚不經濟也。

珠算在數學上，既有特長之處，吾人得計數之便，飲水思源，對於算盤之創造，實有研究之價值。按北齊時，始有用珠盤記數之法，其後宋人元人，俱有『算盤珠』『走盤珠』之喻，是其法已盛行於宋元間。詳細年代，雖不可考，其有千年歷史，當可無疑。可惜作者姓氏不傳，否則其有益於民生，有功於文化，即不稱爲『人類福星』，當與隸首前賢，並傳不朽。

算盤流傳人間，既有千年歷史，以迄今日，幾無家不置，無人不學，而尤以商場貿易，爲萬不可無之利器，其價值之大，已可想見。惟科舉時代，其法之傳，多藉坊本，或由口授，對於珠算一切理法，多未能詳細闡明；而所操職業，非十分需要者，又每視爲鬮闖末技，不肯深究；因而但知依訣運珠，知其然而不知其所以然者，往往而有。自學校既興，乃由長於珠算者，編成課本，經教部審定，作爲小學教科，使入學兒童，得依法學習。一以發揚吾華固有文物；一以使在學兒童，得爲他日應用之預備。足見珠算在小學課程中，實占重要之位置。

學校既負教授之責，當不以其法簡易明，而輕忽視之。尤以南洋小學，珠算一科，萬不可缺。蓋南洋地方，爲工商發展之區，多數父兄之遣其子弟入學，不在望其畢業升學，而在能寫能算以後，便使之輟學從商。因此，讀至高級小學畢業者，常屬寥寥無幾。一離學校，在社會生活上，珠算實較筆算應用爲多。吾人對於教學方面，應想出最良方法，當如何而後，可使效能增進，運算嫻熟，遇數立解，以收事半功倍之效，按小學課程之支配，珠算時間，所占甚少，而所有課本，又多爲吳越人所編，南北情形，不無差異。尤以幣制名稱，數碼寫法，不能不就地方上，通行習慣，以求適用。教學時，當勿以課本爲主體，以學生爲客觀；凡一法既通之後，便宜參酌地方上情形，作出種種切於實用問題，令學生演算愈多愈妙。茲將教科綱目，斟酌支配，分期教授，作表如下：

教授綱目

年級	每週時間	學期	綱目
初級四年	二小時	上	(一)加法歌訣 (二)整數加法 {不名數——小九數，百子法 (練習) 名數——一位至四位加法 (實用) (三)小數加法 {不名數——一位至三位加法 (練習) 名數——一位至四位加法 (實用) 各種應用問題
		下	(一)減法歌訣 (二)整數減法 {不名數——小九數，百子法 (練習) 名數——一位至四位減法 (實用) (三)小數減法 {不名數——一位至三位減法 (練習) 名數——一位至四位減法 (實用) (四)加減合習 各種應用問題
高級一年	二小時	上	(一)乘法歌訣 (二)整數乘法 {不名數 {單位乘 (掉尾乘 留頭乘 (練習) 名位乘 截圈法 破身乘 以減代乘法 名數——法數一位至四位乘法 (實用) (三)小數乘法 {不名數——法數一位至三位乘法 (練習) 名數——法數一位至四位乘法 (實用) (四)加減乘合習 各種應用問題
		下	(一)除法歌訣 (二)整數除法 {不名數 {小九歸 大九歸 (練習) 截歸法 併歸法 截圈法 三位法 名數——法數一位至三位除法 (實用) (三)小數除法 {不名數——法數一位至三位除法 (練習) 名數——法數一位至四位除法 (實用) (四)飛歸 各種應用問題
高級二年	二小時	上	(一)諸等數——非十進複名數 (連上期) (二)百分法 {——利息 折扣 ——滙兌 關稅等 (三)萬國權度容量及銀幣換算法 各種應用問題
		下	(一)飛歸(連上) (二)整數四則合習——單名數 (三)小數四則合習——十進複名數 (四)諸等數——非十進複各數 各種應用問題

教學規程既定，便可循序漸進。惟當初授加法時，應先將珠算意義，及算盤上之各件名稱，如邊，梁，珠，檔，等，一一指明，使學生認識，並將用算盤計數，簡便快捷，非筆算所及之處，示例申說，以引起學生學習之興趣。然後將上下珠值，撥珠指法，置數用珠，及定檔移位，種種方法，口講指畫，使學生牢記，再授以歌訣。而珠算歌訣，原爲利便計算而談，不明其理，必反爲所苦。此層更宜特加注意。教學時，對於歌訣構成之原理，運用之方法，尤當剴切說明，不留餘蘊，以免知其然不知其所以然之大弊。後此每當教授壹法，更應將珠算與心算之關係，及珠算與筆算之異同，隨時比例，透澈申說，務使理法詳明，人人了解。茲將較要之處，約略述之如次：

（一）珠算與心算之關係　珠算之要，在求迅速而無誤，欲求迅速無誤，不能不注重心算。蓋心愈用則愈靈，心算敏捷，計數時，便可省却許多時間。除加減兩法較爲簡易外；乘除兩法，必經一度視察，而後動指撥珠。用多位乘法計數時，記憶不清，便無從運算，又以法首除實數時，不能立得確數，即發生進退手續。一而再，再而三，則遲滯而難免有誤矣。

（二）珠算與筆算之異同　筆算中加減兩法，演算時，自右而左。珠算則自左而右。換言之，即筆算從末位起，而珠算從首位起也。乘法自右而左，雖屬相同，然演算時，筆算以法數逐位乘實數；珠算除單位乘外，却以實數逐位乘法數。除法大概無異，所不同者，筆算通用乘法訣，珠算則用由心算構成訣耳。

（三）歌訣之注意　珠算歌訣，除加減乘無難解外，除法歌訣，不可不特加注意。蓋高級小學，壹年學生，在筆算上，乘法表已能熟記，驟習珠算除法訣，原理不明，每致誤用，譬如菜價每斤銅元八枚，購七斤而付以銅元八十六枚，則吃虧不小矣。此種錯誤，雖屬罕見，然確曾有人，鬧過此種笑話。教學時，固要令學生將歌訣熟讀；惟每授一法，（指小九歸各歸法，及大九撞歸法，）由教師將原理說明，並在大算盤上，演示若干次後，即須別作習題，使學生從理想上，各自造出歌訣，隨算隨寫，交教師校正，仍發回復習。經過一番思索印象，其中道理，當能洞然。如學飛歸，則此層工夫，更不可少，否則不但徒費腦力，亦無益於事也。

（四）運珠之指法　算盤珠子，有上下弍項，計算時，即依數目由邊撥珠靠梁，及由梁撥珠靠邊。初學對於用指撥珠，必求合法：撥下珠，宜用拇指，食指助之；撥上珠，宜用中指，無名指副之。又運算時，腕勿靠桌，則手勢靈活，撥珠敏捷，而得數迅速矣。

（五）應有之態度　用算盤計數時，稍不留心，輒生錯誤。數目既多，檢查亦不容易，必須從頭再算，以致手續麻煩，時間耗費，往往令人躁急，而生厭惡之心。初學患此，則不易進步，故當運珠演算之際，心要細，腦要清，神要凝，氣要定；勿大力撥珠，勿高聲唸訣，使教室中有莊嚴肅靜之美觀；尤爲應有之態度。

（六）將來之希望　我國學術，往往發明甚早，而進步

極遲。如舟，車，兵器，火礮，印刷術，紡織機等，種種發明，何一不在千年以上。因爲國人但知墨守舊法，絕無有人肯繼續研究，以求進步，遂致遠落人後，甚或至於失傳。西人對於昔人所發明事物，則無不竭力改進，精益求精，以迄今日，物質文明，一日千里，實有驚人之進步。按西方古時，亦有用珠盤計數之法，算盤之創造，始於羅馬。拉丁文『Abac』，卽算盤也。惟算盤之構造，與我國所用者，內形不同，應用亦異，大概於長方形之木框中，連以等距離之金屬線若干條，每條貫以念佛珠十顆，運算時，將珠向左右移動而已。歐洲各國，亦嘗採用其法以計數。(英文：算盤Abacus，珠算Abacus Arithmetic，法文：算盤Abaque，珠算Abaque Arithmetique，德文：算盤Abakus，珠算Abakus Arithmetik)在當時未嘗不視爲簡便之計數器具。然自是以後，各自研究，力求改良，卒以科學之發達，別創優良之法。以迄今日，而有巧妙之『計數器』，精明之『記數機』，舊時算盤，早已成爲廢物。乃我國自有珠算以來千餘年，算盤之構造，依然如故，絕無絲毫改進之處，實爲一大缺憾！近時會稽壽孝天先生，曾發明新式算盤兩種，第一種有上珠一，下珠四，第二種有下珠四，上珠三，簡稱爲『壽式算盤』)於計數上，確比舊式算盤，較爲完善。再進一步之研究，必有更良效果可觀。當此實業革命，科學昌明時代，機械之創造，日異月新，吾國人固不乏聰明才智之士，學校兒童，尤爲後起之秀。此層實應鼓勵學生，使有繼起研究之觀念，將來有所發明，則學校促進之功，非無助也。

說幾句關於書法的話

蘇若珩

『眞草書迹，徵須留意，江南諺云：「尺牘書疏，千里面目，」……然而此藝不須過精，夫巧者勞而智者憂，常爲人所役使，更覺爲累。』顏之推竟以此爲家訓。『學者之於文藝末事也，書之工拙，又藝之至徵下者也。蕃德器，窮學問，其事至繁，安能以有用之歲月，耗之于無用之末藝乎？』康長素也曾這樣地說過。何況處在這二十世紀的三十左右年度底時候，科學底發達，是突飛猛進，一日千里的呢！假如不甘落後的話，我們怎能用着死功夫去專攻這迹近閒情逸致的消遣品——書法！但，與其『行有餘力』而不找些正當的工作，任情荒廢，則何如『不有博弈者乎？爲之，猶賢乎已，』地抽些時間來寫一寫所謂：鐘鼎篆籀，晋帖魏碑，較爲有聊呢！

本校廿五週年紀念刊，行將付印。王校長謬認：我對於書法，研究有素，特囑我寫一篇——書法研究。這在非書法專家的我，固然是振振有詞，責可旁貸的。但於義，仍有點不容辭却，以下便是我關於研究的話。

世界上的事物，從客觀上說，本來沒有絕對的優善和惡劣，不過在同一時地底多數人認爲比較優善的，就叫它爲優善，反之，就叫做惡劣罷了。尤其是藝術，各人有各人的美感，甲所感爲美的，乙不必爲美。書法不是藝術中之一種嗎？怎樣就算做好的？怎樣就算做不好的？照上述底理由，實在非淺學如我所能下一準確的斷語，勉强來說一句呢，必能

夠達到：有藝術性——含文學意味——的馴，才可稱爲完美的了。

普通一般人只知斤斤地致力於字體底怎樣結構，筆畫底怎樣矯健；而不知六書爲造字底本源，與書法很有密切的關係。嚴格而論：應從小學——說文之類——入手，才能夠臻於上乘；否則寫其皮毛，而不能得其神髓，不過字匠罷了，終不免令人與着長素所謂：『書乎！書乎！匪吾攸聞！』的歎！『學者欲能書，當得通人以爲師。』便是這個意思。特先談：字源，次談：帖碑，把筆。

一 字源

班固漢書藝文志裏說：『古者八歲入小學，故周官保氏掌養國子，教之六書，謂：象形，象事，象意，象聲，轉注，假借，造字之本也』。許愼說文解字敘裏，也有同樣的釋義。這樣看來，我國文字淵源於六書，是毫無疑義的了。而六書根本，書法枝葉，沿流溯源，我們又怎能捨本逐末？

古時制字底法子，其初，依類象形——畫成其物，隨體詰屈，爲具體和客觀的描繪——就叫它爲文；其後，形聲相益，就叫它爲字；由簡單而繁複，遞相轉變孳乳，而文字底用遂備。日月推遷，人事演進，而一時代有一時代底背景——政治底環境，和社會底狀態——其所反映出來的，也一時代有一時代底不同。影響所及，而文字也隨它而變遷。於是，由蟲篆而變籀，由籀而變秦分——小篆——由秦分而變漢分——隸——由漢分而變眞書，行，草。魏書江式傳裏說：『延昌三年三月江式上表曰……及宣王太史史籀著大篆十五篇，與古文或同或異，時人卽謂之籀書。至孔子定六經，左丘明述春秋，皆以古文，厥意可得而言。其後七國殊軌，文字乖別；暨秦兼天下，丞相李斯乃奏罷不合秦文者。斯作倉頡篇，中車府令趙高作爰歷篇，太史令胡敬作博學篇，皆取史籀大篆，或頗省改，所謂：小篆者也。於是秦燒經書，滌除舊典，官獄繁多，以趣簡易，始用隸書，古文由此息矣。隸書者，始皇使下杜人程邈附於小篆所作也；以邈徒隸，卽謂之隸書。……漢興，有尉律學復教以籀書，又習八體，試之課最。……又有草書，莫知誰始，考其書形，雖無厥誼，亦是一時之變通也』，復由繁難而變爲簡易。這種自然的趨勢，卽文學方面，也有同樣的概念。這樣說來，我所主張：沿流溯源，似乎迷戀着殘骸，埋沒掉了個性的創造，而開其倒車了。然而不然，談文學者，固知『想像』是文學底要素之一，須知『想像』與『幻想』大相逕庭。『想像』是有組織的，例如：王摩詰詩——桃源行：『坐看江樹不知遠，行盡青溪不見人，……明月松下房櫳靜，日出雲中雞犬喧，……春來遍是桃花水，不辨仙源何處尋』，他寫桃源底景色，是多麼令人羨慕！這並非偶然，大概要經過腦袋裏把以前曾遇過，聞過的事物，或讀過底文章，重新組織一番，然後映現出來的。『幻想』是沒有組織，是憑空幻夢出來的，例如：百足之馬，四翅之牛，孫武子與諸葛孔明論戰之類，糊裏糊塗，毫無依據，沒有論理性地混作一團罷了。書法也是同樣的道理，沒有依據，隨便寫出來，是會缺乏藝術性的

。如日字，商以前之古象作  ；殷卜版文作  ；周作  ；秦篆作  ；後代作日。東魏侯海碑，牠的日字寫作  ，而泉作  ，便是根據卜板文和秦篆來的，也是根據六書中像形和會意來的。假如寫這碑——侯海——底人沒有研究過小學，一定寫不出來的，因爲他腦子裏沒有這  和  底印象。如果有些人憑虛胡寫，不以前人的範本爲基礎而重新組織，隨便寫日作  ，寫泉作  ，說是發展個性，自己創造，這與毫無依據的『幻想』，有什麼差異呢？所以有人說：『蕭何題額，覃思三月』，『覃思』即『想像』，這也許有可憑信底地方。我們學外國文字，人人都曉得從字母學起，怎麼一寫起中國字，就不會顧及程序呢？字源且緩一着說，連點畫都弄不清楚，遑論結構！

二　帖碑

從前沒有什麼碑學和帖學之分，乾隆嘉慶而後，南北新碑，出土日盛，而康有爲復主張：卑唐法魏。於是晉帖唐碑爲一派——帖學；魏碑爲一派——碑學；始有帖和碑之分。康氏在他的廣藝舟雙楫裏說：『晉人之書流傳曰帖，其眞蹟至明猶有存者。……夫紙壽不過千年，流及國朝，則不獨六朝遺墨，不可復覩，卽唐人鈎本，已等鳳毛……故南北諸碑，多嘉道以後新出土者，出碑既多，考證亦盛……於是碑學乘帖微，入纘大統』。他又說：『今日欲尊帖學，則翻之已壞；不得不尊碑；欲尚唐碑，則磨之已壞，不得不尊南北朝碑。尊之者非以其古也，筆畫完好，精神流露，易於臨摹，一也；可以改隸楷之變，二也；可以攷後世之源流，三也；唐言結構，宋尚意態，六朝碑各體畢備，四也；筆法舒長刻入，雄奇角出，迎接不暇，實爲唐宋之所無有，五也；有是五者，不亦宜於尊碑乎？』近人朱大可在他『論書斥包愼伯康長素』一篇裏說：『包康二氏最主張者，卽：尊魏卑唐是已……長素一生好言變法，區區書法，亦欲言變。有清一代之書，康雍尚董；乾嘉尚趙；同光尚歐顏，皆唐以後之書也。長素欲變而不得，遂自托於石門銘，石門銘，魏碑也，尊魏卑唐，實其私意……長素之尊魏，非尊魏也，尊石門銘也；其卑唐，亦非卑唐也，卑當時之尚顏歐者也』。所見雖不同，他們各有其片面理由。其實，學書適如看花，有些人宜紅；有些人宜黃；有些人宜紫，赤，黑，白，各好其所好，各學其所愛學，豈能强人以從同？更有什麼『正統』與『偏安』之別！試舉近代幾個有名的書家，如：鄧石如，伊秉綬，何紹基，張廉卿，劉石菴，李瑞清，鄭孝胥等來談一談。他們的作品，統統是由融冶得來的，其間雖有軒輊，然幷不是憑空臆造的；也分不出宗碑與宗帖，不過就其字體用客觀地估量罷了。

鄧石如——得力處，以隸筆寫篆，開書法底新途徑；但筆畫時常錯誤，所以有人批評他：不懂六書，沒有小學底根柢，這是他底缺點。

伊秉綬——他用顏眞卿寫楷書底方法去寫漢隸，所以有如許清空高邈，靈活錯落。

何紹基——學顏而外，偏寫各體隸碑，最得力於張遷碑

。他底隸書第一，眞書還在其次。

張廉卿——他底書，長素稱爲：『高古渾穆，點畫轉折，皆絕痕跡，而得態逼峭特甚：：甄晋，陶魏，孕梁宋而育齊隋』，實得力張猛龍碑。

劉石菴——是後世所公認爲：帖學大家的，他底字寫得結構很遒媚，態度很寬綽，他底大字，完全得力顏眞卿的。

李瑞清——得力北碑，早年也曾寫過顏，柳，山谷諸家。他底作品很不錯，惟喜用顫筆，所以現在一般人對他底評價，不免低落了。

鄭孝胥——筆力很矯健，寫顏，蘇出身，六朝字也很致力，於李超碑爲近。

即着重所謂：『統』者的康有爲，他老人家，生平對於歷代碑版，是無所不窺，無所不摹的。他最得力是：石門銘，及雲峯山石刻各種。然他底大字，是有幾分顏意的，也不能說他絕對沒有臨過唐碑的。

以上諸家，均有創作。近人有的不知沿流溯源，徒學什麼清道人，康有爲，鄭孝胥，那是會同黑夜摸索一樣，終摸不到什麼。最不可收拾的，是：一般學何紹基的眞書，何底眞書，寫得太熟，已是入於俗了。學牠的，既沒有他底提筆，絞筆的講究，又沒有他寫隸碑底工夫；這和劉邦倨牀，使兩女子洗足，而見酈生，一種傲獷面目，令人一望而知其胸無點墨，從未受過文字底洗禮，傲倖當權的情態，有什麼差別？李北海說得好：『學我者死，似我者俗』。『取法乎上，僅得其次』，何況取法乎中？其下，可不消說，而去藝術性的『馴』，更不知幾千萬里了！總之，欲成名家，當把古碑，無間唐魏地沈浸觀摩，待至渾融冥合，被刺激而起了共鳴，共感的共通性，而入於無我的境域底時候，栩栩然，蘧蘧然，『不知周之夢爲蝴蝶歟？蝴蝶之夢爲周歟？』而後才有『前無古人，後無來者』地達於登峯造極之概。然而這非同時幷精於小學，是萬難談得到的。

三 把筆

朱九江執筆法，是：虛拳，實指，平腕，豎鋒。長素自謂：『如法爲之：：隨意臨古碑，皆有氣力，始知向不能書，皆由不解執筆』。東坡則謂：『把筆無定法』。把筆實任很不一定，鬆緊高低，聽其自便，『神而明之，存乎其人』。商周底時候，不是還用刀刻嗎？後又不是用漆寫嗎？到了漢呢，用羊毫底人始漸多了。漢篆不及古篆；眞書，行，草，又不及漢篆；漢以前，又不知怎樣地執掬？昔時，張旭善草書，杜甫詩：『張旭三杯草聖傳』，韓愈也稱：『變動猶鬼神，不可端倪』，然，遇大醉，呼叫狂走，或以頭濡墨而書，則幾於無需乎筆了。現代有些人寫大字用樹枝，爛布；寫小字用鋼筆，（不久之將來，必有以鋼書名家者。）也各有其峻拔遒媚之態。他們『毫』且不論，何有於『執』？所以我主張：筆是可聽各人底本能和習慣的自由揮灑的。至『指運』與『腕運』，則不可以不辨，我們都是『橫目之民』，幷且習慣上，常用右手工作，寫起字也自然而然地自左而右，惟行列則自上而下，因爲毛筆宜於直行，濃墨着紙，易於塗汚，『指運』殊多不便。『運腕』

則點畫向背，一氣呵成，沒有泛散的弊病，寫起來自有天馬行空之概。所謂：『腕圓筋紐，而通身之力出矣』。

尾巴

我前頭東拉西扯地胡謅了許多話，橫豎是：管闚測蠡，夏蟲語冰，終不免於『一曲』；然而大半是爲成年和有志於書家的底說話。若論十左右歲的小孩子，稚弱得很，初學入門，便拿『保氏教國子以六書』底法子，而教其從篆隸入手，那非天才的孩童是絕對未易學步的；雖然小孩子『在兒童—七歲—時期，神經系統發達得充分，』是聰穎伶俐，富於知識慾，易於教育的；但，就我個人的主觀：還是選一二比較筆畫分明，結構平穩的眞書，如：張黑女，柳公權玄祕塔之類，另紙臨寫出來，作爲寸楷字格，叫兒童慢慢地描寫，或者，就其個性所近，而教其描倣，一二年後，必有可觀。那時，描寫既熟，而年事漸長，生體的組織變化，筋骨漸漸地健勁起來，有『腕運』的能力，那就無妨試以他種碑板—爨龍顏，皇甫麟，陸太妃，元魏妻王夫人，及其他有名墓誌—給其臨摹，每碑能夠得力數行，思已過半了。然而我們居在這個文化落後的南島，書局裏要找一二種好的南北朝碑，是難於駱駝穿過針孔的。於是，一般小孩子就在街頭巷尾，隨便購買一本趙子昂的什麼呀！陸潤庠的什麼呀！來臨一臨，這種亂七八糟的字帖，就是寫到同他們一樣，試問：有什麼過人的地方？到底是侷促如轅下駒，連別人底雞下都寄不住的。『書家多祕』，我非書家，故表而出之，用作本文底結束。

本篇參攷書：

（1）廣藝舟雙楫
（2）中國文字之原始及其構造
（3）說文解字
（4）東方雜誌
（5）其他……

廿，八，一，脫稿。

音樂教學法之研究

賴偉文

音樂是一種專門的藝術。換句話說：就是最善于表現感情的唯一的藝術。其功效在能涵養人之性格；陶冶人之心靈，任誰都不能否認。在普通學校裏的課程中，教育專家都認到音樂爲一種專修之科學，故多列入音樂一門，教授學童。顧其中亦有不設音樂一科者，卽有之，也不過視爲等閒之科目，大都多不注意，因此校中之兒童多不認識音樂是爲何物。每逢上音樂課時，多見其『言者諄諄而聽者藐藐』的印象。學校中有此種流弊，這是學校當局應當改革，引其注意，因爲音樂的材料，是屬於抽象的，如果呆板板地的教授兒童，不惟兒童未得絲毫之利益，反而荒廢時間，等於虛設。本篇之作，在于促進兒童身心的健全，傾向音樂之嗜好爲宗旨；同時尤須感化全校兒童會『唱歌』會『彈琴』的習慣，雖不敢冀其有『登峯造極』底進步，然盡些棉薄，宣傳音樂之功德，此爲作者之本意，謹以鄙見所及，略分——音樂底定義——教法——學法—三大類，用以發表本校廿五週年紀念刋裏，

聊作一種研究底問題，不敢自信奉爲『金科玉律』之言論。敢請海內外音樂專家，不吝珠玉，盡情指示，尤所歡迎。

（一）音樂底定義

音樂是什麼？牠的功用在那裏？這是本校高級有一位女生質問我的一句話：自然，不懂音樂的意思，當然無從研究音樂，倘然對於音樂的觀念不明瞭，則學者必學無頭緒，所以要學音樂，必先明白音樂底理性及其原則，待我來說明。

音樂的材料，是屬於抽象的，這是我已經說個明白，因爲牠的內容毫無『拘束』的象徵。論起牠的功德來，極能運用變化，自由自在地發展人類的理智；同時又極能表現人類的感情，因此我們可以這樣的斷定：『音樂是人類的活寶；靈魂中的安慰者，最能發表人類的感情的唯一的藝術』。

我這樣說明音樂底功用的幾句話以後，同時也就引起許多的男生，繼續地質問我：『的確，我們聽了音樂之後，精神上頓起無限的快感，但是我們還有一句的疑問：就是我們說話時候的『言語』和其他一切發表喜，怒，哀，樂的『聲音』，這些都不用『音樂』來表示，獨用『語音』來傳達，有什麼差別呢？

人類說話的『言語』和一切喜，怒，哀，樂的『聲音』，本來也是屬于抽象的。于此我們可以這樣的解釋。

一個人要說話的時候，腦海裏必先懷着一個思想，由這個思想，就說出『言語』來，這個『言語』就是思想中外部的事實，並沒有詳細地表出其內部的感情，因此別人聽了，只知道你所說的是一種事實，完全不能領會你這事實中的興趣。例如我昨晚作了一個夢，早晨醒來，我把夢中遭遇的事實原原本本的告訴友人，友人聽了，也不過知道你這夢中遭遇的事實而已，也並不覺得你所說的有什麼滋味。故此我們知道『言語』只能說是單獨發表外部的事實，不能說是發表內部的感情。

至于人類發表『嗟嘆』的聲音，就是失意時候的表情；發表『哭泣』的聲音，就是淒慘時候的表情；發表『歡呼』的聲音，就是喜樂時候的表情。凡此種種的聲調，都不用『言語』來表示，專用『聲音』來表情。我們覺得此種雖無意義的『聲音』，但比『言語』傳出來，感動得多。于此可知『聲音』是善于傳達感情之一證。

如今拿十八世紀的時候，德國有一位大音樂家名叫(Robert Schumann 1810—1856)修芒的來說。他曾作兩個名曲的『夢幻』(Traumerei)和『快樂的農人』(The Joyful Peasant)。『夢幻』是他描寫夢中的情緒，曲情非常富于詩趣，甘美而憧憬的。我們一彈起琴來，很可以覺得夢中的情節，表現得非常詳盡，爲今人最愛彈的音樂。至『快樂的農人』的曲趣，也很有特色。全曲充溢着秀麗的田園，明媚的風光底曲情。我們一彈起琴來，也很可以覺得農人生活底樂趣，甘美而幽雅的，爲今人最愛聽的音樂。故此我們可以知道如果修芒把夢中的實事和農人快樂的情形，用『言語』告訴大家，我們總覺得沒有什麼感想。如今他不用『言語』來表示，專用『音樂』來表情。我們覺得『音樂』和其他一切發表喜，

怒，哀，樂的『聲音』傳出來更感動得多。由此可知『音樂』是最善于表現感情之一證。

我們根據上述的道理，可知『言語』是宣傳外部的事實；『音樂』是傳達內部的感情。人們若有了感情，然後人類的生活，才不覺得枯燥；羣衆的心靈，才能得以舒展。因此人們就有學習『音樂』的動機，發展其個性。時至今日『音樂』的價值，也無疑地的可想而知了。

(二) 教法

人們不懂音樂，固然無從發展其個性；校中兒童如不識音樂，也無從修養其人格。故此人人有學習音樂之必要，但學習音樂，究竟要從那裏學始？

音樂分爲二類：一類是聲樂(Vocal Music)；一類是器樂(Instrumental Music)。聲樂是用人的喉音來唱的；器樂是用樂器來表演的。普通學校裏所設的音樂一科，是一種的聲樂，並無器樂(有的是一種銅樂，但爲數極少，並不多見)學習音樂，必先由唱歌始。初小一二年級裏的兒童，年齡較小，宜教以淺易的音階，不宜教以繁難的拍子。權且暫用簡譜(獨，來，米，法，掃，拉，西)，較易認識。發音時須發音正確，清脆可聽。另助以風琴，一方面唱；一方面彈，務使兒童跟着琴音，隨口歌唱，庶無發音不準之弊。歌曲材料，須選合于表情方面者爲標準。歌詞不宜過長，須求其簡短，以白話爲主體。平日須體貼兒童之心理，如能到處『引人入勝』，尤爲必需之教材。三年級以上之兒童，年齡較長，此時須教之以五線譜。認識五線譜，是爲學習音樂的基礎。但是要怎樣才能認識五線譜呢？未曾學過音樂的人，以爲五線譜繁雜複雜，不易認識，但能稍爲留心研究，也就不難入其門徑。譬如最初學習五線譜，必先認識其音名與階名：這個音名就是C, D, E, F, G, A, B，是洋琴(Piano)中鍵盤上固定的名稱；這個階名就是Do, Re, Mi, Fa, Sol, La, Si，隨調子而轉移，是不固定的名稱。例如C調，則以C爲Do, D爲Re……倘變了D調則以D爲Do, E爲Re……餘類推。

音名與階名認識之後，其次務須注意音符的拍子。這個音符：有高低，有長短，有强弱，固定的節奏，即名爲『曲譜』，曲譜中是屬於什麼調子；高低，長短，强弱，怎樣唱法？教師必須逐一說明，然後用Do, Re, mi, Fa, Sol La, Si的方法，依照音符的高低，長短，强弱，次第演唱，再由音的高低，長短，强弱上，探求音樂的興味，曲譜中暫時不用歌詞，只練唱曲，然後轉令兒童把曲譜譯成『獨，來，米，法，掃，拉，西』的簡譜，譜中須注明音符的高低，長短，强弱的記號，如此經過了六個月訓練之後，然後專修器樂，或洋琴(Piano)，或提琴(Violin)，無有不可。

(三) 學法

練習演唱，已經熟了。其次必須練習器樂，互相輔助而進步。此種辦法，務使初學音樂者，明瞭『音』的觀念；使知『音』的大體的組織法：例如怎樣是『音』的高低？怎樣是長短

？怎樣是強弱？怎樣是節奏？怎樣是旋律？怎樣是和聲？——這等智識，非用器樂實際地練習，則音樂的經驗，無從而獲得；音樂的常識，無從而進步。反觀普通學校裏的音樂課程中，多設聲樂，不設器樂，兒童已有學習聲樂之必要；反無學習器樂之機會。此種設備之簡陋，不足以言音樂。故我奉勸有音樂之癖者，練習唱歌之後；必須練習器樂，但器樂之種類繁多，初學音樂者，不可無一定之目標。初學音樂時，自己必先選定一種的樂器。選定之後，務專其一，不習其他。如果同時練習兩種以上的樂器，不但學無所得，反有顧此失彼之大害，于此請學者留意一點。

學習音樂，已有一定的目標，但是要學那種的樂器，才是適合自己的性格呢？我今拿兩種平常人所注意的『洋琴』(Piano)和『提琴』(Violin)給大家研究。

『洋琴』有什麼功用？『提琴』又有什麼功用？初學音樂者，何以必要先學這兩種的樂器呢？

『洋琴』是有牠本身的特長，說起其功用來：是同時之間，能彈出多數的音底『旋律』和『和聲』，並能很自由地的彈出管弦樂中複雜的大曲，故一切樂器中可說是最完美最有獨立的資格的樂器。

至『提琴』的功用，其資格與『洋琴』也不過是『大同小異』。『提琴』多半演奏大曲中的『旋律』，同時之間，不能如『洋琴』一般地的演奏許多的『和聲』，但『提琴』發音『高強』，『圓滑』，『敏捷』，『柔和』，所有種種疾徐高低的變化，都能很自由地的表出，這是『洋琴』所不及的。故『提琴』的價值，可能駕乎一切樂器之上，因此世人曾譽之爲音樂之王。

在過去的事實，很可以證明近代西洋界之大音樂家擅長此兩種樂器者，莫不爭奇鬥巧，挾一藝之長，竟作環遊世界之壯舉，這等驚人之偉大事業，可見名貴之一斑了，但是此種樂器，學習不易，非有樂才天資聰敏者，極難望其成功；如無毅力堅苦卓絕之大志者，亦難冀其臻於上乘。倘然我們不怕艱難，專心一致，亦斷無不成功之理，故此我要勸告初學音樂者，一經拿了樂器，心裏必先持定一個宗旨：要有『恒心』；又要有『毅力』，這才是學習音樂的大志的人。

初學音樂者，已認定了一種的樂器，其次必須聘請有經驗的教師來指導；或進音樂專門學校，都無不可。斷不能自己買了書本，用以自己練習，因爲自己用功，往往不明自己奏法的錯誤；和其他一切養成惡劣的習慣。『無師自通』的話，早經淘汰之列。于此也要請學者留意一點。

學者已有教師的指導，其次必須標定每天至少勤練三小時以上的基本練習。練習時期愈久，則其成就愈深。如此循序漸進，經過五六年之苦功後，定有美滿的結果。否則懶怠成性，有時練，有時不練，倒不如不要學好，省費工夫。

末了，我要奉告我底讀者：學習『音樂』不是容易的事；我們須認定『音樂』是一種艱難高深的學問；不能當作『音樂』是人類的娛樂品；須知『音樂』是神聖的事業。試看現在一般的人們，求其能認識五線譜者還極少，于此可證我國藝術落後的現象，如今呢，世界潮流所趨，不進則退的舞台中，青年們多已覺悟，非急起直追不爲功。但徵諸事實，距離純粹

藝術的目標尙遠，爲此，非賴我一般後起之青年們，多作『努力』，『進取』，『奮鬥』之決心則不可。

民國廿年八月六日脫稿

風景寫生講話

陳惠衡

風景寫生的方法，古今許多畫家著成專書的，可說是『汗牛充棟』；本來無須我再說，何況我的學問淺薄得很呢。但是，因爲爲本校廿五週年紀念刊，付印在卽，王校長屬題爲文以補白，故不嫌譾陋，而爲『狗尾』之續。

繪畫，屬於空間藝術的一部分，有種種的材料，因材料和表現方法的不同，可分做下面幾種：祇用一種色—鉛筆畫及木炭畫等—來表現物體的形狀和光暗的叫做『素描』；（DESIGN）用各種不同的顏色，來表現物體的形狀和光暗的色彩的，叫做『色彩畫』。色彩畫可分做『油彩』（OILPAINTING）『水彩』WATERCOLOUR）『色粉』（PASTAIL）……

『素描』，爲基本畫法，尤其是鉛筆畫，所以無論那個小學校，都是用作基本實習。至於『木炭畫』，已是專科學校的習作，而普通學校，殊不多見。『素描』是基本的實習，假如不純熟，着筆時是要感到種種困難的。

講到風景寫生，這不用說是要先把『素描』的鉛筆畫寫生得到相當的技巧，才能作郊外習作，若是技巧稍爲拙點，十之八九是要失敗而掃興歸來。在下要急急說的：就是不要失敗而志餒，或廢然不前了；古人說得好：『失敗是成功之母』。可知道凡事能忍耐，就是失敗，也可以成功的。

風景寫生佔繪畫中很重要的地位；而也是一班畫家以爲最高興的。所以在明媚的春日，天氣高爽的秋節；或是殘霞一抹，朝雲漫空，夏日柳蔭村落，秋暮橋畔人家，夕陽古道板橋積雪，……這些偉大的美，都是大自然的表現；畫家涉足野外，目悅心怡，抒出美的感情，向着外表要求，把它再見在畫面，精神才感到愉快與滿足，這是畫家對於風景寫生具有獨特的趣味的原故。

但是表現時所調成的顏色及所表現的筆法，應把自己的精神，融和對象的性質，光暗，色彩適合之中，才能得到『眞善美』的價值。

古代的畫家，頗有用木炭寫生風景，因木炭描寫天空，用手指一摩，立刻成功，故以之研究風景畫，甚覺便利，但至近世則很少了。

用鉛筆描寫風景，可說是和木炭一樣的便利；帶着一把6B的鉛筆，和一本速寫簿，就可以到野外去寫生，不像作色彩畫要帶了許多東西的麻煩；不過，這是風景寫生的初步罷。

現在已是把『素描』略說完了，而談到色彩畫，『油彩』和『色粉』，又非普通學校所亟要研究的，只好暫時擱住，姑置不論，專言水彩畫以代表之。水彩畫所用的材料，是柔軟的毛筆，淡薄的色彩，和光潔的畫紙；牠的性質，很適合于海洋氣候的地方，優秀的水村，薄霧的椰林，這正是表現它特長的所在。

西洋畫傳入我國，到現在不過是二十多年的歷史，雖不能說十分發達，但近年來，國內各地的美術界，多有舉行繪畫展覽會，這也算是一個好現象。然而所出作品，以水彩畫爲多數；這裏面却有幾個原因：一，材料的價值低廉，平常的人容易置備；二，作水彩畫的興趣，在於和平優秀，適合我們的民族性；三，和我們的國畫很相近；國人因向來的習慣，所以對於水彩畫研究的興味，就格外濃厚了。

前面說過，依對象的性質和光暗，而用適合的顏色去表現；在初學者，也要注意及之。

宇宙間的東西，形形色色，包羅萬象，其顏色之變化，難以捉摸；說到性質一層，也是物各不同，大別之有精，粗，硬，軟，而有時似乎辨別不清。可是，在表現光暗的時候，用筆觸(TOUCH)去變化，用色彩去調和，就可以表出其性質，這全在技巧上練習的工夫，不是一朝一夕的修養。所以不論那種藝術家，必有相當的一種素養；並不是會作幾張『素描』或『色彩畫』，就是畫家了。

初習風景寫生者，走到郊外，觸目是一片繁雜的景色，常有舉手無措，不能着筆；故最初須從小部分練習，取景當簡易而有趣味者，畫面宜不要大，色彩也擇其明瞭易分；如鄉村的古廟，茅屋，牌坊，木橋等，都是適當的畫材；但當描寫之際，應從全景落筆，換言之：不可刻畫局部的纖巧，使失全局的趣味。

畫面有近景，中景，遠景之分，若從趣味上着想，以遠景先畫爲佳，遠景因空氣濃厚，故輪廓和色彩，都不十分明瞭，畫時在大體上着筆，不必細描；而遠樹多帶粉藍色或紫色，這是空氣的作用。故遠景用色，調子不能過於鮮明，天地交界之處，也不宜十分清楚，使現出生硬；當塗天空和雲的當兒，待水分稍微乾，卽繪遠景，就易調和了。

雲爲水彩畫中很能發揮它的特長的；初學者可于早晚攜着畫具，當雲美麗時，把雲的形狀，用鉛筆勾起輪廓或兼遠景，然後着色，也很有趣味。雲的變幻，非常迅速，故作風景畫時，須用速寫，應把天空最先畫，後及其他。

其次可繪中景及近景，中景是視力集中的緊要部分，描寫宜特別注意，應該和遠景近景相均衡，更不要忘却色彩的調和。

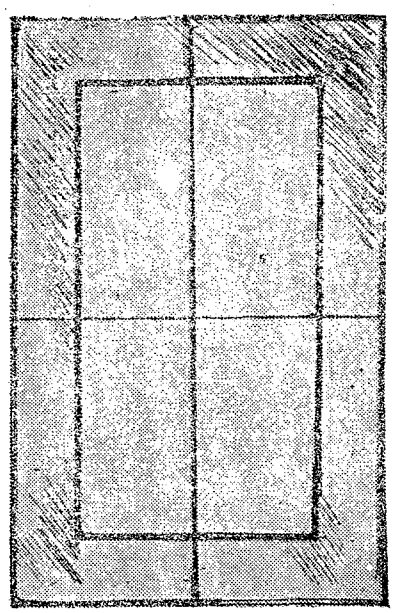
近景是畫面的下部，調子較强，東西的界線也較清楚，很難描寫；故初學的人，構圖時近景以簡單而明瞭爲佳。此外更有單作遠景或近景及近景和遠景者，這是因熟而生巧了。

其他『取景』，『透視』，『明暗』，『色彩』諸法，以及『氣候的表現』，『寫生的用具』等，一一均在下面說明之。

取景法

前節已略舉切要的風景畫法，把廣大複雜的大自然裏，截取一部分有趣的作爲畫材，而從光暗色彩去描寫在畫面上，這叫做『取景』。截取自然一部分的時候，應用一種取景框，這框大約是用長六吋，闊四吋的厚紙，外框四邊的約留一吋，中間剪成一長方形的孔，用棉線在這框上繞一十字形，如甲圖。將這框拿在手上，可從框中截取自然的一部分；如果要風景的範圍小點，只把這框距離眼睛遠一點；要範圍大些，就把這框靠近眼睛一點．在手臂的伸縮就得了。依着框裏的風景繪在畫面，和畫者的眼睛成平線的，叫做『視平線』。一下面有機會才說明一在初學者的視平線不可定得太高，因近景很不容易畫的。但是截取得宜，那就不必論視平線的高低。寫到這裏，我覺得文字祇是一種渾然的引導而已，還是學者自已去實習更切要。

甲圖



其次關於點綴品的：一張沈默的風景畫中，點綴上一二有生命的動物，頗能增加畫面的生動；如田裏的農夫，水濱的舟子，馬路的行人，春郊的牛羊，或天空中的飛鳥，都可以在適當的地位加入；有時畫面一隅，太覺空曠，加入此種動物，能使構圖完美。

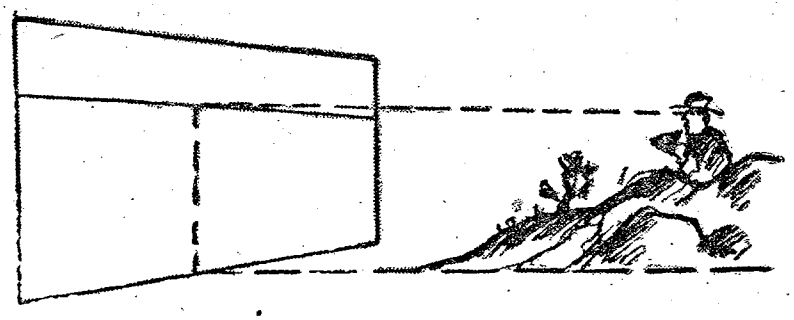
透視法

畫者和對象的距離，取景時尤當注意，距離對象過遠或太近，都非適宜。若過遠則目力難及，主物的形狀模糊，難以表現；太近則過迫，畫面常呈不統一狀態；故主物當佈置作中景，較爲適當。其次對於要寫的自然物，要比較得均衡；如樹木較塔高度多少，遠山較近樹相差若干，麥田較菜園，長或闊，大或小，都要先用鉛筆測定之。

物體因遠近而不同，愈近愈大，愈遠愈小，是一定之理。但在繪畫上能將遠近相差的程度，測度準確，以表現物體之距離的，叫做『透視法』。

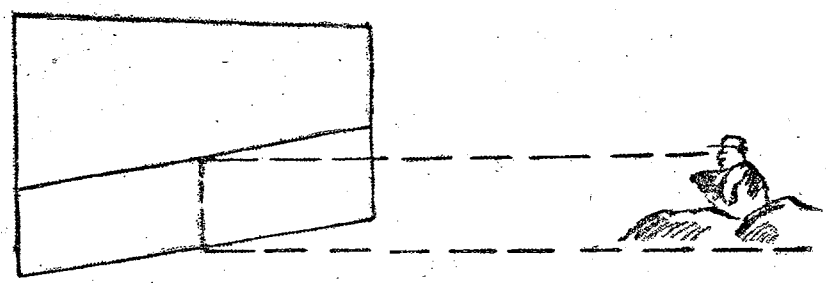
要知道透視的方法，先要明白『視平線』的由來，上面說過，和畫者的眼睛成平線的就是。我再舉一個例：我們走到海邊，眼睛向着茫茫的大海望去，在遠處水天相接的地方，表現一條橫線，那就是『視平線』。視平線的高低，沒有一定，隨畫者所處的地位而變化的。如乙丙圖。

乙圖



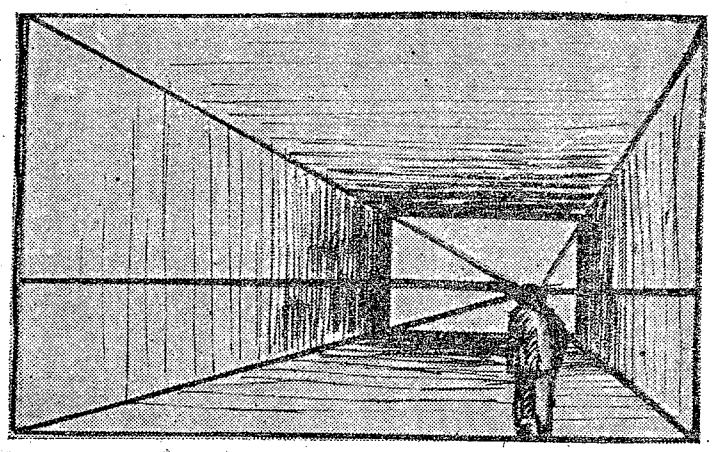
畫者眼睛對視平線相對的一點，叫做『主點』；和視平線不並行之線，叫做『消滅線』，這些消滅線在視平線下的，愈遠愈高，在視平線上的，愈遠愈低；都向主點歸宿而消滅。主點也沒有一定的，也隨着畫者所處的地位而異，如丁戊二圖。

丙圖



其他關於透視法複雜的學理，另有專書討論，我們這裏暫不多談，現在不過將寫生應用的略說而已。

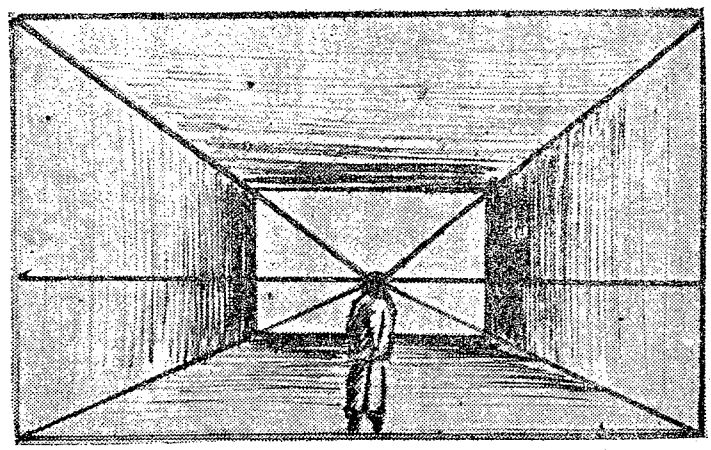
丁圖



明暗法

物體因受光强弱的不同，就有明暗的分別，大概可分『明』，『半明』，『暗』三大部分。受光强的地方爲明部，在明部與暗的中間爲半明部，完全受不着光的爲暗部；這是舉圓柱體說的，如庚圖。若是立方體的，又不同了。如辛圖，以A爲明部，B爲半明部，明部與半明部交界之處，明的更明，暗的更暗，這叫做『對比作用』。這是明暗的大略。談到風景寫生，明暗有時很難分析的；因爲在野外的物體受光很不統一，不像『靜物寫生』在室內之光線可以支配得宜的。倘若光線不足，全畫面已失表現能力，所以在風景寫生時，明暗之注意，比靜物寫生更要緊；同時當擇光線統一點的景物作畫，才易成功。

風景寫生最難描寫的，就是物體不一定向光的就是光，背光的就是暗；常常有因他種物體的反射光，致使明暗雜亂無章，明部因之而變成半明，暗部而反明。故色彩也因光而加複雜，學者宜細察之。

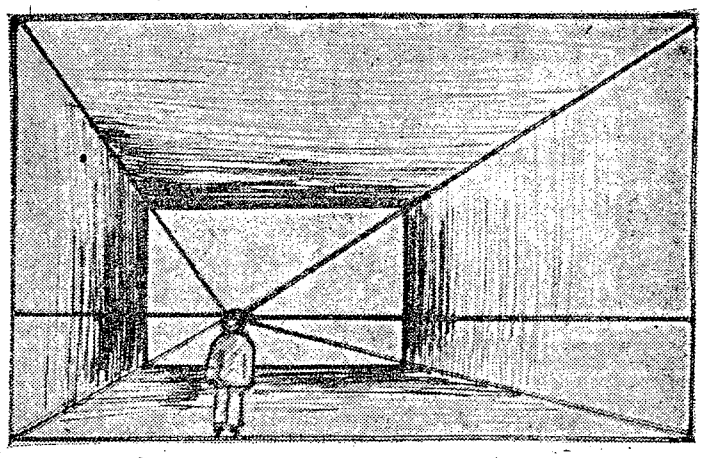


戊　圖

色彩法

無論看什麼東西，沒有光就沒有色；試立在暗室裏，黑漆一團，什麼有色彩的東西，都認辨不清，可知道色是要靠住光才能看見的。

發光體最大的是太陽，萬物感它的光，而映出種種不同的顏色；物體受光之後，其色彩必呈變化，有時也因反射而起變化，不過，因受光的強弱，而變化的程度，也就有強弱之差。



己　圖

顏料的色彩：有『原色』，『間色』，『複色』三種。單純而不含別種的色彩者，叫做『原色』，就是『赤』，『青』，『黃』三色，通稱爲三原色。從這三原色相混而成的，叫做『間色』，又叫做第二次色；再以第二次色相調，叫做『複色』，也卽第三次色。

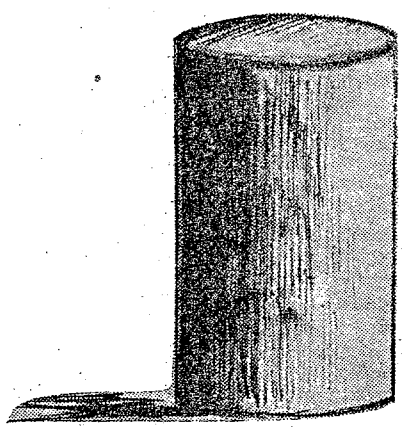
二次色，卽是：

青十赤＝紫，黃十赤＝橙，青十黃＝綠。

三次色，卽是：

綠十橙＝黃灰，紫十橙『紅灰，紫十綠『橄欖綠。

以上這些顏色，再相混起來，可成爲種種不同的色彩。



庚　圖

現在將五種基本色，怎樣應用在畫面上，表出性質和調和，略述如下：

（一）赤色：性烈强而刺激，使人看了精神興奮，用時宜注意；若是把牠用在樹葉暗部，能使畫面生動，觀衆奪目。

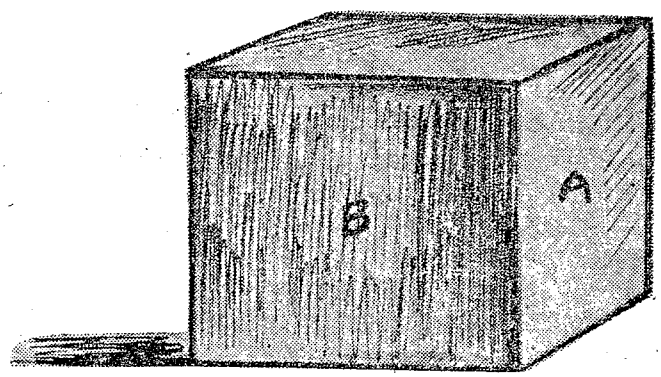
（二）黃色：色彩鮮明，用以表現日光映射處，有相當的力量，能使人起流暢之感。

（三）青色：性靜而又新鮮，屬寒色，用以表現夏天海水，使人感到涼快；但面積不宜過廣，不然，畫面的調子太寒了，用時或加他色混和。

（四）紫色：性鮮明，但用太多，則畫面易顯俗氣和慘淡悲哀，而表現暗的部分，爲不可少的色。

（五）綠色：性和平而稍帶暖意，自然界也多用此種色彩；至于單純的綠色，很易單調，當加別色混和。

水彩顏色的種類，大約有一百多種，然而我們寫生所用的，普通不過十多種就夠了。初學者用色不宜多，通常有十二色已足，等稍有經驗了，才逐漸加用；現把應用的顏料，名稱，性質，及調和法，寫在下面：



辛圖

朱礵VERMILION這色是熱色，同深紅相混，畫陰影極宜。與青色相和，可畫日光映射不着的陰影。同黃色相和，表現强烈的光或晚霞，也很適合。但青色混和過量，易陷灰黑之弊。

玫瑰紅ROSE MADDER 色柔淡而鮮艷，與白色或藍色混和，畫花果的光暗，很能生動。同檸檬黃相和，成爲淡艷的肉色。在一切的暖色陰影，單純用之也很好。

深紅CRIMSON LAKE 這種深暗的紅色，和青色混和，成爲深紫色，在表極暗的地方，是少不了的；或是表現岩石的暗部，也可使得。

檸檬黃LEMON YELLOW色很輕淡，與玫瑰紅同爲淡艷的色。畫天空及在日光射映的綠草，更顯出柔媚的調子，單用也不錯。

籐黃GAMBOGE色鮮明，表現强烈日光很好。同綠混合，可用在日下的樹葉，和遠處的草地。

粉綠EMERALD GREEN色鮮明，爲描寫新綠所必需，暮春的柳樹和草地，很能獨到的表現。

汁綠SAP GREEN用表現近景的草地和樹葉均很好

，和紅色相混，畫秋暮將枯的草地也佳。

普魯士青PRUSSIAN BLUE是透明的色，表現水和天空很可以；和紅色相混，畫暗部或陰影很佳；和黃色相混，成爲草綠色。

天藍ULTRAMARINE色鮮明而强烈，用以混紅類，畫各種暗部很佳。

粉藍CODAIT BLUE是半透明的色，畫天空時和紅色混合，表現日光中的陰影；同檸檬黃相混，成爲有空氣的綠色。

錠青INDIGO這種色無論明暗各部，都要用着；和黃色相混，畫明部非常柔和；同藍色相混，畫暗處也佳。

中國白CHINESE WHITE一般畫家，常將這顏色調在別色中，很能表出優美的感情，畫遠景時尤爲適當；畫濕重的天空，用以和青色及紅色，很相宜；不過初學者不宜多用，恐畫面易混濁哩。

氣候的表現

我們國裏，一年分做春，夏，秋，冬四季。而一日之間，又有晴，雨，朝，夕……的不同，要表現這些氣候，那就不是簡單的一回事。在這終年盡夏的南洋，四季雖不像國內分得那樣嚴格，可是，晴，雨，朝，夕，……却是一樣的。要知道氣候變化時的表現，就要時常和自然界接觸，觀察氣候變化時的表現，這是學風景寫生者進一步的工夫。我們作風景寫生時所經驗到的：在春季，落葉枯黃的草木上，添了一層新新的微綠，萬物浴在和煦的春風裏，各種花木都欣欣的向榮；這種氣候，可用鮮艷明淡的色彩，輕描的去表現，即是暗部，也不宜過濃，而失去全景的調和。夏天，炎威的烈日，灼灼的射在地面，明暗部分，雖遠景都分得很清晰，一片蔚藍的天空，或停着山峯似的浮雲，葱蘢的樹木，繁陰的野花，一切的東西，都帶着濃厚的調子；此種氣候，要多用强烈的熱色，暗處也都深濃，畫面作明確的對照，用筆要剛健而嫵娜。秋風一起，生物頓呈蕭瑟，金黃的麥隴，寥闊的天空，樹葉辭枝而亂飛了，女牆上一抹斜陽，猶有餘溫；這些情景的氣候，色彩常帶溫和的調子，天空要表現高爽，斜陽要要表現溫暖，用筆瀟灑而活潑。萬物凋謝的冬天，朔風怒號，天空晦暝；樹木剩着枝榦，常綠樹的也帶黑，大塊都是銀灰的色調，使人感到凄涼觳觫，若要作畫，大都用着寒色，用疏落之筆觸表現之。

由四季而說到晴，雨，朝，夕了。明朗清晴的天氣，自然的色彩和光暗，大都顯明易分，而用色的調子，不消說是暖和熱。天陰的時候，空中浮遨着銀灰而沈重的溼雲，稍遠的景物，模糊不清，都現晦暗，故表現時，常用灰色調白粉，輕輕描寫着。風雨之初，天地昏冥，灰黑的雲，在空中游移，樹木隨風而移動；新雨初霽，草木嫩綠可愛，含積的水分，一定有反射光，筆觸的表現，應有萬馬奔騰之勢。

至于晨曦初上，朝霧迷濛，一切的景物，籠罩在薄紗裏，這時用速寫的方法去表現；正午因太陽高懸中天，陰影多反映，光暗不統一，很不宜於作畫。暮煙縈樹，血紅般的落霞，炫曜奪目，熱烈的映入大地，大自然的美妙，不可言喻

；這時表現，也宜用速寫和記憶，稍一遲緩，有美景難留之嘆！朝夕之景，疏疏幾筆，而表現無遺，也很有趣味。

寫生的用具

1顏料：顏料有乾製煉製二種，乾裝的盛以馬口鉄盒或陶器者，煉製者多以錫罐盛之，用時可以自由擠出，這三種的價值不等，質也有優劣，但多爲舶來品；近上海也有仿製者，頗可使用。因水彩畫以英國最發達，故水彩顏料的製造也佳，其中尤以牛頓社NEWTON，S之製品最好。

2畫筆：有十多種，大小不一；但普通所用的，大中小三種就能夠了。大的描寫天空，中的專寫全部物體，小的畫細密部分。

3畫紙以WHATMON紙爲佳。其他有KENT紙，木炭畫紙，均可使用。各種畫紙每因着水而起皺紋，故於將作畫之前，用畫釘釘在畫板上，先洒以水。就可免此種弊病。

4調色盒：爲長方形馬口鉄盒，像蚌殼可以啓閉，裏面約有十多格，每格安置一種顏色；顏色排列，須有一定次序才不致混亂，如白粉，黃類，紅類，綠類，藍類，……

5取景框：……詳見取景法——

6水筒：銅製的爲佳。有橢圓形和矩形二種，用時取其蓋盛水，插寫生架上。

7橡皮及小刀，鉛筆：是鈎輪廓時所用的，初學可用4B者；手法純熟了，可改用5B或6B的。小刀用以削鉛筆和割紙，橡皮宜選用幼柔軟者。

8畫囊：用以盛畫的用具。

9畫板：式樣大小，沒有一定，都是用木製的。通常小者一尺至一尺五寸；大者二尺至三尺不等。

10三脚凳：野外寫生時所必需，宜選用製造堅固者，才不容易損壞。

11畫架：室內，野外作畫時，也爲要品。

12遮日傘：畫板及調色盒上防日光的直射，須用傘遮蔽；這傘須插於傘架上，能自由向前後左右而傾斜。

煞尾

我自己知道：無論那一種事情，總要學者去實習，才能了解一切而求進步，徒讀死書是沒用的。不說『雕蟲小技的』繪畫是這樣，就是治國治民的大事，也何嘗不是如此呢？不過，賢愚在人罷了。略貢愚者一得，就此『帶住』罷：

二十，八，二，脫稿。

小學圖工教學法的吾見

張伯河

1 概論

圖，工兩科，同佔空間藝術的一部分；故圖，工的作品，均可稱爲藝術品。在藝術史中，也常有美術家而兼建築家，雕刻家而兼美術家者。

因爲圖，工的不同，僅是材料上工具上的差異；而對於

優美的情操，敏銳的眼光，精密的心思，忍耐的性子，和整潔的習慣，與純熟的技能，則同爲必俱的條件！故圖，工兩科的教學法中，常有共同之點。

教授圖，工者，應注重下面二點！

第一，創作：因呆板的教法，僅汲汲於注入，遑遑於摹仿！這樣，適足以壓止特出的天才，降爲古人的奴隸！教法如斯，藝術將永無進步！

第二，整潔：圖，工的目的，不僅是美的陶冶，和職業的準備；以外對於養成勤勞，清潔，整齊……的習慣，同時均要注意到的！

2 圖工的教材

圖畫的教材
- 一二年級，自由畫，簡單的黑板畫。
- 三四年級，複雜的黑板畫。畫冊的臨摹。
- 五年級，素描的基本寫生。
- 六年級，色彩寫生。

手工的教材
- 一二年級，屬於趣味的和游戲的：積木，排板，豆，切紙，摺紙，組紙，……細工。
- 三四年級，屬於粧飾的：廢紙，厚紙，紐結，複雜的組紙……細工；和蜡工，石膏工，造花術等。
- 五六年級，屬於實用的：金工，木工，椰子工，籐，竹，草，等編織工。

按南洋爲籐的出產地，採辦容易，價錢便宜，籐工尤有提倡的必要！

3 圖畫科的教法

自由畫的教法：應授以趣味的題材，和通俗的故事，叫他們自由創作。

簡單的黑板畫教法：一，應授以日常接觸的形象。因不常看的東西，他們不了牠的性質和效用，所以沒有豐富的感情去畫牠！二，每次應寫一二件，分做多次寫。因爲一時畫得太多，他們就沒有用精密的心思去考察。這樣，容易養成他們潦草的習慣！三，應以簡單的直線構成如甲圖一樣，使他們容易體察。因曲線的長短斜正，均不易比較。故乙圖是不適用於低年級的學生底教授！

複雜的黑板畫教法：授時每圖應分多次畫，等他們第一次畫完之後，才添畫第二次給他們臨摹，如丙圖。丁圖，爲此法實行後的學生成績。

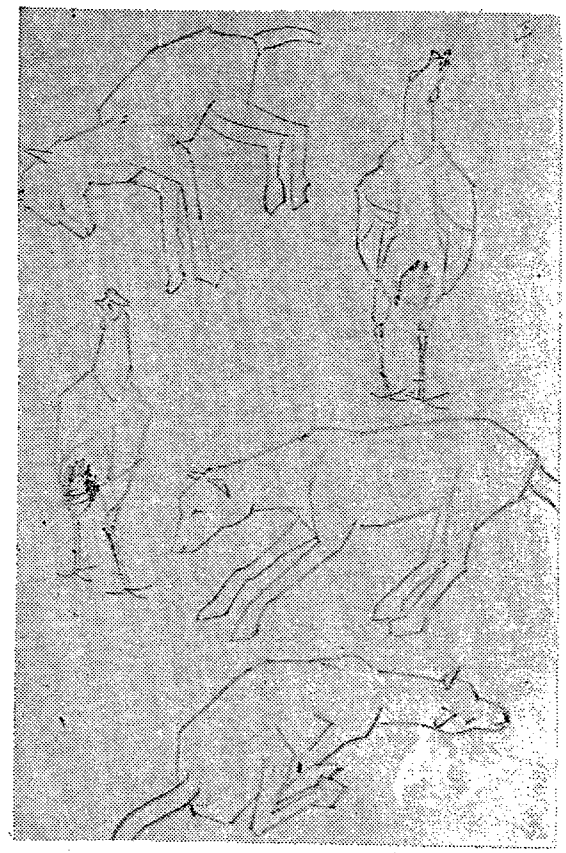
畫冊臨摹的教法：應把物體的輪廓，格成幾何形狀，使他們容易着筆；如戊己兩圖。

素描底基本練習的教法：素描以石膏模型爲入手的最好的畫材，而以鉛筆及磅紙表現之！如人數太多，應分做多組舉行，才不會遮着，這層也很要緊。

茲將素描時應注意的幾個條件寫在下面：

甲，遇着幾個物體時，應注意牠底高低大小的比例。

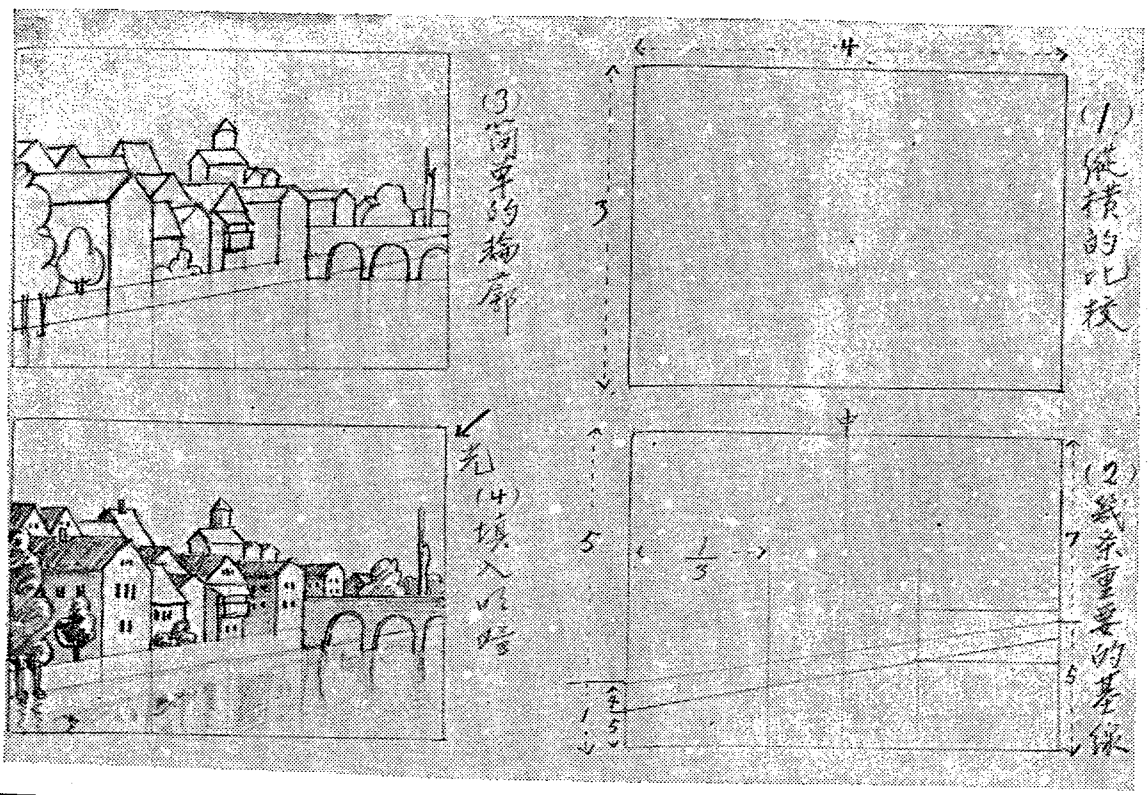
甲圖



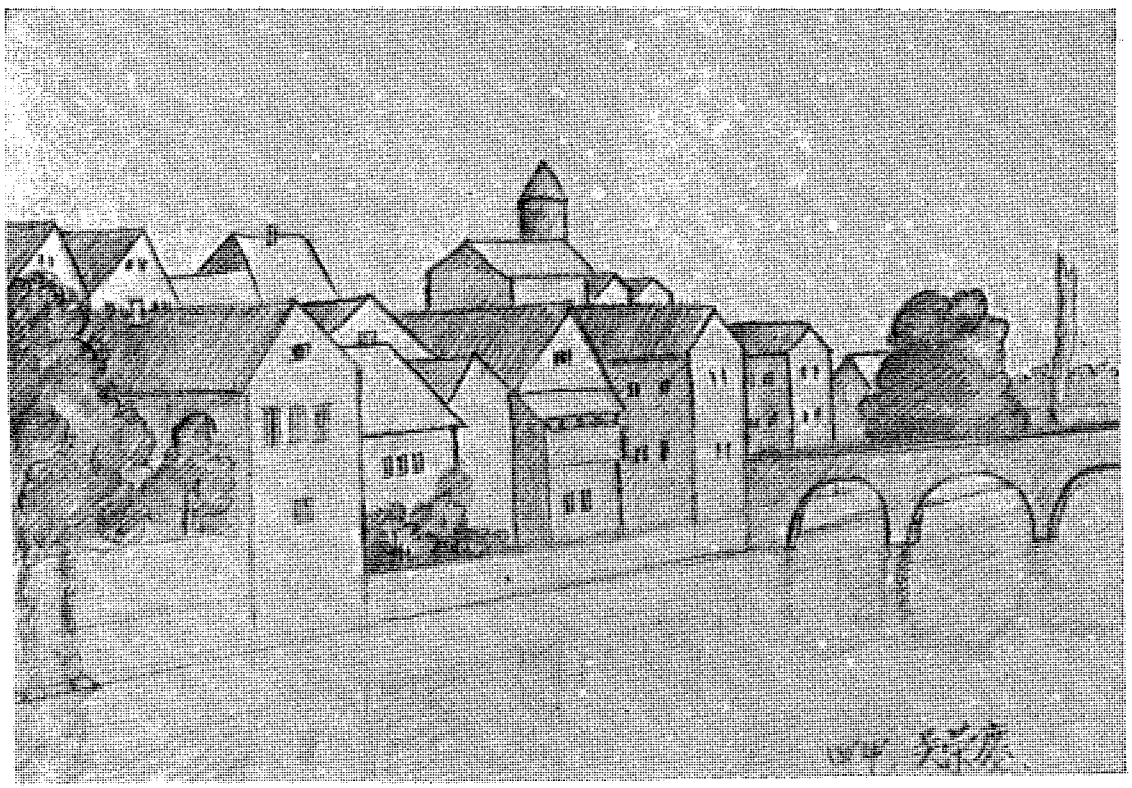
乙圖



丙圖



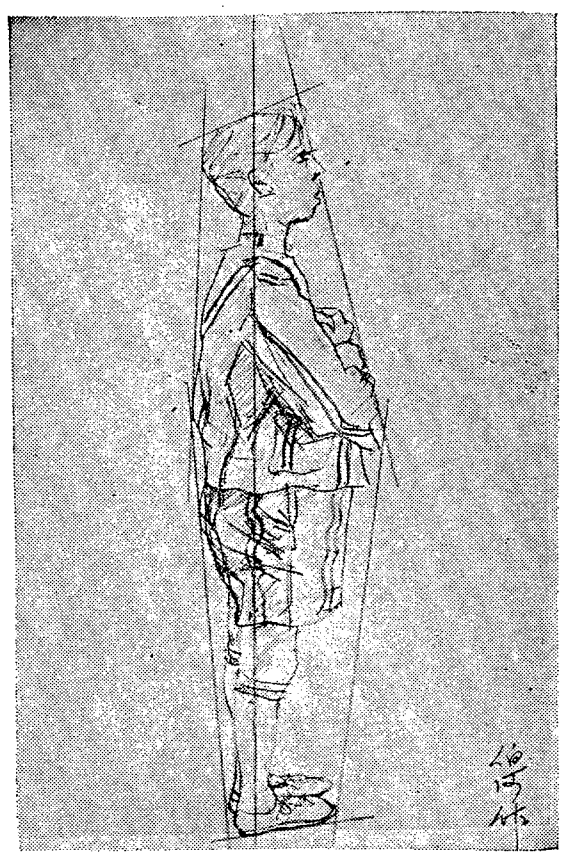
丁　圖



己　圖



戊　圖



乙，先以直線構成全體的外廓，次及各個物體的外廓，又次及細小的部分，最後用曲線修整之。

丙，審察明暗時，應微閉眼皮，以縮小視界，並增高物體的暗度。

審察明暗，應先各個物體的比較，次及一個物體中底明暗部分的比較；而於明中有暗，暗中有明，尤不能忽略。

戊，眼睛不宜與畫面的距離太近，尤其于修改的時候。

關於色彩方面，不是小學生所應特別注意的。而且色彩的分量，應隨時配合，表現時也個人人殊；苟素描果有基礎，色彩問題，是不難解決的！故此層從略。

4 手工科的教法

手工的教材複雜，種類繁多，故教法不便一一說明，如要其秩序好，成績佳，不外實行下面幾個辦法！不然，在這種工業式的實習室內，管理就格外困難，成績更不必說了！

甲，未上課前應預好一個模樣，或是繪成一張工作圖。

乙，材料的分配，每人應得多少，要先時備定。

丙，講解時須反覆說明，以至均能明瞭爲止。

丁，和他修整時，應按次序檢改，庶免有爭先恐後，及有不周的毛病。

戊，遇着刨，削，鎚，鍊及泥土工……時，應在特別教室舉行。

己，桌上地上，要隨時留意，勿許紙屑廢物亂丟。實習後如果太髒，應叫值日生或什役掃除。

庚，學生借去的工具，應將其年級，姓名，物名，件數，日期，隨時登入借物簿內，以便取用。

5 成績品的整理

甲，交課：圖工的成績，應令依時交課，使低能的學生，無從請人代做，怠惰的不得不做，以養成他們的責任心。又學生的成績，不至先後交來，記分數時，也能得正確的標準。

乙，批評：小學生的作品中，有錯誤處，最好是和他們當面說明。忌以文字總評；尤忌用藝術上高深晦澀的『術語』，使他們更莫明其妙。

批評時可分爲『個人的較正法』和『優劣的比較法』。在上課時候，尤以後法收效爲大！因全級的學生，都好聽講；如何好壞，又較容易領悟。

丙，陳列：成績不好的，可發還他們；好的應留入陳列處陳列，以資觀摩而示獎勵！將來如開成績展會時，也不至于手忙足亂，擺布了許多不忠實的作品！

6 費用的負担

甲，屬於學校的：圖畫科所用的畫稿，和寫生的材料；工藝科所用的模樣，和公用的工具，這均應由學校備購。

乙，屬於學生的：凡個人的材料，工具，應歸學生自置。

丙，由學校補助的：遇要開展覽會時，所用的材料，價格較高，學生個人出不來時，應由學校完全發給，或一分的補助；這樣才算公道。因爲這種成績品，賣出的錢，是屬於學校的。

五六年級生的手工材料費，應由學校代收，每期一元或五角。如這款能保持獨立，期末結算，不足補繳，有餘發還更好。因爲手工材料由學生自置，則參差不齊；上課時常有忘記帶來。因而管理困難，成績低劣，此點應加留意！

7 舉出教授手工創作的一個例子

圖畫科授以自由畫與寫生，可算是給學生創作底活動機會，那麼，工藝科要怎樣叫他們創作呢？答覆這個題目，應舉出一個例子，才會明白。

例如叫學生做一個紙匣，可先授以各種平面多角形的求法，及說明匣的黏貼法，然後由他們自己去做！，六角好，七角也好，高，低，大，小，均隨他們的意思；外面剪黏的花紋，色彩，也可隨他們的便。如有應改良的地方，可和他們講，但不要和們做！這樣才可發展他們底創作的自由能力。不至養成他們的倚賴性！

8 說明不教基本寫生者幾個動機

『登高必自低，行遠必自邇』學畫應用基本寫生入手，然後及于色彩寫生，才是正理。但有許多教師，却完全不教基本寫生，這倒奇怪！他們的動機，總跳不出下面四點：

甲，藉口教室的光線不足，或人數過多，教基本寫生比較困難！

乙，基本寫生，是很嚴格的，教者或沒有這種『素養』，因而避難就易，掩藏短拙！

丙，基本寫生，是很單調的，沒有色彩畫那樣有趣，爲迎合一部份學生的心理，而避去這一層！

丁，一般人都認色彩畫比基本寫生來得高深，來得好看，而對於所謂基礎，所謂好壞，却不明瞭，爲迎合他們的心理，自然要避去基本畫！

9 應怎樣去鑑賞小學生的圖工作品

小學生的心思和技能，沒有成年人來得那樣深刻，那樣純熟；因此鑑賞他們底初期的作品，應當站在小學生的地位，不能用嚴格的苛刻的論調去批評和指摘。須知精良的藝術作品，常爲獻身藝術者一生努力的結果！

在教者方面，也要明瞭此點，不必替他們作了許多虛僞的東西，而自欺欺人呀！

10 收場

教育不是死的，而是活動的，教授法尤各不同；以上所說的，是我年來個人底經驗，只可供同業者的參攷，不能强人以從同。8節提及教者不能補救一般沒有美底『素養』的弊，

反而曲從其非，我並沒有半點惡意；不過我所主張的是：『教育應當指導社會，不應當作社會的追逐』！

體育之面面觀

玉良

我們無論研究甚麼學科，必須對於該學科的意義與功能，先有相當的認識，然後才能發生興趣，既感興趣，始可收進步之效，故『相當認識』，實爲研究任何問題的基點，本篇之作，爲明瞭體育在各方的功能，使大家知到體育的重要。體育是甚麼？從字義上解釋，就是訓練身體的一種教育，用以鍛鍊身心的一種科學也、其涵義至廣，功用至大，舉凡個人體質的強弱，事業的成敗，德性的優劣，與乎國家之盛衰，種族的存亡，社會的進化……諸問題。無不息息有關，互相維繫，此固世人所認同，而事實之顯著。茲就管見所及，分列述之，俾關於體育事業的人，加以研究，使我神聖的體育事業，漸放光明，國人得相當的認識，此則是作者無限安慰了！

（一）體育與人生之關係

人類之所以能延綿不絕而爲萬物之首者，以其能戰勝萬物也，考人類之進化，後者必進於前，上古之時，毒蛇猛獸，爲害人間，今則已退避深山，無所施其狡獪，然尚有防不勝防之有害於吾人者，如雨暘熱之侵襲，山嵐瘴氣之敷布，與夫瘟疫之流行，若苟無曾經鍛鍊之堅強身心，則何能當此而自存？且非止此也，身體虛弱，則精神不能貫注，遇事因循，無所作爲，思想毅力，亦難發展，若體質強壯，則勤奮操業，不覺其苦，且勇往直前，無所畏懼，不論其爲社會計，爲個人計，感覺有愉快之感。此非體育之功耶？

煩悶與人生俱來，固也，然煩悶之來，若常令其存於腦中，爲患實大，苟能從事體育，多行遊戲運動，則煩悶自然可除，蓋其含有一種天然樂趣，身心兩面皆得活潑之機，以洗舊日陳迹而忘其所以爲煩悶矣。人生忙碌之餘，精神疲乏，身體困倦，必思有所消遣，以恢復身心之疲勞，但常人消遣，皆喜歡博弈飲酒，殊不知其殘害身體，墮落品格，實非消遣之正道，倘藉遊戲運動以代之，則各種惡劣之行爲，自然消失，此則道德人格高尚者矣。

（二）體育與國家之關係

一國之強弱，視乎人民體質強弱，一國文化之進展，視乎人民思想之高下，而體質思想二者，皆由教育以養成，而教育尤以體育爲本，蓋體育爲人生之基礎，思想行爲之工具，勝敗之徵象，方今適者生存，競爭彌烈之際，此人人所共知，是以欲強國，必先強種，種何能強？則有賴乎體育之力也。試觀歐美諸國，其強盛也，皆有賴乎卓絕驚人之科學，然細考卓絕驚人科學之所由成，無不基於克苦耐勞之研究，若無堅強體魄，何能克苦耐勞？是以西哲有言：『偉大之事業寓於健全之身體。』故體育一科，爲強國之本，文明國家，無不注重，並特設有高等之體育機關，以研究斯業，此外社

會上不論通都大邑，市鎮鄉村，均設有公共之體育場所，日新月異，刻刻改良，務使其國民體育日益强健，推其緣故，果何爲耶？亦曰與國家有無限關係者也。

(三) 體育與社會之關係

體育之重要，經競爭而益著，故無論任何國家，莫不推廣體育爲强國之本，誠以其有裨於社會，個人，良非淺也。吾國號稱病夫，社會體育，不堪聞問，然則今後宜如何提倡體育，以增進國民健康，培養高尚人格，改良社會生活，鞏固國家根基，而絕豆剖瓜分之禍，苟社會能提倡體育，則可使社會有活潑之生氣，夫體育之最大目的，卽在訓練一健康之身體，兼有由內部發出活潑之生氣，俾任社會事業時，有所發展，不致失敗，試觀吾國一般人之身體，有如外人之健康乎？內部之精神，有如外人之活潑乎？身體精神，既皆不能與外人相比，宜乎社會腐敗，國勢飄搖，一無生氣，招東亞病夫之稱，然則今後果欲發奮圖强，雪病夫之恥，使社會有活潑之生氣，則急宜注意社會體育，使各人有正當之娛樂，以快其身心，有適宜之運動，以活潑其肌體，如此，則社會中均係健全分子，病夫之名，由此洗刷，社會生氣，蒸蒸日上矣。

(四) 體育與意志之關係

吾國國民性，大都意志不堅，做事畏懼，有始無終，徵諸往事，歷歷可見，是以外人譏我『五分鐘熱度』『虎頭蛇尾』此皆吾人之通病，而亦令人最痛心疾首者也，藉是之故，外交因而失敗，國勢日以頹唐，莫不基此，苟具堅毅之決心，不拔之志願，則何事不成？何功不克？然堅毅之決心，不拔之志願，何由來乎？曰皆由體育訓練而得來者也，見義勇爲，當仁不讓，既不畏難，又無顧忌，故社會事業日進於文明，國家富强日趨於鞏固，國民乎！當此河山破碎，國命將傾之際。欲挽此狂瀾，烏可不注意體育，而培養國民之高尚意志哉！

(五) 體育與成功之關係

吾人明白有健全之身心，然後可幹偉大之事業二語，便可知偉大事業之成就，基於强健之身體，年來吾國革新運動，時有所聞，一般青年尤多崇尚，不愧東亞之新青年，至於身體，則仍是科舉時代的古董，是以只聞改革之聲，而未見改革之效，只見改革之文章，從未見親身出馬，含辛茹苦，以百折不撓之精神，來改造革新之事業，此何故哉？實緣體

魄不健所致，體魄不健，所以不能吃苦與堅毅久持，則大業何能有濟？憶昔吾國先烈蔡松坡將軍，享年不過三十有五，黃克強志士享年不過四十有二，以兩公之才之德之勇，因體質不健，中壽而亡！卒不能成偉大之事業，丁此國難，追念先賢，寧不令人凄愴！？此眞國家之不幸，反看創造德國之俾斯麥，創造美國之華盛頓，其享年皆在六十以上，是以兩公之事業功名，赫赫千秋，在在足令人起敬！倘使兩公身體不強，中壽而夭，豈能成此偉業？造福後人，此可見體育與成功之重要也。

（六）結論

以上所列五點，優美人生也，國家強盛也，社會進化也，意志高尚也，與夫成功事業也，果欲達到此項目的，則請注意體育，體育確有此種功能，體育確有此種效果，但是我尚有兩點意思，要說明一下，第一，并非有了體育，就一定可能達到此種目的，第二，也非除了體育就無其他方法，不過體育在此五點，確有很大之關係，如果不重體育，雖有其他方法達到此種目的，却是不能完滿，不能有用，最末一句，我極希望國人，在其他方法以達到上述幾點時，必須同時要注重體育，如果大家將前人對於體育之種種誤解消除，對於今人之體育觀念認識清楚，再切實做去，在個人方面固然得到好處，即在國家，社會，意志，成功，……方面，又何嘗不受其賜呢！



中西文學因緣

楊抱冰

題畫一，

雨急山容改，風狂水色新；
江明疑積雪，嶼隱若羞人。

題畫二，

紅霞收海暑，緣樹蔭山莊；
路遠無人跡，齋空貯夕陽。

題畫三，

羣峰天外至，一水鏡中開；
古木相高下，浮雲自去來。

題畫四，

水激興波浪，山鳴起石聲；
剛柔各取勢，上下同歸平。

過溜水坑

島勢此分畛，溪聲入海潛；
桃源何處是？日暮已忘奉，

金鳳花

滿樹紅花開遍，
說是南邦金鳳；
愛他紅裏數點青，
尙在枝頭舞弄。

金鳳初芽

二月陰晴天氣，
綠上枝頭次第；
一連風雨三兩天，
白了新梢美麗。

蓮

既是花中君子，
豈在淤泥生死？
亭亭淨立縱美觀！
試把深根拔起。

別墅蛙聲

雨裏蛙聲別墅，
夢覺遙看煙渚；
一燈漁火子夜歸！
路上行人幾許？

東陵道上口占二首

東西十里此高原，古樹依稀認古村；
一片青山猶葬骨，半邊斜日亂天媛。
百年世事不須論，嶺上浮雲似馬奔；
屋瓦幾多仍舊主？行人並作塚中魂。

盼家書

萬里鄉音何處尋？炎荒孤嶼暮雲深！
門前貯立情無那，眼斷飛鴻月滿林。

詠芭蕉

生同黍麥滿南洲，極目青青入畫眸；
中土騷人癡夢鹿，五更疏雨話樓頭。

歲暮閒吟

西子湖邊歸范蠡，一身孤島魯濱孫；
歲時不管人將老，猶遣鸚哥叫掩門。

早行

附郭鐘樓報曉辰，山原路白草如茵；
凝珠未解誰堪賞？試問同來早起人。

Satai Man

爐灰撥動煙如縷，五尺廊廡煎酪脯：
肉食祇知口味香！生涯孰識斯人苦？

秋夜

客舍三更月，小園秋氣高；
披衣行野徑，倚杖望江濤。
積草寒沙岸，西風催鬢毛；
故鄉煙水隔，千里夢滔滔！

病中

嘗得湯中味，苦甘只自知；
病魔何太酷！醫藥豈相宜？
骨瘦因殘甚！肌寒入夢遲；
窺愁窗外月，一曲在林枝。

椰林（叻報副刊名）

結廬深樹裏，芳草滿庭蹊；
萬羽攢天碧，千條入戶低。
風吟聽續斷，日出見癡迷；
疑是西湖柳，垂垂綠蔭隄。

送朱博士寶筠歸國

世路多荊棘，哀君獨遠行；
陳言推賈子，護節見蘇生。
抱璞終難免！掛冠始可平；
結交雖五月，不盡送君情。

電車

輕車遠逸勝驊騮，氣絡橫空繞大洲；
縱使陰陽分異性，仍須正負結同侔。
四輪着地隨機轉，雙管朝天引電流；

物質年來多步進，休因乏軌棄軒轅。

寄——(To——)。

雪萊原作
楊抱冰漫譯

歌聲脆，
餘音滅；
清響蕩心弦，
欲忘忘不得！
花容悴，
馥氣芬；
一醉澈心脾，
五官嗟無力。
玫瑰死，
枯葉聚；
問君聚葉欲何爲？
『留與愛人寢息。』
君有思兮，
相憶；
君之行兮，
惻惻！
最難捨兮，
深情；
寄深情兮，
君側。

吾心躍(My Heart Leaps Up By W. Wordsworth)

楊抱冰漫譯

靚空際之長虹，吾心躍。
自吾生之始也，吾心躍。
今我成人矣，吾心躍。
來日吾老乎？亦願吾心躍。
否則甯死耳！無負吾心躍。
小兒者，人之父母也；
願吾生之日月，長爲天然之愛所繫結。

TO——

Music, when soft voices die.
Vibrates in the memory——
Odours, when sweet violets sicken,
Live within the sense they quicken.

Rose leaves, when the rose is dead,
Are heaped for the beloved's bed;
And so thy thoughts, when thou art gone,
Love itself shall slumber on.

By P. B. Shelley.

MY HEART LEAPS UP.

My heart leaps when I behold
A Rainbow in the sky:
So was it when my life began;
So is it now I am a man;
So be it when I shall grow old,

Or let me die!
The child is Father of the man;
And I could wish my days to be
Bound each to each by natural piety.

By W. Wordsworth.

王者之牧（The Shepherd of King Admetus.）

By James Russel Lowell

楊抱冰漫譯

昔有美少年，去今已千載；腕弱不勝犂，衆目指駑駘；弦龜作胡琴，長吟何自在！餘音推鐵石，熱淚漲情海；流水高山調，獨彈終不改。幸有亞靡王，聞歌起華彩；杯中久寂寞，對此龍顏愷；聽倦如入夢，斜坐托朱頦；怡然三掀髯，錫以牧羊宰。

牧羊復詠歌，歌聲簡而清；徵商寡其和，休然絕鄭聲。餘子不自度，乘姬起閒評：譏牧太庸拙，自詡目非盲。嗚呼此羣小，醉夢尚未醒！循歌不自覺，奉歌若天經。不識牧爲學，歲月去不停；天地作學府，觀象瞻日星；愛物心無盡，落木靜中聽；涓泉出石谷，流水過空庭；凡此諸色相，斯牧細睇聆。嗟彼籓籬鷃！安知鵬南溟。

斯牧質何麗！眉目若婦人；佾子侮其弱，擗絕不與倫。只是是其言，畢竟薄其身；一覩其顏色，大笑呼贅民！自牧之死也，景物漸更新：山光增秀色，野草入眼春；人性去其惡，天心歸至仁。爲問誰所賜？牧歌證前塵。後有吟騷客，訪古步山垠；雪泥留陳迹，按譜索本眞。青山幸葬骨，斷石亦見珍。後賢崇古聖，彷彿拜天神。

（原詩附）

The Shepherd of King Admetus.

There came a youth upon the earth,
Some thousand years ago,
Whose slender hands are nothing worth,
Whether to plow or reap, or sow.

Upon an empty tortoise shell
He stretched some chords, and drew
Music that made men's bosoms swell
Fearless, or brimmed their eyes with dew.

Then King Admetus, one who had
Pure taste by right divine,
Decreed his singing not too bad
To hear between the cups of wine:

And so, well pleased with being soothed
Into a sweet half-sleep,
Three times his kingly beard he smoothed,
And made him viceroy o'er his sheep.

His words were simple words enough,
And yet he used them so,
That what in other mouths was rough

In his seemed musical and low.
Men called him but a shiftless youth,
In whom no good they saw;
And yet, unwittingly, in truth,
They made his careless words their law.
They knew not how he learned at all.
For idly, hour by hour,
He sat and watched the dead leaves fall,
Or mused upon a common flower.
It seemed the loveliness of things
Did teach him all their use,
For, in mere weeds, and stones, and springs,
He found a healing power profuse.
Men granted that his speech was wise,
But, when a glance they caught
Of his slim grace and woman's eyes,
They laughed, and called him good-for-naught.
Yet after he was dead and gone,
And e'en his memory dim,
Earth seemed more sweet to live upon,
More full of love, because of him.
And day by day more holy grew
Each spot where he had trod,
Till after-poets only knew
Their first-born brother as a god.

By James Russell Lowell.
(1819—1891)

鄉村鐵匠（The Village Blacksmith.）

By H. W. Longfellow.

楊抱冰漫譯

栗樹旁孤村，鐵店處其下；鐵匠腕力强，肌膚自粗野；工作勞其形，容顏若丹赭；髮捲黑且長，汗流如珠瀉；打鐵日有功，衣食不須假；睥睨一世間，孰能如是者！

來復復來復，歲時且暮更；鐵匠事工作，鐵鎚日高擊；一擊一聲響，彷彿敲寺鉦；螢光紛四射，萬點眼中明；兒童初放學，過此不忘情；胡爲貯風箱，嗚嗚訴不平？

星期禮聖寺，側坐羣兒間；聆僧宣聖意，聽女調高山；女歌聲似母，悽婉欲凋顏；結髮憐妻喪，長埋永不還；寗岁今何似？天堂孰與閒？感此傷其心！汪汪淚暗潛。

喜怒叢哀樂，七情豈亡憂？鐵匠雖云苦，戮力不知愁！洪鑪添獸炭，巨腕範九洲；莫云鑄大錯，衣食此中謀；工作黎明起，砧聲入暮收。偉哉我鐵匠！事業孰與儔？

The Village Blacksmith.

Under a spreading chestnut tree,
The village smithy stands;
The smith, a mighty man is he,

With large and sinewy hands;
And the muscles of his brawny arms
Are strong as iron bands.

His hair is crisp, and black, and long,
His face is like the tan;
His brow is wet with honest sweat,
He earns whate'er he can,
And looks the whole world in the face,
For he owes not any man.

Week in, week out, from morn till night,
You can hear his bellows blow;
You can hear him swing his heavy sledge,
With measured beat and slow,
Like a sexton ringing the village bell,
When the evening sun is low.

And children coming home from school
Look in at the open door;
They love to see the flaming forge,
And hear the bellows roar,
And catch the burning sparks that fly
Like chaff from a threshing floor.

He goes on Sunday to the church,
And sits among his boys;

He hears the parson pray and preach,
He hears his daughter's voice,
Singing in the village choir,
And it makes his heart rejoice.

It sounds to him like her mother's voice,
Singing in Paradise!
He needs must think of her once more
How in the grave she lies;
And with his hard, rough hand he wipes
A tear out of his eyes.

Toiling,—rejoicing,——sorrowing,
Onward, through life he goes;
Each morning sees some task begin,
Each evening sees it close;
Something attempted, something done,
Has earned a night's repose.

Thanks, thanks to thee, my worthy friend,
For the lesson thou hast taught!
Thus, at the flaming forge of life
Our fortunes must be wrought;
Thus, on its sounding anvil, shaped
Each burning deed and thought.

By H. W. Longfellow.
(1807—1882).

兩女將軍傳

清，汪有典作　楊抱冰英譯

BIOGRAPHIES OF TWO FEMALE GENERALS

Original in Chinese, by Wang You Tien of the Ching Dynasty.

Translated into English by Yang Pao Ping.

Shern Inn Ing was a native of Siow Shan in Chekiang, and had lived in the village of Chan Hsian. Her father, Cher Soo. had obtained the degree of Chin Ser after passing his military examination in the year of Sin Wi in the reign of Chong Chern, and was appointed officer in charge of the garrison at Tao Chou. Inn Ing was very intelligent by nature, and, besides learned in history and classics, dexterous in penmanship.

In the year of Kwi Wi, Chang Hsian Chong captured Wuchang, entered Hu-nan, and took Yochou in a very successful manner, but while crossing Tong Tang Lake, a storm rose, and destroyed hundred of his ships. In a rath Chang retreated to Yochou, and set fire to the city. The conflagration spread far and wide. Chang then led his troops forward, and in a series of conquests over-ran Chang Sar, Pow Ching, and Hern Chou. Every city and district in Hu-nan was subjugated under horse-foot with the exception of only Tao Chou which depended on the desperate resistance of Cher Soo was able to free itself from the destruction of the enemy.

Sometime after, Cher Soo again fought with the enemies, but as a consequence of his horse taking fright, he tumbled down and ended his life in the battle.

Upon hearing the adversity of her father's death, Inn Ing shrieked aloud in agony and fury. All at once she grasped her spear and rushed into the rank of the rival host with the sole aim to recover the remains of her father. She succeeded in getting the corpse back, but on her retreat she was fiercely attacked on all sides and she had to fight agaist them in all directions in order to avoid any injuries that might inflict on her person. No enemies were able to hurt her and she returned to her post in safety. The safety of Tao Chou was indeed entirely due to her careful preparation and defence.

Wang Tsu Kwi, the Civil Governor of Hu- nan, therefore, sent a memorial to the throne to report the incidents, and in responds to it, Emperor Liah granted Cher Soo the Military Honour of Chou Wu, and ordered a temple to be erected for him at Ma-tang, and in acknowledgment of her service, granted Inn Ing the post of Inspector-general to substitute her father with the same regiment for the garrison of Tao Chou.

While accompanying her father in his office, she married Chiar Wan Cher, a native of Sze Chuan, who was secretary in the camp of the Field-marshal at Cherng Chou. Wan Cher was ordered to guard the South gate, but while the city fell, he died without showing the least sign of surrender. Inn Ing hearing the tragedy of her husband, cried bitterly. She resigned her office and scoured several thousand li over passes and through encampments of the enemy with the main object to regain the body of her husband. At last she escorted the coffin safely back to Siow Shan where an interment was ceremoniously completed.

After the burial of her husband, she secluded herself like a hermit by teaching in the village. She also taught the coming scholars the art of hand-writing. A son of her clan, Chou Yang by name, had learned under her the Records of Spring and Autumn written by Hu, and became a notable man of letters. Inn Ing passed away at the age of thirty eight. To this day the people of Siow Shan praised her and said that the family of Shern at Chan Hsian had a female general.

Lew Soo Ing, a native of Loo Ling, was daughter of late Sir Lew Toh who had been honoured with the title of Chong Liah. While Chong Liah died in the trouble of Tarng, Soo Ing was at the age of seven years old. Her mother, Madam Siow, then honoured as "Kong Jen", used to spread the books left behind by the late Chong Liah, to educate her. Besides educated by her mother, she learned the art of sword wrestling, studied Buddhism and the Military tactics of Sen and Wu, and mastered them well. She was later married to Wang Ih, a native of her district, but became a widow at the age of eighteen.

While Lee Cher Chern captured the Capital and the Emperor and Empress died for the country, Soo Ing heard the tragical intelligence and was in a torrent of tears. She said, "My late father, Chong Liah. and my husband, Wang, were for generations officers under the throne. I hate that I am not a man; but can I not annihilate these rogues and do my service towards the country?" She, therefore, dispensed with the wealth of her family, and raised troops, adding her servants to

the number to form a battalion, arranging and directing them in accordance with the laws of the ancient Minister of War. However, she meditated that with such a meagre handful of solitary army to fight with the powerful banditti, it would prove death to them and good for nothing.

In Pin Soo, the third year of Soon Cher, Chang Siang Pih, a general of Chor, stationed at Yong Sin, heard the renown of Soo Ing, and applied for an interview. Soo Ing in hope of having some assistance from him was glad to comply with the request. She opened the jade door to welcome him and with tears dripping down her cheeks explained to him what their duty was. All the soldiers around stood amazed in profound silence to listen to her ardent eloquence.

The next day in order to repay a ceremonial visit, Soo Ing went over to Siang Pih's head-quarters, going round to view the drilling of his soldiers and the defence of his forts. She then contributed a thousand pieces of gold as well as wine and beeves to the soldiers to feast them. The whole army was in a rapture.

Siang Pih was uncertain in mind, and dared not go to the fight. He was, however, desirous to have Soo Ing for a wife. It greatly enraged Soo Ing, who while still feasting at table drew her sword and flew at him. Siang Pih scampered away by turning round the pillars. The whole army was in terror. They put on armours one and all, but Soo Ing shouted to them, "What a coward you are! I am merely a girl; there is no need for you to be armoured." Then she uttered two poetical lines: "With courage as strong as iron being worn out, swords I am willing to swallow, but take the balls of my eyes and on the city gate hang them to notice the fellow." After the utterance she wrote them in bold characters on the wall, and leisurely and repeatedly knelt down to the North and said, "I shall be with Empress Chou, our National Mother, in heaven."

Siang Pih was in great fear and much repented. He led his soldiers to kneel down before her and asked for punishment. Soo Ing said, "Women's words are not to pass beyond the threshold of their room, but on account of the affairs of the country I have come to this place. Now I find that the purpose of my coming has resulted in a ruin; I may say that it is the destiny of Providence. You, general, had better do it yourself." After saying that, she rode away and dispersed the soldiers enlisted by her to till their own land.

Soo Ing then built a small monastery which she named "Lotus Boat" and took her mother to live with her. Henceforth, she dedicated the rest of her life to the study of Buddhism.

附原文

兩女將軍傳

清汪有典

沈雲英。浙江蕭山人。居長巷里中。父至緒。崇正辛未武進士。爲道州守備。雲英性聰慧。工書。旁涉經史。癸未。張獻忠破武昌。入湖南。陷岳州。過洞庭。風作。覆其百艘。大怒。還岳州。縱火延燒。遂騎而破長沙、寶慶、衡州。湖南郡縣皆靡。唯道州以至緒力戰得全。既而再與賊戰。馬驚仆隕於陣。雲英聞父變。奮呼持矛。趨賊壘。奪父屍還。賊環搠之。雲英左右支格。賊莫能傷。完守入保。而道州終不可破。湖撫王聚奎疏聞。烈帝詔贈至緒昭武將軍。賜祠麻灘邑。而授雲英游擊將軍。仍代父爲守備。領兵守道州。雲英隨父任。適四川人賈萬策。爲荆州督師營中軍。分守南門。城陷不屈死。雲英聞夫變。慟哭辭職去。間關數千里。出入賊壘。扶櫬歸蕭山。既殯。遂隱居教授里中。兼以書法訓後學。族子兆陽。從雲英受春秋胡傳。爲知名士。雲英年三十八而卒。於今蕭山人稱長巷沈氏有女將軍。

劉淑英。江西廬陵人。故忠烈劉公鐸女也。忠烈死瑞禍。淑英年七歲。母蕭恭人陳忠烈遺書教之。旁及禪學劍術孫吳兵法。莫不精曉。歸同邑王謫。十八而寡。李自成陷京師。帝后殉社稷。淑英聞變痛哭曰。先忠烈與王氏。皆世祿。吾恨非男子。然獨不能殲此渠兇。以報國仇耶。散家財。募士卒。得千人。併其童僕。悉以司馬法部署指揮。成一旅。然孤窶寡援。自念當寇。徒死無益。順治三年丙戌。楚將張先璧。駐永新。聞淑英名。請謁。淑英欲資爲助。則大喜。開壁門見之。流涕爲言。指陳大義。諸軍聞之。無不色變卻立者。旦日過先璧營。報禮。周視營壘。闊步伐。出千金犒之。佐以牛酒。一軍盡歡。然先璧心持兩端。卒不敢赴敵。且欲納淑英爲配。淑英大怒。卽筵間拔劍將斬先璧。先璧環柱走。一軍皆驚。盡甲。淑英叱曰。若曹何怯。吾一女子耳。安事甲。口占詩曰。銷磨鐵膽甘吞劍。抉却雙瞳欲掛門。大書於壁。從容北向拜曰。妾將從先國母周皇后在天左右。先璧悔且懼。率麾下叩頭請死。淑英曰。婦言不出於閫。吾爲國難以至於此。事之不濟天也。將軍好爲之。跨馬去。盡散其所募士。使歸田里。闢一小窓曰蓮舫。迎其母歸養。誦佛以終身焉。

祭亡妻黃仲玉

蔡元培原作　楊抱冰英譯

A Sacrifice to my Dead Wife Huang Chung Yu.

Original in Chinese by Chai Yen Pei.
Translated into English by Yang Pao Ping.

Alas! Chung Yü, you have left before me, and left me forever! It had been twenty years since our marriage, but during those twenty years I had troubled you with the burden of the children, with the weight of the household affairs, with the roaming in and out of our country, with the taste of poverty, and with the pain of calamity and sorrow, and had rendered you impossible to develop your gifted genius in drawing, handwriting and other skill of arts to an extensive scope of accomplishment. You had so overstrained your energy that you turned sick. and as a consequence could not be able to live to your natural age. Alas! how much I had wronged you!

Since our marriage I had often separated myself from you. I had been three months in Tsingtao, half a year in the Translation Bureau in Peking, four years in Germany, and, after the Revolution, nine months in Nanking and Peking. Last year I was four months in Hang Hsian, besides other travels of short duration. During those twenty years I had scarcely had twelve or thirteen years to live happily with you. Alas! who could have known that you would leave me so soon!

Oftentimes when I left you, you were seriously ill, but soon recovered. Recently while I was on my start for Hunan you were sick, and on my return, your condition had turned worse. While you were getting gradually better, the doctor told me that you would get completely well sometime after. On hearing what the doctor said I took heart and left you once more to take up this long journey. Alas! who could have known that after my leaving you, your disease would turn more serious and that you would pass away so soon that I could not have bidden you a last farewell?

While I was about to go to Hunan you prepared my luggage getting everything ready and complete for fear that I could not once again return to Peking in time. None of the things that are now at my disposition had not been

purchased and arranged by you. Here and there the things that come to my sight appear hurtful to my feeling. Alas! how can I bear the sight of them!

You had been dutiful to your parents, friendly with your brothers and sisters, and kind to your children. I do not know whether you, while on the point of death, could endure the pain at the thought, if once occurred, of your poor old parents' sorrow, after your death, of your brothers' and sisters' anxiety and of your tender children's mournful cry, or not.

You had often been in places of luxury and grandeur, such as Peking and Shanghai in our country and Berlin and Paris in other countries, and had often refused my proposals while I sometimes offered to purchase for you some dresses and pendants of a little fashionable design and to take you to some places of enjoyment. Seeing the indulgence of the women and ladies in Peking in gambling and other entertainments or their shielding themselves in the name of public welfare, but with an intention to go after wealth and vanity, you shrunk cautiously from their society, and dared not have any communications with them. You always lived economically and industriously in order to prop my purity and guard me from bribery, and regulate the habits of the children. Oh, what gratitude I had felt towards you, and yet, in the end, I could not have an opportunity to requite you!

You loved me minutely and with virtue. It will not be necessary for me to say how you had engaged your mind in respect of my eating and lodging and of my ache and ailment. You often made expostulations to me in connection with the principles I believed in, and the friends I trusted of, when you sometimes held a view at variance. Sometimes I could not accept your point, and had a dispute with you, but, afterwards, I often repented and reasoned with myself why I should not have forborne a little in order to bar against the intrusion of the wounds into your mind. Alas! now and from now on I cannot have any opportunity to listen to your expostulations again though I still have a wish to do so. I have only, however, to remember from time to time the words spoken by you in the past and use them as a guardian to govern myself.

While you were in a critical condition you made persuations to me that I should go on my journey on the very day I had fixed, but I disagreed to it. You wished to die sooner in order not to delay my date of going. At that time I thought them to be words spoken by you with much anguish in the agony of

sickness, so after a time on seeing that you had improved a bit I put the matter aside unconcernedly. Alas! how could I know that your slight recovery was simply to hasten me to go away, and after my leaving, you would die!

After my departure the thought of your disease always haunted me, and made me uncomfortable. On the 28th of November, last year, while I was on board a steamer, I dispatched a wireless to Mr. Chiang inquiring after your condition and hoping to receive a reply of the requittal of your disease to pacify my mind. The reply simply stated, "a little better." I assumed that if it was not completely well, it must be more serious and that "a little better" must be a veiled phrase for "more serious", and it was intended to ease my mind. With such presumption, I was therefore more discomforted. On the 13th of December I dispatched another telegram to inquire again after your state of disease, but for a long time I could not receive an answer to it. I was, therefore, more disturbed in mind.

On my arrival at Lyon, I at once sent a telegram to Mr. Lee to inquire after your health, but it also remained for a long interval unanswered. No intelligence about your condition could be had until I hnd passed from Lyon to Paris, and from Paris to Swiss (Switzerland) where the telegrams from Messrs. Tam and Chiang transmitted from Lyon first made their appearance before me, and it was the first time I knew that you had passed away on the second day of my arrival at Paris. Alas! my travel was but an exertion of my duty towards the welfare of the community, and, properly speaking, it was not allowable for a man to neglect his offical duty and look to his own private end, but in the present case there were rooms for me to ascertain whether my time of departure be earlier or later. At that time Mrs. Lee had persuaded me to extend the date, but, unfortunately, I had done a mistake in believing the doctor's words and resolved to go away without the least hesitation. It was, therefore, impossible for me to nurse you and, in hope, to save you from death. Alas! I had wronged you in such a manner. Though I have now to repent for it, has it not been too late?

While I received the telegrams it was eight days after the date of your death, and I had no means to return then. Even if I could return, it would be of no use to do so. I have to follow my plans and after the completion of my duty, I shall return. Alas! if you were still sensible, would you not reprimand me for a man against my heart?

What you loved most are your old parents. In order to meet with your love, I pray that they may live a strong and healthy life. Secondly, what you loved most is I. In order to gratify your love, I shall look after myself properly, and will exert my strength towards the welfare of the public. Thirdly, what you loved most are our children, William and Berlin. They are at present under the protection of your beloved younger sister who looks after them with no less affection and care than yourself would have done. When I return to China, I shall bring them up personally, let them have complete and sufficient education, and train them to become worthy man and woman, to have something to devote to the world and to become memorials for your maternal love and education. Alas! what I have to comfort you is only this. Would you be satisfied if you were sensible?

Since you had been educated in your childhood with the teaching of woman morals and character, you had been always coveting the behaviour of the heroic woman of devotion. Since our marriage, you, seeing me weak in health and exposed to danger, often made a promise to me that if once I died you would die after me and for me. Repeatedly and mildly, I, however, advised you not to cherish such an idea, and explained to you that you should perform your maternal duty to the utmost extent in order to bring the children up to perfection. Alas! who could know that I am still living and you should die before me! I will keep in mind the persuations I delivered to you and dare not die for you. As I am declining early in age and apt to give myself up to stimulative feelings, I know that the rest of my days will be exhausted sooner and with ease. If you were still sensible after your death, the days for me to stay together with you would not be remote.

Alas! can one be still sensible after one's death? This I could not believe in the past. Is it true that the dead is not sensible? This, on account of you, I cannot believe to-day. I have only to acknowledge to-day that you are sensible, and I send you this last communication to give vent to some degree to the sorrow and repentance of my heart. Alas! Chung Yü.

By Your husband Chai Yen Pei.

Chinese Republic 9th Jan. 10.

NATIONAL UNIVERSITY OF
CHINESE LIBRARY

附原文

祭亡妻黃仲玉

蔡元培

嗚呼仲玉，竟舍我而先逝耶！自汝與我結婚以來，纔二十年，累汝以兒女，累汝以家計，累汝以國內國外之奔走，累汝以貧困，累汝以憂患，使汝善畫、善書、善爲美術之天才竟不能無限發展，而且積勞成疾，以不得盡汝之天年。嗚呼，我之負汝如何耶！

我與汝結婚以後，屢與汝別：留青島三閱月，留北京譯學館半年，留德意志四年，革命以後，留南京及北京九閱月，前年留杭縣四閱月，加以其他短期之旅行，二十年中，與汝歡聚者不過十二三年耳。嗚呼，孰意汝舍我如此其速耶！

凡我與汝別，汝往往大病；然不久卽愈。我此次往湖南而汝病；我歸而汝病劇。及汝病漸痊，醫生謂不日可以康復，我始敢放膽而爲此長期之旅行。豈意我別汝而汝病轉劇，以至於死，而我竟不得與汝一訣耶！

我將往湖南，汝恐我不及再回北京，先爲我料理行裝，一切完備。我今所服用者，何一非汝所採購，汝所整理。處處觸目傷心，我其何以堪耶！

汝孝於親，睦於弟妹，慈於子女。我不知汝臨終時一念及汝死後老父老母之悲切，弟妹之傷悼，稚女幼兒之哀痛，汝心其何以堪耶？

汝時時在紛華靡麗之場，內之若上海及北京，外之若柏林及巴黎。我間欲爲汝購置稍稍入時之衣飾，偕往普通娛樂之場所，而汝輒不願。對於北京婦女以酒食賭博相徵逐，或假公益之名以驚聲氣而因緣爲利者，尤愼避之，不敢與往來。常克勤克儉以養我之廉，以端正子女之習慣。嗚呼，我之感汝何如，而竟不得一當以報汝耶！

汝愛我以德，無微不至。對於我之飲食，起居，疾病，疴癢，時時懸念，所不待言。對於我所信仰之主義，我所信任之朋友，或所見不與我同，常加規勸。我或不能領受，以至與汝爭論。我事後輒非常悔恨，以爲何不稍稍忍耐，以免傷汝之心。嗚呼，而今而後，再欲聞汝之規勸而不可得矣！我惟有時時銘記汝往日之言以自檢耳！

汝病劇時，勸我按預約之期以行，而我不肯。汝自料不免於死，常祈速死，以免誤我之行期。我當時以爲此不過病中憤感之談，及汝小愈，則亦置之。嗚呼，豈意汝以小愈促我行，而竟不免死於我行之後耶！

我自行後，念汝病，時時不寧。去年十一月二十八日，在船中發一無線電於蔣君，詢汝近狀，冀得一全愈之消息以告慰。而覆電僅言小愈。我意非全愈則必加劇；小愈必加劇之譯言，聊以寬我耳。我於是益益不寧。於十二月十三日又發一電，詢汝近狀。而久不得復。我於是益益不寧。到里昂後，卽發一電於李君，詢汝近狀。又久不得復。直到我已由里昂而巴黎，而瑞士，始由里昂轉到譚蔣二君之電，始知汝竟於我到巴黎之次日已舍我而長逝矣！嗚呼，我之旅行爲對於社會應盡之義務，本不能以私廢公，然遲速之間未嘗無商量之餘地，爾時李夫人曾勸我展緩行期

，我竟誤信醫生之言而決行，致不得調護汝以靳免於死，嗚呼，我負汝如此，我雖追悔，其尙可及耶！

我得電時，距汝死已八日矣。我既無法速歸，歸亦已無濟於事。我不能不按我預定計畫，盡應盡之義務而後歸。嗚呼，汝如有知，能不責我負心耶？

汝所愛者，老父老母也：我祝二老永永康健，以副汝之愛。汝所愛者我也：我當善自保養，盡力於社會，以副汝之愛。汝所愛者，威廉也，楠齡也：現在託庇於汝之愛妹，愛護周至必不讓於汝；我回國以後，必躬自撫養，使得受完全教育，爲世界上有價值之人物，有所貢獻於世界，以爲汝母教之紀念，以副汝之愛。嗚呼，我所以慰汝者，如此而已！汝如有知，其能滿意否耶？

汝自幼受婦德之教育，居恒慕古烈婦人之所爲。自汝我結婚以後，見我多病，而常冒危險，常與我約，我死則汝必以身殉。我諄諄勸汝，萬不可如此；宜善撫子女，以盡汝爲母之天職。嗚呼，孰意我尙未死而汝竟先我而死耶！

我守我勸汝之言，不敢以身殉汝；然我早衰而多感，我有生之年亦復易盡，死而有知，我與汝聚首之日不遠矣。

嗚呼，死者果有知耶？我平日決不敢信。死者果無知耶？我今日爲汝而決不敢信。我今日惟有認汝爲有知，而與汝作此最後之通訊，以稍稍紓我之悲悔耳！嗚呼，仲玉！

中華民國十年，一月，九日，汝夫蔡元培。

愛克斯楊諾夫

俄國託爾斯泰著
王式民譯

在佛拉德米爾鎭裏，住着一個名叫愛克斯楊諾夫的青年商人。他自己有兩間店子和一座房屋。

愛克斯楊諾夫是一個漂亮的，頭上長着美麗而鬈曲的頭髮的人，爲人十分有趣，而且喜歡唱歌。當他在年紀很輕的時候他時常縱飲；一喝得過量了，便胡鬧起來，可是一經結婚，他就不再飲酒，除了偶然的例外。

有一個夏天，愛克斯楊諾夫要到尼斯尼市去做買賣：當他正向他的家人告別的時候，他的妻子向他說：『愛克斯楊諾夫，不要今天起程罷！——我曾經有過一個關於你的惡夢。』

愛克斯楊諾夫笑了一笑，說：『你想是恐怕我一到了市裏就縱飲起來罷。』

他的妻子回答說：『我不知道自己究竟害怕些什麼，僅知道曾經有過一個惡夢而已，我夢見你從市裏回來，當你除去帽子時，我看見你的頭髮已經十分蒼白了。』

愛克斯楊諾夫又笑了笑。『那是一個幸運的徵兆，』他說：『請你等着看，我是否把貨物統統賣出去，並且在市裏帶點東西回來給你。』

這樣，他向家人說了一聲『請了』，便駕着車子出發。

當他走到半路的是候，他碰着一個認識的商人。那天夜裏，他們便同在一個旅店裏住宿。他們一同喝了些茶，然後就寢。——他們的臥房是相連着的。

愛克斯楊諾夫有一個早起的習慣，而且他想要在天氣還涼爽時前進，因此，在天還沒大亮的時候，他就叫醒御者，叫他預備馬匹。

隨後，他就走到旅舍的主人裏去（那主人住在旅舍後的一個小屋裏，）付了賬，又向前進行。

走了廿五哩，他就停車，讓馬兒們進食，愛克斯楊諾夫在一個旅舍的走廊裏歇息了一會，然後又跨出門廊來，叫人拿茶壺去泡茶。拿出自己的六弦琴來，開始奏弄着。

這時，忽有一輛鈴聲玎玲的『三騎馬車』停在他面前，一個長官從車上下來，後面跟着兩個兵士。那長官走向愛克斯楊諾夫來，同時責問他，問他是什麼人，從那裏來。愛克斯楊諾夫都回答他了，又說：『你願意同我一起喝點茶麼？』可是這長官却置之不答，只是繼續地盤問他：『你昨晚在那裏過夜？你是獨自一個，還是有一個同伴的商人？你今天早上，可曾看見過那商人？你怎麼在天沒亮時離開旅舍？』

愛克斯楊諾夫受了這樣的盤問，心裏眞是好奇怪，但是他却把經過的情形全盤托出，然後附帶着說：『你怎麼這樣盤詰我，好像我就是一個鼠竊或强盜似的？我只是爲了自己的生意旅行，你無庸來責問我的！』

這時，那長官叫他的兵士們來，說：『我是這區裏的警官，我所以詰問你者，是因爲昨夜和你同旅舍裏過夜的商人被人家刺殺了。我們得搜查你的行李。』

說着，他們就跑進屋裏去，把愛克斯楊諾夫的行李打開來搜查。忽然間，那長官在愛克斯楊諾夫的行囊裏抽出一枝匕首來，嚷着說：『這東西是誰的？』

愛克斯楊諾夫向那裏一看，只見一枝血汚的小刀，從他的行囊裏拿出來，他嚇得手足無措了。

『這枝刀子上麼怎有着血跡？』

愛克斯楊諾夫想要回答他，可是却訥訥不能出口，只囁嚅着說：『我——我不知道——這不是我的。』

這時，那警官說：『今天早上，人家在那商人的牀裏發見他的喉管被人刺破了。你就是那唯一的兇手。那旅舍昨夜的門是向裏關着的，沒有旁的人在裏面。這裏是從你的行囊裏搜出來的血汚的小刀，而且你的臉色和態度都賣了你！告訴我，你如何殺他？偷了多少錢？』

愛克斯楊諾夫發誓說他自己沒有幹過這樣的事；他說在他們一起飲茶後，一直沒有看見過那商人；他除了自己所有八千盧布外，沒有旁的錢；那刀子也不是他的。可是他的聲音，只是斷斷續續地，他的臉色也蒼白了，而且他害怕得發抖，好像自己就是犯了罪似的。

那警官吩咐兵士們把愛克斯楊諾夫綑起來，押在車裏。當他們把他的兩足綑緊，推他進車裏去時，愛克斯楊諾夫在身上畫一個十字，開始哭泣起來。他所有的錢和貨物都被奪去，自己被送進一個最近的市鎭裏的牢獄裏。關於他的品格的調查在佛拉德米爾舉行。那裏的商人們和別的住民們都說他從前常常縱飲和閒蕩，但却是一個好人。隨後，正式審判也將舉行了：他被控告殺害一個里阿贊的商人，而且刼去他二萬盧布。

他的妻子在絕望中，不知道要信從什麼才好。她的兒女們年紀都很小；其中一有個是尙在懷中的嬰兒。帶着那些兒女們，她走到她的丈夫被監禁着的市鎭裏來。起初，她沒有

得到見面的允許；但經過了一番哀求後，她得到了長官們的允諾，被帶到丈夫那裏去。當她看見她丈夫穿着囚衣，帶着枷鎖，同偷兒們和囚犯們關在一起時，她發昏了，有好久的時間完全不省人事。過了一會，她把兒女們拉到身邊來，坐在他旁邊。她告訴他許多家裏的事，並問他這事的經過情形。他都告訴她了，她又問：『現在我們能夠怎樣？』

『我們得哀求皇上，不要讓一個無辜的人受罪。』

他的妻子告訴他曾經上了一塊請願書給俄王，但沒被接受。

愛克斯楊諾夫沒有回答，只是垂頭喪氣。

他的妻子又說：『我夢見你頭髮變白的事可不盡子虛。你可記得？你不應該在那天起程。』她一面用手摩他的頭髮，一面又說：『親愛的，請祖白地告訴你的妻子，這事是不是你幹的？』

『原來你，一樣地，也疑起我來！』愛克斯楊諾夫說，同時，他把面孔覆在兩手裏，開始哭泣起來。不一會，一個兵士來了。他說他的妻子和兒女們應得離開他；愛克斯楊諾夫就和他的家人作了最後一次的訣別。

他們走後，愛克斯楊諾夫回想起剛才的話來。當他記起自己的妻子也疑起自己來時，他對自己說：『這樣看來，好像只有上帝才能夠知道這事的眞相，只有他才値得我們的戀求，也只有從他處才能夠期望得到仁愛。』

這樣，愛克斯楊諾夫就再不寫什麼請願書，再不希望什麼，只是祈求上帝。

後來，愛克斯楊諾夫被判決要受鞭撻，還要被送進礦場裏去做苦工。所以他就受了笞刑。當傷痕痊好時，他和別的罪人們一起被驅到西伯利亞去。

愛克斯楊諾夫一直在西伯利亞過了廿六年的囚犯生活。他的頭髮變得雪白；他的鬍鬚也加長了，稀疏了，灰白了。他所有的樂趣全都完了；他的背也駝了，走路十分遲緩，說話很少，從沒笑過，但却常常祈禱。

愛克斯楊諾夫在監獄裏學會了做靴子技能，賺了些錢，他用這些錢去買一本聖徒列傳。每當監獄裏的光線足夠看書時，他便捧著讀；每逢星期日，就到監獄禮拜堂裏去宣讀聖課，並加進合唱班；——他的聲音還是那末完好的。

監獄裏的當局者因爲愛克斯楊諾夫性情溫和，都很歡喜他。別的囚犯們也很尊敬他；他們稱呼他做『老祖宗』和『聖徒』。當他們有什麼事情向監獄當局請求時，常請愛克斯楊諾夫做代表；囚犯們中間如有什麼爭執時，他們就請他來和解，公斷。

愛克斯楊諾夫沒有得到他家裏的什麼消息，他連自己的妻子和兒女們的存亡還不知道。

有一天，監獄裏新來了一批囚犯。那天晚上，那些老囚犯們圍着那班新來的，問他們從那裏來，犯了什麼罪。愛克斯諾夫也跟着他們坐在那班新來者們的旁邊，用一副頹喪的神氣去聽他們說話。

新到的囚犯裏有一個高大，結實，約近六十歲的人。臉上長著一堆剪短了的灰白色的鬍子，正在告訴旁的人他

爲什麼被拘禁起來的原因。

『喂！朋友們，』他說，『我只帶走一隻被縛在一輛雪車上的馬，便被拘押起來，說是偷了東西。我說我只是想使牠快點回家去，而且隨卽放了牠；還有一層，那車子的御者是我的一個朋友。所以我說，『這不算犯罪。』『不對，』他們說，『你是偷牠的。』但我如何偷牠，在什麼地方偷牠，他們可說不出來。我以前曾經確切地犯過了罪，照理，應該老早便到這裏來了，可是那次並沒被發覺。這回却毫沒什麼，便被送到這裏來。——唉！我竟向你們說了謊，我實在曾經到過西伯利亞，不過沒有久住就是了。』

『你是從那裏來的？』有人問。

『佛拉德米爾，我家是住在那鎭裏的。我的名字叫馬加，人們也叫我做森密翁尼赤。』

愛克斯楊諾夫抬起頭來說：『告訴我，森密翁尼赤，你可知道關於佛拉德米爾鎭商人愛克斯楊諾夫家裏的事情？他們現在都活着麼？』

『知道他們？那是一定的。愛克斯楊諾夫的兒子們都很有錢，雖然他們的父親是在西伯利亞：一個像我們這樣的囚犯，依我想！——至於你，我的老祖宗，如何會到這裏來？』

愛克斯楊諾夫不願告訴他以自已的不幸，他只是歎息着說：『爲了自已的罪過，我在這獄裏已經廿六年了。』

『什麼罪過？』森密翁尼赤問。

可是愛克斯楊諾夫只是說：『呃，呃——我一定是罪有應得的！』他再不願多說什麼話；可是他的同伴們却把愛克斯楊諾夫如何到西伯利亞來，如何因爲人家殺死了一個商人，把一枝刀子放在他的行李裏，因而受到不公的判決的話，都告訴了那新來者。

當森密翁尼赤聽着這些話時，他注視着愛克斯楊諾夫，用掌擊着自已的膝盖，嚷着說：『啊呀！這好奇怪！眞的奇怪！可是你竟變得這樣老，我的老祖宗！』

那些人問他爲什麼這樣詫異，以前在那裏見過愛克斯楊諾夫；可是森密翁尼赤並不回答。他只是說：『那好奇怪，我們竟在這裏相逢，孩子們！』

這些話使愛克斯楊諾夫覺得奇怪，或者這人會知道誰殺害了那商人，也說不定；所以他說：『也許，森密翁尼赤，你曾經聽見過那件事情，或者你以前嘗見過我。』

『我怎麼能夠不聽見？這世界有的是謠言。不過那已是好久的事了，我忘記究竟聽見了些什麼。』

『也許你聽見過誰殺害了那商人？』愛克斯楊諾夫問。

森密翁尼赤笑了一笑，回答說：『那一定是那個行囊裏藏着刀子的人！假使旁的人把刀子藏在那裏，那末，俗語說得好，『沒有被捉到以前，我們還不能夠說誰是偷子。』誰能夠把一枝刀子藏在你的行囊裏，當你把牠枕在頭下的時候？——那一定會使你驚覺的。』

愛克斯楊諾夫聽了這一塲話，明知道這就是那個殺害了那商人的人了。他就站起來走開。那天晚上，愛克斯楊諾夫躺在牀上，總是睡不著。他覺得可驚地不快，種種的影像都浮現到他腦裏來了：那裏是他妻子的影像，和他離開她到

市場裏去時的容貌一樣。他看見她好像就在面前似的；她的面孔和眼睛同時浮現在他眼前；他聽見她在說說笑笑了。隨後他又看見自己的兒女們，還是很小的，和那時一樣：一個穿著一件小小的袍子，一個在他母親的懷裏。後來，他又記起自己的從前樣子來——年青，快活。他想起如何坐在那被逮捕的地方——那旅舍的門廊裏——奏弄著六絃琴，還有他以前是那樣的無憂無慮。他記起自己被鞭笞的地方，那執行官，那些站在周圍的人，那枷鎖，那些罪犯，還有那廿六年的監獄生活，和他那早臨的暮年。這些思想使他那樣的悲傷，他竟預備自殺了。

『而且，這所有的一切都是那匪徒所造成的！』愛克斯楊諾夫想。他對於森密翁尼赤的惱恨是這樣地利害，他渴求復仇，即使自己會因此喪了生命。他終夜反覆地祈禱，可是心氣總不能平靜下來。白天的時候，他沒有走近森密翁尼赤的身邊，連看都不看他一看。

兩個星期就是這樣地過去。愛克斯楊諾夫夜裏總是睡不着，而且是那樣的愁苦，他不知如何是好。

一天夜裏，當他在獄裏踱來踱去的時候，他發覺在一隻囚犯們睡覺的架子下面有些泥土滾出來。他站住了，想看個明白。忽然間，森密翁尼赤在架下爬出來，用一副嚇慌了的面孔看着愛克斯楊諾夫。愛克斯楊諾夫想要裝做沒有看見似的走過。可是森密翁尼赤拉住了他的手，告訴愛克斯楊諾夫說他自己在牆下掘了一個大洞，把泥土塞進自己的長靴裏，然後逐日在囚犯們被趕去做工的路上傾去。

『只要你守住祕密，老友，你將來也可以逃出去的。但如果你一多話時，他們就會將我活活打死，可是我一定要先殺了你。』

愛克斯楊諾夫氣得發抖了，當他注視着他的敵人時。他摔開了他的手，同時說：『我不想逃走，你也無庸殺我，——你老早殺過我了！至於告發你，——我可以做，也可以不做，只要看上帝的意旨如何。』

明天，當囚犯們被帶去做工時，那些監押的兵士們看見有些囚犯們在他們的靴裏傾出些泥土來。他們就去搜查全監獄；那甬道被發見了。那裏的長官來了，把所有的囚犯們都拿來審問，看看誰掘開那個洞子。他們都推說不知。那些知道的人都不願洩露森密翁尼赤來，因爲他們知道他一定要被笞得半死。最後這長官問起愛克斯楊諾夫來，——他知道愛克斯楊諾夫是一個正直的人——他說：

『你是一個誠實的老人；告訴我，在上帝的面前，誰掘了那個洞子？』

森密翁尼赤站在那裏，好像是毫不關心似的；他注視着那長官，可是對於愛克斯楊諾夫，却連瞥都不瞥。愛克斯楊諾夫的嘴唇和兩手都顫動着，過了半天，還說不出話來。他想：我怎麼要爲這個毀滅我的生命的人掩飾？讓他去受我一向所受的苦罷。但如果我一說出來，他們或者會把他打死，也說不定；也許連我之疑惑他也是錯的。而且，這對於我有什麼好處呢？

『喂，老人家，』那長官又說，『請誠實地告訴我們：誰

在牆下掘了那個大洞？』

愛克斯楊諾夫注視着森密翁尼赤，然後說：『我不能說，官長，上帝的意志叫我不要說！你想如何，便如何好了；我是逃不了你的。』

無論那長官用什麼方法去審問，愛克斯楊諾夫總不肯再說些什麼。因此，這事不得不被擱置起來。

那天晚上，當愛克斯楊諾夫倒在牀上，開始睡覺時，有一個人靜悄悄地走來，坐在他的牀上，他向黑暗中注視着，認出是森密翁尼赤來。

『你還想對我怎樣？』愛克斯楊諾夫問。『你跑到這裡來做什麼？』

森密翁尼赤默然不答。因此，愛克斯楊諾夫就坐起來說：『你想怎樣？滾開去！不然，我就叫守衞來！』

森密翁尼赤彎着身子，差不多要壓在愛克斯楊諾夫的身上，低聲地說：『愛克斯楊諾夫，寬宥我罷！』

『爲什麼？』愛克斯楊諾夫問。

『我就是那個殺害了那商人而且把刀子藏在你的行李裏面的人。我那時本想把你一同殺死，可是忽聽見外面有了聲響；所以我把刀子藏在你的行囊裏，從窗外逃走。』

愛克斯楊諾夫默然，不知道要怎樣才好。森密翁尼赤滑開了那狀架，跪在地上了。『愛克斯楊諾夫，』他說，『饒了我罷！爲了上帝的愛，饒了我罷！我要去自首，說我便是殺害了那商人的人，你就可以被釋放回家團聚去。』

『你說得好容易，』愛克斯楊諾夫說，『可是我爲了你，受了這二十六年的苦了。我現在還能夠到那裏去？——我的妻子已經死去，我的兒女們也忘了我了。我沒有地方去。』

森密翁尼赤還是不肯起來，他用頭叩在地板上。『愛克斯楊諾夫，饒了我罷！』他哭着說。『我現在看見你這樣子，比受他們的鞭撻還要難受；——可是你還肯憐憫我，不願洩露我。看上帝的臉，饒了我罷！我是那樣的可憐！』他又開始啜泣起來了。

愛克斯楊諾夫聽見他啜泣的聲音，自己也哭起來了。

『上帝就會寬宥了你！』他說，『也許我比你還要百倍的苦惱。』說過了這些話，他的心變得輕鬆了，思家之念也離開了他。他不再想離開那監獄，只期待着他自己的末日。

森密翁尼赤不聽愛克斯楊諾夫的話，還是走去自首。可是，當那釋放他的命令來了時，愛克斯楊諾夫早已物化了。

（附註）本篇原文，見於商務印書館出版之精選英文短篇小說（The World's Best Short Stories）中。

『需要——一小孩』（譯詩）

陳基實

『需要——一小孩』這些平常字，
我們是怎樣地常常看到。
爲需要使命跑，
爲需要各種東西在太陽下。
今天凡大人會做的；
明天，小孩也會做的；
光陰很快地消逝，

小孩必定有做大人的位置。

……

需要——世界現正需要小孩呢？

牠要供給他們的一切牠要給的——

光榮，財富，位置，名譽，

一個有用的生命和一個不朽的姓名。

小孩開道給大人們，

小孩引鋤和筆尖兒，

小孩前進，當工作開始，

因爲世界的大工作還沒有做成。

……

世界是熱切地要聘，

不是幾個，凡小孩

他們底胸懷和頭腦是誠實的，

那工作，他們底手就可以放下去做。

忠實，節烈，熱誠，仁慈；

在善的是睜開着，在惡的是盲閉着；

純金的心沒他物質的混合——

需要——世界正需要那麼樣的一個小孩。

陳華耀

安南漫遊心影錄

民國十九年冬，我校將放寒假，十駕得逢一息，心樂甚！滿擬作一有價值之消遣？適西貢友人郭君昆仲緒先、緒宏、緒發。曾君其隆等，函余往遊。余思利用假期，一則可聯舊雨之歡，一則可盡登臨之樂；且換新空氣，新生活，於身心上之調劑，殊有裨益，遂欣然束裝就道。舟行五十小時，即抵西貢，船傍碼頭，郭君緒發已先在，久別乍見，各舉手揚巾，斯時心中一種愉快之精神，現於顏色。俄而郭君登舟，將事前在當地政府所領得之入口免檢證，交警稽核，始得登陸；否則必被帶至移民廳，詳細詰問，然後倩名望孚著者；或殷實商號担保，繳納身稅及印指模後，始能自由行動。其手續之繁冗，令人望而生畏！郭君既偕余驅車至其寓，乃稍事休息，舊友聞訊，咸來歡聚，談笑一堂，幾有吾子之行，令人望穿秋水之概。由是余住西貢將匝月，名勝古蹟，無日不著遊屐。興罷歸來，爰將所歷景物之存於心影中，有足錄者，特爲記出，聊識遊蹤所至之境云爾！

（一）西貢：SAIGON西貢爲安南南圻之首都。歐亞輪船，多會於此。全埠人口約十五萬，安南土著居其半。商品昂貴異常，蓋受海關重征稅餉故也。路政不及新嘉坡SINGAPORE遠甚，就中僅有督署前二大道，旁咸植樹，路心另闢一小徑，栽種草木，俾成綠陰，以利行人。車馬交通，皆左來右往，與馬來半島所規定者，適得其反。語言多用法語與安南語，猶馬來半島之用英語及馬來語爲最普遍也。氣候正午酷熱，恆在華氏表九十度至九十五度之間，故其地有一慣例：即政府機關及洋行公司等，每日自正午至午後四時，均停止辦公，供人午睡；但入夜則極涼爽，可著夾衣。干的那街RUE CATINAT一帶，多大商店，可謂精華薈萃之域，彷彿新嘉坡之菜佛士坊。RAFFLES PLACE有一公園，所豢鵰禽猛獸，多不經見。園中奇花異卉，蒼翠欲滴；且地極清幽

，每當夕陽西墜，遊人如雲，衣裙雜襲，遨遊其間，樂事亦韻事也。言乎娛樂場，則有市政廳之戲院，MUNICIPAL THEATRE建築偉大；且設計亦別出心裁，在在皆含美術化，比之新嘉坡之卡必多戲院CAPITOL THEATRE有過之無不及云。

(二)堤岸：CHOLON堤岸亦名宅郡，距西貢約三英里，汽車、電車、人力車皆可達，交通非常便利。人口凡二十萬，華人佔其半，故有『華人市場』之稱。氣候較西貢尤熱，蓋少林木故。華人中之言語，以粵語爲最通行。街道狹隘，沙灰飛揚，路政無足紀者，出口物產，以米爲大宗，故『米較』隨處可見，皆用機器磨碾，頗具規模；然當此商況不景氣之秋，停業者不尠，殊堪浩歎！其地有一市場，係由郭琰先生所建，宏敞壯麗，政府爲旌其功，特於市門立一銅像，以留紀念。郭琰先生爲誰？友人郭君昆仲緒先等之先君子也。

(三)頭頓：CAP SAINT JACQUES 頭頓當西貢河口，輪舟往來西貢，必經此地。距西貢約七十五英里，車行三時半可達；若由水道，則僅五十四海里，須費五小時，因河道彎曲，故俗有『安南港九十九彎』之稱。舉凡外來船舶至此，必由法人之引港者導入，出口船舶亦然，危險可以想見。其旁帶岡嶺，多石少土，林木陰翳，有燈塔矗立山巔，以示夜航者；戍兵分駐山腰，且有炮台，以固海防。別墅則隨山勢之高下而卜築，吸空氣，挹海景，於攝生尤宜；然非豪華巨家者，居大不易，山麓有一海灣，淺草平沙，迤邐無際，

爲其成凹形，可殺水勢，利於游泳。方其風日晴和，天水一色，邦人士女，聯翩戾止，或競游而追逐於水中；或罷浴而偃息於沙際，形骸放浪，夷猶要眇，飄飄乎有遺世之意矣！

(四)治安：TRIAN 治安位西貢之東北，去西貢四十五英里，林木叢茂，蔽日參天，空氣中多含水蒸汽，故雖赤蓋高張；但一抵其境，周身即覺涼寒。山多怪石，泉水出自山間，直瀉而下。遠望之，如匹練橫空，但聞水聲潺潺；薄視之，則泡沫怒濺，銀花四射，淙淙不絕於耳。小憩亂石上，遊目騁懷，逸興遄飛，故治安觀瀑，誠一快事。瀑布之水，流入湄公河，河之源，即來自我滇省也。

(五)金邊：PHNOM—PENH 金邊亦名金塔，因境內有一金塔，故名。地當西貢西北，去西貢約一百五十英里，本爲甘普地亞王國CAMBODGE之首都，今受法人保護。王宮之制，瑰奇偉麗，計殿長三百二十五英尺，廣百六十英尺，自西歷一九一四年動工，迄一九一八年始工竣，工程浩大，即此可見。全國皆信仰佛教，頂禮膜拜之習未除，人盡衣黃衣。所謂金塔者，係其先王怒羅東 Norodom 所建。塔之下面，鋪以銀薄，中央用碧玉琢一佛像，立金柱上；佛眼用鑽石鑲成，閃鑠有光，眞所謂價重連城。此外有怒羅東之銅像，亦精巧。聞法人覬覦此地已久，卒因土人迷信太深，未敢實行武力政策，滅此朝食云。

(六)安谷：ANGKOR 安谷接壤暹域，爲世界七大怪象之一；亦即亞東最著名之古蹟也。凡旅行家、考古家，無不足履是地。當六世紀時，本有凱末KHMER民族創王國於此

；迨九世紀時，始築安谷王城；ANGKOR THOM 迄十二世紀，再建安谷神廟；ANGKOR VAT 泊乎十五世紀，强陵弱，衆暴寡，遂爲暹人所蹂躪，於是國人遠遁遷徙，及今僅餘頹廢之遺址，供人憑弔已耳。

(A)安谷王城：ANGKOR THOM 有五大城門，城垣高六十五英尺，長二英里半，皆以石甃砌。每門之上，建一石塔，塔之四面，以石刻人面像嵌入。入門夾道，則有石刻半身武士像排列，用作護欄，頗壯觀。就中以馬容 BAYON 爲最著名，計四面人面尖塔凡五十一座，矗不知其幾千萬落。其餘如勒普士王 LEPREUX 裸體趺坐石像；以及人、物、鳥、獸、碑、碣等石刻極多，雖年代湮遠，殘碎失修，不可稽考；然其彫工之精巧，可見一斑。

(B)安谷神廟：ANGKOR VAT 橫長二千六百六十英尺，深三千三百八十英尺。廟門凡四，西門爲最大。入門甬道，長七百英尺。有濠環繞，濠面寬二百七十英尺，白荷亭亭淨植。方花開時，側身濠畔，合廟倒影，蕩漾於波光之中，而荷香時聞，心神爲暢，廟之建築，純用磚石，廊腰縵迴，簷牙高啄，階、柱、欄、檻，似有幾何學設計者。石壁刻人、馬、弓、矢、龍、蛇、魚、鳥、輪、車、草、樹之屬：或彎弓，或抽矢，馳而驟者，牽而行者，游者，躍者，無不畢肖。至於佛像，觸目皆是，坐立各盡其態。一入其中，步移景換，不論正望，旁觀，鳥瞰，環視，皆有意致。故今年五月六日，巴黎所開之國際殖民地博覽會中，法人特攝神廟全景，用木屑石膏，構成模型，以供衆覽，其價值可不言而喻矣！

此外如西寧 TAY—NINH 之蔗園，美荻 MYTHO 之稻田，一望無際，產糖、米最富。其他無甚特點，故不詳及焉。



讀『愚公移山』後

高二甲 周溫津

天下的事情，實在是沒有所謂艱難和困苦的啊。因爲我們的心志若是能得堅固，那末無論一般人所謂什麼艱難，什麼困苦的事，也是很容易地達到成功的地位。法國拿破崙嘗說過：『難這一字，愚人字典中才有的。』換句話說，就是我們如果不是一個愚人，便沒有叫做難的事了。

世人所認爲最難的事，可算是移山。因爲山是那樣的高大，人力是這樣的細微，那裏能夠把山移去呢？，而且愚公是一個年歲九十的老翁，想把那個方七百里高萬仞的大山移去，實在是個笑話，愚公不慧極了。那知不然，愚公并不是眞的是愚，他的智識竟出於平常人意料之外。你看他說：『我死了還有子存在；我的子能生孫，孫能生子，這樣相傳下去，人力不窮，而山不能生長，爲什麼不能平他呢？』這些這些，句句都有很大的道理。我們雖不要論及那山嘗否被他移去，因爲這篇是列子所做寓言，未必眞的有這件事，不過既有這樣偉大的精神，不要說是方七百里高萬仞的太形王屋，就是那連亙萬里的崑崙，也不難使之成爲平地啊。所以我覺得古人所說的『天下無難事』這一句，並不是廢話。

我們在求學時代，倘有和愚公一樣高超的不畏難的精神，那末，無論學怎樣艱難的學科也能得到很好的成績的。我們此後做事能把愚公來做模範，一定也能得到好的結果。

覺悟

高二甲 周溫津

振國是一個最勇敢，待人和靄，最使全軍佩服的青年軍人。他的父親和兩個哥哥早已在過去的戰爭死於戰場了，所以家裏只有一媽媽和一妹妹，每天度過這寂寞的生活。

一天的晚上，天已黑了，燈光代替着太陽，在各個屋內照着，使人們不致在暗中摸索，雖是沒有太陽這樣光亮。一座小屋裏面母女二人正在晚餐，桌上豆大的煤油燈，放出灰黃的光線，靜悄悄的伴着她們吃着。

『哥哥不知那時才歸來？』振國的妹問她的母親。

母親正在紀念着她的愛兒，突受了女兒這樣詢問，好像冷箭射中心胸，悲不可仰。妹妹見母親泣着，初倘愕然，繼則抿着嘴，也哭起來。

『母親！不要哭哪！』妹妹抱着母親的頭頸，哭着說。

母女正在悲泣的當中，忽聞門外有脚步聲響。母女二人抬起頭來，見一行動匆匆的少年，進了房門，他的面受小燈光照着了，才知道他是剛才想及的愛兒。他媽媽急忙忙地把他抱住；他的妹妹也挽住她哥哥的手，三人不覺地把眼淚從眼中滾下來了。

北風從窗隙鑽進來，把他們從慘景驚醒，『媽媽！不必憂慮，敵軍已經大敗，前途可以希望了。』振國抑止了哀悲，面上裝着笑容說着。『不過他們還有一隊正開來援救那些

敗北的敵軍，我們還須再努力痛擊他一下。過此以後，戰爭便可結束了。』

母親初聽敵軍敗北，面上驟現喜悅，及聽見振國須再出陣，憂慮之矢，又射中其心胸；因想到振國的父親和哥哥，戰死疆場，于是又再下淚了。妹妹只呆呆地緊握着振國的手。

一霎時，振國拿了一條小毯，又要辭他的母親趁夜的往軍營去了。

『小心罷！』他的母聽振國要再去了，勉强從悲哀裏說出這一句。

『哥哥不要太久沒回來！』

『那個自然。你可勸母親不必悲傷罷？』振國說了這句，便默默地舉着足兒跨出門限了。

這時滿天黑雲，把大地罩成黑暗世界，他剛剛走到半道上，忽然狂風四起，雷聲轟轟地響起來了，他只得大步向前跑去，走了半個鐘頭，才到了軍營，那時軍長正要整隊前去追擊敵軍，所以振國一同去了。

敵軍的救兵，早已開到好多，等着和他們決個死戰，振國的軍隊一點不知道。振國的軍隊離營很遠了，敵軍聞知，就出來迎擊。天上大雨不停，把兩軍打得全身皆溼。一霎時，振國的軍隊被敵軍打了大敗，軍長也被他們打傷了。在這寒天又太風雨的黑夜，個個都被凍得倒在地上。這時打死的軍人，不可計算，振國也被他們打傷了，倒在僵尸上面。

在這悲慘的黑夜，四圍皆靜絕無人聲，只聽得受傷軍士呼痛聲，以及遠處有犬吠聲，鷄啼聲；又遠遠地看見有燈光從小窗兒照出來，才知那裏是鄉村厝屋。振國倒在那裏，被風雨打得不能睡着，所以追想從前與爹爹，媽媽，哥哥，妹妹，住在一處，多麼快樂，多麼溫暖，不受風吹，免受雨打的樂處。那時雨水滿地，振國想找一塊無積水的地方臥，所以勉强爬起，四邊都捫着僵尸。就不覺地想道：『這麼多的死尸，那個不是他媽媽的愛兒！』一會兒，找到一塊稍高的地方，就在那裏臥下，慢慢地到睡鄉去了！也可說是昏去。

核舟記

高二甲 周溫津

余聞某處居民多善雕刻，有刻雕之陳列所，蒐集頗富，乃偕友人三，前往參觀焉。至則有屋一座，入其門，靜肅無聲；登其堂，則見四壁環以大櫥，中列器具玩物：或刻以木，或刻以牙，或刻以石，其刻工多非平常所能見，余等無不歎其技之奇。

友曰：『其最著者尤莫逾核工，盍往觀焉？』乃往觀其陳核工處。有一櫥靠於壁，櫥內陳以核類：有刻爲人物者，有刻爲山水草木者，有刻爲器具玩物者，悉屬傑構，而其中最佳者，爲一桃塹。塹刻爲一舟，大僅似拇指。核之下半爲船身，船旁刻有水泳狀，舟尾之舵半沒水中。蓬窗短舷間，一人在其中憑几觀書，似爲所感而憂現於面。船頭設一席，四客繞桌而醉之，面各帶喜色。桌上有筷，碗，杯，等，皆歷歷可數。船之四圍，有迴廊繞之。船頭一桅，上有小旗一面，似爲風所吹，而飛舞於空中然。

友問余曰：『佳乎？』余曰：『佳固佳矣，惟僅玩物已耳！無所用也，當今之世，工業競爭日劇，何不以此之工力作對於機器或其他工業之研究，以與列強並駕齊驅，奈何一區區之玩物，而費絕大之工力，豈不惜哉！』

月夜在海濱

高二甲 蔡得炎

這幾天的天氣特別的悶熱起來，我們的精神就受了影響，做事覺得有些疲乏，因此我便在黃昏的時候，跑到海濱去乘風涼。那時候，月姊正在海底抬起頭瀉出她的銀光，照在碧海無涯際的海水裏，發出燦爛而且可愛的光來。陣陣微風，掠着海面吹過，海水彷彿織成微笑的波紋了：眞是一幅仙境圖畫。

我儘默默的坐在海岸上欣賞着。一個遊客在我的近旁小便，彷彿給我知道了。我即刻離開了我的坐位，另在約有二十多步左右的地方坐下，因爲要避去這股惡氣的緣故。

我離開之後，覺得這個人實在可惡極了。爲什麼人們可以隨處小便嗎？人家好好的地方，把它當做自家的小便處，這是什麼人的行爲呢！

由這個人的小便，我不知不覺便想到我們中國人的衞生：中國人對於衞生，可說完全沒有注意。如一種食物，無論裏面有什麼好壞，或者明知含有不合衞生的東西，只要看不見牠的壞處，便可以隨便吞下去，要講究是沒有的。

更想到電影裏頭，說中國人常和猪鷄狗一塊兒睡，捉住狗虱時便放到嘴裏把牠嚼死；中國人是喜歡到處隨便吐痰小便，中國人是慣在一間很狹窄而且很骯髒的房子裏吸鴉片；中國人是不注意公衆衞生的，中國人是沒有公德心的，……中國人都眞的似這樣嗎？我眞生氣；中國人沒有一個似他們說的那樣嗎？我不敢辯。但他們因中國人有不衞生的，便說中國人總是不衞生，只可說他是管中窺豹，窺其一部，便武斷起來，却不能完全說他是瞎說，根本沒有這一回事。

潮諺似乎有這樣說：『宗族大，難免有癩哥（潮人叫瘋瘋爲癩哥）糜爛。』我雖知道無論那一個國度裏，人民文野的程度，總有高有低，未能劃一的，但整個的中國人因其有些不肖份子，沒有公德心，——例如我碰着的那個遊客，——便給人們認爲不衞生的民族，不由得不生起氣來，——同時又痛恨那些不良份子。

一片片薄雲，把月姊的笑臉遮着。海水的波紋，忽變成帶着怒容。潛居地下的蛩兒憤憤的叫着。

懺悔

高二甲 蔡得炎

從前我嘗住B街，鄰家是一間雜貨店，生意頗是不錯，每年總有數千元的盈利。這店裏有一個十七八歲左右的少年，是店東的兒子。他非常時髦，別的事概不顧問，每日只是坐汽車到跳舞場去跳舞，伴女友去西餐館吃大菜。他的雙親有時勸戒他，他不覺得怎麼樣，一似秋風之過耳。有時他的父母要了向平之願，一談起和他娶妻的事，他便非常生氣；因爲他自己以爲是時髦的人，婚姻問題不容父母過問，因此，他的雙親也就不再談起這件事了。

這是過去一年的事了，那時是在五六月，天氣忽然炎熱，華氏表升至九十餘度全坡的人差不多三份之一生病。病的種類很多，有的是頭暈，目弦，有的是咳嗽，有的是泄瀉，有的是腹痛，更有那咽痛目痛等。那少年的雙親相繼患着其中一種，所以就不能管理各種貿易上的事，不得已叫他的兒子暫替管理。那少年乘這錢權在握的機會，更加大快其樂，揮金如土，不上一禮拜，家產去了一小半，可憐他的雙親在病中得到這等消息，便繼續氣死了。

他的雙親死之後，家財自然給他一人管理，因爲他是單生子。自此以後，他益加放蕩，天天在外面賭錢；可是沒有一回賭勝，因爲那些賭徒都騙他。還有店裏的夥計們，見這個情形也趁勢搶刼，把所收入的賬錢統統拿到自已的袋裏去。因此，不上二三月，一間偌大的生意，便無錢可以經營，宣告倒閉。

不久，那少年身上已沒有錢，家產自然不用說都破盡，只得去懇求親友們借些錢給他度生。可是他們一文也不肯借還，把他趕出門口，奚落了一頓；他只得把那家中那些稍值一點錢的衣服拿來典當度生。一日，他徘徊道旁，想着此後的生活怎樣過呢？要和人家做書記，可惜學問不充足；要想拉車，可惜力量太小；做那最下級的夥計，但是每月賺不上幾塊錢，吸煙一件就不够，那能做別的事呢？而且，現在行情冷淡，也不易找事；不如做竊賊便好，或者在十二點鐘以內就可發大財，也未可定。主意已打算好了，他便走到了熱鬧的地方去。不一刻，那裏有人叫捉賊的聲音，警察便上前捉住，立刻捉到獄裏去。你道給捉住的賊是誰？原來就是那少年，他從來未學過竊賊的技術，這時是因着肚餓胆就大，所以一出手，便給人捉住了。

他在獄中回顧從前，住在高樓大廈，有鐵的臥牀，有美麗的被褥……。如今只在一間污穢的小屋子，睡在地上；前所食的不是魚翅，便時燕窩，現在只有黑豆飯吃，有時還食不飽；從前有僕人來奉侍，這時只有犯人來做伴侶，他不禁淚潸潸的在那哭泣。犯罪的日期滿了，他出了獄，只得伸着骨瘦如柴的長頸，到各地方去求乞了。『唉！我希望朋友們在求學的時候，須學些本領不要盲着目向時髦的路上做去！』這是他在覺悟後時時向一般兒童說的話。

回憶

高二甲 蔡得炎

想是印象太深的緣故吧，事已隔了好多年，地已距離了數千里，可是那時的恐怖情狀，絲毫不會忘記。以後會忘記了麼？我不知道；永遠不會忘記也未可定。

事情是這樣的：

太陽從西方沉下去，夜神將降臨大地，飛鳥歸巢，整日裏在田間工作的農夫們，離開了他們的田畝，荷着犂鋤，牽着耕牛，快樂地歸家休息，和偕着妻兒一同晚餐：這是一個夏天的黃昏時候。

我吃了晚餐，正坐屋前的池畔乘涼，和隣居諸伴侶講故事。陡然間，四方的黑雲大起，天色變了漆黑一般，池畔的榕樹，沙沙的響得很厲害。這種情形，是要下雨的預兆，我

和其他孩子們，只得各回家悶睡。

到了九時的時候，雷聲隆隆，電光閃閃，把我從夢中驚起。那時大風轟轟的吹來，雨點如石子的擲下，其急甚兒，爲有生以來所未見。本來，我們的房屋是可以說是建築得堅固的，但被這殘暴的風雨，打得如沒有蓋着的破屋一般了。

這殘暴的風雨不住的來着，轟的一聲，隣家屋子塌倒了，一秒鐘之內，那些隣人哭號的悲聲，牲畜悽慘的啼聲，接連都響。我聽到這種情形，心裏害怕得了不得，不敢在那屋子裏隱身了，我趕快跑到外面去了，寧浴在暴風猛雨中了，因爲恐怕屋子也要倒的緣故。

幸而這恐怖時期倒沒有幾久，風止了，雨也停了，我們的房屋，還哭喪著臉端立著，不會倒塌。四週的隣居，則多不堪問了，有些被磚瓦擲破頭腦，血流滿地，有些是被打得半死半活，在那裏叫痛。有些已是死了多時了；房屋自然是塌成平地。還有那些牲畜，也被風雨打死滿地，那數百年的老松栢，也打在地上，田裏的植物，全歸淨盡，這悲慘的形狀，實在不堪回憶呀！

『唉！那一回的天災，不知掃蕩了多少房屋，也不知打死了多少生命，也不知打破了多少人的希望夢想，也不知打壞了多少人的快樂幸福。天呀！天呀！你竟這樣的殘忍麼？教人們怎樣生活呢！』我在那時是這樣想著，現在也是這樣想著。

匆匆

高二甲 林立勳

時間有待人麼？那是沒有呀！他是一天一天忽忽地過去罷了，一去不復返罷了！

日子好像恨了人般，只管一天一天如飛矢似的逃去了！在這逃去的日子，我默默的想着：覺得有幾千多的日子溜過去了！在這幾千多的日子裏，我在這世界裏已做些什麼偉大的事業，可以震古鑠今呢？在未被溜過，而轉瞬將被溜過的日子，我會做些什麼偉大事業，可以震古鑠今麼？唉！不過歡歡喜喜地到這世界裏，又將哭涔涔地回去了罷。

噯喲！我眞地歡歡喜喜地到這世界，又將哭涔涔地回去了麼？我害怕！

我思索着，我思索怎樣可以使將溜去的光陰，不空空地溜去？我思索着，我思索怎樣可以回去不會哭涔涔的！

已往的已成已往，所餘的惟有現在與將來。

中國人的打扮

高二甲 蔡業植

似乎有人嘗說過：『好美是人的天性』。所以既名之曰人，總有好美的觀念。非洲野蠻人以漆黑爲美，歐美白種人以皎潔爲美，……美的標準雖遠乎千里，而好美之心是一樣的。

人既是好美，自然以能受人稱贊爲美是榮耀；可是人的五官四體的美醜，是天賦的，不是自己可以自主的。假如獲罪於天，禍延面首，天賦的美，有點不足，就不得不借助於人力，于是打扮尙焉：野蠻人頸上掛著貝殼了，鼻上掛了金屬的大環了；文明人(?)呢，穿着漂亮的服裝……這都是

打扮，以冀達到美的境界，以博人們的讚許。

美的標準，不但因人種不同而差別，因時代之關係也更形異殊——尤其是關於打扮，古時代有古時代的美，今時代有今時代的美。現在如果有人依着古時代之所謂美的標準去打扮，至少必給人們評爲不時髦，或給人們說爲不美，甚至於受人們的厭惡；因爲古時代的所謂美，甚多成爲今時代的人們認爲醜，視爲討厭的。

何以見之，試舉一例吧。

先說男子方面。留着長指甲，聽說也一度是甚盛行於中國，因爲留起了長指甲，至少可以表現出其所謂斯斯文文來；行路的步伐，恰似京戲裏的鬚生，一步三分鐘，不可快，快則不會道貌岸然了。現在人們認這些是美麼？決不會的，討厭麼？討厭。

女人方面，最顯著的是小脚；小脚受世人不知若干年的讚美，越小越好，越尖越妙，文人騷客，爭以詩文咏小脚爲風雅，懿矣盛哉，那時小脚的聲勢。時代更換了，小脚便趨蹇運，以至於壽終正寢。現在，那個不討厭，那個還羨慕小脚？

如此，中國的打扮，是日趨合理化否？這個未必。上面所舉的例子，是僅有的，並不是一切打扮都比舊時合理化。

身上穿着狐皮的大氅兒，分明天氣是寒冷；可是兩條胖小腿是露着。奇怪，小腿難道不怕冷上！領子挺高挺硬，弄到脖子不能轉，腦袋也不能隨意歪，呀啊，分明是帶着枷。穿着高而又高的高跟鞋，辛辛苦苦的行着，和纏小脚，實在只是五十步與百步，任誰不能笑誰：這是關於女人的。

男子方面呢，說也奇怪，中國人的摩登青年的打扮，分明是日趨於女性化：臉是擦得和姑娘一樣白，髮兒像鏡子，一日擦的司丹康，灑的花露水，並不少于摩登女性和娼妓們。

其他，說也說不盡，索性不說了。

然而他們爲什麼要這樣打扮？爲什麼不打扮得合理化些？這未始非受時代所驅使，時代以這樣是美是時髦，他們要受人贊美，便要這樣打扮了。

我有一回嘗在電影戲院裏，覺得那些頭髮光光滑滑，面孔堆着雪花膏的摩登男子，以及穿着花花綠綠的服裝。穿著高跟鞋的摩登女郎進來，大家一聞着花露水香，爭引着領企望，好像表示歡迎的樣子。鄉巴老，村姑娘，有時挨着他們的膝頭走過，他們的面孔，則滿現着不高興。一般人們的心理既是這樣，難怪摩登男女要這樣打扮了，因爲誰歡喜給人厭惡，誰不喜歡給人們歡迎。

新架坡的夜

高二甲 蔡業植

新加坡地居熱帶，日間天氣極其炎熱，大約總在華氏八九十度左右，因此勞力勞心的人，無不覺得困倦疲乏。幸虧他是一個海島，有海風調劑，一近黃昏，清涼的微風，就漸漸地吹起來，把那熱氣吹散了，使人們感到涼快；所以太陽先生西沈之後，便是人們快樂的時候。這個當兒，不論男的，女的，老的，幼的，一用過晚餐，有錢的乘車兜風，到劇

場裏去，無錢的則多到海邊散步乘涼，各樂其樂，□裏工作的辛勞，氣候的熱悶，都給那涼快的海風滌盡。

在一個土曜的夜，明月高懸於空中，把那黑暗似漆的世界，照得白銀似的，在這光明可愛的景兒，我依着老習慣，獨自步行到海邊玩玩，吸些新鮮空氣，以爽快精神。

從我的家到海邊，總要經過A街的一段路。A街在新加坡裏，雖算不得是最熱鬧的區域，可是往往來來的人，已極熙熙攘攘了。商店裏光同白晝的電燈，把貨櫥裏的各種貨物，照耀得格外美麗奪目；裝飾的，實用的，紅的，綠的，五光十色，無奇不有，引誘得人們看了又看，愛不忍捨，總想要買些回去享用，如果荷包裏不會『空空如也』的話。馬路上兜風的汽車，一輛輛地馳着，絡繹不絕。步道上滿擠着人，佇立着看商店裝飾品的，扶着愛人載行載談的，他們面上都滿現着閒暇的態度。白日裏天氣熱昏，人又各有工作，那有閒情逸致；夜，碣是居住於星加坡的人們的可歌可頌的時刻。

我在人羣中挨走着。不一會到了海濱，在一片美人蕉旁邊的如茵芳草上坐着。海濱上早滿坐了人，有的二三喁喁話着，有的往來徘徊，我却獨自面着大海坐着。從小販買些花生，一面吃，一面欣賞那海面的夜景。波浪衝岸的聲韻裏挾着有節奏的欵乃，與那潛居地下的蟲聲相和着，亦是音樂似的動聽。一個皎潔的月亮兒麗於天空，海水裏也沈一着個，上下交映着，煞有趣。微風時挾着花香襲來，中人欲醉；其涼爽，一似祖國仲秋的氣候，令我幾疑新加坡不是熱帶的區域。

我在每個土曜之夜，常是在這裏這樣的淘醉，有時直至月亮西斜了，大鐘樓的時鐘，告訴我已是子刻了，海邊遊人，大半已星散，我才覺不便再留戀，站起來，踏着月云歸。

風雨之夜

高二甲 林立勳

在一個平靜的微波上，碧綠的山，皓潔的月亮兒沉影於碧海裏，頓使波汶起伏的海水，好像向人微笑一般。在這種難以形容的美景，何等逍遙，何等快樂哩！A同B正在船上歡嘆不已，忽然東方升上了一片又大又黑的雲，先把那美麗的青山蓋去，又把那明亮亮的月兒遮住，那向人微笑的海水，也漸漸地變成和土色一般了。他們正在驚奇著，接著歷歷幾聲，那黑雲竟變成了無數的小雨點，向海裏不住的降下。一時風浪大作，把那隻孤獨的小舸，迷諸大海中，不知方向。

一霎時，前面來了一個極大極高的波浪，向那船兒衝來。可憐那船兒不上他一衝，便沉到海裏去了。原來他們兩人，都是C軍的將官，現在奉命抵禦D軍的侵略的，不幸遭此大難，幸得他們倆平時都是著名游泳家，現在只有拚命向前泳去。這樣的過了數十里，便到了一個島。可是他們雖然到了這島，却不敢登岸；因爲島上都是D兵的汛地。『我們終歸一死，何不趁這時登岸？還有逃生的機會罷！』A說。B點頭稱是。所以他們便登了岸，向前的走去。

不一會，過了一座茂盛的菓子園，他們正想再向前的走

去，忽聽得後面有一陣什亂的脚步聲。他們趕緊回頭一顧，見得幾十個敵軍，各穿著雨衣雨帽慢慢地走來。他們兩人忙逃在園裏，持出手鎗，向前打去。這麼一來，已經打斃了十幾個了；其餘的紛紛地逃去了。A和B見勢頭不好，正想躲身逃走，可是來不及了，後面來了無數的D兵，慌忙忙地趕來，不到半分鐘，已把他們一齊拿住了。然後送一間夾小的布幕裏面。一個面貌兇惡的長官，用嚴厲的語調對他們道：『你們敢到這地橫行，打死我的兵士。如今被我捉到，了不用說了，一定……』，那長官話尚未了，忽然B悄悄地從身旁拿出了一枝手鎗，向那長官打去，可憐那長官一命嗚呼！一時那全幕裏的兵士們，都大驚失色，其中突出了一兵的頭目，把B的手鎗搶住。並發了一號令道：『這種兇利害的人，不可久留，快給我拿到外面鎗斃罷！』立刻走上了四個兵士，拿著兩人在那風雨大作之下，碧碧幾聲，他們倆已隨風送到天堂哩！

女界的罪人

高二甲 廖素瓊

在從前一般人都存着輕視女子的觀念，以爲女子的智識終不及男子，只好爲男子主持中饋，社會上一切的職業，全數讓男子包辦，女子不可插足其間，其實男子未必個個高才大智，個個勝過女子；女子和男子不過性別上不同吧了，智慧上，女子勝過男子的，並非未嘗有，女小孩常聰明過男小孩，是其明證。同是圓顱方趾，而待遇優劣判若天壤，不平等之甚，沒有過於此的。

迨至晚近朝流所趨，女子之先覺者，起而作解放運動；而覺悟的男子們，也知壓迫女子之非理，因援以一臂，代爲宣傳，所以一二十年以來女子在中國，始有些微的地位，嘗過教育的滋味的也不少了，能謀職業經濟自立的不少了這確是可喜的一回事啊！

然而只是少數吧！依舊雌伏於男子壓迫之下仍是多數；比比皆是。推其原故，未始非一般自命爲新女子們，行動越軌之所致，雖則是男子的心腑中猶藏着數千年來的遺毒。

你看現在一般自命爲新女子的人，足踏高跟鞋，終日裝飾得似花枝招展，行爲放蕩，天天玩着不正當的娛樂，甚至作卑劣的勾當。家政一點不懂，辦事無能，只好作男子們的玩物，守舊的男子們本來是不贊成女子解放，現在見自命爲新女子行爲是這樣，成績是這樣，於是認爲女子眞的無才爲佳，再行拘束其妻女，而婦女前途益多荆棘了。

我們之所以欣喜解放，原爲我們可以成爲一個自立的人，可以受教育與男子受同樣的智識可以在社會上辦事，經濟能得獨立，與男子站在平等地位，担同等的責任。而摩登的女子們，竟借解放之名，行爲失檢，致被男子引爲口實，婦女解放前途，爲之影響不少，所以我說她們是女界的罪人。

一個有義氣的兄弟

高二甲 吳芳樹譯

A Heroic Brother

一天，羅士沒和他的弟弟林斯經過一個教堂，教堂上有

幾個泥水匠在補屋頂。那時是午餐的時候，工人們停止工作回家用飯，所以那二個童子就爬上那梯子。

一個大洞在屋頂上，那裏的磚已經給泥水匠搬開，那二個童子爬經過這個洞便進了那個教堂之內面，站在很高的屋頂之中間棟樑上，如果俯下視去，地面很遠，很深的，但是他們能爬好好，心裏並沒有一點恐懼，因爲知道決不會跌下來的。他們從路徑到了教堂之末端，那裏有一個很小的洞可以進去那個鐘樓。那二個童子便爬過這個洞到去那個鐘樓之上，那裏是掛着那個教堂的鐘。

那鐘樓有幾個小洞，從這幾個小洞望出去，他們就能夠看見幾里之遠四周圍的地方，『我們必要下去，』羅士沒忽然嚷起來。因爲遠遠來的是那個工人要回來做他們的工作。他們決要生氣，如果知道我們嘗爬上那梯子。

那二個童子急急從那個鐘樓走出來和沿那棟樑而行，回到屋頂那個大洞。他們急急的行着，二人行在一塊小板之末端，那塊板本來是放在那枝棟樑上給那幾個人站在上面工作的，他們的重量使到那塊板倒轉了。

這二個童子失落他們的平均。羅士沒恰巧握着那枝棟樑，當他跌下來的時候，他用手握緊着。不幸的林斯不能攀得棟樑，可是恰巧握着他的哥哥的足。在這個可怕的位次那二個童子是掛著，嚷著，希冀人來幫助。但是那幾個做工人離教堂太遠聽不見他們的哭聲，因爲那時他們上工的時間未到，所以慢慢的行著。

後來二人的身體的重量過於羅士沒的手所能忍耐了。他的力量是缺乏，他便告知林斯他不能夠再緊緊地握緊。

『你能得救你自己麼？若是我去。』林斯問他的哥哥。『我想我能得，』羅士沒這樣答。『再會，和上帝祝福！』那時候，那個有義氣的童子就這樣嚷起來，同時放了手離開他的哥哥的足跌下來，無希望的跌下在遠遠和深深的地上。

羅士沒那時才能爬上那枝棟樑上，從那梯子下來，恰巧那幾個工人也到了。當他們聽見這件淒慘涼的故事，他們即走入那間屋。在那裏找着那個有義氣的童子的死尸在地上，那個童子放棄他自己的生命，使到他的哥哥得以獲救。

天資與人力

高二乙佘治峰

生出來資質就很聰明的，叫做有天資。受了教育而成爲有學問的人，叫做由人力。天資好的人，雖然很聰明顯悟，若是沒有受過教育，結果也是和一個平常的人一樣，沒有什麼出人頭地的，天資不好的人。受過了教育，並且很努力用功，結果也能夠成爲一個很有學問的人。所以天資和人力兩種，若是比較起來，還是人力好一點。不過天資好的人，有受過了教育，並且肯用功，自然好上加好。不然，便比不上人力所得來的。因此，我們在求學時代，不論天資聰明與魯鈍，統統是要努力用功，才能夠成爲有用的人。若是不用功，天資好的，便易變成一個平常的人，天資不好的，更比不上平常的人。古人有句話說：『人定可以勝天』。也就是要勉人努力用功的意思。

慈母的心

佘洽峰　高二乙

慈母愛惜兒子的心，個個人都知道。這種愛，無論什麼愛都比不上這一種的堅固而純潔，因爲兒子無論怎樣不好，做母親的，還是很愛惜他。不像夫婦和朋友間的愛，若是妻子的要求，你不答應；抑或朋友因爲利害上的衝突；那麼，她或他馬上就要和你離婚和斷絕交情的。但是母親的愛，就不是這樣了。現在我舉一段事實來證明一下。我鄉有一個寡婦，他的丈夫未死之前，是一個瘋顛的人，給人家把他鎖禁在一間空屋子，所以她在少年的時候，就守着活寡。那時她已有一男一女了，但是年紀都很幼稚，大的只有五歲，小的只有三歲。不久，她的丈夫死了，他便做些手藝生活；把賺來的錢，來撫養兩個兒子。她的收入頗爲豐富，所以略有些兒積蓄。她希望那兒子將來長大後，成爲一個有爲的人。後來那兒子長大了，完全出她希望之外。性質很壞，並且又很喜歡賭錢。有錢的時候，便到賭館去賭。他十賭九輸，但還不覺悟，只有一味的蠻賭。錢賭完了，便去竊取母親的銀錢。後來給母親發覺了，便把銀子密藏起來，再把他大罵一頓，他見母親的錢銀，不能再竊，弄到沒法，只好去偷竊人家的東西，變賣了錢去賭。後來窩案發覺，被人家捉住了，送到警察廳去。他母親聞知了，急忙去向那失主講情，陪了許多好話；那人見他母親這個情形，並且也平時也憐她的爲人，只好做一個人情，把他釋放了。她就把他一同到家裏去，把他重重的打一頓，當她打兒子的時候；眞是一淚十行，實在出於萬分不得已的。由上面這一段事，我們就可以看出母親對於兒子的心了。

三種寶貴的東西

高二乙劉鎭賞

我們一天一天過去的日子，叫做時間，有許多人往往把時間胡亂耗掉：他們以爲家裏有許多金錢可花費；有美麗的衣服可穿着；有高樓大廈可住；有豐美的東西可吃；天天有好享用，那就很快樂的事情了！管甚麼叫做時間可貴的話。唉！這都是那些一點志氣都沒有的人所滿足的事，大概是因爲他們沒有受過教育的毛病。我們須要知道：今天一過去，就沒有再來的；倘若今天有一件事情到我們身上的時候，我們沒有把今天的時間來利用在這事情上，任牠跑過去；我們的事，一定不能成功的。社會上的人，若是都能夠利用時間，把牠來做有益的事，國家的進化，一定很快。那些能夠利用時間的人，對於自已的得益很多；與國家也有很大的關係。所以無論甚麼寶貴的東西，都不及時間。金錢也是寶貴的東西，國家種種建設，都非金錢不辦。但是那些有錢的人，他們視金錢如土沙，胡亂揮霍；以致用錢愈多，罪惡也多。所以我們用錢的時候，應該要用得正當；然後才對人有益，對自已無咎。機會是我們所碰着的事情，人人都嘗接觸過的；不過能利用他與否，那就因人而殊了。好像碰着人家貧窮或危險的時候，這就是我們應該幫助他的機會，我們不把白白的機會拋去；也就可叫做善用機會了。所以機會也很寶貴的東西。以上時間、金錢、機會、三種，說起來都是很貴

重，若能夠好好的利用牠，是不止有益於自已，就是社會上的人，也可以享得利益的。

巢中雛

高二乙劉鎭責

在我家的園裏，架着一個鴿巢，巢裏養着兩隻羽毛潔白而有光耀的鴿鳥；牠們倆，一雄，一雌，靠着人家飼養來過活。不久的時候，雌鴿產了兩個鴿蛋，天天在巢裏孵雛，雄鴿吃飽了，便來看顧雌鴿。這樣辛辛苦苦的過了二十多天，那二小蛋居然破開，跳出兩隻小鴿來。小鴿初出殼時，自已不能夠吃東西，祇靠着母鴿把食物吐與牠吃。有時母鴿得了食物，稍慢回巢的時候，兩隻小鴿便在巢中叫個不休；等到母鴿把食物吐給牠們吃下的時候，才很安適的睡着。不久的時候，我家要搬到別處去，把家裏所有的東西，統統搬出去，祇剩下園裏這幾隻鴿鳥。哥哥說：『我們如果把那鴿帶去，恐怕牠們仍舊要飛到這裏來，那不是空費工夫，養了牠一場嗎？現在不如把兩隻母鴿殺了來吃，然後把兩隻小鴿帶去飼養；等到長大時已經馴熟了。那時就不會牠們飛回來了。』所以家人就把大鴿殺了，把小鴿帶去。自此以後，那兩隻小鴿，因爲沒有母親的哺養，自己又不會找吃東西，後來就餓死了，唉！以這兩隻羽毛潔白而性情勤勉耐苦的鴿鳥，怎麼不飛到茂林高樹上面去居住？偏跑到人家的巢裏去寄居。結果致到喪身滅種。那是因爲鴿鳥看錯世路呢。

學貴得其性之所近

高二乙劉鎭賞

人的性質，大都不相同，有的人性質近於音樂，所以很精音樂；有的性質近於美術，所以成爲美術家；有的性質近於文學，所以成爲文學家。這都是因個人的性質各殊，故其造詣，就各有獨到的了。但是社會上的人，不明白這個理由，以爲那件事業學成之後，謀事稍爲便宜的；而不顧個人對於那件事情之性質如何，就隨便拿來學習；這樣，所學的事情，一定很慢進步，甚至所學無成。這就是因爲個人的性質和那件事情不相近的毛病。勉强去學習，終是無濟於事。所以一個人一生技藝之精劣，關係於個性者很大。這樣看來，我們要學成很精通的技藝，便要揀那件事情和我們的性質相近的去學習。因爲那件事情的性質和我們的個性相近，我們對於那件事情，一定很有興味。有興味的事情，我們學起來，一定進步很快，那麼，我們的技藝，也就很精通了。

我對於美術之興趣

高二乙邱陶正

我對於美術很有興趣。我從前學美術的時候，不覺得有什麼好處，也不覺得有什麼高興。一日，我和朋友到野外遊玩，看野外的風景很好，想起把牠寫繪出來；可是畫出來的圖畫，竟究不像樣子。這時候我才知道美術是很要學的。所

以從此我漸漸高興去研究他。後來聽先生說：美術還有關係國家之强弱；還能夠引起人民的愛國心：法國巴黎的油畫，繪著給德國人慘殺的情形，怎麼慘酷，使人人見了，激起了愛國的熱誠。我聽見先生所說之後，愈加有興趣研究了。

讀賈人渡河

高二乙 陳廷耀

我要保護我的性命，你要保護你的性命，這是人們一樣的心理。但是有時碰着人格和生命不能兩全的時候，不及去保護自己的性命，同時還要犧牲了性命；這就應了孔子說的『殺身成仁』，孟子說的『捨生取義』的話了。一個人能夠因爲仁義而犧牲了性命；雖然是死，但他的慷慨激昂，每使後人流涕，且永遠受人家的紀念；這所謂死重於泰山，何等光榮。男兒生在世上，應當這樣死才好。濟陰有一個賈人，渡河而溺於河，被一個漁人所救。後來又溺在河裏，漁人不救他，致淹死在河中。原來賈人跌在河裏的時候，大聲喊道：『有人救了我的性命，給他一百塊錢』。等到救起來了，只給他十塊錢。所以第二次跌在水裏，漁人就不肯救他了。賈人因爲愛惜金錢，不恤信用，而犧牲了性命，人死而被人家笑罵；賈人比著那爲仁義而死的，眞有天壤之別。我讀了這篇渡河，很爲賈人嘆惜。而漁人因爲得金不足，袖手旁觀，世人說道：『救人一命，勝造七級浮屠』。這個漁人，也太殘忍了罷。

建康與求學之關係

高二乙 陳廷耀

古之所謂讀書之士，終日伏案，手不釋卷，目不離書，既無休息以養其精神，又少運動以强其體魄，日積月累，而體質羸弱，此蓋不知健康與求學之關係也。夫人之求學，惟恃乎精神與腦力；而健全之精神，則寓於健全體魄之中。若只顧讀書而不養身體，小則疾病纏身，大則生命不保，求益而反受害。甚矣，古人之不思也。夫健康，人之本也。本固則葉榮；未有根本既傷，而枝葉能發榮滋長者。譬如造屋，必先使地基堅固，然後雖千丈高樓，百仞之台閣，亦可安然無恙；苟地基未固，而惟雕梁畫棟是飾，其不顚覆者，未之有也。彼重學業而輕身體，亦猶造屋者之不先固其基也。今之學校，必添運動一科，彬彬學子，大率有尙武之精神，斯眞足以儆古人而昭來者矣。

雨後遊校後小山記

高二乙 蔡典籍

四時皆夏，一雨成秋，非星洲之氣候耶？塵閒撲地，傑閣連雲，非星洲之街衢耶？住居是間，時有炎威迫人，雜然塵囂之感。月之望日，余讀書於校舍之中，忽陰霾四佈，油然作雲，沛然下雨，俄而雲開雨霽，清風徐來，涼爽之氣，襲人衣袖，余於放學之後，約友朋二三，遊散於校後之小山。是丘也，林木森森，百鳥爭鳴。南望海，一樓聳起者，咯

前之大鐘樓也。西望雲光五彩，挾太陽而下於西山之腰，狀至瑰麗。天然風景，何幸今日得之！此余之所以有感於懷而不得能已於言也。因作斯記。

病夜的回憶

高一甲 楊書鏞

在寂靜無聲的夜裏，我獨臥在調養室的窗前，室外遍地的花木，風吹葉動，蕭蕭作聲，使我這個孤苦伶仃的病人，輾轉牀上，不能成寐。回溯五年前病中的景況，又一一盤旋於腦海中。我在十一歲的時候，當夏季五月光景，那時我還未來星洲，在家發生了寒熱病。我慈愛的母親，沒一刻便來探我幾次。『你頭還會痛嗎？喉會渴嗎？』她那溫和的聲音，這樣向我的問：我的天眞爛漫的弟弟，又常唱着那清脆甜蜜的歌兒，來慰我的煩悶，分解我的無聊；這時我雖然臥病；可是我的痛苦已忘却了。唉！我現在也病了，可是要一個人來慰我也沒有。我和靄的母親和天眞爛漫的弟弟，都在千里之遙的家中。我想到這時，不覺落淚，恨不能立刻歸家，重叙我天倫之樂事，摯愛的幸福；但是我當時爲什麼會漂到這個炎熱的獅島呢？因爲四年前，家鄉的共匪，很是猖獗，四處出來擄掠，焚燒房屋，所以我的父親叫我到這裏來。唉！可恨的共匪，你們害我離別了家鄉；離別了骨肉手足，離別了我底親愛的朋友；逃到了這個赤日炎炎的孤島來，受盡這般岑寂。但是共匪這樣的害人，當時政府爲什麼不派兵把他們肅清，替民衆謀幸福呢？原來他們都爲着自己的地盤和荷包起見，所以他的兵都調到前方去作戰。因此，這些土匪才敢起來作惡橫行，毫無忌憚。那時雖然有很多地方的難民去請求派兵去援救，可是他只調千幾百個沒訓練的兵而來，有時竟置之不理。唉！我想現在我們的中國的那些官吏們，都只是顧一己的快樂和地盤之寬廣，勢力之雄厚；對於人民之痛苦，生靈之塗炭，都是置之度外，軍閥們呀！現在處在這青天白日的旗幟下，你們這種的行爲，請你自己想想，會對不住中華民國諸先烈嗎？

夢

楊書鏞

在一個晚上，我到黑甜鄉裏去，見那西沉的夕陽，似玫瑰色般的，反映在那蒼翠欲滴的松柏上；大地上的樹木，都被海風吹得發出沙沙的聲音；那歸巢的小鳥，也啁啾不住的叫着；一望無際的海面，澎湃的波濤，洶湧起來，撞着岸邊的石頭，激起無數的白浪花；蔚藍色的海水，和天空一朵朵的彩雲相映，眞是一個富有『詩情畫意』的絕景。天眞爛漫的玉妹，對着這個景緻，很愁悶地伴着我。只見他這漆黑似的頭髮給風吹得蓬鬆。在這個當兒，這裏的人，一個也沒有，只剩着我倆在這裏密話。『我親愛的哥哥呀！』她第一句含着淚的向我說：『昨天晚上，你同我去中華戲院看那一齣桃花湖的影戲，當我回家後，我的繼母，把我罵得實在難過！她說：『你這不要臉的賤貨，居然跟男子去逛逛，你敗壞了門風，活受了誘惑，現在難免四鄰嘲笑譏誚，他年長大，如何嫁得人呢？從今日起，一步也不准你自由出門了！』我的哥哥呀！我們從此再也不能相見了，我覺得這個薄情的世界，

是無須再留戀的；倒不如做個社會的『犧牲者』。她說時，那熱淚一點點的滴下來。我這時忍不住，也隨她流淚；並且勸她道：『我的小妹妹！你會知道自殺是一種無意識的行爲嗎？你是一個青春的女子，前途的希望，是無限量的。爲什麼要幹這種事呢？』她又說道：『我是一個薄命的人，是一個被舊禮教束縛，頑固家庭壓迫的弱者，從此我這個很惡的繼母，已是不允我再到校裏去讀書，半步不許我出門，並且把我的『畢生』問題，許配給我那個浪蕩的表兄。我最親愛的哥哥呀！我想除你之外，世界上無論那一個男子，我都不願和他做伴侶。現在他用萬惡的金錢，似買賣式般的壓迫我配給他，我怎樣能夠活在世上呢？』撲通一聲，浪花四起，嚇得我手足失措，原來玉妹已投海自殺。我這時爲情魔所驅，忍不住的，也隨她跳下去，以示情熱；可是當我跳入水中，我已驚醒，睜開眼睛一看，原來是『南柯』一夢。但一經醒後，再睡也睡不着，剛才那密談的情景，彷彿留一印象。因此便記出來，以作紀念！可是當我記後，又發出一種感想來，就是覺得這回雖然是做夢；但我爲什麼要把這個青春的黃金時代，情願葬在這個『情』字呢？這似乎未免太癡？

夜遊

高一乙董書炎

在一個月夜，更深人靜的時候，我動起遊興，和表兄往野外賞月。却見天上雪白的月亮，好像明鏡一樣。花叢裏的螢火蟲，閃閃爍爍的飛來飛去，好像星光一般，花香撲鼻，空氣清新。那田中的青蛙，哇哇的叫着，好像在唱着好歌。我們走到一處，楊柳植立，枝上的葉子，被風吹得沙沙的響動。一會，風停樹靜，忽聽見琴聲鏗鏘。我對表兄說：『這琴聲很好，我們聽一聽吧！』表兄說：『可以可以。』我們就站着聽聽，聽得快樂的時候，琴聲忽然停止，眞是掃興極了。於是只得慢步回家。走到中途，忽看見遠遠的一幅牆上，有一黑影，我以爲是妖魔鬼怪，心裏十分害怕，後來覺得沒甚動靜，我們放開大胆，走近牆邊去看個究竟，原來是一件黑衣掛在牆上。那時我們方纔心安，回到家裏，剛巧壁上的時辰鐘敲了十二下，乃解衣就寢。

記某孝女

高一乙謝成禮

某天，我吃飽晚飯後，走到海邊去散步。我才到海邊，忽看見許多人圍著，不知道在那裏看什麼？於是我也鑽入人叢裏去看個明白，原來是一個十多歲的小女子，全身濡濕，坐在地上哭著，我一時莫明其故。忽然有一個壯士問她爲什麼要跳水？只得聽那女子說：『我的父親早就去世，只剩一老母，年七十多歲，孱弱多病，每天只靠我到山上砍柴賣錢來奉養她的。不料昨天夜裏，我家裏忽起了火，那時我還沒有睡着，知道火起了，我就上去喚我母親，但是喚不醒，

要背她走，又力不勝任，只得獨自逃出火坑來，及後救火車到來，把火撲滅了，但是我的母親已燒成骨炭了，所以我想起來很是悲哀，恨不能救母，在世何益？只得自尋短見，跳水罷了。說完，淚如雨下。

大家聽到這裏，都替他流了幾點同情淚，我那時心裏覺得多麼難過，也就流下了幾點淚珠來。

後來那壯士把這女子送到養孤院裏去，大家也就散了，我看了覺得有些感觸，就把這事記起來。

好心的炎成

高一乙 沈敬華

一天晚上，炎成從戲院裏瞧完了戲要回家，歸途中，忽看見一個年老又貧苦的婦人坐在路旁，好像是在路上受過了極勞苦的樣子，滿臉皺紋，現着黃黑色，沒精打彩的頭向下垂着，背上背着一個大包袱，很笨重似的，一會兒，她抬起頭來，看見炎成走到，眼睜睜的直望着炎成肩上掛着的一個熱水壺，又見炎成很和藹可親，便開口道：『好孩子，給點水我喝，好麼？因爲這時身疲倦又口乾咧！』炎成道：『好的！我很願意的！』說吧便拿水壺交給那老婦，老婦接了熱水壺，便倒水喝了。炎成心裏覺得很奇怪，暗想道：這婦人到底是那裏來的，這樣困苦，煞是可憐！

老婦喝完了水，對炎成道：『好孩子，上帝祝福你，因你這樣好。』炎成道：『老婆婆！一滴的水算什麼！我生平是很歡喜幫助人家的，』炎成一邊說，一邊拿回熱水壺掛到肩上，向着前面走去了，他在路上走，心裏覺得很愉快；因爲他曾經做過這樁幫助那困頓的老婆子的善事。

上當

高一乙 吳景星

一個騙子，坐着汽車到珠玉店裡去買東西。他揀中了好多珠玉鑽石，然後對店主說：『我因匆忙，沒有帶銀子來，請你飭一位夥計帶這些珠玉，同到我家去拿，好嗎？』店主以爲他是富人，所以就答應了。夥計帶了珠玉，到了一個所在，看見一座高高的洋樓，很華麗整潔。騙子領他同上樓去，進入一間滿彩的房子。夥計當眞他是富人。騙子叫他坐下，自己走到牆角的一隻箱邊，開了鑰，把珠玉一件一件的放落箱裏去，然後把箱子鎖了，正在假裝要開別箱，拿銀子還那夥計，忽有一人跑上樓來，喊道：『老爺有客來找你』！騙子說：『等一下罷！叫他且坐。』那人去了，騙子又假裝作拿銀的樣子，忽地那人又走上來說：『客人說有要事，不能久待。』騙子不得已對那夥計說：『對不起！我下去會一會客，你且少坐，我就回來的。』騙子就下樓去了。但很久却不見他上樓。夥計等得不耐煩，心裏很著急，只得走去把那箱子拿

開一看，原來是一個破底的箱子，接樓板處有一個洞通樓下，這時他才知道那人是騙子，自己上了當，只得走去報店主，店主就走到警察局去報案，但那騙子已逃得無影無蹤了。

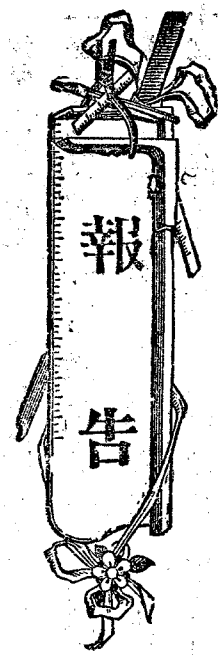
勤儉的王生

高一乙 沈時然

王生是個勤儉而且性情溫柔好讀書的好學生，所以他的母親很疼愛他，並且每天給他五個銅元使用。

王生把他母親每天所給的錢儲蓄起來，不敢浪費，積了幾天，就到書局去買幾本小說，回到家裏，對他的母親很和靄的說道：『媽呀！快來看罷！這裏有美麗的圖畫，有趣味的小說，還有新奇的詩歌……』可是他的母親好像有點生氣似的，說道：『不要，你自己看吧！』接着又說：『兒啊！你的書是校裏先生賞你的嗎？』王生說：『不是！是你每天所給我的錢積起來去買的。』原來他母親因爲幾天來失去了三十文錢，這回王生買了這些書，疑他偷了錢來買的，所以不高興看他的書。

一會兒，婢子走來，要喚王生去吃飯，因爲跑得太快，跌了一交，忽聽見靈的一聲，她衣袋的錢散滿在地上了，婢子這一驚，非同小可，只是呆呆的站着不動，地上的錢，恰是三十文，王生的母親，這時纔知道她的錢不是給兒子偷去，就把婢子責罵了一頓，從此以後，王生的母親更加愛王生。



總校教務概況

林偉吾

本編係記載今年二月至九月端蒙總校教務實況，據事直書，供求衆覽，不誇張以事宣傳，不虛飾以邀聲譽，雪泥鴻爪，留過程之痕跡，撫今追昔，作將來之溯念，深望教育同志之指正，各界諸君之批評，日求進展，得益良多矣。

（一）教務部之組織

本部設教務主任一人；爲分工合作，辦事順利起見，設圖書，儀器，出版，演說，體育，衞生，園藝，藝術八部，每部設主任一人，負責辦理該部事務；每班設班主任，負責辦理該班事務。

（二）學級編制

本校學級編制，分爲高級初級兩大段落，另收半日生。

(甲)初級共四年，分八班；每一個年級，依據學生學力分上下期，設甲乙兩班。每學期試驗成績及格，得循序升班一次。修業四年期滿，成績及格，准予畢業，發給初級畢業證書。

(乙)高級共兩年，分四班。凡初級畢業或學力具新制小學五年程度者，得進高級一年。每一個學級，依據學生學力分上下期，設甲乙兩班。每學期試驗成績及格，得循序升班一次。修業兩年期滿，成績及格，准予畢業，發給高級畢業證書。

(丙)本校爲利便英文學校學生補習國語起見，招收半日生。依據其國語程度，得插入高初各級。修業期滿，成績及格，准予畢業，惟證書內特別標明『半日生』字樣。

（二）課程分配表

年級	學科	每週時數	國語					英語				算術		社會			自然	商業	工藝	美術	音樂	操體	合計
			解讀	作文書法	話會（默寫）	作文	應用文	講讀	默拼	書寫	會話	作文法	筆算	珠算	公民	歷史	地理							
初級	第一年級	上	6	4	1	3							5		2			2		1	1	2	28
		下	6	3	1	3		1			1		5		2			2		1	1	2	28
	第二年級	（上下期同）	5	2	2	2	1	2		1	1		5		2			2		1	1	2	28
	第三年級	（上下期同）	4	2	2	2	1	3		1	1	1	4	1	2			2		1	1	1	28
	第四年級	（上下期同）	4	2	2	2	1	3		1	1	1	4	1	2			2		1	1	1	28
高級	第一年級	（上下期同）	5	1	2	2	2	2		1	1	1	5	1	2	2	1	2	1	1	1	1	34
	第二年級	（上下期同）	5	2	1	2	2	2		1	1	1	5		2	2	1	2	1	1	1	1	34

初級日課

(三)日課表

星期 / 科學 / 時間	一	二	三	四	五	六
第一節 七點起七點五十分止	課外運動	課外運動	課外運動	課外運動	課外運動	課外運動
第二節 八點起八點五十分止	習字	溫習	習字	溫習	習字	溫習
第三節 九點起九點五十分止						
第四節 十點起十點五十分止						
第五節 十一點起十一點五十分止						
第六節 十二點半起十二點半分止	課外運動	課外運動	演說	課外運動	課外運動	課外運動
一點起一點五十分止						比賽
二點起二點五十分止						
三點起四點止	自由游戲	比賽	自由游戲	比賽	自由游戲	

高級日課

時間 / 星期 / 科	一	二	三	四	五	六
第一節 七點起 七點五十分止	課外運動	全上	全上	全上	全上	全上
第二節 八點起 八點五十分止						
第三節 九點起 九點五十分止						
第四節 十點起 十點五十分止						
第五節 十一點起 十一點五十分止						
第六節 十二點起 十二點五十分止	課外運動	全上	全上	全上	全上	全上
一點起 一點五十分止						比賽
二點起 二點五十分止						
三點起 四點止	比賽	自由游戲	比賽	自由游戲	比賽	

(四) 教學設備

本校正座爲口字形三層樓洋房一座，前有場圃兩面，可作兒童園藝實習地。後有運動場，彈珠場，後樓一座，上有貯藏室一，教員寢室六，洋樂貯藏室一，下有雨操場一，盥洗處一，浴室二；正座樓下有禮堂一，游憩處一，閱報處一，初級普通教室三，教務處一，事務處一，體育器械室一，校報處一；兩旁有膳堂二，厨房一，洗衣處一，男女厠所各一。二樓有普通教室五，儀器室一，工藝陳列室一，教職員寢室四，應接室一，浴室二，盥洗處一，小便處二。三樓有高級普通教室四，圖書館一，演說部一，音樂教室一，教職員寢室八，盥洗處一。

(甲)普通教室

本校有普通教室十二間，每間面積寬闊，窗戶頗多，光線充足，空氣流通，且教室不相毗連，故聲浪無衝突之虞。

(子)桌椅　各級桌椅共分三種，因級別年齡而各異。

(丑)光線　東西兩邊窗欞在早晚時，光線頗强，故特懸白布窗簾以調劑之，是以光線均勻，不起劇烈之變化。教室均設電燈，以備不時之需；雖風雨如晦，仍光同白晝。

(寅)佈置　室內佈置由該班學生處理，壁間有選掛該班同學美術作品，每兩星期更換一次；有些用較好的顏色紙寫進德修業及勉勵等格言，上端下端加以美麗圖案，亦頗美觀；有些懸掛習字成績。

(卯)用具　教桌，教鞭，單人桌椅，雙人桌椅，大黑板，小黑板，粉筆，粉拭，日曆，字紙簍，日課表，班主任及班長姓名表，班長職權表，教室規則，學生坐位表，校訓及校規，學生點名冊，教室日記，掛圖，響鐘，衣帽架。

(乙)音樂教室

本校力謀兒童嗜好音樂個性之發展，冀收陶冶兒童心身之實効，特備西洋音樂廿五件，風琴二具。教室設在三樓，爲利便合班教授起見，特設坐椅數十，椅後，添置活板一塊，以備寫字之用。

(丙)準備添設之美術教室

美術教室擬設在後樓之貯藏室內，貯藏室之桌椅，好的則設法利用之，破壞的則移遷別處，或分別拆去。該室遠離普通教室，地方幽靜，環境頗好，空氣亦佳。室內擬分別陳列各種模型，畫品，以備欣賞及寫生之用。全室務極美化，要充分涵養兒童審美能力，並多方引起兒童之創造力。

(子)畫架　畫架經已備置，搬遷佈置均極便利，每架佔空間較小，可免俯首伏案之苦，其斜度之大小，及畫幅之高低，均可自由活動。

(丑)畫桌　桌面可平置，亦可作二十五度之傾斜，桌面活動，作畫時，可將地位移易。

(寅)光線　光線務以均勻爲旨，不受直接射入之陽光，並設黑窗簾以調劑之。

(丁)圖書館　本館設在正座三樓內，藏書大都古籍，現已續漸擴充，多方搜羅合於教員參考，及適合兒童能力與興趣之書籍，用最簡單保管方法以便於閱覽。設法指導及養成兒童閱讀之興趣與習慣，培植研究學問之根苗。

(子)閱書指導　本校爲鼓勵兒童閱書起見，特編定閱書指導表，由班主任按照規定時間，領導該班兒童前往圖書館閱書，並充分指導，以期養成讀書空氣，啓發兒童思想。茲將四日份閱書指導表，簡列如下：

閱書指導表

班次	日期	星期	時間	指導者	地點
初四甲	四日七日	二	一時至二時	徐民範先生	圖書館
初三甲	全	二	二時至三時	盧劍鋒先生	全
初二甲	全	二	十時至十一時	陳康達先生	全
初一甲	全	二	十一時至十二時	王式民先生	全
	上				上
高二甲	四月八日	三	八時至九時	賴大年先生	全
高二乙	全	三	一時至二時	林國璋先生	全
高一乙	全	三	九時至十時	陳明基先生	全
初二乙	全	三	十一時至十二時	賴大年先生	全
初二丙	全	三	十時至十一時	林國璋先生	全
	上				上
初一乙	四月九日	四	九時至十時	姚萬邦先生	全
初三甲	全	四	一時至二時	盧劍鋒先生	全
初四乙	全	四	二時至三時	姚萬邦先生	全
	上				上
初四丙	四月十日	五	十時至十一時	王式民先生	全
高一甲	全	五	二至時三時	李谷僧先生	全
	上				上

(丑)書報介紹　本校圖書館乃力求充備，以期作全校員生研究學術之總機關，經費一項，係由董事部籌措；書報購買，則由全體教職介紹。故曾發出書報介紹表，請求介紹有價值之書報，於兩日內得介紹書報數百種，經已酌量購採。茲將發出之書報介紹表格式列下：

書報介紹表

書名	種類	冊數	著者	發行者	價格	附註

(寅)現藏書籍　本館藏書分六類

(1)文學
(2)史地
(3)自然
(4)常識
(5)科學
(6)雜誌……等共三千八百餘冊(詳載於圖書館概況，茲不贅述。)

圖書館之將來計畫

(1)改造環境　本館桌椅太高，不合童兒身材，且設在三樓，初級兒童上落極感不便，地方固欲遷移，桌椅亟須添置。宜另闢一安靜優美而合於衞生之環境，並便於往來減免兒童跋涉之場所。將舊桌椅作教職員閱覽用，添置合乎兒童身材而且便於轉移之新桌椅，庶乎得之。

(2)編製書目　要購置書目箱，將書目分類編製。一方面可知藏書之內容，介紹所有書籍給閱者；一方於借書時，可依據號數取書，以免借者茫無頭緒，閱者無目的而亂翻書。

(3)增設借書　本館祇准兒童於規定時間內自由閱覽，不能將書借出，此種辦法，似不甚妥當。一則時間短促，兒童欲閱之書不能繼續閱畢；二則減少兒童閱書興趣。將來似宜添設專員管理，增設借書證，借書券，及借書簿……等，以便隨時借書。但各級兒童閱書及保管能力不同，故借書之數量與日期略異，大概高級可借一本至三本，日期兩星期；初級只借一本，日期一星期，期滿得續借。

(戊)閱報處　圖書館高在三樓，往來不甚方便，故另設閱報處於正座樓下，與校報處相隣，設有長方桌一張，圓椅十張，報架一具。備有上海申報，汕頭星華日報，馬來西報，星洲日報，叻報，民國日報等多份。

(巳)禮堂　面積頗窄，平時不多設座位，僅備長方檯三張，單人圓椅十餘張，以備開董事會議及教務會議時用。遇

有慶典行禮時，尙可容納總校員生。週會訓話，演說表演，則在訓話處及演說部舉行。

(庚)運動場

(子)排球，籃球兩用之球場一面。

(丑)兩操場一面，設在後樓下。

(寅)游憩處，設在正座樓下，室頗寬闊，中設乒乓檯二張；四周小椅，以坐參觀者及休息者；旁設小桌，作下棋用；壁間掛兒童生活片及美術畫。

(卯)彈珠場，沙地一片，作兒童彈珠用。

運動場之將來計畫

本校運動場，尙嫌設備不夠，蓋兒童天性活動，既予以活動之機會，而環境既小，設備不周，活動無方，適成亂動，故爲供給兒童課外之活動，及體育課程之使用，有增設籃球場及游戲場之必要。

(1)籃球場　現已設備，修理費約費二十餘金。

(2)游戲場　沙地一片，似會作游戲場用，惟日久荒廢，殊爲可惜，就其面積，似可安置軒輊板二，鞦韆一，滑梯一。

(辛)自然科儀器室　設在正座二樓，內容詳於儀器室概況中，茲不贅述。

(壬)園藝場　本校以引起兒童自動研究自然科學之興趣，並謀實習便利起見，將草地兩面闢作園場，分給兒童種植普通植物，以適合課程需要，增加研究趣味，並求美化，便於鑑賞。本學期特增園藝部，請賴大年先生主任，現正計畫進行，將來想有可觀。

(五)課外活動

天眞活潑，本兒童之天性；頹廢懶動，實兒童之病源。困處教室，終日伏案，傳授文字知識，日求程度進步，卽以爲良好教育者，其觀點不免於錯誤也。然兒童活動，漫無節制，不知方法，有機會而無環境，適成亂動，亂動無益也，故宜乘機設法而引導之。造成環境，施以節制，改亂動而爲律動，滿足兒童好動之心理，使有强健之身心，健全之精神，以研究學問；對於其他學業，可於課外練習之，如兒童之好運動也，導之以擊球，游戲；兒童好談話也，導之以演說，辯論；皆其類也。

(甲)課外運動　由體育主任指導，處理。惟以場小人多，除初級二年以下自由游戲外，特編定課外運動時間表，以示分別，每日均有比賽，蓋比賽而後知進步，且以互相磨勵也。茲將課外運動時間表列下：

課外運動時間表

時間 / 級別 / 星期	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
上午七時至七時五十分	乒乓球高級二甲乙 籃球初級三甲四甲	乒乓球高一甲乙 籃球初級三乙二甲乙	乒乓球高級一甲乙 籃球初級三乙二甲乙	乒乓球高級二甲乙 排球初級四甲三甲	乒乓球高級二甲乙 籃球初級四甲三甲	乒乓球高級一乙甲 球排初級一甲乙
正午十二時至十二時五十分	排球高級一甲乙 乒乓球初級三甲二甲乙	籃球高級二乙二甲 乒乓球初級四乙三甲	排球高級二乙二甲 乒乓球初級四乙三甲	籃球高級一甲乙 乒乓球初級三乙二甲乙	排球初級一甲乙 乒乓球初級三乙二甲乙	籃球高級二甲乙 乒乓球初級四三甲
下午三時至四時	比賽 乒乓球初級四甲三甲	乒乓球高級一甲乙 比賽	比賽 乒乓球初級三甲二甲乙	乒乓球高級二乙二甲 比賽	比賽 乒乓球初級四甲三甲	比賽 比賽

(乙)演說　由演說主任負責辦理該部事務，每次聘請指導員一人，担任指導及批評。地點，在正座三樓演說部；時間星期三日正午十二時五分鐘；演說員由演說部編定，於一星期前在壁報發表。

(丙)校報　由校報主任負責編輯，內容分評論，著述，時事，校聞，麗澤附刊，每星期五日出版，由高級學生用粉筆抄錄於校報處黑板上，以供衆覽。下學期疑改用鉛印，每期出紙十六頁，每月出版一次。

(六)課外作業

課外作業係利用餘暇及例假期間，以繼續兒童學業教育之進修，及補救學校教育之不足。

(甲)作業之材料　現規定標準如下：

(子)要與學校功課有聯絡者；

(丑)要確於假期內之活動，平時罕有者；

(寅)要能滿足兒童假期生活需要者；

(卯)要使兒童有充分選擇自由者。

(乙)作業辦法

(子)習字　除初級有規定書法時間外，高級習字，均爲課外作業，每日由班長收集，繳交班主任評閱。

(丑)閱讀　除日課課表規定閱讀時間外，增加課外閱讀，由班主任負責指導，時間有規定，讀書有報告，以期養成兒童讀書之興趣與習慣。

(寅)日記　除每日填寫教室日記，由務教主任評閱外，幷規定高級兒童將星期例假生活記載筆記簿內，由班主任評閱。蓋所以提高兒童記述能力，增加作文興趣。而學校則明瞭其生活狀況，且以資檢閱其假日一切行動。

(七)教學方法

本校教學方法，除各教師另有專著討論外，約分三種，略述如下：

(子)採用輔導學習，而尤注意於兒童之自動，俾兒童有自由發展之機會。大抵於未授課之前，先令其準備，其不明瞭之處，教師從旁指導，相機輔助，教學之階段，約分下列五種：(1)預習；(2)講授；(3)指導；(4)複習；(5)考查成績。

(丑)採用分科設計教學，養成兒童自由發展之能力，教學之過程如下：(1)引起教學動機；(2)決定目的；(3)提出問題；(4)討論研究；(5)練習判斷。

(寅)各班兒童有程度低劣，或缺課太多者，則令其課外補習，其辦法或令其自習，或指派高材生幫助；或教師自行指導；或另轉教師教授。

(八)試驗辦法

本校以試驗而考查學生之進步；而判斷教學之効率。每學期舉行試驗三次，每次均核計總平均成績一次，幷將其成績報告家長。其試驗辦法，由教師自由選用，約分下列數

種：

(子)問答法　用筆或用口問答；

(丑)是非法　教師將考問之句列出，令兒童寫『十』『一』符號，答其是非；

(寅)填字法　教師將擬考之詞句中緊要之字空出，令兒童填寫；

(卯)認識法　每問題中有答案數種，令兒童選擇以爲當者之一種；

(辰)認字法　教師選擇書內文字考認；

(巳)背誦法　考驗時，臨時指定某課令兒童背誦；

(午)默寫法　教師臨時指定某課或某段或某字，令兒童默寫；

(未)翻譯法　中英文翻譯，或文言白話互譯；

(申)讀書法　教師臨時指定某課，令兒童誦讀。

(九)考查成績辦法

(甲)成績分三種：

(1)平時成績　如口問，筆記，作文，美術，工藝，習字，平時試驗，平時練習……等屬之

(2)小考成績　六星期舉行一次，試驗所得之成績；

(3)學期成績　以全學期三次小考成績平均之；

(乙)成績計算法

(1)成績計算分四段落：

(子)以第一次小考成績，及第一次小考以內平時成績作爲第一段落；

(丑)以第二次小考成績，及第二次小考以內之平時成績，作爲第二段落；

(寅)以第三次小考成績，及第三次小考以內之平時成績作爲第三段落；

(卯)學期成績係合計以上三個段落之平均成績平均之，作爲第四段落；

(2)小考成績　平時平均成績佔百分之五十，小考成績佔百份之五十，其計算法如下：

平時平均成績十小考成績

……2……＝小考平均成績

(3)學期成績　小考平均成績佔學期成績三分之一，其計算法如下：

第一次小考平均成績十第二次平均成績十第三次平均成績

……3……＝學期成績

(4)成績等第分甲乙丙丁四等，八十分以上爲甲等，七十分以上爲乙等，六十分以上爲丙等，不及六十分爲丁等。

(5)學期平均總成績在六十分以上者爲合格，准予升班；否則，留班。如有一科無分，或兩科二十分，或三科三十分，或四科四十分者，雖學期總平均成績在六十分以上

，仍須留班。

（十）考勤辦法

兒童學業之進步賴勤學耳！語曰：『業精於勤』。旨哉言也！故考勤亦教學上之要務。茲將其考勤辦法詳述於下：

（甲）考勤方法

（1）出席　來校上課者；

（2）請假：

（子）病假　身體確有病，由家長或醫生證明，經教務部給假者；

（丑）事假　由家長或保證人證明，經教務部給假者；

（3）曠課　未經給假，而擅自不來校上課者；

（4）補假　事後補假，須由家長或保證人陳明理由，得視其情節如何，酌量辦理；

（5）遲到　於鳴鐘上課後五分鐘始到教室者，作遲到論。如無特別理由，逾十五分鐘，作缺席論。

（6）早退　於教師未下課而先退出教室者，作早退論，未經特別聲明，由教師允許，逾十五分鐘者，作缺席論。

（7）凡初次遲到或早退者，得視情節之輕重，酌量懲罰之；

（8）凡三次遲到或早退作一次缺席計算；

（9）凡曠課一小時作缺席兩小時計算，餘類推；

（10）每次小考期內，凡缺席逾原定上課時間六分之一者，扣小考平均成績一分。

（乙）攷查辦法

（1）每時上課，由教師點名，調查缺席人數，並將缺席姓名填於教室日記內。如有曠課者，則由教務部通函詢問該生家長。

敬啓者茲查　級　年　組學生　未經
貴家長來函爲之請假於　日星期　擅自缺
席不見來校事關學生學業前途希請
貴家長特予注意詰究責令即日來校出席受課毋使曠廢至
所盼禱此致
先生鑒

校長　啓　月　日

（2）統計表　每日由第二時教師將該班統計表填就，送交教務部公佈之；表式如下：

期星　週第　　日期

各級學生統計表

班次	出席	缺席	遲到	早退	學退	入學	在學
合計							

（3）每六週結束一次，由班主任將該班兒童之請假曠課遲到早退之次數，統計清楚，填於點名簿內，依此而定扣分。

（十一）標準測驗

標準測驗所以攷察兒童客觀之進度，判斷教學之校率；察覺兒童之缺點，而設法補救之。

（甲）種類

（1）團體智力測驗
（2）國語測驗
（3）英語測驗
（4）算術測驗
（5）默讀測驗
（6）默字測驗
（7）心理測驗
（8）其他

（乙）心理測驗　心理測驗爲最有趣味之測驗。茲將初級三年以上之心理測驗表列下，以供研究。

心理測驗

姓名＿＿＿＿＿＿＿＿
年齡＿＿＿＿＿＿＿＿
性別＿＿＿＿＿＿＿＿
級別＿＿＿＿＿＿＿＿

1. 你最喜歡讀的科目是：——

國語(一)　英文(一)　算術(一)　社會(一)
自然(一)　音樂(一)　體育(一)　美術(一)
工藝(一)　書法(一)
爲什麼？＿＿＿＿＿＿＿＿

2. 你願意將來做一個：——

思想家(一)　文學家(一)　戲劇家(一)　美術家(一)
科學家(一)　音樂家(一)　交際家(一)　天文學家(一)
地理學家(一)　航海家(一)　航空家(一)　教師(一)
律師(一)　醫生(一)　政官(一)　軍官(一)
兵士(一)　工程師(一)　資本家(一)　工人(一)
商人(一)　買辦(一)　辦事員(一)　外交官(一)
爲什麼？＿＿＿＿＿＿＿＿

3. 你願意終身做一個：——

學生(一)　小孩子(一)　男子(一)　女子(一)
父親(一)　母親(一)　老頭子(一)　老婦人(一)
爲什麼？＿＿＿＿＿＿＿＿

4. 你將來願意結婚嗎？

願意(一)　不願意(一)
爲什麼？＿＿＿＿＿＿＿＿

5. 你將來結婚後，願意養子女嗎？

願意(一)　不願意(一)
爲什麼？＿＿＿＿＿＿＿＿

新嘉坡潮州公立端蒙學校學生體格檢查表

日期	年 月 日	年 月 日
姓名		
性別		
年歲		
班別		
體高		
體重		
胸圍		
胸盈虛差		
目視力		
目疾		
耳聽力		
耳疾		
姿勢		
強弱		
其他		

(十二) 體格檢查

體格檢查，於每學期之始末時舉行之，所以比較其一學期內發育之進度如何，及攷察兒童之強弱與病症，而施以調理也。茲將其體格檢查表列下；

(十三) 暑假參觀團

本校教職員會乘夏令餘暇組織參觀團，到本坡各校觀光，藉收他山攻錯之助，荷蒙教育界同志熱誠招待，指示周詳，殊深銘感。

(1)參觀時間表

星期 / 日期 / 校名	七月廿七日	七月廿八日	七月廿九日	七月三十日	七月卅一日	八月一日	八月三日	八月四日
	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	星期一	星期二
崇正	啓發	愛同	靜方	南華	工商	體專	養正	華中
道南		崇福		南洋				
中華								

新嘉坡潮州公立端蒙學

(二)參觀團調查表

日期

校學

學校環境				辦事人員				教			
校舍	課室	操場	普通各項設備	人數分配	辦事能力	教授能力	管理能力	學制	學級	人數	籍

校教職員參觀團調查表

參觀員姓名

地址

務			訓					育		經			備考
貫	年齡	性別	上課時之訓練	儀式訓練	羣衆訓練	個人訓練	其他方法	每年經常費	每年臨時費	支數	充足否		

(十四)各科教學研究會章程

(1)定名　本會定名爲各科教學研究會

(2)宗旨　本會謀各科教學之統一與聯絡；研究及改進教學之方法，而收教學之良果爲宗旨；

(3)組織

(甲)本會由當然組員，及特別組員，與校長及教務主任組織之；設主席及祕書各一人；

(乙)本會爲謀便利與詳密起見，分下列各組：(子)國語組；(丑)英語組；(寅)算術組；(卯)公民組；(辰)自然組；(巳)藝術組。

(4)組員　以教授該科教員爲當然組員。此外願意加入某組者，得爲特別組員，其義務與權利與當然組員同，

(5)職權

(甲)本會以校長爲主席，有處理本會一切事務，及主席與集召全體大會或每科組會開會之權。

(乙)本會以教務主任爲祕書，有處理一切文件之權。

(6)本會之職務如左

(甲)討論各該科課程之標準；

(乙)審查各該科教科書及選擇教材；

(丙)解決各該科之困難問題；

(丁)計劃教學方法；

(戊)指示及引導兒童學習之方法；

(己)籌謀各科之聯絡及各級之銜接；

(7)開會

(甲)組會　有組員一人以上請求者，得開該科組會；

(乙)大會　有三組以上同時請求開會者，得開大會；

(8)附則　本章程未妥之處得由五會員以上提出全校教務會議討論修改之。

(十五)教務實施工作

(1)擴充教務處　爲集中辦事，共策進行起見，特將教務處擴充，增設辦事桌椅，校長及主任均於規定時間內在教務處辦事。辦公時間：上午七時三十分至十二時；正午零時三十分至四時。

(2)實行國語教授，由本年起除高級英文用英語教授外，各科均用國語教授，在教室內員生均用國語；惟初級一年略爲變通，可先用潮語教授，繼用國語複授，以收統一國語之效。

(3)增改課程　本年各班課程略有更改，以前初級未有自然一科，故今年特行增加，每星期授課兩小時。高級各班原有尺牘一科，今年改爲應用文，蓋社會應酬，事務繁重，殊非尺牘所能包括，故改爲應用文，內容包含尺牘，便條，電文，廣告……等，舉凡日常應用文字，應有盡有。以前高級各班不設音樂一科，以致集會慶典缺乏奏樂儀節，今特增設，以臻完備。

（4）改善日課表　本校遵照新章教育，適應時代潮流，於每星期六日下午休息，且於課程全無妨碍，高級各班減去會話兩小時，而本年各科均用國語教授，在校內員生均操國語，則每星期減去兩小時之國語會話，而各生實則無時不用國語會話也。初級各班星期六下午休息，卽減去兩小時習字，而每日由上午八點至九點增加一小時習字或溫習，卽每星期有三小時習字及三小時溫習，實則比前時增多一小時習字及三小時溫習也。

（5）初級增加習字及溫習時間　初級各班於每日上午八點至九點增加習字或溫習一小時，由校長，主任及值日監護員督率管理之。

（6）審定各科教學用書，本年所用教科書略有更改，均由教務會議審定，務以適應潮流，適合兒童興趣，心理及需要爲旨。

（7）教室日記　爲攷查教授情況及學生勤惰起見，特設教室日記。初級三年級以上由值日學生填寫；初級二年級以下，由各科教員填寫；以便稽查。

（8）編定兒童課外閱讀指導時間；

（9）規定兒童升班及畢業標準；

（10）規定兒童運動時間；

（11）編製各班統計表；

（12）舉行心理測驗；

（13）舉行體格檢查；

（14）組織暑假教職員參觀團；

（15）組織各科教學研究會。

分校半年來概況

許鍾靈

我自接分校主任的職務以來，不過半年的時光而已；所以，我只能把半年來的設施簡略地報告一下：

組織校務部——組織是跟着需要而來的，人少事簡，一切的事不妨由一二人負責；人多事繁，實在非分設部系不可。所以我便把校裏的情形分做訓育，衞生，圖書，演說，醫藥，園藝，體育和警務八股。校務部裏每股設主任一人，由教員担任，至於股員則由學生担任。

大凡事情太繁了，若不分工則無從着手，分了工，若不合作，又是難得効果，因爲分了工，往往只知道一部分而不了解全局。要使分工時各人明白各人的責任去做，同時還要明白各人所做的事在全局裏面的關係，而且分校和總校的情形有些不同，因此除了和總校開聯席會議而外，分校每月還要開校務會議一次，雖然分校的行政是和總校統一的。

訓育——訓育是近今中小學最難解決的問題，有的主張放任，有的主張干涉，其實呢，無論用那種方法，祇要適合兒童的心理做去，他的結果，大概是不會錯的。我校的訓育，乃是按着兒童的本性，善爲利導，使其個性得着發展。可是有時爲着求秩序的保持，動作的規則，也有用着消極的方法。比方學生有時以感情用事，舉動失當，則有如下列的罰則：

（1）站堂

（2）掛牌

(3)寫字
(4)停止遊戲

罰則裏面的掛牌，就是用一長三寸，闊一寸的白布，依照學生所犯的事情寫在布上，掛在學生的身上，時間由一小時至一日。牌詞如下：

(1)我是不清潔的學生。
(2)我是隨地吐痰的學生。
(3)我是弄髒牆壁的學生。
(4)我是罵人的學生。
(5)我是打人的學生。
(6)我是毀壞公物的學生。
(7)我是亂跑的學生。
(8)我是亂拋紙屑的學生。
(9)我是擾亂秩序的學生。
(10)我是捉弄人家的學生。

訓育標語——在今年開學之初，常常發現學生有不好的舉動，如隨地吐痰，任意塗污牆壁，喝茶時時爭先恐後，走廊裏隨意奔走，總總惡劣習慣，因此，我就擬了關於治安的標語多條，懸在適當地方的牆上，俾學生能夠時常得到標語提示的機會而抑制其與規則相反的行動。標語略舉如下：

(1)上樓下樓，脚步要輕。
(2)樓梯上請勿徘徊。
(3)走廊裏請勿奔走。
(4)靠左走。
(5)請勿隨地吐痰。
(6)請把地上屑物拾起。
(7)喝茶時請勿爭先恐後。
(8)入教室時請勿擁擠。
(9)靜心聽講。
(10)坐的姿勢端正。
(11)公物請大家愛護。
(12)開抽屜要輕，拿東西要快。
(13)守秩序。
(14)不要哭。

訓育標準——我校的訓育標準，分做校內和校外兩種，由各級任教員指導學生實行。茲把他錄在下面。

校內

(1)進了教室，就好好的坐在自己的位上。
(2)上課時不看別的書，不做別的事。
(3)靜心聽講，不要說話，不拿東西玩弄。
(4)不擅離開自己的坐位；或走出教室。
(5)取用東西，要輕輕地，不弄起聲。
(6)先生問我，就起立回答；不是問我，不要亂答。
(7)用品要放得整齊。
(8)先生不在時，要守秩序。
(9)指定功課，按時做完。
(10)坐的姿勢要端正。
(11)小事情不缺課。

(12)不要弄髒壁牆，地板和椅桌。
(13)不易位，不遲到，不早退。
(14)出入教室，要照秩序行走，不爭先，不落後。
(15)人多時，不故意擠拉。
(16)集會時，嚴守秩序，不遲到，不早退。
(17)隨時隨地，拾起紙屑果皮。
(18)走路靠左邊，不急跑，不頓脚，上樓下樓，脚步要輕。
(19)愛惜校裏的公物。
(20)遵守遊戲的規則。
(21)使用公物後，要仍舊放回原處。
(22)聽從級長和校警的指示和勸告。
(23)排隊要敏捷，整齊，肅靜。
(24)遵重公舉的袖領。
(25)選舉公共的領袖，須先注意他的品行和能力。
(26)不把屑物亂拋在地上。
(27)未得他人許可，不要亂拿別人的東西；拾着他人的東西，要交給先生。
(28)未放學以前有要事出校，記得向先生請假。
(29)不是校裏應用的東西，不要帶來。
(30)照顧年幼的同學。

校外

(1)早起早睡。
(2)勤沐浴，勤換衣，不裸體。
(3)吃飯後不作劇烈的運動。
(4)不多吃零星的食物。
(5)飲食有常，不吃不衞生的東西。
(6)天天刷牙齒，指甲時常修剪。
(7)愛敬父母，和睦兄弟姊妹。
(8)聽從家長的教訓。
(9)無論什麼人，都存愛敬的心思。
(10)愛惜家裏的東西，勤做家裏的事情。
(11)天天溫習校裏的功課。
(12)做一事時，專心做一事。
(13)原諒別人無心的過失。
(14)不自大。
(15)交益友。
(16)不吸烟。
(17)不賭博。
(18)不和人家相打相罵。
(19)不說人家的壞話，不訕笑人家的短處。
(20)在路中，不跟著車馬奔走。
(21)誠心待朋友，無欺詐行爲。
(22)捐棄私見，不礙團體。
(23)不交惡友。
(24)不說謊話。
(25)不做無益的事情。
(26)有錢不要亂用。

(27)幫助他人做不能到的事情。
(28)不念舊惡。
(29)常快樂。
(30)做事有始有終，不因循苟且。

爲着各級學生的年齡相差太遠，他們的舉動也就隨之而異，因此，我覺得上面的訓育標準太過籠統了，下學期我決把他改作各年級的。

組織校警——兒童是有原動的能力，自治的本能，若是一概抹煞，教他做完全被治的人物，一旦外方一鬆，沒有自治的習慣，或者反容易弄出事情來。爲着這個原因，便斟酌情形，組織校警，把全校分做上中下三區，每區設崗警三位，由高年級學生論值担任，按時站崗，管理一切，警務主任做他們的指導。自從用了這個方法之後，教員的精力實在省了很多，校裏的秩序也極嚴整；可是這個校警的用意，只是求校裏秩序的保持，並不能使學生在學校以外的行爲能發生影響，他的性質，是消極的，是暫時的，是直接的，將來如在可能的範圍內，我或許把他改革。

分科制——要使教師對於所授的學科有充分的預備和專門研究的工作，我便用分科的教學法。至於教授則均用自動啓導惟一的方法。

禁止方言——當我初到校時，能操國語的學生固屬不少，可是沒有嚴勵的推行，無論上課下課的時候，他們仍是因襲地各說各的方言，對於國語絕少練習的機會，這樣下去，要望他們的國語得着流利正確，實在很難。在今年開學一星期之後，全校便實行國語課授，而且下課時也把各地的土音一律禁止，半年以來，時間雖短，全校學生除一年級外，他們的國語，却已講得很純熟了。

週會——爲着要使學校裏的消息得着隨時報告學生和繼續施以訓話，俾能貫澈校中重要的主張，同時也可使學生練習開會的秩序，便在每週的星期一早晨上課前三十分鐘在大禮堂舉行開會，週會時，教員一律出席，訓話則由教員輪流担任。

演說——從第二年級起，每週練習演說一次，各級主任做他們的指導，時間則由演說主任臨時編定。

增製各種統計圖表——爲着利便參觀者和本校各項的統計起見，特增製各種統計圖表。(另錄)

刷新校舍——有潔淨的外表，然後有純潔的精神，我校的牆壁，久經風雨侵剝，骯髒不堪！所以在我到校之初，即商請董事另行刷新，同時並增闢一校務處和會客室。

增訂各項規則——本校前時的規則，祇是一紙『教室規則』而已，膳廳閱報室會客室等處，都付缺如，故在開學時，即行增訂，俾學生們有規可守，不致毫無秩序，規則照錄如下。

膳廳規則

(1)膳廳席次須各依編定號數入席不得搶亂越坐
(2)就食時須以鐘鳴爲準不得先入膳廳
(3)就食時不得喧嘩談笑
(4)就食時不得拍桌擊箸致擾秩序

(5)膳廳內須保守清潔飯菜不得任意拋地

應接室規則

(1)本室專供來賓憩息非接見來賓者不得擅入室內

(2)接見來賓時不得高聲談笑

(3)本室內應保持清潔不得啖食果物及隨地吐唾

(4)本室內一切用具不得無故移出室外

訪友須知

(1)凡到本校訪問朋友者須先通知本校校役由校役引入應接室如遇所訪朋友未暇接洽須於應接室內等候不得逕自尋覓

(2)晚間訪友如無重要談話一聞本校睡眠鐘聲應即辭別離校

參觀規則

(1)凡到本校參觀須先將姓名填寫參觀簿上由本校役送交本校主任以便招待

(2)每一教室內同時參觀不得過五人

(3)凡遇測驗時間及放假日概不招待

(4)參觀人參觀後請在批評簿上批評勿存客氣

借書規則

(1)本館借書時間除星期日及例假不借外每日規定下午三十分鐘起至一點鐘爲止

(2)凡借書者須照借書券上各項填寫明晰交給圖書股主任存據

(3)本室內之字典辭典新到雜誌書籍以及指定各班之參考書無論何時不得借出

(4)借出圖書均以一星期爲限如要續借須得本校管理人同意倘未滿期而本校需要時隨時得通知追還

(5)借閱圖書如有損壞或遺失等情不論教員或學生均須照價賠償倘整部書無論汚損或遺失多寡概以全部論

(6)凡借閱圖書到期而不歸還且不申明續借者得按日處罰　逾期二日者罰停止借書一星期　逾期四日者罰停止借書一個月

圖書室規則

(1)圖書室內圖書須遵照圖書室定章閱覽

(2)雜誌及報紙必在室內閱看不得攜出室外

(3)雜誌及報紙閱畢後必放回原處

(4)閱報時不得爭奪

(5)閱書報時宜肅靜不得閑談或高聲朗誦

(6)雜誌及書報不得剪割或撕毀

教室規則

(1)上課以鳴鐘爲號學生一聞鐘聲應即入室就編定位次靜坐不得徘徊室外

(2)教員上下課時由級長按鈴全體應起立致敬

(3)坐位一經編定不得擅自更易

(4)上課時應用書籍文具務須帶備非需要品物不得攜入

(5)教員課授時學生應各注意聽教員講解不得交頭接語

(6)教員有所啓問學生應起立回答

(7)學生如有疑難須俟教員講畢然後依次起立質問
(8)非由教員許可不得擅離教室
(9)牆壁椅桌不得任意塗污地上不得任意吐唾
(10)級長權責另有細則規定

級長權責

(1)維持本級教室秩序
(2)對本級同學作業上應常互助與指導
(3)督率本級同學注意本室內清潔事務
(4)督率本級同學整列隊伍
(5)代表全級向主任或級任教員請願

以上所舉辦的事，我自認都是皮毛不過的事，乘這紀念刊的空白，順便作個簡略的報告；閱者諸君，如不吝地賜以指導和批評，那是我所盼切的！

總校總務概況

陳植永
曾憲裕

我們學校裏，除掉『管』『教』兩部分的事情之外，其餘應辦的，都是屬於總務範圍。範圍既然很廣，那麼，麻煩瑣屑的事，也就複雜了。現在這裏祇把幾件較重要的列出來，當做小小的報告：

(1) 經濟方面：

A.學校經濟來源，歸納起來，可分做四種：一種是由同僑個人或商號隨時捐助的特別捐；一種是由同僑個人或商號每年所認的一定的常年捐；一種是徵收學生的學費；一種是由萬世順公款每年收入的租息，除供例用外，其餘一概撥充本校經費的租息款。

B.徵收學生學費辦法，在每月月初，就發出學費單。發後過了一星期未來繳的，即由校長和班主任會同通函該生家長，請其注意。倘若第二星期完了，還沒有繳清，庶務處便通知該班主任先生，停止其上課，等候學費繳清後，始准其繼續入學。

附繳納學費表：

中華民國　年　月　日

號數 / 年級	姓名	學費	膳費	手工費	共
計名		名元	名元	名	共

連上頁名　名元　名元　名元　連共

C. 經濟出納辦法：凡學校徵收各項經費，都由庶務員經手；但徵收款項在一百元以上的，應即繳交財政員，寄存校董會指定的銀行。至學校一切購買用品，則由收入款項下支出。

D. 校產管理法：凡總分校的校產，各由校董裏面舉出信託人六位，共同負責管理。假使信託人缺額及半時，應由現任校董會推舉校董補充；但信託人應服從校董會的議決案。

E. 賬簿記數法，採取中國商場通用式。凡每日出入銀錢，由庶務員一一記在日逐簿裏，交給書記員抄入日清大簿；然後再抄過來往、支銷、進款等大簿。每月清結一次，謄在地底簿，以供校董協會和查賬員稽查。每年總結一次，也由校董協會和查賬員審查後，印成徵信錄，分送校董和捐認本校常年捐各商號收覽，使明白本校每年進支數目的情形。

（2）庶務方面：

A. 購置物件之手續：凡學校教員對於教學上需用或由學校供給的東西，由教員開一單子，交給校長簽名後，始得照辦。此外學校一切購置用品，購後的單子，也須交給校長核對，簽名其上，表示慎重。

B. 校工支配及考勤：本校用雜差三人，以供掃除和使用等役務；用司閽一人，以供通報和查察學生出入有無通行證。以上職工，都隨時隨地檢查其勤惰，勤則加勉，惰則警誡或辭退。

C. 清潔安全之檢查：凡學校裏各辦事處，各教室以及廚房，厠所，浴室等地方，都督飭校役和廚夫按照所規定時間，洗掃清潔。此外關於應該修整或帶有危險性的妨害物，也隨時改善，求其安全。

附工人職務分配表：

校工	役務	檢查學生通行證
第一	傳達	
第二	購物	
	送信	
	擊鐘	
	洗掃	
第三	使喚	
	司閽	
第四	通報	

D.販賣處經營狀況：販賣處爲利便學生講買東西起見而設，所賣物品，都以學生需用爲標準。價格非常便宜，服務人員，設主任一人，(薪水每月五元)統籌一切事宜；再由學生裏面選出服務生若干人，(義務職)幫同售賣。每天規定上午八時至九時，正午十二時至一時爲販賣時間。所收入銀數幾多，由當值服務生謄入登記簿裏，交給庶務員，至學期結束，除開銷販賣主任薪水和獎賞服務生及雜費外，所賺的錢，完全撥充學校經費。

(3) 文書方面：

A.文書收發及保管：凡學校裏一切正式來往文件，都交校長查閱辦理。個人方面文件，則投入信箱，各自領取；有時關於學校重要文件，要留作根據的，則封存保管，以便稽考。

B.講義繕寫手續：凡教員教授上所用的講義，統由書記按照所編定或指定原文的篇段標點註說，寫了之後，用眞筆版印出。若份數太多的時候，則改用 D. Gesterner's Rotarg Cycloatyle 印刷機油印。

總校訓育報告

王韶生

訓育理想在每一個學校裏面，大概都有校訓，或者是訓育標準；所規定的內容，大致雖然不同，但他的目的，不外是陶冶學生的品性。和矯正他們的行爲。我們學校訓育的宗旨，除了上述的之外，並且注意指導學生怎樣去做他們的功課，和怎樣去做他們的生活。一個人有了心思，耳目，手足，自然有種種機能，我們應該引導他們走到一個正當途徑，使他得到充分發展。

中國古代的大哲，都是主張德行超過文學的，如說：『行有餘力，則以學文』之類；西洋方面則主張智識超越一切，如說：『智識卽是權力』之類，我們現在則主張雙方並重，換一句話說，就是注重怎樣爲學和做人。

其次中華民國現在是一個多難之秋，民族精力，都表現萎縮和衰敗；我們爲祖國而辦教育，對於培植愛國情操一點，亦值得留意；我們是愛人類，但因愛人類而更愛中國，故此我們訓育的理想，不要違背了愛的教育的主旨。

訓育機關本校的訓育機關，最高的是訓育處，主席一職，由校長兼任，其下有訓導，監護兩部，再下爲學生巡察團，他的組織有如下表：

訓育處 ┬ 訓導部 ┐
　　└ 監護部 ┴ 學生巡察團——全體學生

訓導部設主任一人，專辦理訓導的事務；監護部的監護員，由全體教職員輪值，担任監護事務，並訓導學生巡察團分區站崗。(詳細辦法另載於巡察團章程內)

訓育方法採取感化主義做主體，干涉主義輔助之。學生違犯校規的時候，看他的事體的輕重，分別施以相當的懲罰，使他表示悔悟，知道做錯了，體罰一項，雖然沒有完全廢止，但已減輕許多；我們知道在學記裏面，雖然有說『夏楚二物，收其威也』這一句話，但是論語裏面說：『夫子

循循然，善誘人，博我以文，納我以禮，亦可以弗畔矣。』宋儒程子說：『自吾再見周茂叔，吟風弄月而歸，有吾與點也之意。』這些話我們亦不可忘記的。朱子曾經說過：『爲學如教醉人，扶過東來西又倒』。只看我們怎樣處理是了。

訓育事項

本校半年來訓育事項，茲擇其犖犖大端者分記如下：

（一）懸掛格言牌

（甲）在二三樓樓梯口的是

1. 忠信篤敬是一生做人根本　張履祥
2. 希望者思想之母也　沙士比亞
3. 爲學之要務在能勤　朱熹
4. 人心貴乎光明潔淨　程頤

（乙）在圖書館的是

1. 每日勤學一小時積至十年雖愚亦可變智　斯邁爾
2. 自管理自教育智識之基礎也　斯邁爾

（丙）在飯堂的是

1. 並坐不橫肱
2. 食不厭精膾不厭細
3. 寒暖無失適饑飽無失平
4. 待人要豐自奉要約
5. 誰知盤中餐粒粒皆辛苦
6. 一飯一粥當知來處不易

（二）公佈補救學生遺失品辦法五則，並製定遺失品登記證。（附錄在下）

（一）防止物品遺失

甲，學期開始時所有書籍用具一律於最顯著處寫明自己年級姓名

乙，不能寫字之用具可用小刀刻字其上

丙，應用物件按應用時期列一清單貼於座右每日檢查一回

丁，安放物件要有一定之處所

（二）遺失物品後依下列方法尋找

甲，回想失物之地點

乙，去想到之地點尋找

丙，去遺失陳列處調查

丁，去學級主任處詢問去遺失品召領處調查

戊，去訓育部查詢

（三）遺失物由訓育部編號登記送入櫥內陳列同時揭示召領

（四）遺失品上記有姓名年級者不登記隨時送其本人認領有姓名者隨到隨領無姓名者予以相當之詢明較重要者令其請同學證明或請其家長證明

（五）學生拾獲遺失品或交本區巡察員或送交學級主任或送交訓育部，由訓育部登記其姓名依物之輕重酌與記功或褒獎如查出有乾沒他人物品者應施與記過或其他相當處罰

遺失品第　　號		
物品名稱		
拾得時間	月　日	
拾得地點		
拾者	年級	
	姓名	
領者	姓名	
	年級	
被領回日期	月　日	

(三)分佈訓育十大信條：甲服從，乙勤懇，丙誠實，丁謙遜，戊勇敢，己節儉，庚互助，辛整潔，壬活潑，癸秩序，(詳載訓育處章程內)該項條文，用鏡框裝好，分掛於總分兩校教室內，以資警覽。

(四)製定報告單：學生犯規，訓育部接到報告後，即通知某班之主任，施以懲戒，並將處理事項填入單內存案，他的格式如下：

報告單					
年　月　日　時					
年　級　組					
原告	被告	事由	處理	效果	
備考					

(五)矯正學生的缺點：本校學生向來對於本校的揭示，校報處的新聞，成績箱裏的成績，都大不留意的；這個原因就是平時用耳朵的時候多，用眼睛的時候少，今年我們竭力改除這種弊病，現在學生已知道注這些事項了。

(六)養成良好的習慣：關於學生習慣的養成，有幾件值得記述的：(甲)早到的習慣；本校的學生，回校頗早，早上七時，即見一隊隊小學生聯袂回校。進校之後，即到教室裏溫習寫字，或到運動場裏遊戲。(乙)看書的習慣，本校學生今年已養成了喜歡到圖書館裏去的習慣，據圖書館主任上半年每週閱書人數統計報告，每日閱書人數，最少在一百二十人以上，佔總校學生人數四份之一強，現在圖書館的新書和適合兒童程度的書，雖然不多，但每天午飯後總可看一羣一羣的小學生跑到圖書館裏去找書看。(丙)運動的習慣：本校的體育器械設備，比較

尙完全，惟球類運動很少很少，本年增設排球籃球等運動。課餘的時候，常常看見很多學生在那裏打球。我們又恐怕學生醉心運動，荒廢學業，所以另外又製定各班球類運動練習表，關於班別，球類，和練習時間，練習地點，皆一一把他規定。總之讀書時應該讀書，游戲時應該游戲，這二句格言，是我們全校師生常常記取的。

過去的檢閱：在這半年之中，我們細細的去檢閱一番，總覺得許多的地方，還不能夠叫人滿意。譬如學生在學校內，雖然敬畏校長或班主任，但對於其他的教師，就沒有同樣的心理。在上課的時候，秩序尙整齊，但下課的時候就不如前，雖然沒有什麼大不好的地方，不過對於肅穆一層，還沒有做到。從前人說：『孔子家兒不知怒，曾子家兒不知罵。』一般小學生，如果做到沒有吵嘴打架的事就好了。

未來的希望：關於訓育的事體，大體是由我個人主持，但同時還得各同事負責，然後才弄得好。如果本校學生將來能一天天的上進，學好，這自然是教師們的無上功德。如果有不好的地方，亦是我個人疏忽之處，下半年總校的訓育的事務，改由林偉吾先生負責，以後總可希望一天天的改善了。我們這裏應深深省察怎樣才能替國家養成一般有用的人材，不負『作人』的工夫。

九月廿七日寫成

王式民

圖書館概況

本校之有圖書館，爲源蓋甚久遠。歷年以來，屢有增購。雖規模簡陋，未足供校中同人鑽研，瀏覽，游優，漸漬之用；而雛形已具，發展非難，後此錙累寸積，蔚爲大觀，其裨益於我校師友者，正未有艾也。今茲所述，止於現在情況。若乎過去事實，未來計劃，不具於篇。

(一)設備

(甲)書架　計二座，純爲舊式之玻璃門書櫥。

(乙)閱書之桌椅　閱書桌凡三：一大，二小。閱書椅凡十二：四爲靠背者，其他則爲無背者。約共可坐六十人。

(丙)閱者簽名台一架。

(二)圖書

本校現有書籍約計如左：

(甲)萬有文庫一部　約二千册。(現尙未到齊)。

(乙)其他新書　約百餘册。

(丁)四部叢刊一部　約二千一百册。

(丙)其他舊書　約五百册。

(戊)兒童讀物約四百册。

(己)雜誌　共九種。

(庚)舊雜誌　約六百册。

(申)其他刊物　約二百册。

(三)經費

(甲)來源　由本校經常費支付。遇大宗支出時，由董事部議具相當辦法。

(乙)數目　尙無一定。

(四)借書及閱書

(甲)借書　僅限於本校教職員。

(乙)閱書

(A)開放時間　除星期日例假日及星期六外，每日自第一時至第三時及第五時下課期間，暨午後十二時十分至十二時五十分，均行開放。

(B)簽名　閱書者均須到簽名處簽名。

(C)閱書人數每日平均約五十餘人，民國廿年上學期之閱書人數統計表如左：

丙四	乙四	甲四	乙五	甲五	乙六	甲六	班次／人數／週數
2	4	18	20	21	24	15	4
4	9	13	14	19	21	7	5
19	5	4	29	22	12	9	6
45	13	19	24	29	32	9	7
31	26	5	43	20	23	16	8
28	26	8	37	21	16	6	9
19	14	9	16	6	15	14	10
38	6	13	30	21	9	23	11
12	1	8	29	15	7	12	12
10	9	26	23	15	9	21	13
9	1	30	12	19	26	9	14
14	5	6	19	11	15	16	15
10	8	16	39	16	17	25	16
9	21	13	34	21	18	21	17
28	27	13	23	26	6	18	18
9	22	20	17	17	10	15	19
13	7	16	12	27	14	10	20
300	204	237	421	326	274	246	計總

總計	一乙	一甲	二丙	二乙	二甲	三年
124	4	0	0	0	6	10
145	1	35	0	0	19	3
260	0	27	32	51	29	21
324	6	27	28	55	29	8
254	1	24	15	9	18	23
278	2	5	16	82	10	21
197	0	11	0	50	40	3
334	3	77	2	73	31	8
221	6	52	7	57	9	6
329	9	71	10	92	22	15
242	3	28	1	75	9	11
182	7	13	5	67	4	4
247	16	19	3	68	2	6
232	7	9	1	73	3	0
255	9	13	4	74	8	9
205	8	9	4	49	13	12
197	8	11	7	59	9	7
4026	90	431	135	934	261	167

（五）管理人員

設主任一人，由本校教職員担任。又服務生十人，由各班學生分任之。

本校理化儀器室設備狀況

斷斷

本校理化儀器室，設備本極簡陋，自民國十五年，稍有整頓，略具規模，然缺漏又復不少。數年以來，消耗殘缺者日多，添補增設者有限，是以較前未免稍遜矣，茲將現在所有設備分類列表如左。

（一）標本

（甲）動物標本	四一種	六〇件
（乙）植物標本	七種	一二三件
（丙）礦物標本	七種	一〇六件
合計		二八九件

（二）模型

（甲）動物模型	六件
（乙）植物模型	六件
（丙）地球儀	一件
合計	一三件

（三）掛圖

（甲）動物掛圖	一八幅
（乙）植物掛圖	一三幅
（丙）礦物掛圖	四幅
（丁）物理掛圖	三幅
（戊）化學掛圖	二幅
（己）生理掛圖	四幅
（庚）自然現象掛圖	三幅
合計	四七幅

（四）儀器及器具

（甲）物理用	九一件
（乙）化學用	三二件
合計	一二三件

（五）藥品

化學用藥品	四五件
總計	五一七件

本室之最大缺點，在於無正式房屋，只於二樓走廊，劃出一地以充數，既不便於儲藏標本，藥品，更無餘地可供預備工作之用，而研究，實驗，更無論矣。

又自然教學之設備，本不止於理化儀器，園藝亦屬要緊，本校因無餘地，可設校園，於園藝一科，不能實驗，尤爲缺憾，將來如有建築正式校舍之舉，尙望當局於此加之意焉。

演說部概況

陳基實

演說部成立於民國十四年，時長校者爲陳小豪先生。初組成時，演說者不皆用國語。蓋當時教員不皆以國語教授也。

每學年舉一教員專掌其事；每二星期舉行常會一次。首屆主任爲林君惠先生　學生演說員每次約十人。初辦時參加者咸有精神，以後卽不甚踴躍。

民國十七年始定每週開常會一次，每次人數約八人。又規定高級各班及初級三四年級學生必須練習，以推廣國語至本年除英文外全校授課皆用國語，故又將每屆改爲二星期舉行一次。演說者次序，照點名部名次排定。　先在校報發表，以便其先爲預備。

去年校內舉行競賽會一次。　前年及今年本坡華校舉行國語演說競進會，本校亦派代表參加；結果名次不落後云。

歷屆主任：林君惠，胡超球，林國璋，盧劍峯，陳實基諸先生。

新嘉坡潮州公立端蒙學校章程

第一章　總則

（一）定名　本校爲新嘉坡潮僑集資所創立故定名爲新嘉坡潮州公立端蒙學校

（二）宗旨　本校以普及教育養成兒童生活技能培植愛國情操俾成爲健全人格之國民爲宗旨

（三）校訓　本校以勤愼誠正四字爲校訓釋之如次

勤　業精於勤　寸陰是寶

毋怠毋荒　以資深造

愼　愼言愼行　古訓可師

戰戰兢兢　獨立不欺

誠　至誠無息　爭光日月

人巧我拙　痛懲浮滑

正　俯仰不怍　寵辱弗加

大本克立　經正無邪

（四）校規　本校校規規定如次

（一）本校教職員須遵守公共規定之作息時間表

（二）本校教職員非經校董協會之許可不得兼任校外職務

（三）本校教職員不得擅留親友在校內寄宿

（四）本校學生以潛心德業爲天職凡有參加政治運動社會運動與鼓動風潮擾亂學校播弄是非反對師友以及其他越軌行爲者一經查出卽行革退

（五）本校各班學生如欲組織有益身心之事業團體須先得教務會議通過校董協會許可並須由班主任負責監督始准予成立若經查出有越軌行動立卽予以解散

（六）其他各項規則另行列表公佈俾資遵守

（五）校址　本校總校校舍在大坡登律九十七號分校校舍在小坡民多律三十三號

（六）校產　本校校產及其管理如左

（一）總校校舍在登律門牌九十七號呀嚨爲C D L X111 No. 129　號由董事舉信託人六人管理之

（二）分校校舍在民多律門牌三十三號呀嚨爲No. 1374 及 No. 1375　號由董事舉信託人六人管理之

（三）校產信託人如缺額及半時應由現任校董會推舉校董補充之信託人應服從校董會之議決案

（四）校產遇必要而須變賣或按當時須有校董過半數之出席方得開會三分二以上表決方能發生效力一經議決信託人應照執行

（七）學生　凡我僑子女年滿六週歲以上不犯第十四條第四

項之規定者均得來校肄業惟女生年齡最高不得過十二歲

（八）經費　本校經費來源爲左列四種

（一）特別捐　由同僑個人或商號隨時捐助之

（二）常年捐　爲同僑個人或商號每年所認之一定常款

（三）學生學費　本校學生除免費生外每月各須繳納學費若干以助經費

（四）萬世順公款之租息　萬世順公款每年收入之租息除供例用外餘款概撥充本校經費

（五）本校經費除以上規定外如再不敷或另捐款或請義安公司酌量補助

（九）編制　本校依照本國現行學制小學修業年限六年前四年爲初級小學後二年爲高級小學

（十）課程　本校之教科課程以教育部所定小學課程爲標準但爲適應地方特殊情形起見得酌量變通或增減之惟須先得教務會議通過並徵得董事協會同意方得施行

（十一）附設　本校附設半日補習班教授國語尺牘珠算及本國地理歷史以利便一般讀英文學生之補習修業期限暫定四年但視程度如何得延長之倘因學生人數過少不能自成一班或有特別情形時得裁併之

（十二）入學　本校每年以春季爲入學期招收新生一次入學手續須於開學前先時報名並繳具入學志願書俾得預爲安插以免額滿見遺

（十三）轉學　凡轉學學生須受入學試驗以便按照程度高下編級

（十四）退學　凡學生如犯下列之一者經教務會議議決由校長通知校董協會得令其退學或停學

（一）品性卑劣屢戒不悛者

（二）不守校規屢戒不悛者

（三）無正當事故繼續曠課至一月以上者

（四）患特別疾病或有傳染病者

（十五）試驗　本校學生學業成績計算分爲入學試驗臨時試驗學期試驗畢業試驗四種入學試驗當學生初入學時行之臨時試驗由教員各就教授之範圍最少每兩個月舉行一次學期試驗則於每學期終舉行之畢業試驗屆時由教職員會同校董協會舉行之至各種試驗之定分方法由教務會議議定執行之

（十六）升級　本校學生學年成績及格者得予升級並將學生之成績及品行詳細通知其家長

（十七）留級　本校學生學年成績不及格者實行留級並將其缺點之學科加意教授至其成績與留級原由須通知其家長

（十八）畢業　本校學生經畢業試驗由教務會議審查認爲及格者給予畢業證書

（十九）學費　本校學生學費每學期以六個月計算逐月於月初第一星期內繳納若逾二星期不繳則停止其上課總分校學費一律按期徵收其規定加左

（一）高級學生每月學費三元並加手工費一角

（二）初級學生每月學費二元並加手工費一角

（三）半日補習生每月學費二元如係插班照一元徵收

（二十）免費　本校於每學年開始由校董會規定免費生及半費生若干名以優待貧寒子弟惟免費生或半費生須在開學二星期內由其家長據實請求及現任校董一人具函保證并經校董協會審查確實後得酌量減輕或豁免以昭愼重

（廿一）放假　本校暑假定二十天於六月廿一日至七月十日止年假定三十天於十二月十六日起至正月十五日止其他紀念日及令節等假日得酌量情形規定校歷以資遵守

（廿二）請假　本校除公共假外教員因故不能課授時須書明理由向校長請假校長於可能內應爲倩人代課若請假時間連續在三日以上者應由校長另倩人代課其代課束修則由請假教員束修內扣除之至若學生因故曠課時須由其家長具函請假方得准許

（廿三）圖書　本校設有圖書儀器以供校用其細則另定之

第二章　校董會

（廿四）組織　本校校董會由大坡同僑選舉二十人小坡同僑選舉十人共三十人組織之再由校董會複選正總理一人副總理二人財政員一人查賬員二人成立校董協會以主持一切校務概爲義務職

（廿五）資格　凡同僑有担認本校年捐者無論認捐多少個人或商號皆有選舉及被選舉本校校董之資格

（廿六）選舉　本校每年選舉校董一次於十月初舉行之先期由辦事處彙印名單及選舉票分發選舉人依式填寄準時投交票櫃開票時召集校董監視以得票最多者爲當選校董再由當選校董單名記票法複選校董協會各職員

（廿七）職權　本校校董各職權如左

（甲）校董會之職權

（一）籌劃本校校務之進行

（二）維持本校一切經費

（三）討論本校一切要案

（四）選聘校長

（五）保管校產

（六）審定預算及決算

（七）溝通學校與學生家庭及當地社會之意見

（八）隨時宣傳校內設施解釋學生家庭及社會對於本校之疑點以增長各方對

於學校之同情與贊助

(乙)校董協會之職權

(一)執行校董會之表決案

(二)以正副總理代表協會審查任免教職員事宜

(三)對於教職員溺職或有越軌行爲者得彈劾之

(四)會同校長教員改良教務並監考畢業試驗

(五)討論斥革不法學生及輕減或豁免學生學費事宜

(六)表決二百元以內特別費用

(七)審查預算表及決算表提交校董會通過之

(八)除上項規定外如與本章程或校董會議案不相違背者皆得爲有效之執行

(丙)正總理之職權

(一)總理一切校務

(二)督率各職員進行工作並有任免之權

(三)協同校長改良校內一切設施

(四)代表協會審查任免教職員事宜

(五)簽名於負責任之文件及銀行支票或單據

(六)掌管本校鈐記圖章及重要契據文件

(七)關於總分校一百元以內特別費用得主行之

(八)給授學生畢業證書

(九)爲校董會與校董協會主席

(丁)副總理之職權

(一)勤助正總理辦理校務

(二)協同正總理簽名于重要文件及銀行支票或單據

(三)協同校長正總理改良校內一切設施

(四)代表協會審查任免教職員事宜

(五)正總理遇有特別事故不能行使其職權時代執行之

(戊)財政員之職權

(一)管理本校收支款項及調濟財政事宜

(二)保管本校銀行支票

(三)負責簽名于進支款項之單據

(四)存項多至二百元以上時須貯入由校董會指定之銀行提款時須協同正副總理三人中一人簽名于支票

(五)每月將收支賬目飭書記清結報告校董協會

(六)每年將全年收支賬目飭書記列表報告校董會

(己)查賬員之職權

(一)稽核本校進支數目如查出有錯誤不便改正時須提出校董協會解決之如協會不能解決時則提交全體校董會解決之

(二)每月檢查收支賬項每年審查收支總賬項及預算表決算表

(三)督飭書記員結算每月進支月結每年度年結並結造每年度徵信錄以供衆覽

(四)上項各賬目如稽查後無誤統須負責簽名于賬末

(庚)校董之職權

(一)輔助及監督校董協會進行校務

(二)對於本校一切事務有彈劾及提議之權

(三)負有第廿七條甲項所規定之職責

(辛)名譽總理之職權

(一)有監督本校一切之權

(二)如認爲必要時得函請正總理開校董會議並得出席

(壬)特別校董之職權

(一)輔助或監督校董會進行校務

(二)會議時如有必要得請列席有提議及決議之權

(三)關於校產事故得函請正總理開校董會議討論之

(廿八)任期 每屆校董任期二年期滿仍被選得以連任惟正總理及財政員連任不得過二屆但被選舉別職不在此例

(廿九)交卸 新舊職員交卸日期於選舉後兩星期內召集校董會舉行之由舊職員各將所收管文件列明登記簿內交給新職員收管

(三十)會議 校董會會議規定如左

(一)校董會每學期開常會一次如遇特別事故除由正總理召集外或有校董二人以上之函請亦得召集開會

(二)校董協會每月開常會一次如遇特別事故得由正總理隨時召集會議

(三)校董會以八人出席爲法定人數校董協會以三人出席爲法定人數若校董會開會不足法定人數時則須展期會議一經展期會議則以五人出席爲法定人數以免阻誤要公至議決事項以多數決之倘贊成與反對各半則由主席決之

(四)以上會議如有必要時得請校長列席惟校長有發言權而無表決權

(五)凡開會時以正總理爲主席正總理因事不到由副總理代之副總理又因事不到則由

在座公推一人爲臨時主席

（卅一）獎勵　本校校董如對於校務特別努力勤勞卓著功績偉大者由校董會議決分別獎勵之如左

（一）退職校董如有名望卓著對於本校有偉大勳績者得由校董會議決聘爲名譽總理以尊崇之

（二）特別捐助本校一千元以上及獨自經手募捐一萬元以上者掛像校內禮堂兩旁以伸景仰

（三）特別捐助本校五百元以上及獨自經手募捐五千元以上者掛像於校內兩廡以伸景仰

（四）凡從前捐款未達上項規定之數者得隨時加捐掛像但以一商號之加捐爲限不得攬數商號合算之

（五）凡認捐常年捐者不拘多少由本校備送捐款鏡額以彰美舉

第三章　教務部

（卅二）組織　教務部以校長及教職員組織之

（卅三）職務　本校教職員之職務如左

（甲）校長之職務

（一）主持一切校務關於管教訓練均負有隨時監督改良之責

（二）督飭所屬人員辦理校務

（三）有進退教員及所屬人員之權但須得校董協會同意

（四）辦理學生退學休學事宜

（五）稽查學生之行檢勤惰

（六）掌管教案表册及成績表

（七）考察教員教授方法及其成績並得隨時加以指導

（八）鑒核收支單據幷簽名其中以便校董協會核對

（九）有召集校務會議與訓育會議之權幷爲會議時主席

（十）有執行校務會議與訓育會議議決案之權

（十一）有向校董會及校董協會關於一切校務提議之權

（乙）教務主任之職務

（一）秉承校長處理一切教務事項

（二）秉承校長調製授課時間表

（三）審查學生告假及學生缺席事宜

（四）核算學生學業成績

（五）辦理學生家庭報告

（六）秉承校長辦理編級分班事項

（七）秉承校長辦理學生升級留級轉學事項

(八)輔助校長考察教員教授方法及其成績

(九)審查教授日記及辦理其他教務應辦事項

(丙)分校主任之職務

(一)秉承校長辦理分校一切管教事項

(二)秉承校長調製分校時間表

(三)考察分校教員教授方法及其成績隨時加以指導

(四)審查分校學生告假及核算學生缺席事宜

(五)計算分校學生學業成績呈報校長

(六)考查分校學生行檢

(七)秉承校長辦理分校學生升級留級轉學休學退學事宜

(八)辦理分校學生家庭報告

(九)秉承校長辦理分校編級分班事項及其他應辦事項

(丁)班主任之職務

(一)輔助總分校教務主任及訓育委員會辦理該班教務訓育事宜

(二)指導該班學生行爲及作業

(三)核算該班學生學業及操行成績彙交教務處及訓育委員會審查

(四)考察該班學生個性

(五)解決該班學生糾紛

(六)檢查及核算該班學生缺席人數

(七)領導該班學生參加有益身心之事業

(八)辦理其他關於該班應辦事項

(戊)教員之職務

(一)負責指導及執行管理學生之事務

(二)考查學生操行及學業隨時報告校長及教務主任

(三)擬具所任學科教授計劃

(四)擬具所任學科之設備

(五)擬定教授方法

(六)測驗學生成績

(七)檢查及登記學生缺席

(八)對於學校一切進行計劃及設施得提議改善之

(九)施行教務會議表之事項以及其他應辦事宜

(己)庶務員之職務

(一)秉承校長正副總理及財政員辦理校內一切庶務事項

(二)督率什役處理校內一切什務

(三)保管校內一切器物用具並備冊分別登記以供稽查

(四)辦理慶祝紀念及其他集會之佈置
(五)秉承校長總理購置一切用品其支單須由校長核準簽名彙存校董協會鑒核
(六)秉承財政員徵收學膳費幷應另設專簿登記交校長稽查每月繳交校董協會鑒核
(七)本校一切進支賬目須逐條交書記分別登記每月繳交校董協會以備查賬員稽查簽名
(八)有徵收各項經費之責徵收款項至一百元以上應卽繳交財政寄存銀行
(九)辦理其他關於庶務員應辦事項
(十)庶務員之任用須有殷商或商店之担保

(庚)書記員之職務
(一)抄寫各項文件
(二)登記收發及保管各項文件
(三)辦理油印
(四)紀錄議案
(五)抄寫學生學業操行成績
(六)印寫各班授課時間表及學生坐位表
(七)填寫學生家庭報告
(八)辦理其他書記應辦事項

(廿四)聘訂　本校教員之聘訂於每年十一月定之細則如次
(一)聘訂教員由校長主持之但須徵得校董協會同意以昭愼重
(二)教職員之任期以一年爲限但遇特別情形時得於一月前爲停聘之通知教員自行辭職亦須於一月前通知本校
(三)教員因病請假逾二月以上者應自行告退倘經醫生認爲傳染病或危險病者應行離校療養
(四)教員之聘訂須參照本校定章如有特別情形時得提交校董協會核議之

(廿五)膳宿　本校教職員之膳宿一律由學校供給如有不願在校就膳寄宿者不得領回膳宿費

第四章　附則

(廿六)修改　本章程自議決公佈之日施行如有未妥善處得由校董會公決修改之

訓育處章程

（一）目的　本校訓育之目的在使兒童發展其良知良能養成良好習慣及良好精神以造成健全之人格與勤慎誠正之國民

（二）組織　本校爲謀辦事精密集思廣益冀收訓育之實效起見特組織訓育處處員由校長教務長及分校主任及各級班主任組織之以校長爲主席教務長及分校主任副之會議每月一次遇必要時得由校長臨時召集之如主席告假由副主席代行其職務

（三）任務　處員之任務爲

（一）決定全校訓育方針

（二）決定全校訓育行政制度

（三）決定訓育上重要之設施

（四）決定訓育實施之方法

（五）決定每學期之訓育實施大綱

（六）指導學生實踐訓育條文（條文另詳）

（七）考察學生之個性分別施以訓導

（八）注意學生之體育衞生並加以訓導

（九）考察學生課內課外之學習過程並予以指點

（十）指導學生各項作業

（十一）考查及統計學生操行成績報告學生家長

（十二）處理學生間糾紛情事

（十三）調製各種訓育表冊部籍

（十四）聯絡學生家庭彼此交換意見

（十五）指導學生自治活動

（十六）指導學生裝飾整潔教室及其他服務事項

（十七）辦理學生懲獎事宜

（十八）辦理其他關於訓育事項

（四）訓育實施原則　本校訓育實施根據下列原則

（甲）訓育包括學生全部生活而言不論關於課內或課外教室或游戲場校內或校外隨時隨地均須注意

（乙）教師之品性行爲影響學生至大欲收訓育上之良果教師隨時隨地以身作則

（丙）師生共同生活爲實施訓育之必要方法關於一切活動教職員學生俱聯爲一氣愛如家庭內之父子兄弟無分彼此

（丁）養成學生良好習慣或矯正學生不良行爲力求具體切實有效之方法避去一切虛文與空談

（戊）判定學生道德品性之好壞多用客觀之標準測量少用主觀之眼光批評並令學生參加意見

（五）訓育實施方法　兒童最富感情尤善模倣故宜利用感情爲適當之訓練教職員以身作則爲學生之模範對於學生不良之動作則採用訓導法而以懲罰法輔

之並分(一)全體訓練(二)部分訓練(三)個人訓練三種

(甲)全體　全體(學生的普通)訓練

(子)訓話　在學期始末舉行開學典禮或休業式由校長召集全體學生於行禮或報告後舉行深切之訓話

(丑)信條　本校擬信條十則使學生切實遵守履行之

1.服從　服從父兄師長及其領袖之職權不侵犯他人之自由保持高尚人格作事不輕舉妄動尊敬長上愛護同學弟妹

2.勤懇　勤習學業謹愼作事學校功課務須依時作理完善日間專心聽受訓誨晚間自修日常功課讀書有恆好學不倦

3.誠實　不說欺人之言不作欺人之事如受人囑託須能負責對於功課及應爲之事無不竭誠盡忠以愛護之

4.謙遜　對於父母師長賓朋及婦孺老弱殘廢均有相當之禮貌及敬意待人無傲慢之態度與人接談不露疾言厲色之情態時然後言樂然後笑對長上則順待同輩則和

5.勇敢　能服從正義任事不避艱難任何失敗決不灰心不因利誘或威嚇改變自己正當之主張求學須存競進之心雖虧一簣進吾往也

6.節儉　愛惜時間嚴守時刻守時到校不可遲到切勿曠課愛惜個人及公同品物不令損壞不浪費金錢節省個人費用留作公益之資

7.互助　隨時隨地能互助他人肯分担家庭及學校之事務引爲自己之責任人有過失須善言規勸人有患難須生憐憫之心盡能力以扶助之

8.整齊　對于身體衣服冠履堂室椅棹以及書籍等均須整齊清潔

9.活潑　心神舒泰活潑懽忻克盡職守感覺愉快毋作頹喪之態毋作病夫之容天眞瀾漫和樂且懽

10秩序　作事當有秩序不可紊亂無章對於一切規則均當遵守步

行輕捷進退有序毋爭先恐後毋擁擠相逼

(寅)標語　關於修身養性及培養學生人格之語句外亦採取先古聖賢之嘉言懿行爲標語使學生觸目銘心

(乙)部分訓練

(卯)小團體訓話　關於一部分學生之言行需特別訓練者屬之

(辰)班別訓話　關於一班有應特別勸導者屬之

(丙)個人訓練

(巳)教師訓導　關於學生個性有特殊而應勸導者屬之

(午)同學規勸　本校極端鼓勵學生自治以養成自愛愛人之精神使深明勸善規過之義而能實踐之

(六)褒獎與懲罰　本校爲獎勵學生良善行爲防止作業之惰性發生特訂獎懲規程施行規定學生獎懲辦法如左

(甲)褒獎　分語言獎名譽獎實物獎記優點及記功數種(每一優點加操行分二分合五優點爲一小功合三小功爲一大功)由訓育處考察學生之學業成績操行成績及服務成績斟酌情形分別給獎以資鼓勵例如

(一)一學期不缺席不遲到不早退者

(二)爲學校服務特別努力過人經教師認爲應予獎勵者

(三)操行特別優良經教職員認爲應予獎勵者

(四)一學期內各科成績在八十分以上者

(五)有優異技能(如運動演講辯論等)增加學校名譽者

(乙)懲罰　分開除學籍留級記過記缺點訓誡懲誡(每一缺點扣操行分二分合五缺點爲一小過合三小過爲一大過記大過三次者卽行開除學籍)學業成績及操行成績不及格者則予以留級之處分犯下列事項者輕則訓誡或懲誡或記缺點重則記小過較重則記大過尤重則開除學籍如毀壞物件者除處罰外幷酌令賠償

(子)普通處分者列左

(一)違犯校內信條或各種規則者

(二)妨害他人自由名譽祕密者

(三)辱侮師長者

(四)不受訓誨出言反抗者

(五)欺凌同學者

（六）摧折花木或損壞公物者
（七）擅取學校公物或同學物件者
（八）吸烟或賭博者
（九）妨害安寧或秩序者
（十）妨害清潔衞生者
（十一）妨害交通者
（十二）誣告僞證及隱瞞證據者
（十三）在校內詈罵鬥毆者

（丑）開除學籍或停學處分者列左
（一）學業不良或品行卑劣屢誡不悛者
（二）在校內滋事有妨本校名譽者
（三）不守校規屢誡不悛者
（四）無正當事故繼續曠課以至一月以上者
（五）患特別疾病或有傳染病者
（六）附則本章程自公佈日施行

巡察員規程

（一）目的

1. 謀同學日常生活之安寧。
2. 謀同學日常行爲之改善。
3. 謀同學公共秩序之維持。
4. 謀同學公共幸福之保障。

（二）職權

1. 巡察全區，充分行使其職權。
2. 以規勸之態度（並無處理及懲罰權）糾正同學錯誤行爲。
3. 如同學不聽規勸或有較重事項發生時，須立刻報告教務處值日監護員處理。
4. 同學忽然生病，隨時護送至衞生部調理，並卽報告教務處值日監護員。
5. 同學因不愼或意外受傷，隨時護送至衞生部調理，並卽報告教務處值日監護員。
6. 同學一時失誤損壞公物，隨時查明報告庶務處處理，並卽報告教務處值日監護員。
7. 幼年同學號哭，隨時看護，須卽陪送赴其班主任處或教務處值日監護員。
8. 年幼同學發生困難，隨時指導幫助。
9. 收受遺失品，送交教務處值日監護員。
10. 維持休息時之秩序。

11 維持整隊出校時之秩序。
12 維持午會及其他集會時之秩序。
13 解答同學所犯規則及不明事項。
14 禁止同學休息時在教室內逗留吵鬧。
15 同學發生糾紛時，須即設法排解，如不能解決時，即行報告教務處值日監護員處理。
16 在非放學時間，嚴防同學私行出校門。
17 注意及指導樓上同學上落依照該班附近樓梯。
18 注意全區之清潔。
19 執行本校教職員臨時特別委託事項。
20 辦理其他關於巡察員應辦事項。

(三)當值

1. 巡察員服務期間以半年爲限，得連選連任。
2. 每日服務時間，除上課時間外，自七時半起至下午三時十分止。
3. 在規定服務時間內當值應佩巡察員襟章以資識別
4. 當值巡察員於晨早七時三十分到教務處領取巡察員襟章到區服務；至下午服務完畢時將該襟章交回教務處。
5. 在規定服務時間內，當值者除上課及午膳時間外，不得離開服務之區域。
6. 在上課之時間，進出教室可先出後入，但遲至三分鐘以後進教室，應向授課教師陳明理由。
7. 學校休課，同學仍須到校舉行各種儀式及其他集會時，巡察員應照常服務。
8. 巡察員告假時得由候補巡察員當值。
9. 巡察員不論在何地，均應保持巡察員之精神如當值時一樣。
10 當值時巡察員應穿制服。

(四)獎懲

1. 凡巡察員服務滿一學期者，由學校發給獎章以示紀念。
2. 凡巡察員服務滿一學期，辦事勤勉者，除發給獎章外另由學校特贈獎品，以示褒獎。
3. 凡巡察員服務滿一學期，辦事勤勉，成績特別優異者，經數教職員贊同，應予特別獎勵。
4. 巡察員不盡職守，應由校長施以勸告。
5. 巡察員不盡職守，經勸告不聽者，應由校長處分施以懲誡。

(五)區域

第一區—三樓；第二區—二樓；第三區—前門至天井一帶；第四區—禮堂及四週廊；第五區—雨操場；第六區—大操場。

(六)巡察員當值表

星期	一	二	三	四	五	六
第一區(三樓)	蔡業植	林立勳	楊書聲	許應强	曾昭昌	楊書香
第二區(二樓)	陳俊寬	林慧生	許耀發	林鴻基	沈樹林	陳志興
第三區(前門天井一帶)	吳欽德	陳偉傑	陳澄秋	陳在禮	林樹昭	黃錫焜
第四區(禮堂及週走廊)	林沐生	謝清美	郭光秋	林坤城	李朝美	陳仁德
第五區(雨操場)	許昭義	陳我南	林照基	鍾克金	黃書翰	黃木海
第六區(大操場)	吳榮發	李綿通	張士葵	林輝合	沈啓生	沈克林

候補巡察員　林耀林　陳松泉　楊壯輝

(七)本規程公佈日實行

模範班規程

(甲)模範班的標準

1. 模範班學生是全校的模範
2. 模範班是實行訓育的信條
3. 模範班學生是遵守本校的規則
4. 模範班學生是富有自治的能力
5. 模範班學生是具有服務的精神

(乙)模範班會　模範班爲舉辦自治事業增進全班同學之福利及練習自治能力養成服務團體之精神而組織模範班會茲將其組織大綱分述如下

第一章　總綱

第一條　定名　本會定名爲　級　年　班班會

第二條　宗旨　本會以聯絡感情砥礪學術修養品行強健身體增進娛樂舉辦自治事業增進全班同學之福利練習自治能力養成服務團體之精神爲宗旨

第三條　會員　凡在本校　級　年　班肄業者皆得爲本會會員

第四條　會址　設在本班教室

第二章　職員及任期

第五條本會設正副總幹事各一人設學藝修養演說體育娛樂五部每部主任各一人均由全體會員選舉

第六條正總幹事職權爲召集會議對外代表本會處理各部相關事務會員間糾紛情事及其他不隸屬各部之事務如正總幹事告假得由副總幹事代行其職權

第七條各部主任職權爲商助總幹事處理各該部事務

第八條本會職員任期以一學期爲限期滿後再由全體會員選舉之不得兼職不得無故辭職

第三章　事業

第九條學藝部應辦事業如下

(一)舉行學藝會
(二)籌劃演說研究會
(三)組織讀書會
(四)組織寫字會
(五)舉行各科比賽
(六)舉行成績展覽會
(七)舉行假期作業
(八)徵集校報稿件
(九)籌劃本班國語研究會
(十)其他關於學藝之事項

第十條修養部應辦事業如下

(一)檢查本班同學服裝(是否穿校服鞋襪)
(二)檢查本班教室清潔並美化教室
(三)維持本班同學在開會時及上課時之秩序
(四)沒意本班同學下課後之秩序
(五)指導本級同學排隊時之秩序
(六)督促值日生勤務

(七)警告曠課或遲到同學
(八)督促本班巡察員服務
(九)編訂本班同學注意之事項及規則
(十)其他關於修養事項

第十一條演說部應辦事業如下
(一)每週輪值舉行演說會
(二)定期舉行演說或辯論會
(三)請別班同學來本班演說
(四)敦請本校先生來本班演說
(五)推選代表赴演說部或別班演說
(六)籌劃參加本校國語比賽會
(七)籌劃參加學校紀念或慶祝之演說
(八)組織國語練習會
(九)聽本校演說部主任指導辦理演說事宜
(十)其他關於演說之事項

第十二條體育部應辦事業如下
(一)厲行課外運動
(二)注意本班同學坐立之姿勢
(三)注意本班同學行走之姿勢
(四)籌劃舉行運動會
(五)籌劃舉行各種田賽徑賽
(六)籌劃各種球類比賽
(七)籌劃參加本校運動會
(八)籌劃與各班同學比賽各種運動
(九)聽本校體育主任指導辦理體育衞生事宜
(十)其他關於體育之事項

第十三條娛樂部應辦事業如下
(一)組織娛樂會
(二)組織各種樂器練習會
(三)舉行遠足旅行
(四)舉行說書會
(五)舉行美術展覽會(如搜集郵票與及名勝風景片等)
(六)舉行游泳會
(七)舉行參觀會
(八)舉行賞花或賞月會
(九)舉行幻術會
(十)其他關於娛樂之事項

第四章 會議

第十四條全體大會每 舉行一次由總幹事召集其議決案須得會員過半數通過方能發生效力

第十五條各部會議由各部主任召集籌議各該部進行事宜其議決案須得會員半數通過方能發生效力

第十六條臨時大會如有特別事情由會員七人或職員三人提議得由總幹事召集之

第十七條各種會議均要得本班主任之允許及參加並以三份之二人數爲法定人數

第五章 懲戒

第十八條本會會員有違背本會宗旨破壞本會名譽或不履行會員應盡職務情事由會員四人以上之舉發經全體會員議決得請求班主任施以相當之懲戒

第十九條本會職員有不良行爲或不盡職經會員三份之一以上彈劾過半數以上通過得請求班主任免其職務並施以處分其職務則由次多票數遞補

第六章　經費

第二十條常費每人每月一角

第二十一條特別捐

第七章　附則

第二十二條本班會由班主任指導一切

第二十三條凡召集會議須一日前公佈之但臨時會議則在三小時前公佈之

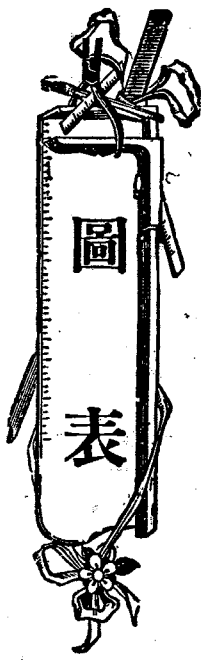
第二十四條本會章程如有未盡事宜得隨時提出大會修改之

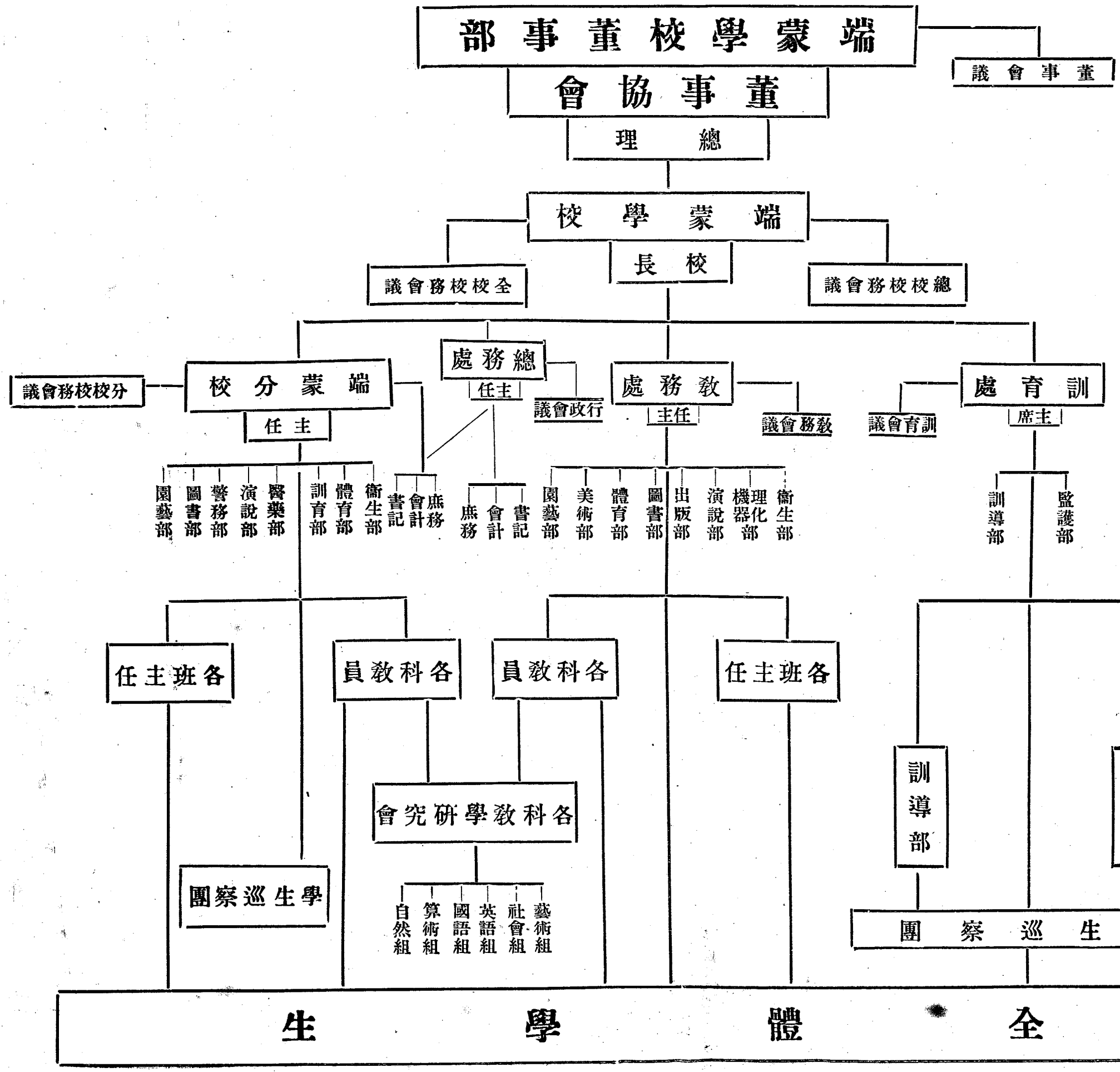
勘誤表

欄	頁	格	行	誤	正
叙文	三	下	七	胥則	是則
言論	六	下	廿一	果	東
研究	五	下	八	眼觀	眼光
	十	上	十四	發表	發抒
	八	下	十二	一方	一番
	十一	下	四	持出	提出
	十二	下	二十	薔	嗇
	廿一	上	八	爲	從
	廿八	上	十八	必有副	必有以副（重複）
	廿一	下	三	衛生權	義務
	廿四	下	十三	義服	有不
	廿七	上	四	不有	有不
	廿七	下	廿二	cou'tract	con'tract
	廿七	上	九	sudject.	subject!
	廿七	上	廿六	con'teuts	con'tents
	廿七	下	二	Me'ssenger	Mes'senger
	廿七	下	三	Pacl f'ic,	Paci'fic,
	廿七	下	十六	inhe'rit	inher'it
	廿七	下	廿一	pro' missory	prom'issory
	廿七	下	廿一	perso'nify	person'ify
	廿七	下	廿一	geo'graphy	geog'raphy
	廿九	下	廿一	僅言	僅與言
	四十	上	九	不審	不察
	四十	下	四	Theaer	Theater
	四十一	上	七	Gail	Jail
	四十四	上	十七	購	講
	四十九	上	十三	testbook	textbook
	五十一	上	十六	intercouse	intercourse
	五十二	上	十一	秋	大
	五十三	上	七	知	如

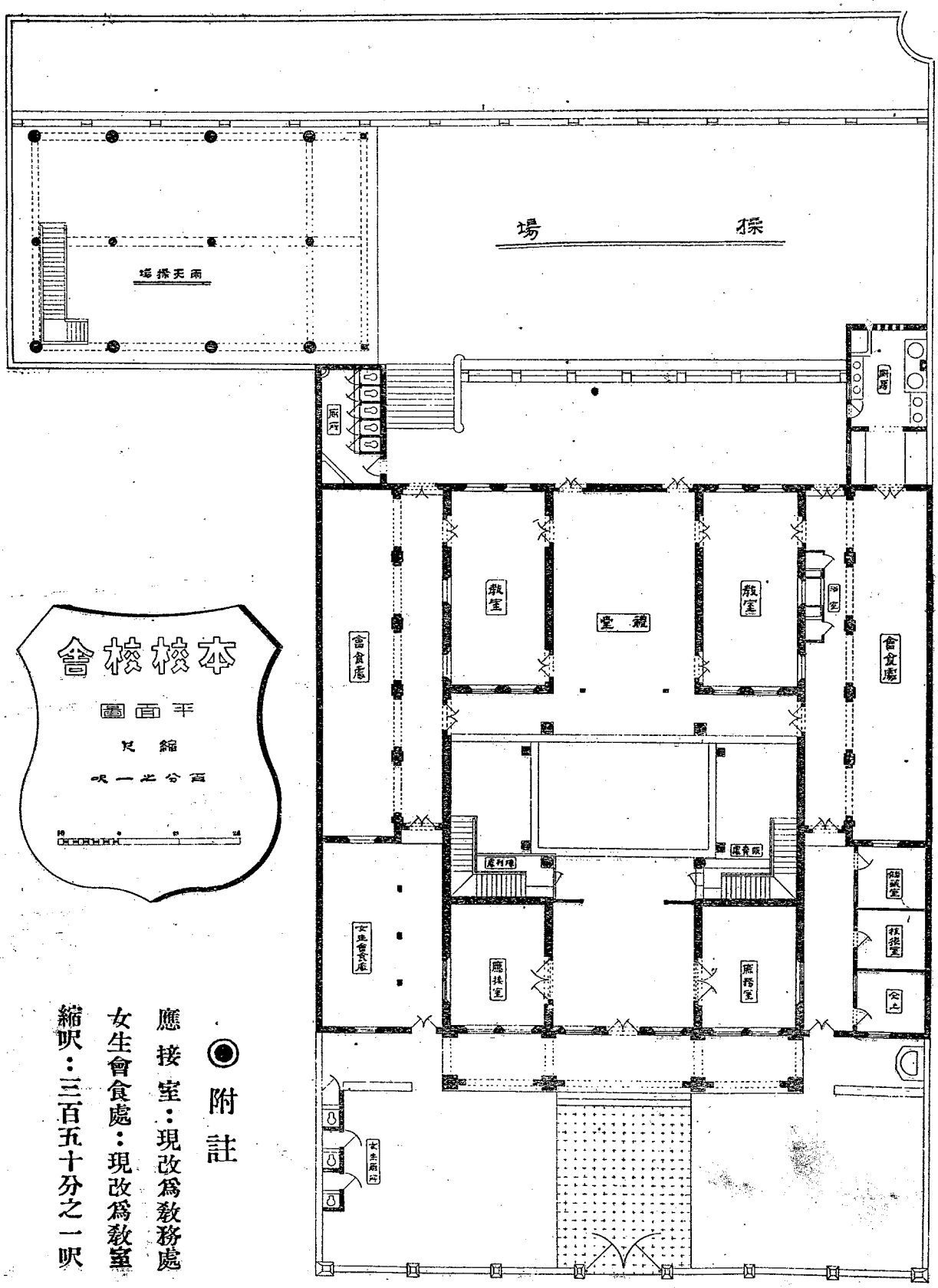
欄	頁	格	行	誤	正
研究	五十三	上	十六	措辭者	措辭法者
	五十五	下	十	little	little
	五十六	上	十三	份	分
	五十八	上	一	ook	Look
	五十九	下	三	Pretection	Protection
文藝	八十	上	四	省一乘法	省乘法
	八十一	上	七	複各數	複名數
	九二	上	十六	談說明一在	設說明一在
	九七	上	四	乾裝的	乾製的
	九七	上	十二	Whatmon	Whatman
	九七	下	一八	用幼柔軟者	用柔軟者
	一九七	下	一八	晴	晴
	二二	上	十五	貯	佇
	三四	上	五	路	露
	七	上	廿八	弦	絃
	十七	上	一八	弦	絃
	十八	上	廿八	against	against
	十九	下	二	主人裏去一塊	主人那裏去一封
	廿	上	二八	縛	縛
	廿一	下	十八	警都不警	警都不一警
	廿四	下	廿一	狀架	牀架
	二十	上	五	荻	萩
報告	二一	上	五	話會	會話
	十三	下	五	子	字
	十九	上	九	校	效
	廿一	上	十八	公民組	社會組
	廿一	下	十二	總總	種種
	廿三	上	十六	端正	要端正
	廿四	上	十四	論值	輪值
圖表	一七	上	十	本校役	本校校役
	二十	上	十一	機器部	儀器部
				工商學校	工業學校
				南滇	南澳

本校行政系統表


圖表


端蒙學校董事部
董事會協議
總理
校長端蒙學
全校務校議會
總校務校議會
處務總
任主
校務會議
分校務校議會
分校端蒙
任主
處務教
主任
教務會議
處育訓
席主
育訓會議
園藝部
圖書部
警務部
演說部
醫藥部
訓育部
體育部
衛生部
書記
會計
庶務
庶務
會計
書記
園藝部
美術部
體育部
圖書部
出版部
演說部
機器化理部
衛生部
訓導部
監護部
各班主任
各科教員
各科教員
各班主任
團察巡生學
各科教學研究會
自然組
算術組
國語組
英語組
社會組
藝術組
訓導部
監察部
團察巡生學
全體學生

總校校舍平面圖



本校校舍平面圖縮尺百分之一呎

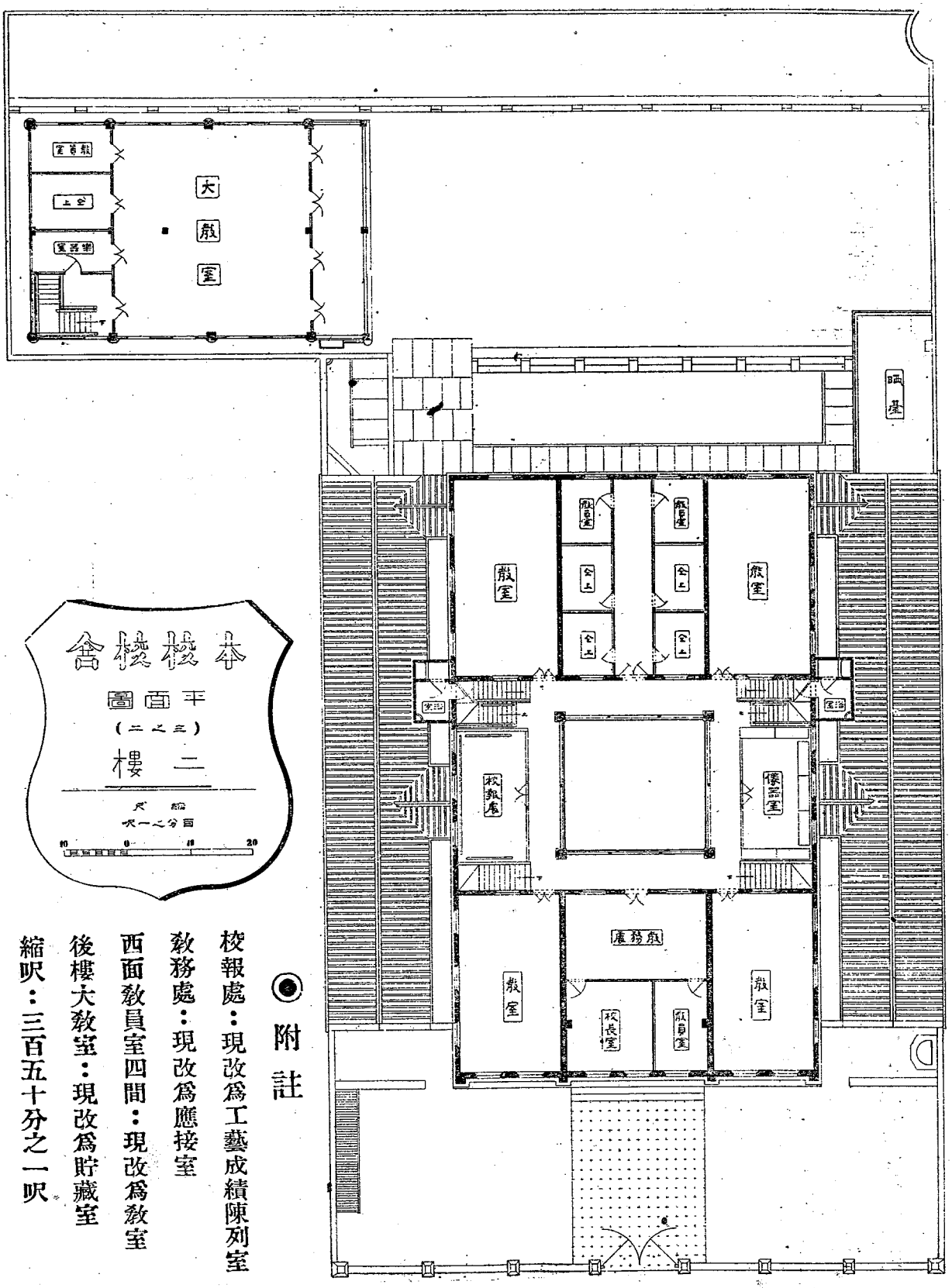
◉附註

應接室：現改爲教務處

女生會食處：現改爲教室

縮呎：三百五十分之一呎

總校校舍平面圖



◉附註

校報處：現改爲工藝成績陳列室

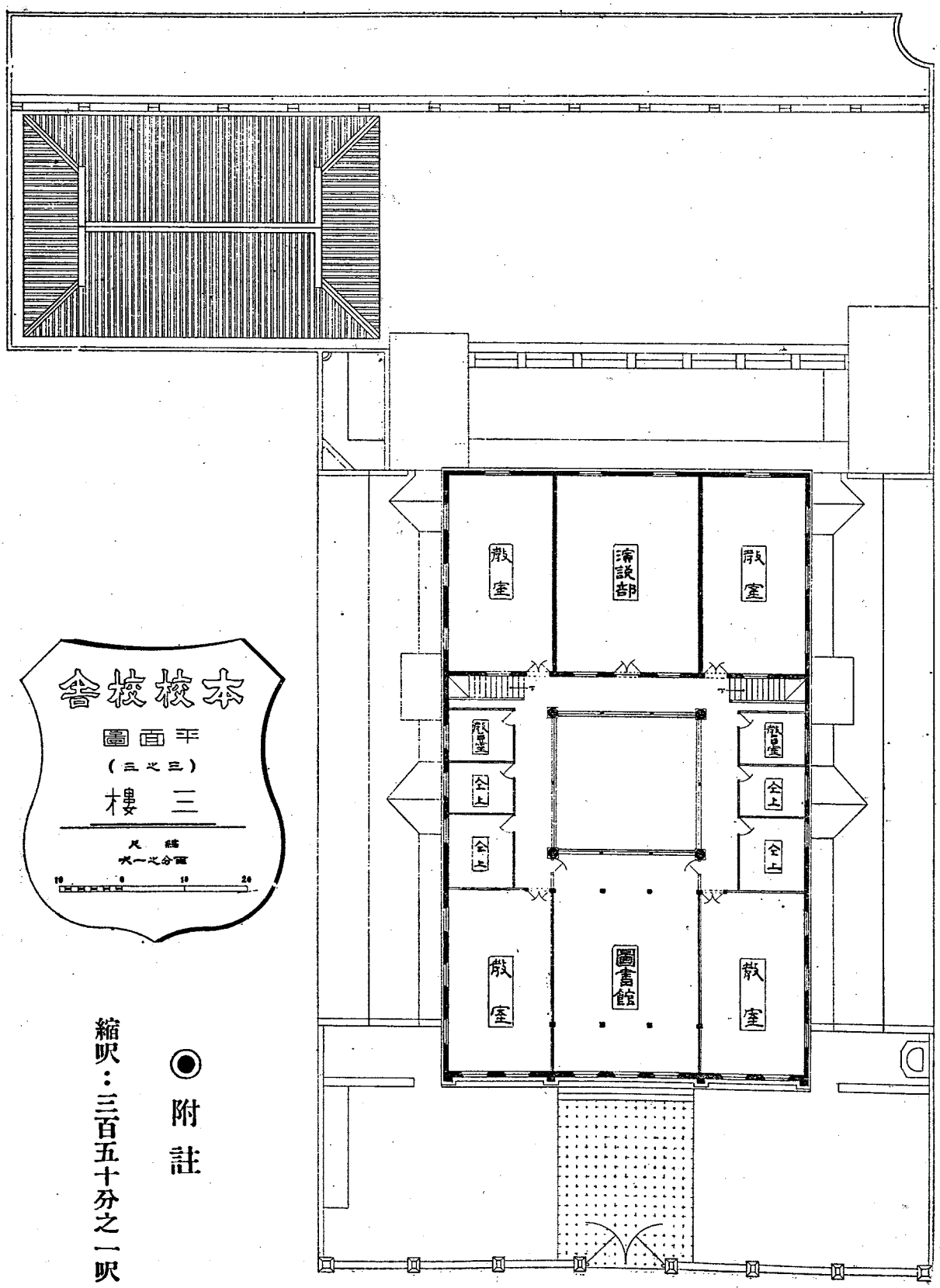
教務處：現改爲應接室

西面教員室四間：現改爲教室

後樓大教室：現改爲貯藏室

縮呎：三百五十分之一呎

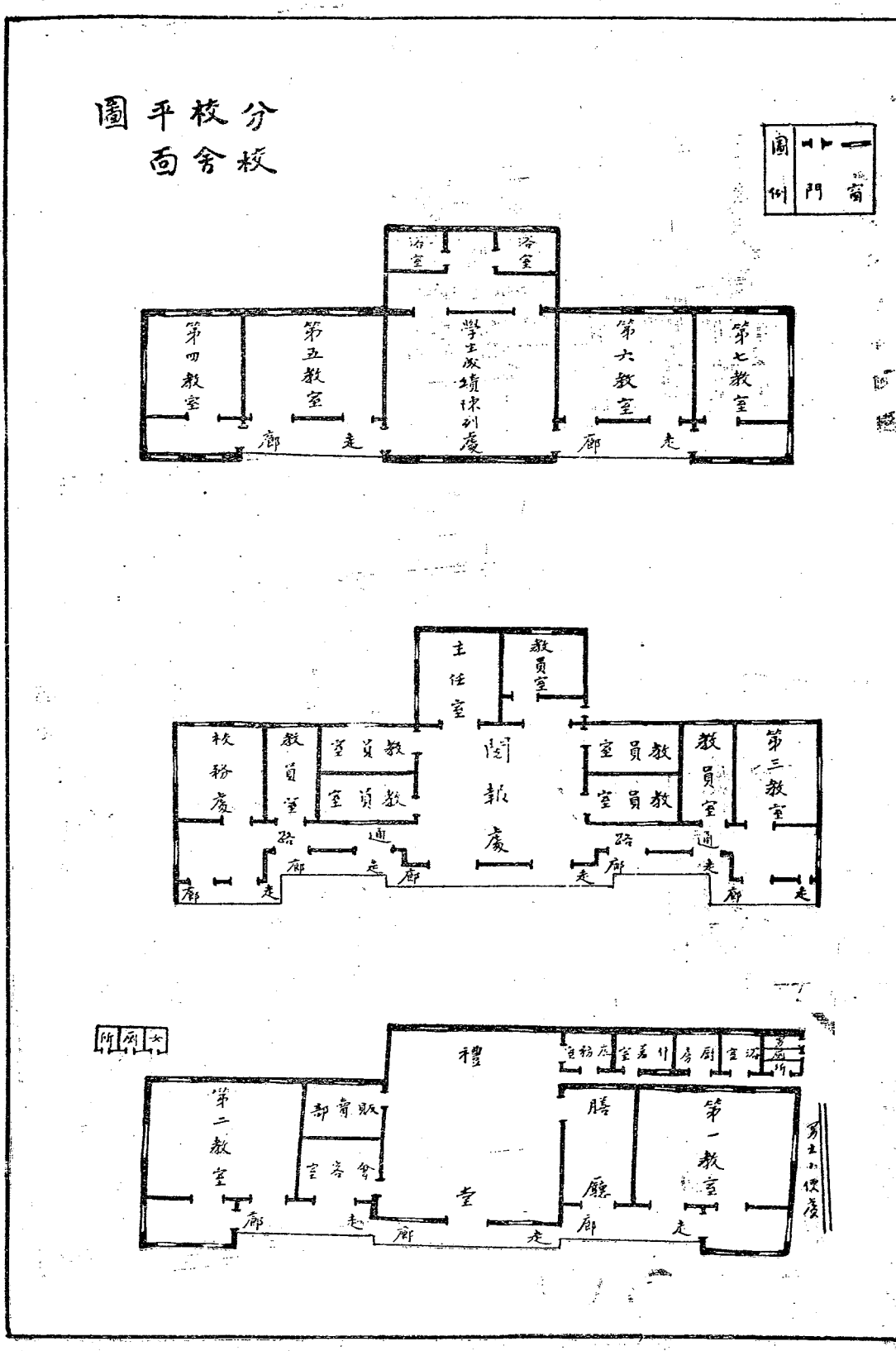
總校校舍平面圖



◉附註

縮呎：三百五十分之一呎

分校校舍平面圖


門窗
側圖
浴室
浴室
第四教室
第五教室
學生成績陳列處
第六教室
第七教室
廊
走
廊
走
主任室
教員室
校務處
教員室
教員室
教員室
閱報處
教員室
教員室
教員室
第三教室
路
通
廊
走
廊
走
路
通
廊
走
廊
走
大
所
廁
所
禮
堂
第二教室
教員休息室
膳廳
第一教室
廊
走
廊
走
廊
走


總分校位置略圖

現任教職員一覽表

姓名	籍貫	年齡	校別	職任	學歷	通訊處
王韶生	豐順	二十七	總校兼分校	校長	國立廣東高等師範本科畢業國立北京師範大學畢業文學士國立北京大學國學研究所研究生曾任廣東省立第一中學國文導師一年廣東知用中學校高中部文史教員一年	汕頭湯坑青潭市轉交
林魁東	莞	三十	總校	教務主任	國立廣東高等師範畢業廣州坤維師範學校教員一年肇慶高要中學教務主任二年訓育主任二年兼教員共四年	本校
許鍾靈	普寧	三十一	分校	教務主任	汕頭華英中學畢業歷任汕頭友聯中學教員三年震東中學校教務主任二年荷屬大亞齊中華學校校長二年留石中華學校校長四年	汕頭普寧泥溝鄉許置盛
林國璋	潮安	二十九	總校	級任兼教員	潮州中學畢業前任南關高等小學圖南學校教員	潮安城鄭家巷十七號
陳華耀	潮安	三十	總校	教員	南洋華僑中學第一屆畢業	18 Emerald Hill Road Singapore
李谷僧	潮安	三十	總校	級任兼教員	潮州金山中學師範組畢業曾任潮安育才東鳳兩高小學校教員	汕頭永興街全興藥材行轉交
賴偉文	梅縣	三十四	總校兼分校	教員	上海大同大學中學畢業新嘉坡青年會商業英文學校畢業	汕頭松口天后宮側賴隆泰號
徐民範	揭陽	三十三	總校	級任兼教員	揭陽中學畢業大同大學肄業	汕頭揭揚中山馬路姚氏學苑
吳叔廉	澄海	三十五	總校	教員	日本東京高等工商學校畢業	汕頭崎碌吳家村水竹山房

姚萬邦	揭陽	二十八	總校	級任兼教員	汕頭礐石中學畢業	汕頭揭揚中山馬路姚氏學苑
陳明基	潮安	二十九	總校	級任兼教員	廣東省立第一中學畢業曾任菴江維則學校教習一年	汕頭菴埠茂龍鄉挹青小築
盧劍峯	潮安	二十九	總校	級任兼教員	汕頭礐石中學畢業上海滬江大學本科肄業	汕頭昇平路鴻茂盛轉交
王式民	潮安	二十四	總校	級任兼教員	廈門集美中學畢業歷任彩塘崇廣高小學校教員	汕頭潮安城宋處巷永安宮邊橫巷內三十三號
張禎美	潮安	三十	分校	級任兼教員	廣東省立金山中學畢業歷任潮安縣上莆區四育小學校校長兼教員	汕頭潮安金石市福豐號轉
陳康達	潮陽	三十四	總校	級任兼教員	潮陽縣立中學畢業	潮陽龍井鄭利源轉
陳基實	澄海	二十九	總校	教員	國立北平大學肄業	新加坡戲館街兩順利號交
謝玉良	高要	二十八	總校兼分校	教員	北平朝陽大學畢業廣東大學童子軍領袖班畢業曾任北平文節學校教員一年廣東羅定中學教員一年	四會縣龍橋頭益生號轉
賴大年	潮安	三十一	總校	級任兼教員	廣東省立第四中學畢業	潮安城金城巷
蘇若珩	潮安	三十	分校	級任兼教員	汕頭華英中學畢業曾充汕頭民聲日報記者三年任潮安著存學校校長三年汕頭震東中學教員	汕頭轉鶴隴郵局交
曾紀鵬	潮安	三十二	分校	級任兼教員	北平中國公學畢業法律學士曾任汕頭回瀾中學教員	汕頭浮洋市郵局轉
楊抱沐	潮安	四十二	分校	教員	聖約瑟學校肄業生端蒙正校英文教員九年	14 Emerald Hill Road Singapore

張伯河	普寧	三十一	總校	教員	上海藝術大學畢業歷任麻坡中華學校藝術主任普寧縣立第二中學教員
陳惠衡	潮安	二十九	分校	級任兼教員	上海藝術大學畢業曾任廣東省立第四中學教員
鄭樹初	揭陽	二十二	分校	級任兼教員	上海中國公學大學部法學士
林振豪	潮陽	二十二	分校	級任兼教員	南洋英文商業學院肄業上海暨南大學中學部畢業
陳植永	潮安	二十九	總校	庶務兼會計	鱷浦自強學校肄業
陳志春	澄海	二十九	分校	庶務兼會計	澄海耀德學校高小畢業
陳坤泉	潮安	二十二	分校	書記	新嘉坡端蒙學校畢業
曾憲裕	潮安	二十一	總校	書記	本校畢業

汕頭普寧彌高鄉	
汕頭潮安城待詰巷底湖西深處	
汕頭庵埠亭廈鄉門牌四十八號	754 North Bridge Rd. Singapore
汕頭庵埠霞露鄉擷芳書屋轉	27 Minto Road Singapore
本校	

歷屆教職員一表覽

姓名	籍貫	到校年月	離校年月
馬迺堂先生	廣州	丙午八月	丙午完月
陳錫桐先生		同上	丁未三月
王雨若先生	潮安	丁未元月	戊申六月
何子因先生	揭陽	同上	已酉六月
楊淡吾先生	揭陽	同上	已酉七月
袁壽民先生	揭陽	丁未二月	丁未完月
也吻力先生	西班牙	丁未三月	丁未九月
也吧嗎先生	同上	同上	同上
楊次衡先生	揭陽	丁未三月	已酉八月
李牧甫先生	潮安	丁未五月	已酉六月
翁少珊先生		丁未四月	丁未完月
曾子祥先生		戊申二月	已酉七月
卓舉然先生	惠來	戊申七月	辛亥六月
張岫雲校長	潮安	已酉七月	已未完月
林屏秋先生	揭陽	同上	壬子十月
蔡第謀先生		已酉七月	已酉完月
陳玉麟先生		已酉八月	庚戌六月
陳勵吾先生		同上	庚戌完月
陳碩友先生	澄海	已酉九月	壬子完月
邱星五先生	六埔	庚戌二月	辛亥完月
陳瑞岳先生		庚戌七月	壬子完月
何道一先生		辛亥七月	同上
鄭劍峰先生		辛亥三月	甲寅完月
林仲山先生	揭陽	壬子二月	癸亥完月
周少琴先生		壬子十月	甲寅完月
莊鶴如先生		癸丑元月	丙辰完月
張芝山先生		癸丑二月	甲寅完月
黃友蘭先生	潮安	癸丑三月	庚辛五月
孫斐谷先生	揭陽	乙卯二月	甲子完月
張欽興先生		乙卯三月	丁已四月
陳蔚蒼先生	潮安	丙寅四月	丁已完月
張夢臣先生	潮安	丁已五月	已未九月
陳鑑河先生		丁已六月	已未八月
程翮商先生	潮安	戊午八月	已未完月
鄭照吾先生	揭陽	已未二月	甲子完月
蕭蘭淵先生	山東	已未七月	已未完月
許漢川先生	浙江	已未九月	已未完月
王成昌先生		庚申正月	庚申完月
沈鳳儔校長	潮安	庚申二月	癸亥五月
蔡夢香先生	同上	庚申二月	癸亥完月
陳雪窗先生	同上	庚申二月	癸亥完月
鄭蕃芝先生	同上	同上	辛酉完月
劉克明先生	同上	庚申五月	癸亥完月
余少銘先生	同上	庚申六月	甲子五月
劉舜欽先生		辛酉二月	辛酉五月
陳海澄先生	潮安	辛酉六月	癸亥完月

黃雲湖先生	潮安	辛酉七月	癸亥完月	十四年元月
黃胥瑪先生		壬戌三月	壬戌完月	十八年二月
陳愚仙先生	潮安	癸亥三月	癸亥完月	十七年二月
林樹芳校長	揭陽	癸亥七月	甲子完月	十六年四月
張冕同先生	廣州	甲子元月	甲子六月	十五年一月
吳讓三先生	揭陽	甲子元月	甲子完月	同上
陳月窗先生	同上	同上	同上	二十年一月
陳紫厓先生	揭陽	甲子元月	甲子完月	同上
王宗和先生	同上	同上	同上	同上
張夢岩先生		甲子二月	甲子完月	同上
區健夫先生	廣州	甲子七月	同上	同上
陳小豪校長	潮安	乙丑元月	乙丑六月	同上
張翹生先生	饒平	乙丑元月	乙丑完月	同上
蔡修其先生	饒平	同上	同上	同上
謝亦橫先生	揭陽	乙丑二月	乙丑完月	同上
翁仲遠先生	潮安	同上	同上	同上
邱克斌先生	福建	乙丑三月	乙丑十月	同上
胡超球先生	潮安	民國十六年二月	民國十六年六月	同上
胡立山先生	同上	十六年七月	十六年十二月	同上
鄭茂容先生	廣州	六年五月	十六年十二月	同上
方鶴友先生	惠來	十五年二月	十七年十二月	同上
陳君憲先生	澄海	十四年三月	十七年十二月	同上
楊抱冰先生	潮安	九年五月	十七年十二月	同上
謝心餘先生	同上	十七年二月	十八年七月	同上
賴大年先生	同上	十四年元月	十八年十二月	同上
鍾耀麟先生	廈門	十八年二月	十八年七月	同上
蕭叔毅先生	潮安	十七年二月	十八年十二月	同上
張汝器先生	同上	十六年四月	十八年十二月	同上
陳孝謙先生	同上	十五年一月	十五年十二月	同上
徐民範先生	揭陽	同上	同上	同上
陳頡龍校長	揭陽	十四年十二月	二十年一月	同上
郭玉龍先生	揭陽	十八年十二月	同上	同上
林君蒞先生	揭陽	十五年一月	同上	同上
史體仁先生	浙江	十四年二月	同上	同上
楊偉卿先生	揭陽	十六年二月	同上	同上
鄭君平先生	潮陽	十九年二月	同上	同上
王士龍先生	揭陽	同上	同上	同上

分校歷屆職教員一覽表

姓名	進校年月	離校年月
林景崧	十三年七月	十四年一月
齊公衡	同上	同上
陳聘之	十三年七月	十三年十二月
吳紫臨	十三年七月	十七年二月
鄭照吾	十三年八月	十四年十二月
嚴志英	十三年八月	十三年十二月
黃蔭華	十三年十一月	十四年一月
方思連	十四年二月	十五年十二月
金拓	十四年二月	十五年六月
丁自成	十四年二月	十七年七月
許鍾祜	十五年一月	十五年十二月
林博夫	十五年二月	十五年十二月
許孝基	十五年八月	二十年一月
李卓藩	十五年八月	十五年十二月
王勇光	十六年一月	十九年十二月
陳孝謙	十六年三月	二十年一月
謝心餘	十七年三月	十八年二月
包華芳	十七年八月	十八年一月
林奕宜	十七年九月	十八年一月
陳頡龍	十六年一月	二十年一月
蕭叔毅	十九年二月	二十年一月
史體仁	十九年二月	二十年一月

本校歷年員生人數一覽表

本校歷年員生人數一覽表

年度	教員及校長	學生	畢業生
民國前六年	三人	〇六人	
民國前五年	七人	一四六人	
民國前四年	六人	一一八人	
民國前三年	七人	一四八人	
民國前二年	八人	一五三人	
民國前一年	八人	一六六人	第一屆八人
民國元年	七人	一八五人	第二屆四人
民國二年	七人	一七九人	
民國三年	七人	一九〇人	第三屆八人
民國四年	七人	一七六人	第四屆六人
民國五年	七人	二六五人	
民國六年	九人	二五六人	第五屆五人
民國七年	九人	二四四人	第六屆六人
民國八年	十一人	二七六人	
民國九年	十二人	三八二人	第七屆八人
民國十年	十四人	三四五人	第八屆二十人
民國十一年	十三人	三八五人	第九屆五人
民國十二年	十四人	四七七人	第十屆七十人
民國十三年	十四人	四三八人	第一十屆六人
民國十四年	十五人	四九〇人	第二十屆九人
民國十五年	十五人	四九五人	第三十屆四十人
民國十六年	十六人	五五四人	第四十屆八人
民國十七年	十八人	五八四七人	第五十屆五十人
民國十八年	十八人	五一六人	第六十屆廿六人
民國十九年	十六人	五三一五人	第七十屆廿一人

本校高級各屆畢業生姓名表

第一屆

陳基茂　陳應澄　楊銘鐘　許佑庸　許日新
曾應淞　曾炳科　張貞勳

第二屆

陳漢傑　許維勤　王兆椿　陳善慶

第三屆

林公兆　黃倬江　黃鐘鳴　楊木林　陳繼隆
鄭榮　許應廣　巫淑書

第四屆

周康年　蔡炳泉　劉兩峯　曾德盛　陳基純
楊騏書

第五屆

許復啓　陳毓陵　陳式哲　陳基實　郭木松

第六屆

曾其隆　盧炳城　陳華耀　郭緒恢　陳毓荃
李俊乾

第七屆

楊書南　楊書憲　陳愈楠　陳鶴皋　張運輝
陳松泉　吳爲義　王紹郡

第八屆

林德權　陳毓祺　吳望德　陳華藩　劉作睿
郭緒綿　林逢耀　劉漢城　陳在志　陳啓經
陳圖謙

第九屆

陳林泉　陳秉鋆　吳芳美　陳木祥　楊書韻

第十屆

黃英仁　麥宏泉　鄭學陽　許木楞　李駿驄
鄭樹初　陳炎泉　陳愈湘　陳善勤　蕭潤生
林金水　許富麗　潘自堯　黃書正　沈岳臣
林安庭　廖士標

第十一屆

黃廷琛　劉清水　陳少梅　鄭光龍　黃英璋
沈瑞宏

第十二屆

陳統明　劉作籌　林振豪　沈朝思　沈朝紀
林興典　林金星　林添壽　李炳儀

第十三屆

鄞綿遠　周振松　林若炎　沈義才　陳基山
陳廷奎　黃英祥　沈朝綸　林逢元　麥宏榮
陳少泉　陳華榮　沈善體　張運亨

第十四屆

曾憲裕　林振雄　陸如龍　鄭季良　許崇鵬
吳膺武　林派藩　楊略元

第十五屆

廖思賢　林立本　劉炳樹　李駿驥　藍宗豪
楊友仁　李長鎮　黃兩益　楊克維　蔡祖鵬
林秀山　黃兩謙　謝美惜

第十六屆

李慰儂　許崇凱　陳鴻璧　潘喬松　陳志成
陳業均　許崇澤

第十七屆

黃詩郁　劉烈松　謝禮藩　鄭榮濱　陳宗欽
姚維鑫　陳華廣　李戊己　陳有三　陳兆煜
謝紹居　許崇祺　劉選青　郭景書　陳善傑
姚守常　蔡岳坤　許正寬　羅錦州

第十八屆

陳礎端　陳基權　陳歡欣　陳基浩　林懷義
楊啓崇　陳獻廷　劉教芳

第十九屆

葉天生　林鎮洪　莊振坤　陳經略　吳友泰
薛鏡耀　李榮坤　沈清智　劉意誠　周漢松
吳芳臣　吳榮壽　陳興禎

第二十屆

蔡業植　蔡得炎　周温津　林立勳　林振堃
廖素瓊　鄞綿喜　陳善烈　盧鎮國　蔡金鐘
吳芳樹

本校歷年款項進支表

年度 \ 進支	進款	支款
民國紀元前六年	元七八九八二	元七八一四
民國紀元前五年	元六四四〇一	元四八二五一
民國紀元前四年	元一二一四	元六一七九
民國紀元前三年	元四二一七一	元九五四三一
民國紀元前二年	元八六七四一	元六一七一一
民國紀元前一年	元五七六三一	元二四六二一
民國元年	元三〇六二一	元二一五一一
民國二年	元二九三三二	元九二六三三
民國三年	元六二三〇一	元一〇九八
民國四年	元五一四八	元八五九六
民國五年	元二三五二一	元八一九七
民國六年	元六〇四三一	元六三二〇一
民國七年	元八四五九四	元二八二三一
民國八年	元六六四〇二	元三七〇一二
民國九年	元八六八四二	元一二六五二
民國十年	元〇九九六二	元一八七二二
民國十一年	元四一一六二	元九六〇四二
民國十二年	元八一〇七二	元九四二五二
民國十三年	元八六三六二	元五五四四二
民國十四年	元六〇一六二	元九〇七二二
民國十五年	元二八一一四	元二二二七二
民國十六年	元六八四八一	元三四四二二
民國十七年	元二一〇二三	元九四四二三
民國十八年	元三五四〇三	元二三二四三
民國十九年	元八九九一三	元四七八四三

本校歷年款項進支表

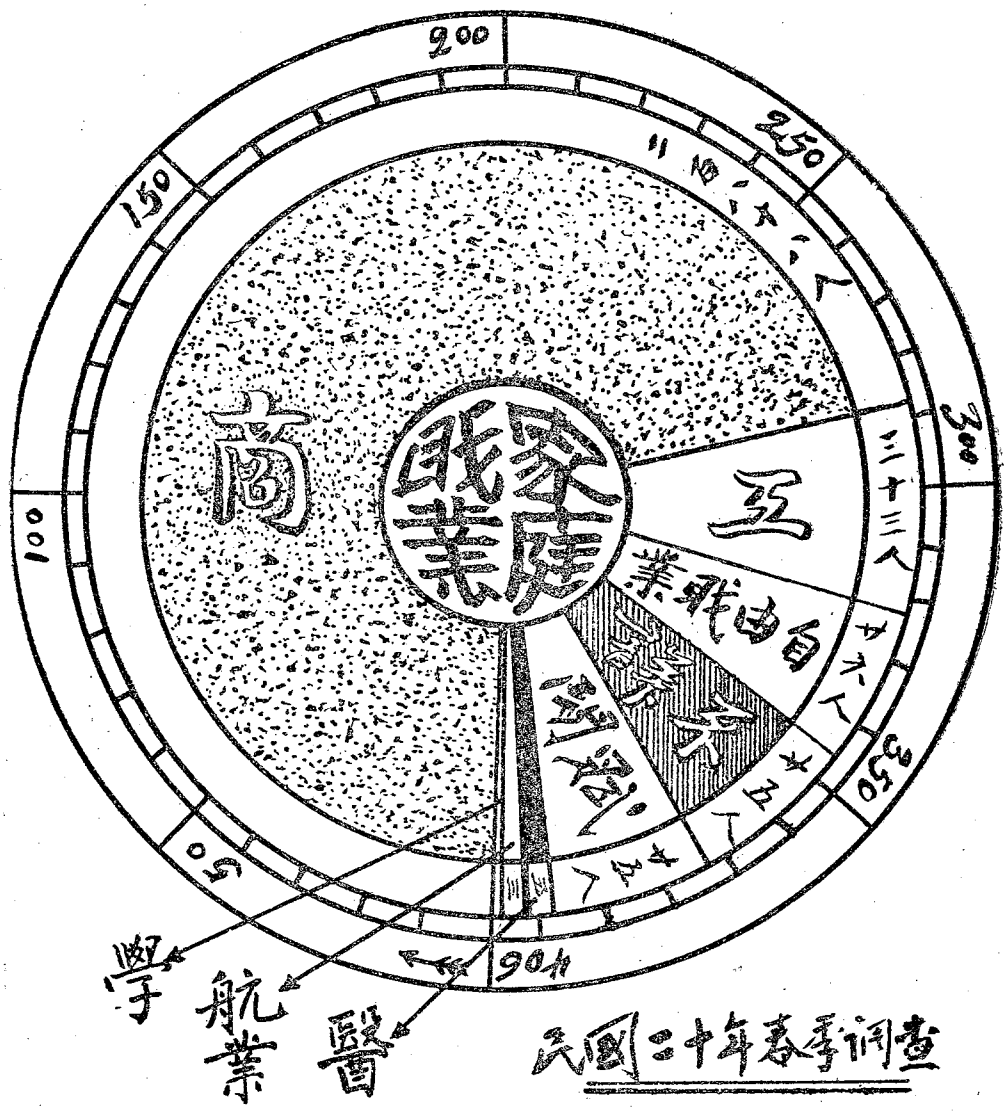
總校學生體重統計表

人數 / 班別 / 重量磅	初一乙	初一甲	初二丙	初二乙	初二甲	初三乙	初三甲	初四甲	高一乙	高一甲	高二乙	高二甲	合計
30—31.9													
32—33.9	2			1									3
34—35.9	2	1	1										4
36—37.9	3	3	4	1									11
38—39.9	5	3	6	2	2								18
40—41.9	5	2	2	3	3								15
42—43.9	3	4	3	3	2								15
44—45.9	1	5	2		2	3	1		1				15
46—47.9	2	6	3	7	3								21
48—49.9	2	4	2	3	5	1	2	1					20
50—51.9		1	1	6	6	1	3	5	1				24
52—53.9	2		3		3	2	8	3	1				22
54—55.9		1		4	4	3	4	6	2	1			25
56—57.9		2				2	2	1	1				8
58—59.9			1	1	1	1	5	3					12
60—61.9	1		1		2		1			1			6
62—63.9		1			4		2	4		2		1	14
64—65.9			1		1	2	1	1	1	1	2		10
66—67.9		2			2	3	1	2	5	2	1		18
68—69.9				1	1		1	2	3			1	9
70—71.9					1		3			4			8
72—73.9							2	1	2	3	1		9
74—75.9					1			1	2		2		6
76—77.9								1		1	1		3
78—79.9								1	1				2
80—81.9						1		1		2	1		5
82—83.9								1		1			2
84—85.9								2	1	4			7
86—87.9							1					1	2
88—89.9								2	2	1		1	6
90-91.9							1	3	2	1		1	8
92—93.9						1	1	2			1	4	9
94—95.9											2		2
96—97.9						1		2	1		1	1	6
98—99.9						1					1		2
100-11.9						1	1		2	3	1	7	15
120-13.9												2	2
總計	28	35	31	32	43	23	40	44	28	27	14	19	364

總校學生身長統計表

長度(呎) \ 班別	初一乙	初一甲	初二丙	初二乙	初二甲	初三乙	初三甲	初四甲	高一乙	高一甲	高二乙	高二甲	合計
3.0 —— 3.19	7	6	11	5	4	1			1				35
3.4 —— 3.59	3	2	1										6
3.6 —— 3.72	5	2	4	1									12
3.8 —— 3.99	5	9	5	3	2								24
4.0 —— 4.19	6	10	7	8	12	2	2	5	5	3	3		63
4.2 —— 4.39	1	3	2	10	13	6	10	11	1	1			58
4.4 —— 4.59	1	3	1	3	3	5	13	6	1		1		37
4.6 —— 4.79			1	1	2	5	4	9	6	5	2	2	37
4.8 —— 4.99					4	2	7	2	7	8	3		33
5.0 —— 5.19						1	2	5	2	5	1	5	21
5.2 —— 5.39					3		2	6	4	3	2	8	28
5.4 —— 5.59						1			1	2	2	2	8
5.6 —— 5 79												2	2
總計	28	35	31	32	43	23	40	44	28	27	14	19	364

總校学生家庭戦業比較表



分校學生家長職業比較表

類別	職業	人數
勞働界	苦力	六
	理髮車	一
	汽車夫	四
	什工	六
	船匠	一十
	木工	七
	打鐵匠	三
	鞋匠	一
	割膠工	一十
	泥水匠	五
	打石匠	一
	銀匠	一
	籠店	一
	石店	一
	車衣店	一
	髮店	八
手工界	整鐵店	一
	理髮店	一
	洗衣店	一
	燈籠店	二

類別	職業	人數
商界	販賣雜貨店	四
	棉紗店	二
	木材商	一十
	小菓商	二
	木炭店	七
	什貨店	一十
	柴米店	二
	老鴨店	七
	卵粥店	六
	青菜店	五
	肉魚店	四
	九層塔店	一
	小菜店	四
	航商	一十
其他各界	書記	七
	店員	六
種植界	樹膠	一
未詳		九

分校各屆畢業人數比較表

屆別	人數
第一屆	六
第二屆	七
第三屆	十四
第四屆	一十
第五屆	一十二

分校歷年經費表

年度	民國十三年	民國十四年	民國十五年	民國十六年
款額	〇〇二六	九八〇〇	〇三一〇〇	〇三一〇〇
年度	民國十七年	民國十八年	民國十九年	
款額	〇三一〇〇	一三〇〇〇	〇二二一〇	

分校學生年齡比較表

年齡	六	七	八	九	十	一一	一二	一三	一四	一五	一六	一七
人數	一	八	二五	三七	四二	三三	九	一	一二	一一	一	一

總校學生年齡比較表

年齡	六	七	八	九	一〇	一一	一二	一三	一四	一五	一六	一七	一八
人數	二	一九	二一	三七	三六	三九	三六	六一	四〇	四六	四二	一九	七

總校學生籍貫人數比較表

籍貫	潮安	澄海	不詳	揭陽	潮陽	福建	大埔	饒平	普寧	南滇
人數	二六三	六八	二四	十六	十二	八	七	四	三	一

註（民國廿年春季調查綜計四百零六人）附

總校各級學生人數比較表

年級／人數	高二甲	高二乙	高一甲	高一乙	初四甲	初四乙	初四丙	初三	初二甲	初二乙	初二丙	初一甲	初一乙	全校總數
男生	一〇	二二	一三	三三	三七	二〇	一七	四三	三二	二四	三二	二七	二七	三三七
女生	一	〇	一	一	六	六	四	五	九	一四	五	九	八	六九
男女總數	一一	二二	一四	三四	四三	二六	二一	四八	四一	三八	三七	三六	三五	四〇六

分校各級男女生比較表

年級	第一年級乙組	第一年級甲組	第二年級乙組	第二年級甲組	第三年級乙組	第三年級甲組	第四年級乙組
男生	四〇	三〇	三四	二一	三一	二二	一六
女生	一八	一四	九	二	二	二	
總數	五八	四四	四三	二三	三三	四二	一六

總校教材一覽表

科目	教科書	編纂者	出版	附記
國語	新學制國語教科書	吳研因等	商務	
應用文	應用文件舉要	蔣昂	商務	
	初中應用文	張須		
英文	1. Royal Crown Reader. 2. Nelson's First English Reader. 3. New English Reader. 4. English Grammar. 5. Twelve Easy Dialogues. 6. New Middle School English Reader. 7. N. C. H. E. Primers.			
代數	現代初中教科書 代數學	吳在淵	商務	
算術	新學制算術教科書	駱師曾	商務	
珠算	新學制珠算教科書	駱師曾	商務	
歷史	新學制歷史教科書	傅運森	商務	
公民	新撰公民教科書	萬良濬 魏屏三	商務	

科目	教科書	編纂者	出版	附記
社會	新學制社會教科書	丁曉先	商務	
地理	新學制地理教科書	陳鐸	商務	
自然	新學制自然教科書	凌昌煥	商務	
商業	新中華商業課本	高伯時	中華	
工藝	新中華工用藝術課本	姜丹書等	中華	
美術				自編
音樂	三蛱蝶	黎錦暉	商務	初級三年以上選授英文歌
體操				自編

分校教材一覽表

級別	初級									
科目	新學制國語教科書	新學制社會教科書	新學制自然教科書	Royal Crown Readers New Chung Hwa English Prim.	新學制算術教科書	珠算	新中華工用藝術課本	圖畫	樂歌	應用文件舉要	體育
編著者	沈圻	丁曉先	凌昌煥	C L. Wang, m. a. T. Lofee, d.s.m.s.a.	駱師曾		朱蘇典 姜丹書 王隱秋		黎錦暉	蔣昂	
出版處	商務印書館	商務印書館	商務印書館	T. N. & Son Ltd. Chung Hwa Book Co.	商務印書館		新國民圖書社		中華書局	商務印書館	
備攷						自編		自編	一二年級『三蝴蝶』 三四年級選唱		

NATIONAL UNIVERSITY OF SINGAPORE
CHINESE LIBRARY



本刊籌備之經過

編者

（一）動機　本刊之印行含有相當之意義與價值茲節錄盧總理向董事部之報告以見一般：

報告『本校開辦至今適爲廿五週年理應舉行紀念典禮幷撰紀念刊以誌本校事實及同僑人士艱難締造之苦心但本校經費缺乏此事似不易舉行前日董事協會會經討論嗣議定對於紀念典禮從簡辦理以節糜費至於紀念刊則另籌的款方可印行以不動公款等議在案弟想紀念刊不但紀念本校之事實彰前人之勞績且可啓發後人之觀感和贊助是撰錄紀念刊爲必要之務也今年王韶生校長蒞校伊始有見及此卽以是商榷自願担任總編輯而全體教職員亦樂盡義務分任撰述辦法既定自當籌備刊行鄭振文君對於此事殊表贊同弟現年適膺校董之職向來對於校務祇在精神上盡些少義務其於經費訖未有輸助今有紀念册之刊行責無旁貸應設法爲之竊不自揆願與鄭振文君共担任全部印刷經費』（下略）

（二）籌備　由校董協會公舉盧浩川楊纘文鄭振文陳秋槎四先生主持出版事項總分兩校公舉王韶生許鍾靈林國璋林魁盧劍峯蘇若珩鄭樹初賴大年楊抱冰九人，主持編輯事項並請張伯河陳惠衡兩先生担任美術

（三）徵文　本年夏令六考後發出公函多封徵求各教職員論文秋季開學後又發出公函邀請各董事爲紀念撰文函如後：

致教職員先生函

敬啓者本校廿五週年紀念刊決定在秋季付印然鴻篇鉅著有待徵求而讜論直言亦冀抒發集衆思而廣益衆各抱同情極高明而致精明咸欽雅志素仰　執事學識優長經驗宏富敢請擬就題俾光篇幅令者椰林風月有助文思異日絳帳弦歌預看佳作此致

某某先生

致各董事函

敬啓者本校紀念刊籌備完竣出版有期文獻足徵有待實錄篇章增采祇仗

鴻文

先生熱心教育識力卓著尙希不吝珠玉發抒

偉論早日擲下俾彙齊付印爲禱此致

某某先生　端蒙學校啓　廿年八月廿五日

自徵稿公函發出後收到論文凡十五萬字以上

（四）廣告　在籌備會議中決定向各商號招登廣告茲由廣告部職員盧劍峯許鍾靈兩先生庶務員陳植永君分別接洽

（五）審查　本刊編竣後特託本校校董李金賜先生送到華民提學司處審查

（六）付印　審查手續辦妥後交華南印務公司排印准本年內出版